

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

11 avril 2013

**PROJET DE LOI**  
**modifiant la sixième partie**  
**du Code judiciaire**  
**relative à l'arbitrage**

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 april 2013

**WETSONTWERP**  
**tot wijziging van het zesde deel**  
**van het Gerechtelijk Wetboek**  
**betreffende de arbitrage**

	Page
<b>SOMMAIRE</b>	
1. Résumé .....	3
2. Exposé des motifs .....	3
3. Avant-projet .....	46
4. Avis du Conseil d'État.....	71
5. Projet de loi.....	109
6. Annexe.....	139

	Blz.
<b>INHOUD</b>	
1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting .....	3
3. Voorontwerp .....	46
4. Advies van de Raad van State .....	71
5. Wetsontwerp.....	109
6. Bijlage.....	139

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 11 avril 2013.*

*Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 12 avril 2013.*

*De regering heeft dit wetsontwerp op 11 april 2013 ingediend.*

*De “goedkeuring tot drukken” werd op 12 april 2013 door de Kamer ontvangen.*

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
e-mail : publications@lachambre.be

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail : publicaties@dekamer.be

## RÉSUMÉ

*L'objet du présent projet de loi est de reprendre dans la sixième partie du Code judiciaire la loi type de la CNUDCI avec les amendements adoptés le 7 juillet 2006. Il s'agit ainsi d'aligner notre législation sur les législations les plus avancées en matière d'arbitrage. Toutefois, à l'instar d'autres pays, certaines particularités actuelles du droit belge seront conservées lorsqu'elles répondent à des préoccupations majeures.*

*En intégrant dans le Code judiciaire la majeure partie de la loi uniforme et en en reprenant souvent le libellé, la Belgique entend se présenter comme un pays ouvert à l'arbitrage et singulièrement à l'arbitrage international et comme un pays disposant d'une législation progressiste en matière d'arbitrage. Ceci devrait faire de notre pays un lieu attractif pour les arbitrages internationaux avec les retombées positives qui en résultent à la fois en termes de prestations de services de haut niveau intellectuel et d'incidences économiques et financières.*

## SAMENVATTING

*Het voorliggend wetsontwerp heeft tot doel om de Modelwet van UNCITRAL, met inbegrip van de wijzigingen die op 7 juli 2006 werden goedgekeurd, in het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek over te nemen. Het is nodig om onze wetgeving af te stemmen op de meest vooruitstrevende wetgevingen inzake arbitrage. Naar het voorbeeld van andere landen, zullen evenwel enkele van de huidige bijzonderheden van het Belgisch recht behouden blijven wanneer zij beantwoorden aan een grote bezorgdheid.*

*Door het grootste deel van de Modelwet en vaak met de bewoordingen ervan over te nemen in het Gerechtelijk wetboek, wil België zich een open land tonen voor arbitrage en in het bijzonder voor de internationale arbitrage en als een land dat beschikt over een vooruitstrevende wetgeving inzake arbitrage. Dit zou van ons land een aantrekkelijke plaats voor internationale arbitrages moeten maken met de positieve gevolgen die daaruit volgen zowel inzake dienstverleningen op hoog intellectueel niveau als inzake economische en financiële doorwerkingen.*

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES ET MESSIEURS,

### 1. Généralités

Le projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations vise à réformer la sixième partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage. Les dispositions de cette partie (art. 1676 à 1723) constituent la transposition en droit belge, opérée par la loi du 4 juillet 1972, de la loi uniforme annexée à la Convention européenne en matière d'arbitrage faite à Strasbourg le 20 janvier 1966. Cette Convention qui a été élaborée dans le cadre du Conseil de l'Europe présente la singularité de n'avoir été ratifiée que par la Belgique de sorte que l'objectif poursuivi d'unification des législations nationales n'a pas été atteint.

Depuis 1972, la sixième partie du Code judiciaire a été modifiée à deux reprises.

D'une part, l'article 1717, paragraphe 4, a été modifié par la loi du 27 mars 1985. Cette modification aboutissait à priver de tout recours en annulation les sentences arbitrales rendues en Belgique entre des personnes n'ayant pas de lien avec la Belgique (Voy. à ce sujet notamment H. Van Houtte, La loi belge du 27 mars 1985 sur l'arbitrage international, Rev. arb., 1986, p. 29 et suiv., et L. Matray, La loi belge du 27 mars 1985 et ses répercussions sur l'arbitrage commercial international, Rev. dr. int. dr. comp., 1987, p. 243 et suiv.).

D'autre part, de nombreuses dispositions du Code judiciaire relatives à l'arbitrage ont été modifiées par la loi du 19 mai 1998. Elles concernent en particulier l'arbitrage des personnes morales de droit public (art. 1676, par. 2), la récusation des arbitres (art. 1690), l'amiable composition (art. 1700), le lieu de l'arbitrage (art. 1693, par. 1<sup>er</sup> et 2), les règles de la procédure arbitrale (art. 1693, par. 1<sup>er</sup> et 3), la preuve (art. 1696, par. 2), l'intervention d'un tiers (art. 1696bis), les mesures provisoires et conservatoires (art. 1696, par. 1<sup>er</sup>), la sentence avant dire droit (art. 1699), l'astreinte (art. 1709 bis), la rectification et l'interprétation de la sentence arbitrale (art. 1702bis), l'appel contre une sentence arbitrale (art. 1703, par. 2) et l'annulation de la sentence arbitrale (art. 1717, par. 4 tel que modifié par la loi du 27 mars 1985). (Voy. à ce propos notamment G. Keutgen, La nouvelle loi sur l'arbitrage, J.T., 1998, p. 761 et suiv.; H. Verbist, *Reform of the Belgian Arbitration Law (The Law of 19 May 1998)*, R.D.A.I., 1998, p. 842 et suiv.; L. Demeyere, De wet van 19 mei 1998 betreffende de Arbitrage, R.W., 1998-1999, p. 865 et suiv.).

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

### 1. Algemeen

Het wetsontwerp dat de regering ter overweging aan u voorlegt heeft tot doel het zesde deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage te hervormen. Dit deel (art. 1676 tot 1723) bevat de omzetting in het Belgisch recht, door de wet van 4 juli 1972, van de bepalingen van de Eenvormige Wet inzake arbitrage, aangehecht bij de Europese Overeenkomst inzake arbitrage, ondertekend te Straatsburg op 20 januari 1966. Deze Overeenkomst, die werd uitgewerkt in het kader van de Raad van Europa, werd merkwaardig genoeg enkel bekrachtigd door België, zodat het beoogde doel van de eenmaking van de nationale wetgevingen niet bereikt is.

Sedert 1972 werd het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek tweemaal gewijzigd.

Eenzijds, werd artikel 1717, § 4, gewijzigd bij wet van 27 maart 1985. Deze wijziging leidde ertoe dat geen vordering tot vernietiging kon worden ingesteld tegen arbitrale uitspraken gedaan in België tussen personen zonder enige band met België (Zie in dit verband met name H. Van Houtte, La loi belge du 27 mars 1985 sur l'arbitrage international, Rev. arb., 1986, p. 29 et volg., en L. Matray, La loi belge du 27 mars 1985 et ses répercussions sur l'arbitrage commercial international, Rev. dr. int. dr. comp., 1987, p. 243 et volg.).

Anderzijds, werden verschillende bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de arbitrage gewijzigd door de wet van 19 mei 1998. Zij betreffen in het bijzonder de arbitrage van publiekrechtelijke rechtspersonen (art. 1676, § 2), de wraking van arbiters (art. 1690), de "amiable composition" (art. 1700), de plaats van de arbitrage (art. 1693, § 1 en 2), de regels inzake de arbitrale gedingvoering (art. 1693, § 1 en 3), het bewijs (art. 1696, § 2), de tussenkomst van een derde (art. 1696bis), de voorlopige en bewarende maatregelen (art. 1696, § 1), de uitspraak alvorens recht te doen (art. 1699), de dwangsom (art. 1709bis), de verbetering en de interpretatie van de arbitrale uitspraak (art. 1702 bis), het hoger beroep tegen een arbitrale uitspraak (art. 1703, § 2) en de vernietiging van de arbitrale uitspraak (art. 1717, § 4 zoals gewijzigd door de wet van 27 maart 1985). (Zie in dit verband met name G. Keutgen, La nouvelle loi sur l'arbitrage, J.T., 1998, p. 761 et volg.; H. Verbist, *Reform of the Belgian Arbitration Law (The Law of 19 May 1998)*, R.D.A.I., 1998, p. 842 et volg.; L. Demeyere, De wet van 19 mei 1998 betreffende de arbitrage, R.W., 1998-1999, p. 865 et volg.).

Quand bien même la loi du 19 mai 1998 peut donner l'impression d'une révision importante de la sixième partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage, elle n'en demeure pas moins une réforme partielle visant pour l'essentiel à apporter une solution à certaines difficultés ponctuelles et à renforcer l'efficacité de l'arbitrage.

Dans le même temps, d'autres pays ont revu fondamentalement leur législation essentiellement en reprenant ou en s'inspirant très largement des dispositions de la loi type sur l'arbitrage commercial international de la Commission des Nations-Unies pour le Droit Commercial International (CNUDCI) du 21 juin 1985 (Voy. à ce propos, notamment S. Jarvin, La loi type de la CNUDCI sur l'arbitrage commercial international, Rev. arb. 1986, p. 509 et suiv.). C'est le cas au sein de l'Union européenne notamment de l'Allemagne (Zivilprozessordnung (ZPO), Livre X, du 22 décembre 1997), de l'Irlande (Arbitration Act du 20 mai 1998 modifié le 8 mars 2010), de l'Espagne (loi du 23 décembre 2003 modifiée le 21 mai 2011), de l'Italie (loi du 2 février 2006 Code de procédure civile (CPC), livre IV, titre VII), et de l'Autriche (loi du 1<sup>er</sup> juillet 2006, ZPO, 6<sup>e</sup> partie, 5<sup>e</sup> chapitre).

D'autres pays envisagent de revoir prochainement leur législation nationale également à l'aune de la loi type de la CNUDCI. C'est le cas notamment des Pays-Bas (Voy. A. J. van den Berg, Voorstellen tot wijziging van het vierde boek (Arbitrage) – Artikelen 1020-1076 RV, TvA, 2005, n<sup>o</sup> spécial, p. 65 et suiv.).

Au 31 mai 2012, 66 pays se sont inspirés en tout ou en partie de la loi type de la CNUDCI.

L'objet du présent projet de loi est de reprendre dans la sixième partie du Code judiciaire cette loi type avec les amendements adoptés le 7 juillet 2006. Il s'agit ainsi d'aligner notre législation sur les législations les plus avancées en matière d'arbitrage. Toutefois, à l'instar d'autres pays, certaines particularités actuelles du droit belge seront conservées lorsqu'elles répondent à des préoccupations majeures.

Comme sur un nombre important de points, la loi uniforme a déjà été transposée, fût-ce, partiellement par la loi du 19 mai 1998, la jurisprudence qui en a précisé l'interprétation conservera toute sa valeur. Il en est de même de la doctrine les concernant.

Alhoewel de wet van 19 mei 1998 de indruk van een belangrijke herziening van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de arbitrage kan wekken, leidde zij evenwel slechts tot een gedeeltelijke hervorming die er voornamelijk toe strekte om een oplossing te bieden voor een aantal specifieke moeilijkheden en om de doeltreffendheid van de arbitrage te versterken.

In die zelfde periode hebben een aantal landen een grondige herziening van hun wetgeving doorgevoerd, door in wezen zeer ruim de bepalingen van de Modelwet inzake de internationale handelsarbitrage van de Commissie van de Verenigde Naties voor het internationaal handelsrecht (UNCITRAL/CNUDCI) van 21 juni 1985 over te nemen of er zich door te laten inspireren (Zie in dit verband met name S. Jarvin, La loi type de la CNUDCI sur l'arbitrage commercial international, Rev. arb. 1986, p. 509 et suiv.). Dit is in de Europese Unie met name het geval van Duitsland (Zivilprozessordnung (ZPO), Boek X, van 22 december 1997), van Ierland (Arbitration Act van 20 mei 1998, gewijzigd op 8 maart 2010), van Spanje (wet van 23 december 2003 gewijzigd op 21 mei 2011), van Italië (wet van 2 februari 2006 Wetboek van Burgerlijk Procesrecht (W.Burg.Pr.), Boek IV, Titel VII), en van Oostenrijk (wet van 1 juli 2006, ZPO, Zesde deel, Vijfde hoofdstuk).

Andere landen hebben plannen om hun nationale wetgeving binnenkort eveneens te herzien in het licht van de Modelwet van UNCITRAL. Dit is met name het geval van Nederland (Zie A. J. van den Berg, Voorstellen tot wijziging van het vierde boek (Arbitrage) – Artikelen 1020-1076 Rv., TvA, 2005, Special, p. 65 et suiv.).

Op 31 mei 2012 waren er 66 landen die zich geheel of gedeeltelijk door de Modelwet van UNCITRAL hebben laten inspireren.

Het voorliggend wetsontwerp heeft tot doel om deze Modelwet, met inbegrip van de wijzigingen die op 7 juli 2006 werden goedgekeurd, in het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek over te nemen. Het is nodig om onze wetgeving af te stemmen op de meest vooruitstrevende wetgevingen inzake arbitrage. Naar het voorbeeld van andere landen, zullen evenwel enkele van de huidige bijzonderheden van het Belgisch recht behouden blijven wanneer zij beantwoorden aan een grote bezorgdheid.

Omdat de Modelwet reeds op een groot aantal vlakken werd omgezet, zij het dan wel gedeeltelijk, door de wet van 19 mei 1998, behoudt de rechtspraak die deze reeds geïnterpreteerd heeft, al haar waarde. Dit is ook het geval met de rechtsleer daarover.

En intégrant dans le Code judiciaire la majeure partie de la loi uniforme et en en reprenant souvent le libellé, la Belgique entend se présenter comme un pays ouvert à l'arbitrage et singulièrement à l'arbitrage international et comme un pays disposant d'une législation progressive en matière d'arbitrage. Ceci devrait faire de notre pays un lieu attractif pour les arbitrages internationaux avec les retombées positives qui en résultent à la fois en termes de prestations de services de haut niveau intellectuel et d'incidences économiques et financières.

Au départ, le gouvernement a effectué un certain nombre de choix.

Tout d'abord, alors que la loi uniforme de la CNUDCI concerne l'arbitrage commercial international, il a paru au gouvernement que les dispositions de cette loi ne devaient pas être limitées à l'arbitrage commercial et qu'elles pouvaient trouver à s'appliquer à l'arbitrage dans d'autres secteurs de la vie sociale même si, dans les faits, l'arbitrage entre partenaires économiques est particulièrement développé.

Ensuite, il n'a pas paru souhaitable d'opérer une distinction entre l'arbitrage national et l'arbitrage international dans la mesure où les critères utilisés pour ce faire dans les pays qui, comme la France (art. 1504, CPC, décret du 13 janvier 2011) et la Suisse (art. 176, LDIP du 18 décembre 1987 et pour l'arbitrage interne, art. 353 à 399 CPC, Loi du 19 décembre 2008) opèrent cette différenciation, prêtent souvent à discussion et sont dès lors source d'insécurité juridique (voy. notamment P. Mayer, *Faut-il distinguer arbitrage interne et arbitrage international?*, Rev. arb., 2005, p. 361 et suiv.). Au surplus, alors que les pays qui connaissent cette distinction réservent à l'arbitrage international un sort plus favorable, il n'y a pas de raison de ne pas faire bénéficier l'arbitrage national des mêmes qualités d'autonomie et de souplesse.

Enfin, il est apparu préférable d'intégrer la loi type de la CNUDCI dans la sixième partie du Code judiciaire plutôt que d'en faire l'objet d'une loi distincte. Cette approche présente en effet l'avantage de permettre de résoudre certaines difficultés procédurales possibles par le renvoi aux dispositions générales du Code judiciaire.

Pour renforcer la lisibilité du texte, à l'instar de la loi type de la CNUDCI, le présent projet de loi regroupe les différents articles par chapitres

Door het grootste deel van de Modelwet en vaak met de bewoordingen ervan over te nemen in het Gerechtelijk wetboek, wil België zich een open land tonen voor arbitrage en in het bijzonder voor de internationale arbitrage en als een land dat beschikt over een vooruitstrevende wetgeving inzake arbitrage. Dit zou van ons land een aantrekkelijke plaats voor internationale arbitrages moeten maken met de positieve gevolgen die daaruit volgen zowel inzake dienstverleningen op hoog intellectueel niveau als inzake economische en financiële doorwerkingen.

Van bij het begin heeft de regering een aantal keuzes gedaan.

Vooreerst, alhoewel de Modelwet van UNCITRAL de internationale handelsarbitrage betreft, leek het de regering van belang dat de bepalingen van deze wet niet zouden beperkt blijven tot de handelsarbitrage en dat zij eveneens zouden kunnen toepassing vinden in andere domeinen van het maatschappelijk leven, zelfs indien in feite de arbitrage tussen economische partners bijzonder sterk ontwikkeld is.

Vervolgens, leek het niet wenselijk om een onderscheid te maken tussen de nationale arbitrage en de internationale arbitrage, aangezien de criteria die daartoe gehanteerd worden in de landen die dit onderscheid maken, zoals Frankrijk (art. 1504, NCPC ingevoerd bij decreet van 13 januari 2011) en Zwitserland (art. 176, WIPR van 18 december 1987 en voor de nationale arbitrage, art. 353 tot 399 CPC, wet van 19 december 2008), vaak tot discussie leiden en bijgevolg bron van rechtsonzekerheid zijn (zie in dit verband met name P. Mayer, *Faut-il distinguer arbitrage interne et arbitrage international?*, Rev. arb., 2005, p. 361 en volg.). Bovendien, terwijl de landen die dit onderscheid kennen een gunstiger regime voor de internationale arbitrage voorzien, is er geen reden om de nationale arbitrage niet de voordelen te laten genieten van dezelfde eigenschappen van autonomie en flexibiliteit.

Tenslotte, bleek het verkieslijk om de Modelwet van UNCITRAL te integreren in het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek veeleer dan ze het voorwerp te laten uitmaken van een afzonderlijke wet. Deze benadering biedt inderdaad het voordeel dat zij toelaat om bepaalde procedurele moeilijkheden op te lossen door een verwijzing naar de algemene bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

Om de leesbaarheid van de tekst te bevorderen, zijn in dit wetsontwerp, zoals in de Modelwet, de verschillende artikelen in hoofdstukken gebundeld.

En outre, pour lui conserver l'avantage d'un texte largement repris dans de nombreuses législations nationales, le texte soumis à vos délibérations reprend souvent textuellement la loi type et ne s'en écarte que dans des cas limités.

Certaines questions actuellement réglées par le Code ne sont plus abordées directement, les principes du droit commun s'appliquant.

Le projet de loi qui est soumis à vos délibérations contient un certain nombre d'avancées majeures par rapport au droit actuel.

Sans vouloir être exhaustif, on relèvera en particulier les suivantes:

- La clarification des conditions de l'arbitrabilité objective qui se référera dorénavant à un critère matériel, la patrimonialité de la cause (art. 1676, § 1<sup>er</sup>)

- La suppression du double degré de juridiction qui pénalise les arbitrages se déroulant en Belgique par la longueur des procédures d'annulation (art. 1680, § 5)

- La confirmation que la convention d'arbitrage ne doit pas être rédigée par écrit à charge de celui qui l'invoque d'en prouver l'existence (art. 1681)

- La confirmation que les parties peuvent organiser conventionnellement la procédure de récusation des arbitres en se référant en particulier à un règlement d'une institution d'arbitrage (art. 1687, § 1<sup>er</sup>)

- L'explicitation du régime des mesures provisoires ou conservatoires ordonnées par le tribunal arbitral (art. 1691 à 1697)

- L'énoncé de l'égalité de traitement des parties et de la loyauté qui doit présider aux débats (art. 1699)

- L'assistance du tribunal ordinaire pour l'obtention de preuves (art. 1708).

- L'annulation d'une sentence ne peut avoir lieu que pour un nombre de causes limitativement énumérées (art. 1717) et dans certains cas, uniquement s'il est établi que l'omission a eu une incidence sur la sentence (art. 1717, § 2, a) ii et v). Il en est de même dans le cadre d'une procédure d'exequatur d'une sentence (art. 1721, a) ii et v).

Par ailleurs, si la sentence peut être "sauvée" le tribunal saisi de la demande d'annulation peut la renvoyer devant le tribunal arbitral pour qu'il élimine la cause d'annulation (art. 1717, § 5).

Bovendien, om het voordeel te behouden van een tekst die ruim is overgenomen in talrijke nationale wetgevingen, herneemt de tekst die ter overweging aan u wordt voorgelegd vaak de tekst van de Modewet en wijkt hij er slechts in beperkte gevallen van af.

Een aantal vragen waarvoor bepalingen zijn voorzien in het huidige Wetboek worden niet meer rechtstreeks behandeld, omdat de beginselen van het gemeenrecht toepassing vinden.

Het wetsontwerp dat voorligt ter beraadslaging bevat een aantal opmerkelijke verbeteringen in vergelijking tot het huidige recht.

Zonder exhaustief te willen zijn wordt hierbij aangestipt:

- De verduidelijking van de voorwaarden van de objectieve arbitreerbaarheid die voortaan verwijst naar een materieel criterium, de vermogensrechtelijke aard van het geschil (art. 1676, § 1).

- De afschaffing van de dubbele aanleg die, wegens de duurtijd van vernietigingsprocedures, de arbitrages die in België plaatsvinden benadeelt (art. 1680, § 5)

- De bevestiging dat de arbitrageovereenkomst niet schriftelijk opgesteld moet zijn en dat de bewijslast van het bestaan ervan rust op degene die er zich op beroept (art. 1681)

- De bevestiging dat de partijen contractueel de procedure tot wraking van arbiters kunnen organiseren, in het bijzonder onder verwijzing naar het reglement van een arbitrage-instelling (art. 1687, § 1).

- De uitdrukkelijke vermelding van de regeling inzake de voorlopige of bewarende maatregelen die door het scheidsgerecht worden bevolen (art. 1691-1697)

- De vermelding van de gelijke behandeling der partijen en van de loyaliteit die aan de debatten tot grondslag moet liggen (art. 1699)

- De bijstand door de gewone rechtbank ten behoeve van de bewijsvergaring (art. 1708).

- De vernietiging van een arbitrale uitspraak kan enkel geschieden op basis van een limitatief opgesomd aantal gronden (art. 1717), en in bepaalde gevallen, uitsluitend wanneer vastgesteld wordt dat het verzuim een invloed heeft gehad op de uitspraak (art. 1717, § 2, a) ii en v). Hetzelfde geldt in het kader van een procedure tot uitvoerberklaring van een uitspraak (art. 1721, a) ii en v).

Overigens, indien de arbitrale uitspraak kan "gered" worden, kan de rechtbank waar de vordering tot vernietiging aanhangig werd, deze terugzenden naar het scheidsgerecht teneinde de oorzaak van de vernietiging te laten ongedaan maken (art. 1717, § 5).

— La demande d'annulation de la sentence et la demande d'exequatur doivent être portées devant le tribunal de première instance ayant son siège au lieu de la cour d'appel. Toutes ces procédures seront dès lors centralisées auprès de cinq tribunaux ce qui facilitera une certaine spécialisation à leur niveau (art. 1680, §§ 6 et 7).

L'objectif de l'avant-projet de loi est ambitieux. Il s'agit davantage qu'une simple adaptation des textes existants mais d'une réforme globale fondée sur la loi type de la CNUDCI et qui sur certains points va même au-delà de celle-ci.

S'agissant des rapports entre les règles d'arbitrage et les autres parties du Code judiciaire, le projet n'apporte pas de changement au regard de la situation existante. Ainsi, l'ensemble du déroulement de la procédure arbitrale elle-même – en ce compris quant à la représentation des parties par exemple – dépend de la volonté des parties (art. 1700). Le Code judiciaire est par ailleurs applicable aux procédures devant les tribunaux étatiques relatives à des arbitrages.

Le texte en projet ne reprend pas expressément la section "définition" de la loi type en raison des aspects parfois tautologique de celle-ci. Il n'en résulte pas moins que, à l'instar de la loi type, le projet reconnaît, comme le droit actuel, qu'un arbitrage peut être organisé directement par les parties et arbitres (arbitrage *ad hoc*) ou bien être conduit, en tout ou en partie, sous l'égide d'une institution d'arbitrage (arbitrage institutionnel). À cet égard, lorsque les parties ont le pouvoir de décider d'une question, elles peuvent autoriser un tiers à décider de cette question, ce tiers pouvant être une institution d'arbitrage.

Ces avancées doivent, comme indiqué ci-avant, favoriser la localisation d'arbitrages internationaux en Belgique et éviter que des arbitrages nationaux soient délocalisés. Il ne s'agit donc pas d'un texte qui s'adresserait uniquement aux grandes entreprises multinationales.

## 2. Commentaires des articles

### Article 1<sup>er</sup>

L'article 1<sup>er</sup> renvoie à la répartition constitutionnelle des compétences.

— De vordering tot vernietiging van de arbitrale uitspraak en de vordering tot uitvoerbaarverklaring dienen aanhangig gemaakt te worden voor de rechtbank van eerste aanleg zetelend op de plaats van het hof van beroep. Al deze procedures worden bijgevolg gecentraliseerd bij deze vijf rechtbanken, hetgeen een zekere specialisatie op hun niveau zal toelaten (art. 1680, §§ 6 en 7).

Het doel van het voorontwerp is ambitieus. Veeleer dan een loutere aanpassing van de bestaande teksten handelt het om een globale hervorming, die gebaseerd is op de UNCITRAL Modelwet en die op sommige punten nog verder dan deze Modelwet gaat.

Aan de bestaande relaties tussen de bepalingen inzake arbitrage en de overige delen van het Gerechtelijk Wetboek verandert het voorstel niets. Zo hangt het hele verloop van de arbitrageprocedure zelf – waaronder bijvoorbeeld de vertegenwoordiging van de partijen – af van de wil van de partijen (art. 1700). Het Gerechtelijk Wetboek is overigens van toepassing op de procedures inzake arbitrage voor de overheidsrechtbanken gevoerd.

De ontwerp-tekst neemt niet uitdrukkelijk de afdeling "définitie" van de modelwet over, omdat deze soms tautologisch is. Naar het voorbeeld van de modelwet, erkent het ontwerp niettemin, zoals het huidig recht, dat een arbitrage rechtstreeks door de partijen en de arbiters kan georganiseerd worden (*ad hoc* arbitrage) ofwel, geheel of gedeeltelijk, onder auspiciën van een arbitrage-instelling (institutionele arbitrage) kan gevoerd worden. Wanneer de partijen de mogelijkheid hebben te beslissen over een kwestie, kunnen zij dan ook een derde toelaten over deze kwestie te beslissen, waarbij deze derde een arbitrage-instelling kan zijn.

Deze vooruitgang zal, zoals hierboven aangegeven, de aantrekkingskracht van België voor internationale arbitrages verhogen en zal vermijden dat nationale arbitrages delocaliseren. Het betreft dus geen tekst die zich uitsluitend zou richten tot grote multinationale ondernemingen.

## 2. Artikelsgewijze bespreking

### Artikel 1

Artikel 1 verwijst naar de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling.



## Article 2

L'article 2 abroge les articles 1676 à 1723 du Code judiciaire, c'est-à-dire les articles relatifs à la procédure d'arbitrage, afin que les nouvelles dispositions prévues par le présent projet puisse s'inscrire dans la sixième partie du Code.

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>

## Dispositions générales

## Article 4

Cet article insère l'article 1676 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

Le premier paragraphe fixe un double critère de l'arbitrabilité d'un litige. D'une part, il faut qu'il soit de nature patrimoniale à l'instar de ce que prévoient notamment le droit suisse (art. 177, par. 1<sup>er</sup>, LDIP) et le droit allemand (art. 1030, (1), ZPO). Les termes de "cause patrimoniale" sont repris directement de ces droits.

Ce critère doit être interprété de manière large, comme le fait par exemple le Tribunal fédéral suisse, pour qui la nature patrimoniale du litige englobe "toutes les prétentions qui ont une valeur pécuniaire pour les parties à titre d'actif ou de passif, autrement dit les droits qui présentent pour l'une au moins de celles-ci, un intérêt pouvant être apprécié en argent" (ATF, 118, II, 353, c.3b), Rev. arb., 1993, p. 691).

D'autre part, pour les litiges qui ont une cause de nature non patrimoniale, le recours à l'arbitrage est possible si les parties peuvent transiger sur l'objet du litige.

Le projet de loi retient pour ces dernières le critère qui figure aujourd'hui à l'article 1676, paragraphe 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire à savoir le droit "sur lequel il est permis de transiger".

Le recours au double critère — cause patrimoniale et possibilité de transiger en cas de cause non patrimoniale — est identique au système retenu en Allemagne.

## Artikel 2

Artikel 2 schaft de artikelen 1676 tot 1723 van het Gerechtelijk wetboek af, dat wil zeggen artikelen betreffende de arbitrageprocedure, zodat de nieuwe bepalingen voorzien bij dit ontwerp kunnen deel uitmaken van het zesde Deel van dit Wetboek.

## HOOFDSTUK 1

## Algemene bepalingen

## Article 4

Dit artikel voegt artikel 1676 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

De eerste paragraaf legt het criterium voor de arbitreerbaarheid van een geschil vast. Enerzijds, moet het geschil van vermogensrechtelijke aard zijn, zoals met name het Zwitserse recht (art. 177, eerste lid, WIPR) en het Duitse recht (art. 1030 (1) ZPO) voorzien. De woorden "van vermogensrechtelijke aard" zijn rechtstreeks overgenomen van deze rechtssystemen.

Dit criterium moet ruim geïnterpreteerd worden, zoals bij voorbeeld het Zwitserse Hooggerechtshof ("*Tribunal fédéral suisse*") dat doet, voor wie de vermogensrechtelijke aard van een geschil alle vorderingen omvat die voor de partijen een actieve of passieve geldwaarde hebben, of die anders gezegd voor minstens een van hen een belang hebben dat in geld kan gewaardeerd worden [*"toutes les prétentions qui ont une valeur pécuniaire pour les parties à titre d'actif ou de passif, autrement dit les droits qui présentent pour l'une au moins de celles-ci, un intérêt pouvant être apprécié en argent"*] (ATF, 118, II, 353, c.3b), Rev. arb., 1993, p. 691).

Anderzijds, kan voor geschillen die niet van vermogensrechtelijke aard zijn een beroep op arbitrage worden gedaan, indien de partijen over het voorwerp van het geschil een dading kunnen aangaan.

Het wetsontwerp weerhoudt niet het criterium van het huidige artikel 1676, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, namelijk een recht "waarover een dading mag worden aangegaan".

De verwijzing naar het dubbele criterium — geschil van vermogensrechtelijke aard en de mogelijkheid om een dading aan te gaan bij geschillen die niet van vermogensrechtelijke aard zijn — werd ook in het Duitse rechtssysteem weerhouden.

Il permet, notamment, de mettre définitivement fin aux controverses qui ont pu exister par le passé s'agissant de l'arbitrabilité des litiges en présence de normes d'ordre public.

S'il est aujourd'hui admis qu'il ne suffit pas qu'une question soit d'ordre public pour la rendre inarbitrable (voy. D. Matray et F. Moreau, *Les voies de recours contre les sentences arbitrales dans Arbitrage et modes alternatifs de règlement des conflits*, CUP Liège, 2002, Vol. 59, p. 287, n° 23), le critère de la transaction en a parfois fait douter dans la mesure où on ne peut renoncer aux normes d'ordre public.

Par ailleurs, le quatrième paragraphe énonce le principe général selon lequel la loi peut apporter des exceptions à la règle qui y est définie.

Les paragraphes 3 et 5 énoncent deux exceptions qui figurent d'ores et déjà dans le Code judiciaire.

La première exception qui fait l'objet du paragraphe 3 concerne le recours possible à l'arbitrage des personnes morales de droit public. Elle reprend l'actuel paragraphe 2 de l'article 1676 qui définit les limites et les conditions de ce recours à l'arbitrage. On relèvera toutefois qu'alors aujourd'hui les personnes morales de droit public peuvent recourir à l'arbitrage pour "le règlement de différends relatifs à l'élaboration ou l'exécution d'une convention", il est proposé de parler des différends "relatifs à une convention". L'expression actuelle suscite en effet des difficultés d'interprétation (voy. G. Keutgen et G.A. Dal, *L'arbitrage en droit belge et international*, T I, Le droit belge, Bruylant, Bruxelles, 2006, p. 87, n° 83).

À propos des personnes morales de droit public, il faut rappeler que l'État belge peut d'ores et déjà recourir à l'arbitrage pour tout ce qui concerne les litiges découlant d'opérations de commerce international, et ce, en vertu de l'article II de la Convention de Genève du 21 avril 1961 ratifiée le 19 juillet 1975 (*MB*, 17 février 1976).

Le paragraphe 6 reprend l'article 1<sup>er</sup>, (2), de la loi type de la CNUDCI. Le lieu de l'arbitrage est le facteur de rattachement pour l'application de la sixième partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage. Le lieu de l'arbitrage confère donc compétence au juge belge.

Het laat met name toe om definitief een einde te stellen aan de controverse die in het verleden bestond over de arbitreerbaarheid van geschillen in verband met bepalingen van openbare orde .

Terwijl vandaag aanvaard wordt dat het niet genoeg is dat een rechtsvraag de openbare orde raakt om de materie bij voorbaat niet-arbitreerbaar te maken (zie D. Matray en F. Moreau, "Les voies de recours contre les sentences arbitrales" in *Arbitrage et modes alternatifs de règlement des conflits*, CUP Liège, 2002, Vol. 59, p. 287, nr. 23), deed het enkele criterium van de dading daar soms twijfel rond oprijzen, voor zover men niet mag verzaken aan regels van openbare orde.

De vierde paragraaf verwoordt overigens het algemeen beginsel luidens hetwelk de wet uitzonderingen kan maken op de regel die erin is opgenomen.

De derde en vijfde paragraaf vermelden twee uitzonderingen die nu reeds in het *Gerechtelijk Wetboek* zijn opgenomen.

De eerste uitzondering die het voorwerp uitmaakt van paragraaf 3 betreft de mogelijkheid voor publiekrechtelijke rechtspersonen om beroep te doen op arbitrage. Zij herneemt de huidige tweede paragraaf van artikel 1676 waarin de grenzen en de voorwaarden van dit beroep op arbitrage zijn bepaald. Er wordt evenwel opgemerkt dat, terwijl de publiekrechtelijke rechtspersonen vandaag een beroep kunnen doen op arbitrage voor "de beslechting van een geschil betreffende de totstandkoming of de uitvoering van een overeenkomst", wordt voorgesteld om te spreken over geschillen "betreffende een overeenkomst". De huidige bewoordingen geven immers aanleiding tot interpretatiemoeilijkheden (zie G. Keutgen en G.A. Dal, *L'arbitrage en droit belge et international*, deel I, Le droit belge, Bruylant, Brussel, 2006, p. 87, nr. 83).

Voor wat betreft de publiekrechtelijke rechtspersonen, dient eraan herinnerd te worden dat de Belgische Staat nu al een beroep kan doen op arbitrage voor alle geschillen die voortvloeien uit internationale handelsverrichtingen, krachtens artikel II van het Verdrag van Genève van 21 april 1961 bekrachtigd op 19 juli 1975 (*BS*, 17 februari 1976).

Paragraaf 6 neemt artikel 1 (2) van de Modelwet van UNCITRAL over. De plaats van arbitrage is de aanknopingsfactor voor de toepassing van het zesde deel van het *Gerechtelijk Wetboek* betreffende de arbitrage. De plaats van de arbitrage verleent aldus bevoegdheid aan de Belgische rechter.

Le paragraphe 6 montre que pour les questions comprenant un facteur international, les règles de la compétence internationale du Code de droit international privé trouvent à s'appliquer mais reçoivent un fondement supplémentaire de compétence lorsque le lieu de l'arbitrage est situé en Belgique. Il n'est pas exceptionnel même dans le cadre du code de DIP que pour une matière spéciale un critère particulier supplémentaire de compétence soit ajouté ce qui en l'espèce était nécessaire.

Toutefois, comme le précise le paragraphe 7, un certain nombre de dispositions essentielles énumérées limitativement, sont toujours d'application même si l'arbitrage ne se déroule pas en Belgique. Il s'agit des dispositions énumérées aux articles 1682, 1683, 1696 à 1698, 1708 et 1718 à 1721. Ce texte donne également compétence au juge belge.

Une disposition similaire est prévue par de nombreux droits étrangers comme les lois espagnole (art. 1<sup>er</sup> de la loi sur l'arbitrage), allemande (art. 1025, ZPO) et autrichienne (art. 577, ZPO).

Par ailleurs, à l'instar de la loi allemande (art. 1025, ZPO), le projet de loi dispose en son paragraphe 8, que les tribunaux belges sont compétents tant que le lieu d'arbitrage n'est pas fixé en vue de prendre les mesures visées aux articles 1683 et 1684.

L'article 1<sup>er</sup>, (1), (3) et (4) de la loi type ne sont pas repris dans la mesure où, comme explicité dans l'exposé des motifs général, le gouvernement belge opte pour une législation qui ne fait pas de distinction entre l'arbitrage national et l'arbitrage international.

#### Article 5

Cet article insère l'article 1677 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

Le projet ne reprend pas toutes les définitions de la loi type, en ce que celles-ci s'imposent d'évidence.

Il est toutefois précisé que chaque fois qu'il est question de tribunal arbitral il peut s'agir d'un arbitre unique et d'un nombre impair d'arbitres.

Une définition de la notion de "communication" est également donnée pour éviter toute interprétation erronée. A l'inverse de la définition de la "notification" que donne l'article 32, 2<sup>o</sup> du Code judiciaire comme étant une communication par pli judiciaire émanant d'un greffe, le mot "communication" est entendu comme

Paragraphe 6 van het artikel laat zien dat voor aangelegenheden met een internationaal element, de regels van internationale bevoegdheid van algemene aard uit het wetboek van internationaal privaatrecht onverminderd gelden maar tegelijk dat er een aanvullende grond van bevoegdheid is gegeven wanneer de plaats van arbitrage in België ligt. Het is niet ongewoon, zelfs niet in de context van die wet op het ipr zelf, dat voor een bijzondere materie een bijzonder bevoegdheidscriterium wordt toegevoegd — wat hier *in casu* nodig was.

Evenwel, zoals vermeld in § 7, zijn er een aantal essentiële en exhaustief opgenoemde bepalingen, die steeds van toepassing zijn, ook al vindt de arbitrage niet plaats in België. Dit betreft de bepalingen opgenoemd in de artikelen 1682, 1683, 1696 tot 1698, 1708 en 1718 tot 1721. Deze tekst geeft ook bevoegdheid aan de Belgische rechter.

Een gelijkaardige bepaling is voorzien door tal van buitenlandse wetgevingen zoals de Spaanse wet (art. 1 van de arbitragewet), de Duitse wet (art. 1025, ZPO) en de Oostenrijkse wet (art. 577 ZPO).

Overigens, met de Duitse wet (art. 1025 ZPO) als voorbeeld, bepaalt dit ontwerp in § 8 dat de Belgische rechtbanken bevoegd zijn om de maatregelen voorzien in de artikelen 1683 en 1684 te nemen.

Artikel 1 (1), (3) en (4) van de Modelwet worden niet overgenomen, aangezien de Belgische regering, zoals uiteengezet in de algemene toelichting, opteert voor een wetgeving die geen onderscheid maakt tussen de nationale arbitrage en de internationale arbitrage.

#### Artikel 5

Dit artikel voegt artikel 1677 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Het ontwerp neemt niet alle definities van de modelwet over, aangezien het evident is dat deze van toepassing zijn.

Er wordt weliswaar verduidelijkt dat telkens waar sprake is van een scheidsgerecht dat zowel de enkele arbiter als een onpaar aantal arbiters betreft.

Ook de definitie van een "mededeling" wordt gegeven, omdat er misschien misverstanden kunnen overrijzen. In tegenstelling tot wat de term "kennisgeving" als definitie kreeg in artikel 32, 2<sup>o</sup> van dit Gerechtelijk Wetboek, als een mededeling per gerechtsbrief uitgaand van een griffie, is het woord "mededeling" uitdrukkelijk

une forme de transmission entre les participants à un arbitrage, de pièces comme des pièces de procédure, pièces de preuve, envois administratifs, ordres de procédure et aussi décisions.

Il a déjà été indiqué que les arbitrages visés sont aussi bien les arbitrages ad hoc qu'institutionnels.

Le projet ne donne pas de définition de l' "institution d'arbitrage". Le paragraphe 2 précise néanmoins que les parties peuvent charger un tiers d'accomplir en leur nom des actes. Ceci rencontre notamment la pratique répandue de conduire des procédures d'arbitrage via des institutions.

#### Article 6

Cet article insère l'article 1678 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

Le Code judiciaire dans sa formulation actuelle prévoit dans certains cas une communication (voy. art. 1683, par. 1, 1695, 1696*bis*, 1702, par. 1) mais ne précise pas la manière dont elle doit être effectuée, ni l'endroit où elle doit être opérée, ni le moment auquel la formalité est censée avoir été accomplie ce qui a des conséquences au niveau du calcul des délais éventuels.

L'article 1678 en projet tend à lever les incertitudes liées aux textes actuels en s'inspirant de l'article 3 de la loi type, tout en développant une conception moderne des modes de communications disponibles (en ce compris les communications électroniques).

La terminologie a en outre été adaptée à celle du Code judiciaire.

Le nouvel article 1678 énonce une règle supplétive qui ne trouve à s'appliquer que faute de convention contraire des parties. Les termes "sauf convention contraire des parties" incluent les cas où les parties se réfèrent à un règlement d'arbitrage d'une institution, qui contient des dispositions particulières en matière de réception de communications écrites.

Le projet de loi de renvoie pas à l'article 53*bis* C. Jud. parcequ'il fait l'objet de critiques et qu'ici on comble des lacunes par une meilleure rédaction notamment lorsque

genoemd als een wijze van communiceren onder alle betrokkenen in de arbitrage, met overigens het overmaken van stukken als processtukken, stavingsstukken, administratieve zendingen, procedureorders en ook beslissingen.

Er werd boven al aangegeven dat de arbitrages die bedoeld worden, zowel ad hoc arbitrages als institutionele arbitrages zijn.

Er werd geen nieuw begrip van arbitrage-instelling geïntroduceerd. Er werd wel in paragraaf 2 verduidelijkt dat de partijen aan derden mogen opdragen om namens hen handelingen te stellen. Dat ondervangt met name de verspreide praktijk om via instellingen de arbitrage-procedures te laten inrichten en opvolgen.

#### Artikel 6

Dit artikel voegt artikel 1678 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Het Gerechtelijk Wetboek voorziet in zijn huidige bewoordingen in sommige gevallen een mededeling (zie art. 1683, § 1, 1695, 1696*bis*, 1702, § 1) maar geeft niet duidelijk aan op welke wijze deze moet gedaan worden, niet waar ze moet gebeuren, noch het ogenblik waarop dit vormvoorschrift geacht wordt te zijn volbracht, hetgeen gevolgen heeft voor de berekening van eventuele termijnen.

Artikel 1678 in ontwerp tracht de onzekerheden van de huidige tekstbepalingen weg te nemen geïnspireerd door artikel 3 van de Modelwet, en tegelijk een modern concept van de beschikbare communicatiemiddelen (met inbegrip van elektronische communicatie) te ontwikkelen.

De terminologie werd eveneens aangepast aan deze van het Gerechtelijk Wetboek.

Het nieuwe artikel 1678 bevat een suppletieve bepaling, die slechts toepassing vindt wanneer de partijen geen andersluidende overeenkomst hebben getroffen. De bewoordingen "behoudens andersluidende overeenkomst van de partijen" slaan op de gevallen waarin de partijen verwijzen naar een arbitragereglement van een instelling dat bijzondere bepalingen bevat omtrent de berekening van de datum van ontvangst van schriftelijke mededelingen.

Het ontwerp verwijst uiteindelijk niet naar artikel 53*bis* Ger.W, omdat die genoemde bepaling het voorwerp was van kritiek en omdat hier de lacunes worden ingevuld,

les parties n'ont pas de domicile connu. Les droits de la défense sont parfaitement respectés dans le projet.

#### Article 7

Cet article insère l'article 1679 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

Dans un souci de clarté et de précision, le projet reprend l'idée contenue à l'article 4 de la loi type, mais en suivant la formulation retenue par l'article 1466 du nouveau décret français. Il n'y a pas actuellement dans le Code judiciaire une disposition équivalente sauf l'article 1704, alinéa 4, qui dispose que "ne sont pas retenus comme causes d'annulation de la sentence les cas prévus à l'alinéa 2, lettres c), d) et f), lorsque la partie qui s'en prévaut en a eu connaissance au cours de la procédure arbitrale et ne les a pas alors invoquées". Il y a également une disposition comparable qui est inscrite à l'article 1717, paragraphe 4 de l'actuel Code judiciaire mais elle ne concerne que la renonciation à l'annulation de la sentence. En revanche, le texte proposé énonce la même règle mais sous la forme d'un principe général.

Le nouveau libellé de l'article 1679 correspond à l'opinion généralement admise aujourd'hui dans notre pays (G. Keutgen et G.A. Dal, op. cit., t. I, p. 188, n° 177) et à l'étranger (voy. J.F. Poudret et S. Besson, Droit comparé de l'arbitrage international, Bruxelles, Bruylant, Paris, LGDJ et Zürich, Schulthess, p. 341, n° 379 et 380). On notera d'ailleurs que la plupart des lois étrangères contiennent une disposition analogue (voy. par exemple art. 1027 du ZPO allemand, art. 16 de la loi espagnole et art. 579 du ZPO autrichien).

#### Article 8

Cet article insère l'article 1680 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 6 de la loi type laisse à chaque État le soin de déterminer le tribunal compétent en matière de nomination de l'arbitre, ainsi que s'il n'y a pas de convention des parties à ce sujet ou en cas de carence d'une partie ou de l'institution qui doit nommer l'arbitre, de carence ou d'incapacité d'un arbitre, de recours contre la décision du tribunal arbitral sur sa compétence et de recours en annulation de la sentence arbitrale.

in een betere versie, met name voor de gevallen waarin de partijen geen gekende woonplaats hebben. De rechten van verdediging worden in dit ontwerp voortreffelijk afgeschermd.

#### Artikel 7

Dit artikel voegt artikel 1679 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Ter verduidelijking en ter precisering, neemt het ontwerp de gedachte van artikel 4 van de Modelwet over, maar door de bewoordingen van artikel 1466 van het nieuwe Franse wetsdecreet over te nemen. Momenteel bevat het Gerechtelijk Wetboek geen gelijkaardige bepaling behalve artikel 1704, § 4, luidens hetwelke "de gevallen bedoeld in het tweede lid, onder c), d) et f), leveren geen grond tot vernietiging meer op, indien de partij die deze aanvoert, tijdens de loop van het geding voor arbiters wist dat zich een zodanig geval voordeed, doch zich er toen niet heeft op beroepen". Een vergelijkbare bepaling is eveneens opgenomen in artikel 1717, paragraaf 4 van het huidig Gerechtelijk Wetboek, doch deze betreft enkel het verzaken aan de vernietiging van de uitspraak. De voorgestelde tekst daarentegen verwoordt dezelfde bepaling, maar onder de vorm van een algemeen beginsel.

Niettemin stemt de nieuwe formulering van artikel 1679 overeen met de opinie die algemeen aanvaard wordt in ons land (G. Keutgen en G.A. Dal, op.cit., deel I, p. 188, n°177) en in het buitenland (zie J.F. Poudret et S. Besson, Droit comparé de l'arbitrage international, Bruxelles, Bruylant, Paris, LGDJ et Zürich, Schulthess, p. 341, n° 379 et 380). Men vindt een analoge bepaling in verschillende rechtssystemen (zie bij voorbeeld art. 1027 van het Duitse ZPO, art. 16 van de Spaanse wet en art. 579 van het Oostenrijkse ZPO).

#### Artikel 8

Dit artikel voegt artikel 1680 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 6 van de Modelwet laat het aan ieder land over om te bepalen welke rechtbank bevoegd is voor de aanstelling van de arbiter of van de arbiters, de wraking, voor het in gebreke blijven of de onbekwaamheid van een arbiter, voor de voorziening tegen de beslissing van het scheidsgerecht over zijn bevoegdheid en voor de vordering tot vernietiging van de arbitrale uitspraak.

Il faut constater que la situation actuelle est efficace en ce qui concerne la nomination et le remplacement de l'arbitre (art. 1684 et 1686, C.Jud.).

En revanche, elle appelle la critique lorsqu'il s'agit de se prononcer sur la récusation d'un arbitre et lorsqu'un recours en annulation contre une sentence est introduit. Dans ces deux cas, la Belgique se caractérise par la lenteur de ses procédures ce qui la déforce sensiblement lorsqu'il s'agit de localiser un arbitrage international dans notre pays.

Comme l'efficacité de l'arbitrage se mesure notamment à l'aune de sa rapidité, il y a lieu de veiller à ce que l'intervention éventuelle du tribunal étatique ne lui porte pas atteinte.

Aussi, il est proposé, en matière de nomination et de récusation, que le président du tribunal de première instance soit compétent, qu'il statue comme en référé et que sa décision soit sans recours comme c'est prévu actuellement à l'article 1686 C. Jud. Il y a lieu de prévoir une même solution pour le remplacement de l'arbitre.

Toutefois, il est proposé de compléter celui-ci en prévoyant à l'instar du droit français (art. 1460 CPC) que la décision du président peut être frappée de recours lorsqu'il déclare n'y avoir lieu à nomination ou remplacement (§ 1<sup>er</sup> *in fine*).

L'absence de recours est, en revanche, complète dans les cas d'intervention du juge étatique lorsque l'arbitre tarde à rendre sa sentence ou pour l'obtention des preuves.

Les décisions rendues par le tribunal de première instance en matière d'annulation (art. 1717) et d'exequatur (art. 1719 et s.) sont également rendues en premier et dernier ressort. Un recours en cassation reste possible en vertu de la disposition générale de l'article 609, § 1<sup>er</sup> du Code judiciaire.

Il en va d'un souci de célérité, préoccupation que l'on retrouve également dans d'autres pays comme la France (art. 1494 et 1519, CPC), l'Italie (art. 828, al. 1<sup>er</sup>, CPC) et l'Allemagne (art. 1062, al. 1<sup>er</sup>, et 1065, ZPO). La Suisse, dans un souci de favoriser l'arbitrage international, franchit un pas supplémentaire en retenant une solution consistant en une seule juridiction de recours, en principe le Tribunal fédéral (art. 191, al. 1<sup>er</sup>, LDIP).

Er kan vastgesteld worden dat de huidige situatie doeltreffend is voor de aanstelling en de vervanging van arbiters (art. 1684 en 1686 Ger.W.).

Daarentegen, is er kritiek op de huidige situatie voor wat betreft de beslissing over de wraking van een arbiter en wanneer een vordering tot vernietiging wordt ingesteld tegen een arbitrale uitspraak. In deze beide gevallen kent België zeer trage procedures, hetgeen haar aanzienlijk verzwakt bij het aantrekken van een internationale arbitrage naar ons land.

Aangezien de doeltreffendheid van de arbitrage met name beoordeeld wordt volgens haar snelheid, moet er over gewaakt worden dat een eventuele tussenkomst van de overheidsrechtbank haar niet ondergraaft.

Eveneens wordt voorgesteld dat inzake aanstellingen en wrakingen van arbiters de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bevoegd zou zijn, dat hij zou beslissen zoals in kortgeding en dat geen voorziening tegen zijn beslissing zou openstaan, zoals voorzien wordt in het huidige artikel 1686 Ger.W. Een zelfde oplossing dient voorzien te worden voor de vervanging van de arbiter.

Er wordt evenwel voorgesteld om deze bepaling aan te vullen, door, zoals in het Franse recht (art. 1460 CPC), te voorzien dat tegen de beslissing van de voorzitter een voorziening kan worden ingesteld wanneer hij verklaart dat er geen reden is om een arbiter aan te stellen of te vervangen (§ 1 *in fine*).

Er is, daarentegen, een totaal gebrek aan enige voorziening tegen de gevallen van tussenkomst van de overheidsrechter indien de arbiter talmt met het vellen van zijn uitspraak of voor de bewijsverkrijging.

De beslissingen van de rechtbank van eerste aanleg inzake de vernietiging (art. 1717) en de uitvoerbaarverklaring (art. 1719 en volgende) van een arbitrale uitspraak worden in eerste en laatste aanleg genomen. Een voorziening in cassatie blijft mogelijk krachtens de algemene bepaling van artikel 609, § 1, Ger. W.

Dit is ingegeven door een zorg voor snelheid; een bezorgdheid die eveneens terug te vinden is in andere landen, zoals in Frankrijk (art. 1494 en 1519 CPC), Italië (art. 828, eerste lid, W.Burg.Pr.) en Duitsland (art. 1062, eerste lid, en 1065 ZPO). In Zwitserland gaat de oplossing een stap verder, vanuit een wens om de internationale arbitrage te bevoordelen, en laat voorzieningen maar toe bij slechts één rechtbank, in beginsel bij het Hoogste Gerechtshof ("Tribunal fédéral") (art. 191, eerste lid, WIPR).

Dans tous les cas, le même souci d'efficacité et d'expertise plaide en faveur de la compétence du président du tribunal de première instance ou du tribunal de première instance, selon les cas, du siège de la cour d'appel dans le ressort duquel se trouve le siège de l'arbitrage ou, à défaut, la juridiction qui, en l'absence de convention d'arbitrage, eût été compétente pour connaître du litige.

L'article 1680 proposé est essentiel pour l'image de l'arbitrage dans notre pays à l'étranger. Le choix du lieu de l'arbitrage se fait en effet souvent notamment en fonction de l'efficacité de l'appareil judiciaire national.

## CHAPITRE 2

### Convention d'arbitrage

#### Article 10

Cet article insère l'article 1681 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

La loi type présente en son article 7 deux définitions de la convention d'arbitrage, chaque État pouvant retenir celle qui lui paraît la plus appropriée.

L'option I donne de la convention d'arbitrage une définition qui porte non seulement sur le fond de la question mais également sur la forme tandis que l'option II se limite à la définition sensu stricto de la convention d'arbitrage.

Il est proposé de retenir cette dernière approche qui ne parle pas de la forme de la convention d'arbitrage. Celle-ci peut faire l'objet d'un écrit mais celui-ci n'est requis aujourd'hui selon la doctrine et la jurisprudence unanimes qu'ad probationem (voy notamment D. Pire, La convention d'arbitrage, dans Arbitrage – Travaux offerts au professeur A. Fettweis, Story Scientia, 1989, p. 31 et suiv.).

Ceci veut dire que la convention peut également être verbale pour autant qu'elle puisse être prouvée. Cette preuve peut être apportée par exemple par témoins.

Le texte proposé s'inscrit au demeurant dans le prolongement des articles 1676, paragraphe 1<sup>er</sup>, et 1677 actuels du Code judiciaire.

Il faut au demeurant relever que dans certains secteurs d'activité économique l'écrit n'est pas requis. C'est

In al deze gevallen, pleit dezelfde zorg voor doeltreffendheid en deskundigheid voor de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of, in voorkomend geval, van de rechtbank van eerste aanleg van de zetel van het Hof van Beroep van het rechtsgebied waarin de arbitrage plaatsvindt of, bij gebreke, de rechter die, in geval er geen arbitrageovereenkomst zou zijn, bevoegd zou geweest zijn, om kennis te nemen van het geschil.

Het voorgestelde artikel 1680 is van wezenlijk belang voor het imago van arbitrage van ons land in het buitenland. De keuze van de plaats van arbitrage wordt inderdaad vaak gedaan in functie van met name de doeltreffendheid van het nationale gerechtelijke apparaat.

## HOOFDSTUK 2

### Arbitrageovereenkomst

#### Artikel 10

Dit artikel voegt artikel 1681 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

De Modelwet stelt in artikel 7 twee definities van de arbitrage-overeenkomst voor. Ieder land kan daarvan deze weerhouden die het het meest geschikt lijkt.

Optie I geeft een definitie van de arbitrageovereenkomst die niet alleen de grond van de kwestie omvat maar ook de vorm, terwijl optie II zich beperkt tot de definitie sensu stricto van de arbitrageovereenkomst.

Er wordt voorgesteld om deze laatste benadering te weerhouden, die geen vormvereiste stelt voor de arbitrageovereenkomst. Deze kan het voorwerp uitmaken van een geschrift, maar dit laatste is volgens de unanieme rechtsleer en rechtspraak vandaag enkel vereist ad probationem (zie met name D. Pire, La convention d'arbitrage, dans Arbitrage – Travaux offerts au professeur A. Fettweis, Story Scientia, 1989, p. 31 en volg.).

Dit wil zeggen dat de overeenkomst eveneens mondeling kan zijn, voor zover zij kan bewezen worden. Dit bewijs kan bijvoorbeeld geleverd worden door getuigen.

De voorgestelde tekst ligt overigens in de lijn van de huidige artikelen 1676, § 1 en 1677 van het Gerechtelijke Wetboek.

Er kan trouwens opgemerkt worden dat een geschrift in bepaalde economische sectoren niet vereist is. Dit is

le cas notamment des secteurs du transport maritime et du secteur diamantaire.

#### Article 11

Cet article insère l'article 1682 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1682, paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, en projet est la transposition de l'article 8 de la loi type. Le paragraphe 1<sup>er</sup> correspond à l'actuel article 1679, paragraphe 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire.

L'article 1682 n'envisage que les actions au fond qui sont portées devant le juge étatique tandis que l'article 1683 se situe dans l'hypothèse d'actions au provisoire.

Le second paragraphe de la disposition en projet consacre une solution déjà admise en l'état actuel du droit. Il s'agit d'un principe fondamental du droit de l'arbitrage: le fait qu'une procédure étatique soit introduite ne suspend pas le déroulement de la procédure, sous peine de permettre à la partie agissant au mépris de la convention d'arbitrage de paralyser indûment le processus.

Cette poursuite se fait sans préjudice de ce que décidera le juge étatique et des recours possibles contre la sentence si une sentence intervient avant la décision sur le déclinatoire.

#### Article 12

Cet article insère l'article 1683 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1683 reprend l'article 9 de la loi type.

Il correspond à l'article 1679, par. 2, du Code judiciaire mais le précise en disposant que la demande de mesures provisoires ou conservatoires peut être formée "avant ou pendant la procédure arbitrale" ce qui est déjà admis en doctrine et jurisprudence belges (voy. G. Keutgen et G.A. Dal, op. cit., t. I, p. 191, n° 180 et les références citées).

La reprise de la formulation de la loi type permet une meilleure lisibilité de la règle, particulièrement à destination du public international.

met name het geval in de sector van maritiem transport en de diamantsector .

#### Artikel 11

Dit artikel voegt artikel 1682 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1682, § 1 en 3, in ontwerp is de omzetting van artikel 8 van de Modelwet. § 1 stemt overeen met het huidige artikel 1679, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 1682 beoogt slechts de vorderingen ten gronde die voor de overheidsrechter gebracht worden, terwijl artikel 1683 over de hypothese van een voorlopige vordering handelt.

De tweede paragraaf van de ontwerp-bepaling voorziet een oplossing die reeds aanvaard is in het huidige recht. Het betreft een fundamenteel beginsel van het arbitragerecht: het feit dat een procedure voor een overheidsrechtbank wordt ingeleid, schorst het verloop van de procedure niet. Aldus wordt vermeden dat een partij die in strijd met de arbitrageovereenkomst handelt, ten onrechte de procedure zou lamleggen.

Deze voortzetting geschiedt onverminderd hetgeen de overheidsrechter zal beslissen en onverminderd het mogelijke verhaal tegen de arbitrale uitspraak indien de uitspraak gedaan wordt vooraleer er een beslissing is over de exceptie.

#### Artikel 12

Dit artikel voegt artikel 1683 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1683 neemt artikel 9 van de Modelwet over.

Het stemt overeen met artikel 1679, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, maar het brengt een verduidelijking aan door te bepalen dat de vordering voor voorlopige of bewarende maatregelen kan worden ingesteld "voor of tijdens een arbitrageprocedure". Dit wordt reeds aanvaard in de Belgische rechtsleer en rechtspraak (zie G. Keutgen en G.A. Dal, op. cit., deel. I, p. 191, nr. 180 en de daar vermelde verwijzingen).

Met het overnemen van de bewoordingen van de Modelwet verhoogt de leesbaarheid van deze bepaling, die voornamelijk bestemd is voor een internationaal publiek.



Pour le reste, les principes fondamentaux relatifs à la compétence des juges des référés demeurent d'application, en particulier la nécessité d'établir l'urgence et celle de prendre uniquement une décision provisoire.

### CHAPITRE 3

#### Composition du tribunal arbitral

##### Article 14

Cet article insère l'article 1684 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

Le texte proposé correspond largement à l'article 10 de la loi type. Il ajoute cependant que le nombre d'arbitres doit être impair et qu'il y a lieu de nommer un arbitre supplémentaire en cas de nombre pair d'arbitres.

Ceci correspond au libellé de l'actuel article 1682 du Code judiciaire qui ne suscite aucune difficulté dans la pratique.

##### Article 15

Cet article insère l'article 1685 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1685 en projet transpose l'article 11 de la loi type.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> reprend littéralement le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 11 de la loi type. Il signifie qu'au niveau de la nomination de l'arbitre il ne peut en principe y avoir une discrimination fondée sur sa nationalité mais dans la mesure où l'arbitrage est fondé sur la convention des parties, celles-ci ont la liberté de choix de l'arbitre.

C'est le régime établi par la Commission des Nations Unies. Il faut y insister, le principe de base est l'absence de toute discrimination. Le projet rappelle que nul ne peut par principe être exclu des fonctions d'arbitre en raison de sa nationalité. Ensuite, vient la règle fondamentale de l'arbitrage qu'il appartient aux parties de choisir leurs arbitres. Dans ce cadre, elles sont libres de déterminer comme elles l'entendent les critères de compétence, fonction et nationalité qu'elles veulent voir remplis. Afin de renforcer l'apparence d'indépendance, elles pourraient par exemple prévoir que le président d'un tribunal arbitral doit être d'une nationalité différente de celle des parties, ce qui est un système classique de

Voor het overige, blijven de fundamentele beginselen van de bevoegdheid van de kortgedingrechter, met name de noodzaak om de urgentie vast te stellen en om slechts een voorlopige beslissing te nemen, ongewijzigd van toepassing.

### HOOFDSTUK 3

#### Samenstelling van het scheidsgerecht

##### Artikel 14

Dit artikel voegt artikel 1684 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

De voorgestelde tekst stemt in ruime mate overeen met artikel 10 van de Modelwet. Hij voegt er evenwel aan toe dat het aantal arbiters oneven moet zijn en dat het nodig is om een bijkomende arbiter aan te stellen bij een even aantal arbiters.

Dit stemt overeen met de bewoordingen van het huidige artikel 1681, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek, dat in de praktijk tot geen enkele moeilijkheid aanleiding geeft.

##### Artikel 15

Dit artikel voegt artikel 1685 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1685 in ontwerp zet artikel 11 van de Modelwet om.

Paragraaf 1 herneemt letterlijk paragraaf 1 van artikel 11 van de Modelwet. Dit betekent dat inzake de benoeming van de arbiter er in beginsel geen discriminatie op basis van de nationaliteit mag zijn, doch in de mate waarin de arbitrage gebaseerd is op de overeenkomst van de partijen, hebben zij de vrije keuze van de arbiter.

De tekst is gebaseerd op het regime van de Commissie van de Verenigde Naties. Het dient herhaald te worden, het basisbeginsel is de afwezigheid van iedere discriminatie. Het ontwerp herinnert eraan dat in beginsel niemand kan uitgesloten worden van de functie van arbiter op basis van zijn nationaliteit. Daarna volgt de fundamentele regel van de arbitrage, dat het aan de partijen toekomt om hun arbiters te kiezen. In dit verband, zijn zij vrij om de criteria van bevoegdheid, functie en nationaliteit te bepalen die zij vervuld willen zien. Om de perceptie van onafhankelijkheid te versterken, kunnen zij bijvoorbeeld voorzien dat de voorzitter van een scheidsgerecht een andere nationaliteit moet

l'arbitrage international, notamment devant la Chambre de Commerce Internationale de Paris.

Le texte du paragraphe 2 en projet reconnaît aux parties la liberté de déterminer par référence à un règlement d'arbitrage existant ou dans le cadre d'une convention *ad hoc*, la procédure à appliquer pour la désignation des arbitres, sous réserve de tenir compte des exigences particulières posées par les parties et de l'exigence générale de l'indépendance et de l'impartialité de l'arbitre.

Les règles proposées correspondent largement aux dispositions actuelles du Code judiciaire en la matière (art. 1682 à 1686).

L'objectif est, lorsque les parties n'ont pas exercé leur faculté d'arrêter les règles de procédure ou ont omis de régler une question particulière, d'offrir un ensemble de règles supplétives qui permettent d'éviter qu'en début de procédure celle-ci soit bloquée par le défaut d'accord entre les parties ou entre les arbitres, par la carence ou la mauvaise volonté d'une partie ou de l'institution à laquelle les parties se sont référées. C'est l'objet des paragraphes 3 et 4 en projet.

Le texte reprend en son paragraphe 6 également l'article 1683, paragraphe 4, actuel du Code judiciaire qui ne permet pas de rétracter la désignation d'un arbitre après sa notification à l'autre partie.

Enfin, le texte précise en son paragraphe 7 que, dès lors que l'arbitre a accepté sa mission, il ne peut plus se retirer que de l'accord des parties ou du président du tribunal de première instance. Ceci correspond à l'actuel article 1689 du Code judiciaire à cette différence près que, dans un souci d'efficacité, le tribunal de première instance est remplacé par son président.

#### Article 16

Cet article insère l'article 1686 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

Cet article reprend tel quel l'article 12 de la loi type de la CNUDCI comme le fait par exemple également la loi allemande (art. 1036, ZPO).

hebben dan de partijen, hetgeen klassiek is in internationale arbitrage, met name bij de Internationale Kamer van Koophandel van Parijs.

De voorgestelde tekst van paragraaf 2 in ontwerp erkent de vrijheid van de partijen om, door verwijzing naar een bestaand arbitragereglement of in het kader van een *ad hoc* arbitrageovereenkomst, de te volgen procedure voor de aanstelling van de arbiters te bepalen, onder voorbehoud van rekening te houden met de door partijen gestelde bijzondere vereisten en het algemene vereiste van de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de arbiter.

De voorgestelde regels stemmen in ruime mate overeen met de huidige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek terzake (art. 1682 tot 1686).

Het is de bedoeling om, wanneer de partijen geen gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid om de procedureregels vast te leggen of wanneer zij hebben nagelaten een specifieke kwestie te regelen, een geheel van suppletieve bepalingen aan te bieden die kunnen vermijden dat een procedure in het begin geblokkeerd zou raken bij afwezigheid van een akkoord tussen de partijen of tussen de arbiters, door het in gebreke blijven of door de slechte wil van een partij of van de instelling aan wie de partijen hebben gerefereerd. Dit maakt eveneens het voorwerp uit van paragrafen 3 en 4 in ontwerp.

De tekst neemt in paragraaf 6 eveneens het huidige artikel 1683, paragraaf 4, van het Gerechtelijk Wetboek over, dat niet toelaat om de aanwijzing van een arbiter in te trekken na de kennisgeving hiervan aan de andere partij.

Tenslotte geeft de tekst in paragraaf 7 aan dat, wanneer de arbiter zijn opdracht heeft aanvaard, hij zich nog slechts kan terugtrekken met het akkoord van de partijen of van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Dit stemt overeen met het huidige artikel 1689 van het Gerechtelijk Wetboek, met dit verschil dat, omwille van een zorg voor doeltreffendheid, de rechtbank van eerste aanleg wordt vervangen door haar voorzitter.

#### Artikel 16

Dit artikel voegt artikel 1686 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Dit artikel neemt artikel 12 van de Modelwet van UNCITRAL over, zoals bij voorbeeld ook de Duitse wet dit doet (art. 1036 ZPO).

Il correspond à l'actuel article 1690 du Code judiciaire mais est plus complet en ce qu'il comporte en son paragraphe 1<sup>er</sup> l'obligation pour l'arbitre dont la nomination est envisagée de révéler les circonstances qui sont de nature à soulever des doutes légitimes sur son impartialité ou son indépendance Ceci correspond d'ailleurs à la pratique de la plupart des institutions d'arbitrage qui demandent à l'arbitre pressenti de signer une "déclaration d'indépendance". Par cette déclaration, l'arbitre pressenti confirme qu'il est indépendant vis-à-vis des parties et de leurs conseils, qu'il n'a pas et n'a pas eu de relations avec une partie ou avec un conseil de nature à susciter des doutes sur son indépendance et son impartialité.

Le même article 1686, paragraphe 2, tel qu'il est proposé, prévoit comme motif de récusation, outre le défaut d'indépendance et d'impartialité, celui de l'absence dans le chef de l'arbitre des qualifications convenues par les parties. En effet, lorsque les parties se sont accordées sur les qualifications que l'arbitre doit présenter, il paraît normal que, s'il n'en est pas tenu compte, la procédure de récusation leur soit ouverte.

#### Article 17

Cet article insère l'article 1687 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1687 en projet décrit la procédure à suivre pour obtenir la récusation d'un arbitre dès lors que les conditions de l'article 1686, paragraphe 2, sont réunies. Il s'inspire de l'article 13 de la loi type de la CNUDCI, tout en s'en écartant pour partie afin de renforcer encore l'efficacité du traitement de la récusation.

Ainsi, contrairement à ce qu'envisage l'article 13 de la loi type, l'article 1687 en projet ne permet de recourir au juge que dans l'hypothèse où les parties n'ont pas réglé elles-mêmes la procédure.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> souligne sans ambiguïté que les parties peuvent en effet arrêter comme elles l'entendent la procédure de récusation et que ce n'est que faute d'un accord des parties à ce sujet que le paragraphe 2 trouve à s'appliquer. Il lève ainsi un doute à propos de l'actuel article 1691 du Code judiciaire quant à la possibilité pour les parties de régler la procédure de récusation d'un arbitre. Cette possibilité se situe au demeurant dans la ligne même de l'arbitrage qui a une origine conventionnelle même si son objectif est juridictionnel.

Het stemt overeen met het huidige artikel 1690 van het Gerechtelijk Wetboek, maar het is vollediger. In § 1 vermeldt het immers de verplichting van de arbiter die men wil aanstellen, om de omstandigheden ter kennis te brengen die van aard zijn om legitieme twijfels te doen rijzen over zijn onpartijdigheid of zijn onafhankelijkheid. Dit beantwoordt trouwens aan de praktijk van de meeste arbitrage-instellingen, die de voorgedragen arbiter vragen om een "onafhankelijkheidsverklaring" te ondertekenen. Met deze verklaring bevestigt de voorgedragen arbiter dat hij onafhankelijk is ten aanzien van de partijen en hun raadslieden en dat hij geen relaties met de partijen of hun raadslieden heeft of gehad heeft, die van zijn aard zijn om twijfels te doen rijzen over zijn onafhankelijkheid en zijn onpartijdigheid.

Het voorgestelde artikel 1686, § 2, voorziet als wrakingsgrond, naast een gebrek aan onafhankelijkheid en onpartijdigheid, eveneens het ontbreken bij de arbiter van de tussen de partijen overeengekomen eigenschappen. Immers, indien de partijen afspraken hebben gemaakt over de eigenschappen die de arbiter moet bezitten en indien daar geen rekening mee zou worden gehouden, dan lijkt het normaal dat zij een wrakingsprocedure kunnen voeren.

#### Artikel 17

Dit artikel voegt artikel 1687 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1687 in ontwerp beschrijft de te volgen procedure om de wraking van de arbiter te bekomen, wanneer de voorwaarden van artikel 1686, § 2, zijn vervuld. Het is geïnspireerd op artikel 13 van de Modelwet van UNCITRAL, doch wijkt er gedeeltelijk van af teneinde om de doeltreffendheid van de behandeling van de wraking nog te verhogen.

Aldus, in tegenstelling tot hetgeen in artikel 13 van de Modelwet is bepaald, laat artikel 1687 van het ontwerp enkel toe om een beroep te doen op de rechter in geval de partijen de procedure niet zelf bepaald hebben.

De eerste paragraaf beklemtoont ondubbelzinnig dat de partijen inderdaad de wrakingsprocedure naar eigen goedvinden kunnen vastleggen en dat het slechts bij gebreke van akkoord tussen de partijen daarover is dat paragraaf 2 toepassing vindt. Aldus neemt het de twijfels weg in verband met het huidige artikel 1691 van het Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft de mogelijkheid voor partijen om de procedure tot wraking van een arbiter te regelen. Deze mogelijkheid ligt trouwens in de lijn van arbitrage, dat haar oorsprong vindt in een overeenkomst ook al bestaat haar doel erin recht te spreken.

Une même règle figure notamment dans la loi espagnole de 2003 (art. 18), dans la loi allemande (art. 1037, par. 1, ZPO), dans la loi suisse (art. 180, par. 3, LDIP) et dans la loi française (art. 1456, al. 3 CPC).

Le § 2, a) vise donc l'hypothèse d'une demande de récusation en dehors de règlement conventionnel de la procédure par les parties. Le littéra b) prévoit que, si l'arbitre récusé ne se déporte pas ou si l'autre partie n'admet pas la récusation, le récusant peut demander au président du tribunal de première instance statuant comme en référé de se prononcer sur la demande de récusation. En prévoyant le recours au président du tribunal de première instance plutôt qu'au tribunal lui-même, le gouvernement veut promouvoir l'efficacité de l'arbitrage en supprimant les périodes trop longues d'incertitude.

En tout état de cause, la procédure arbitrale peut se poursuivre pendant que la récusation est portée devant le président du tribunal de première instance. Le tribunal arbitral peut même rendre une sentence comme le prévoit l'article 13, paragraphe 3 *in fine* de la Loi type. Il ne s'agit cependant que d'une possibilité dont le tribunal arbitral doit apprécier l'usage qu'il en fait en fonction des circonstances de l'espèce.

Il faut en effet éviter que la demande de récusation soit utilisée comme moyen dilatoire pour retarder la procédure arbitrale comme c'est souvent le cas dans la pratique. Ainsi, en 2009, la Cour internationale d'arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale qui est le principal centre d'arbitrage au monde, a été appelée à connaître de demandes de récusation à l'encontre de 57 arbitres dont seuls cinq ont été acceptées par la Cour (Bull. Cour int. arb. CCI, vol 21, n° 1, 2010, p. 10).

La possibilité de poursuivre ainsi la procédure est retenue dans de nombreux pays dont l'Allemagne.

La grande majorité des demandes de récusation en arbitrage ayant un caractère dilatoire, cette possibilité s'impose afin d'assurer l'efficacité du processus.

Il reste que ce n'est pas une obligation. En cas de demande de récusation d'un membre du tribunal arbitral, les autres membres pourraient ainsi décider de suspendre leur action en raison du caractère sérieux de la demande.

Een zelfde regel komt met name voor in de Spaanse wet van 2003 (art. 18), in de Duitse wet (art. 1037, eerste lid, ZPO), in de Zwitserse wet (art. 180, derde lid, WIPR) en in de Franse wet (art. 1456, derde lid, CPC).

Paragraaf 2 a) beoogt dus de situatie waar er geen overeenkomst tussen de partijen is over de wrakingsprocedure. Littera b) voorziet dat, indien de gewraakte arbiter zich niet terugtrekt of indien de andere partij de wraking niet aanvaardt, de wrakende partij aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kortgeding kan vragen om over de vordering tot wraking te oordelen. Door te voorzien dat de vordering wordt voorgelegd aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg veeleer dan aan de rechtbank zelf, wil de regering de doeltreffendheid van arbitrage vergroten door de te lange periodes van onzekerheid te doen verdwijnen.

In elk geval, kan de arbitrageprocedure voortgezet worden terwijl de wraking voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg gebracht wordt. Het scheidsgerecht kan zelfs een uitspraak doen zoals bepaald in artikel 13, paragraaf 3 *in fine* van de Modelwet. Het betreft nochtans enkel een mogelijkheid, waarbij het scheidsgerecht moet oordelen of het er gebruik van maakt in het licht van de omstandigheden van het geval.

Er moet inderdaad vermeden worden dat de vordering tot wraking gebruikt zou worden als een vertragingsmiddel om de arbitrageprocedure op te houden, zoals in de praktijk vaak het geval is. Aldus, diende het Internationaal Arbitragehof bij de Internationale Kamer van Koophandel, die de belangrijkste arbitrage-instelling ter wereld is, zich in 2009 uit te spreken over vorderingen tot wraking van 57 arbiters, waarvan er slechts vijf door het Hof aanvaard werden (Bull. Cour int. arb. CCI, vol. 21, nr. 1, 2010, p. 10).

De mogelijkheid om aldus de procedure voort te zetten is weerhouden in verschillende landen waaronder Duitsland.

Omdat de grote meerderheid van de vorderingen tot wraking een dilatoir karakter hebben, dringt deze mogelijkheid zich op om de doeltreffendheid van de procedure te waarborgen.

Toch is dit geen verplichting. Wanneer een vordering tot wraking wordt ingesteld tegen een lid van het scheidsgerecht, kunnen de andere leden van het scheidsgerecht beslissen om de procedure op te schorten indien zij menen dat de vordering een ernstig karakter heeft.

Enfin, à supposer qu'une décision de récusation intervienne après que la sentence soit rendue, celle-ci pourra être censurée.

#### Article 18

Cet article insère l'article 1688 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1688 en projet est la transposition de l'article 14 de la loi type de la CNUDCI.

Il prévoit une procédure analogue à celle de la récusation en cas de carence ou d'incapacité d'un arbitre.

Ici aussi, le principe est celui de la liberté laissée aux parties de régler la procédure à suivre en cas de carence ou d'incapacité d'un arbitre. Ce n'est qu'à défaut de l'avoir prévue que la disposition du deuxième paragraphe trouve à s'appliquer. Une nouvelle fois, dans un souci d'efficacité, le président du tribunal de première instance siégeant comme en référé a été retenu. C'est lui qui, faute pour les parties d'avoir réglé la procédure à suivre, met fin à la mission de l'arbitre qui fait preuve de carence ou d'incapacité ou faute pour l'arbitre en question de s'être déporté.

Le troisième paragraphe souligne que, même si un arbitre se retire ou si une partie accepte que le mandat d'un arbitre prenne fin dans les circonstances décrites à l'article 1687, paragraphe 2, ou au présent article, cela n'implique pas acceptation des motifs mentionnés à ces dispositions.

#### Article 19

Cet article insère l'article 1689 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1689 en projet est la transposition de l'article 15 de la loi type de la CNUDCI. L'article correspondant du Code judiciaire en vigueur est l'article 1691, paragraphe 3.

Sauf convention contraire des parties, lorsqu'un arbitre doit être remplacé parce que sa mission a pris fin conformément aux articles 1687 ou 1688, ce sont les règles qui président à sa désignation qui trouvent à s'appliquer à son remplacement.

Tenslotte, indien de beslissing over de wraking zou volgen nadat de arbitrale uitspraak is gedaan, zal deze laatste kunnen gecensureerd worden.

#### Artikel 18

Dit artikel voegt artikel 1688 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1688 in ontwerp is de omzetting van artikel 14 van de Modelwet van UNCITRAL.

Het voorziet een gelijkaardige procedure zoals de wrakingsprocedure, in geval van in gebreke blijven of onbekwaamheid van een arbiter.

Hier is het basisbeginsel eveneens de vrijheid die aan de partijen gelaten wordt om de te volgen procedure in geval van in gebreke blijven of onbekwaamheid van een arbiter te bepalen. Het is slechts wanneer dit niet werd voorzien dat de bepaling van § 2 toepassing vindt. Opnieuw, omwille van een zorg voor doeltreffendheid, werd de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kortgeding weerhouden. Hij is het die, wanneer de partijen de te volgen procedure niet zijn overeengekomen, een einde stelt aan de opdracht van de arbiter die blijkt in gebreke te blijven of die blijkt geeft van onbekwaamheid of die zich niet teruggetrokken heeft.

Paragraaf 3 beklemtoont dat, zelfs wanneer een arbiter zich terugtrekt of wanneer een partij aanvaardt dat een einde wordt gesteld aan de opdracht van een arbiter in de omstandigheden omschreven in artikel 1687, § 2, of in dit artikel, dit niet betekent dat de gronden vermeld in deze bepalingen aanvaard zijn.

#### Artikel 19

Dit artikel voegt artikel 1689 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1689 in ontwerp is de omzetting van artikel 15 van de Modelwet van UNCITRAL. Het artikel stemt overeen met het huidige artikel 1691, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek.

Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, wanneer een arbiter moet worden vervangen omdat een einde werd gesteld aan zijn opdracht overeenkomstig de artikelen 1687 of 1688, geschiedt zijn vervanging volgens de regels die van toepassing waren voor zijn aanstelling.

Lorsque la procédure de remplacement se trouve bloquée du fait de la carence ou de la mauvaise volonté d'une partie, la partie intéressée peut s'adresser au président du tribunal de première instance qui procédera au remplacement et ce, comme prévu à l'article 1680, paragraphe 1<sup>er</sup> proposé.

Le paragraphe 3 en projet est dicté par un souci d'efficacité. En cas de remplacement d'un arbitre, il appartient au tribunal arbitral d'apprécier si et à quel stade la procédure doit être reprise étant entendu que les décisions définitives acquises ne peuvent plus être mises en cause.

#### CHAPITRE 4

##### Compétence du tribunal arbitral

###### Article 21

Cet article insère l'article 1690 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1690 reprend l'article 16 de la loi type qui consacre deux principes importants: celui de la "compétence-compétence" et celui de la séparabilité ou de l'autonomie de la clause d'arbitrage.

Comme le relève la "note explicative du secrétariat de la CNUDCI relative à la loi type de la CNUDCI sur l'arbitrage commercial international de 1985 telle qu'amendée en 2006", "le principe de la compétence-compétence désigne le droit du tribunal arbitral de statuer en toute indépendance sur la question de sa propre compétence, y compris sur toute exception relative à l'existence ou à la validité de la convention d'arbitrage, sans qu'il soit nécessaire de saisir une juridiction étatique. Le principe de la séparabilité signifie, quant à lui, qu'une clause d'arbitrage est considérée comme une convention distincte des autres clauses du contrat. Il s'ensuit que la constatation de la nullité du contrat par le tribunal arbitral n'entraîne pas de plein droit la nullité de la clause d'arbitrage".

Le principe de la "compétence-compétence" est d'ores et déjà consacré par les articles 1679, paragraphe 1, et 1697 du Code judiciaire et parfois selon des modalités différentes, par la plupart des législations étrangères (voy. par exemple art. 22 de la loi espagnole de 2003 et art. 1052, WBR néerlandaise). Son application est

Wanneer de vervangingsprocedure geblokkeerd raakt als gevolg van het in gebreke blijven of de slechte wil van een partij, kan de belanghebbende partij zich wenden tot de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die tot de vervanging zal overgaan en dit, zoals voorzien in het voorgestelde artikel 1680, § 1.

Paragraaf 3 in ontwerp is opgevat vanuit een bezorgdheid van doeltreffendheid. In geval van vervanging van een arbiter, moet het scheidsgerecht beoordelen of en in welk stadium de procedure moet hernomen worden, waarbij niet uit het oog mag verloren worden dat de definitief verworven beslissingen niet meer in vraag kunnen gesteld worden.

#### HOOFDSTUK 4

##### Bevoegdheid van het scheidsgerecht

###### Artikel 21

Dit artikel voegt artikel 1690 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1690 neemt artikel 16 van de Modelwet over dat twee belangrijke beginselen vastlegt: dat van "Kompetenz-Kompetenz" en dat van de scheidbaarheid (separabiliteit) of de autonomie van het arbitragebeding.

De verklarende nota van het Secretariaat van UNCITRAL bij de Modelwet inzake internationale handelsarbitrage van 1985 zoals gewijzigd in 2006 ("*Note explicative du secrétariat de la CNUDCI relative à la loi type de la CNUDCI sur l'arbitrage commercial international de 1985 telle qu'amendée en 2006*") beklemtoont dat het beginsel van "Kompetenz-Kompetenz" wijst op het recht van het scheidsgerecht om in alle onafhankelijkheid te beslissen over zijn eigen rechtsmacht, inbegrepen over iedere exceptie betreffende het bestaan of de geldigheid van de arbitrageovereenkomst, zonder beroep te moeten doen op een overheidsrechtbank. Het beginsel van afscheiding (separabiliteit) betekent dan weer dat een arbitragebeding beschouwd wordt als een overeenkomst onderscheiden van de andere contractuele bedingen. Daaruit volgt dat de vaststelling door het scheidsgerecht van de nietigheid van het contract niet van rechtswege de nietigheid van het arbitragebeding met zich brengt.

Het beginsel van "Kompetenz-Kompetenz" is nu al vastgelegd in 1697 van het Gerechtelijk Wetboek en, soms met verschillende modaliteiten, door het merendeel van de buitenlandse wetgevingen (zie bij voorbeeld art. 22 van de Spaanse wet van 2003 en art. 1052 van het Nederlandse W.Burg.Rv.). De toepassing ervan

bien entendu soumise au contrôle du juge, en l'espèce du tribunal de première instance du siège de la Cour d'appel. Comme le prévoit le paragraphe 4 en projet, lorsque le tribunal arbitral décide par une sentence préalable qu'il est compétent, un recours ne peut être introduit auprès du juge qu'en même temps que contre la sentence au fond par la voie de l'annulation (par. 4).

L'alinéa 2 du § 2 envisage le sort particulier du moment auquel doit être invoquée l'exception d'incompétence lorsque la question litigieuse est une question nouvelle soulevée en cours de procédure.

En revanche, s'agissant de la décision du tribunal arbitral de se déclarer incompétent, un recours auprès du juge peut être introduit immédiatement (par. 4).

Le paragraphe 4 de l'article 1690 en projet reprend l'actuel article 1697, 2° et 3° du Code judiciaire dans la mesure où il assure l'efficacité de l'arbitrage en reportant le recours contre la décision des arbitres lorsqu'ils se déclarent compétents. Le recours immédiat est limité au cas où le tribunal arbitral s'estime incompétent pour connaître du litige.

#### Articles 22 à 29

Ces articles insèrent les articles 1691 à 1698 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1691 en projet a trait au pouvoir du tribunal arbitral d'ordonner des mesures provisoires et conservatoires. Il correspond à l'article 17 de la loi type lequel a fait l'objet d'une réforme importante lors de la trentième session de la CNUDCI en 2006.

Cet article 17 habilite le tribunal arbitral à prendre des mesures provisoires et conservatoires, à l'exception de saisies conservatoires, ce qu'il peut faire aujourd'hui en vertu de l'article 1696, par. 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire. Les parties peuvent toutefois déroger à cette règle et convenir de saisir exclusivement le juge des référés. C'est déjà le cas aujourd'hui (voy. art. 1696, par. 1<sup>er</sup> et 1679, par. 1<sup>er</sup>, C. Jud; G. Keutgen et G.A. Dal, op. cit., n° 420).

L'article 17 définit par ailleurs quelles sont ces mesures provisoires.

staat weliswaar onder de controle van de rechter, in casu van de rechtbank van eerste aanleg van de zetel van het hof van beroep. Zoals voorzien in paragraaf 4 van het ontwerp, wanneer het scheidsgerecht door een voorafgaande uitspraak beslist dat het rechtsmacht heeft, kan een vordering slechts worden ingeleid tegelijk met een vordering tot vernietiging tegen de uitspraak ten gronde (§ 4).

Het tweede lid van paragraaf 2 handelt over het ogenblik waarop de exceptie van onbevoegdheid moet worden ingeroepen wanneer het geschilpunt een nieuwe rechtsvraag is die tijdens de procedure wordt opgeworpen.

Tegen een beslissing waarbij het scheidsgerecht zich zonder rechtsmacht verklaart, kan onmiddellijk een vordering bij de rechter worden ingediend (§ 4).

Paragraaf 4 van artikel 1690 in ontwerp herneemt het huidige artikel 1697, 2° en 3° van het Gerechtelijk Wetboek. Zij waarborgen de doeltreffendheid van de arbitrage door de vordering tot vernietiging tegen de uitspraak van de arbiters te verdagen wanneer zij zich bevoegd verklaren. De onmiddellijke voorziening is beperkt tot het geval waar het scheidsgerecht oordeelt dat het niet bevoegd is om kennis te nemen van het geschil.

#### Artikelen 22 tot 29

Deze artikelen voegen artikelen 1691 tot 1698 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1691 in ontwerp betreft de bevoegdheid van het scheidsgerecht om voorlopige of bewarende maatregelen te bevelen. Het stemt overeen met artikel 17 van de Modelwet, dat het voorwerp heeft uitgemaakt van een belangrijke hervorming tijdens de 39<sup>e</sup> zitting van UNCITRAL in 2006.

Dit artikel 17 machtigt het scheidsgerecht tot het nemen van voorlopige of bewarende maatregelen, met uitzondering van een bewarend beslag. Dit kan het vandaag reeds doen krachtens artikel 1696, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek. De partijen kunnen van deze regel nochtans afwijken en overeenkomen om uitsluitend beroep te doen op de kortgeding rechter. Zulks is heden reeds het geval (zie art. 1696, § 1, en 1679, § 1, Ger. Wb.; G. Keutgen en G.A. Dal, o.c., n. 420).

Artikel 17 definieert overigens welke deze voorlopige maatregelen zijn.

Le projet de loi ne reprend pas cette disposition dans sa nouvelle formulation. Il apparaît, en effet, qu'une telle énumération est de nature à créer des difficultés en ce qu'elle fixe un cadre qui pourrait se révéler par trop rigide et restreindre la souplesse actuelle, tout en compliquant le travail des arbitres.

La réforme de 2006 a conduit à l'introduction d'autres ajouts importants que le présent projet ne reprend pas non plus.

Ainsi, l'article 17 A de la loi CNUDCI fixe-t-il les conditions d'octroi des mesures provisoires. L'adoption de ce type de disposition pourrait conduire, une fois encore, à introduire dans notre droit une certaine rigidité, là où la souplesse actuelle apparaît satisfaisante. L'adoption en droit belge de ces précisions est, en effet, de nature à entraîner des complications dans le travail des arbitres qui seront amenés à se prononcer sur l'octroi de telles mesures et devront confronter leur décision au catalogue et critères du texte. Conformément à l'esprit de souplesse et d'efficacité qui doit présider à toute procédure arbitrale, il est préférable de laisser, à l'instar de l'ancienne version de l'article 17 CNUDCI, un large pouvoir d'appréciation au tribunal arbitral de "prendre toute mesure provisoire ou conservatoire qu'il juge nécessaire en ce qui concerne l'objet du différend".

Les articles 17 B et C de la loi CNUDCI, issus également de la réforme de 2006, introduisent et réglementent, quant à eux, les mesures provisoires unilatérales (qualifiées d'ordonnances préliminaires) que pourraient adopter les tribunaux arbitraux.

Cette révolution a donné lieu à de nombreuses critiques, avant même que la réforme de la loi type soit adoptée (voy. ainsi H. Van Houtte, "Ten Reasons Against a proposal for Ex Parte Interim Measures of Protection in Arbitration", *Arb. Int.*, 2004, p. 85 et s.; Y. Derains, "L'arbitre et l'octroi de mesures provisoires ex parte", in *Les Cahiers de l'Arbitrage*, Vol. II, *Gazette du Palais Ed.*, 2004, p. 74 et suiv.).

L'exclusion de la possibilité d'obtenir des mesures unilatérales en arbitrage s'impose en droit belge. En effet:

— elle apparaît inutile; il est plus efficace de s'adresser au juge étatique;

Het wetsontwerp neemt deze bepaling niet over in zijn nieuwe formulering. Een dergelijke opsomming lijkt immers van aard te zijn om moeilijkheden te scheppen, omdat zou kunnen blijken dat zij een te strak kader vastlegt en de huidige flexibiliteit inperkt, en daarbij het werk van de arbiters ingewikkelder maakt.

De hervorming van 2006 heeft tot de invoering van andere belangrijke toevoegingen geleid, welke het huidige ontwerp ook niet overneemt.

Aldus legt artikel 17 A van de Modelwet van UNCITRAL de voorwaarden vast waaronder voorlopige maatregelen kunnen toegestaan worden. Het opnemen van dit soort bepaling zou, eens te meer, er toe kunnen leiden dat in ons recht een zekere starheid wordt ingevoerd, terwijl de huidige flexibiliteit lijkt te volstaan. De invoering in het Belgische recht van deze nauwkeurige bepalingen is inderdaad van aard om complicaties met zich te brengen in het werk van de arbiters. Deze zullen immers er toe gebracht worden om zich uit te spreken over het toestaan van dergelijke maatregelen en zij zullen hun beslissing moeten toetsen aan de oplijsting en de voorwaarden van de tekst. In de geest van flexibiliteit en doeltreffendheid die bepalend moeten zijn bij iedere arbitrageprocedure, is het verkieslijk om zoals in de oude versie van artikel 17 van de Modelwet van UNCITRAL een ruime beoordelingsbevoegdheid te laten aan het scheidsgerecht om "alle voorlopige en bewarende maatregelen te nemen die het nodig acht met betrekking tot het voorwerp van het geschil".

De artikelen 17 B en C van de Modelwet van UNCITRAL, eveneens voortspuitend uit de hervorming van 2006, voeren de eenzijdige voorlopige maatregelen in (die "voorafgaande beschikkingen" worden genoemd; in het Frans "*ordonnances préliminaires*") en reglementeren deze, welke door scheidsgerechten zouden kunnen genomen worden.

Deze revolutie heeft geleid tot talrijke kritieken, nog vooraleer de hervorming van de Modelwet werd goedgekeurd (zie hierover H. Van Houtte, "Ten Reasons Against a proposal for Ex Parte Interim Measures of Protection in Arbitration", *Arb. Int.*, 2004, p. 85 en volg.; Y. Derains, "L'arbitre et l'octroi de mesures provisoires ex parte", in *Les Cahiers de l'Arbitrage*, Vol. II, *Gazette du Palais Ed.*, 2004, p. 74 en volg.).

Het is aangewezen om in het Belgisch recht de mogelijkheid voor het bekomen van eenzijdige maatregelen in arbitrage uit te sluiten. Immers:

— zij lijkt nutteloos; het is doeltreffender om zich tot de overheidsrechter te wenden;



- elle pourrait apparaître incompatible avec la nature consensuelle de l'arbitrage;
- elle peut mettre en péril l'indépendance de l'arbitre ainsi que les droits de la défense;
- elle peut être source d'erreurs, la vérité n'apparaissant souvent qu'au terme de débats contradictoires;
- elle constitue une exception au principe du contradictoire alors que celui-ci constitue un des piliers de toute mesure de justice;
- elle pose des problèmes d'exécution

En revanche, les articles 17 D, E, F et G de la loi CNUDCI sont repris dans le projet. Ils font l'objet des articles 1692 à 1695 en projet. L'essentiel des principes et règles contenus dans ces dispositions correspond en effet à l'état actuel du droit belge, sans que celui-ci ne contienne cependant de dispositions expresses en la matière pour ce qui est des arbitrages. La reprise de la loi type sur ces points permet de clarifier la question et joue un rôle pédagogique.

Les textes ont seulement été adaptés afin de ne plus reprendre la référence aux ordonnances préliminaires, le projet excluant les mesures sur requête unilatérale. Par ailleurs, n'a pas été repris à l'article 1692, la possibilité pour le tribunal arbitral de modifier, rétracter ou suspendre une mesure provisoire à l'initiative du tribunal arbitral lui-même. Une telle possibilité se heurte, en effet, au principe dispositif, principe majeur de notre droit.

Conformément à la loi type de la CNUDCI (art. 17 D), le texte en projet précise que le tribunal arbitral peut revenir sur ses propres décisions. Mais il prévoit que conformément à la pratique actuelle, il peut également revenir sur les décisions du juge ordinaire, celles-ci revêtant par définition un caractère provisoire. Sur ce dernier point, la règle projetée va donc au-delà de ce que prévoit la loi type.

La reprise des articles 17 H et 17 I, issus également de la réforme de 2006 et inscrits aux articles 1696 et 1697 s'impose quant à elle pleinement. Ceux-ci sont extrêmement utiles, en effet, en ce qu'ils balisent clairement un terrain encore parfois incertain: l'exécution des mesures provisoires et conservatoires.

En Belgique, il est admis qu'un tribunal arbitral peut prendre des mesures provisoires ou conservatoires par le biais de véritables sentences, "exequaturables" comme telles (O. Caprasse et D. Demeulemeester, "De

- zij zou kunnen onverenigbaar blijken te zijn met de consensuele aard van arbitrage;
- zij kan de onafhankelijkheid van de arbiter evenals de rechten van verdediging in gevaar brengen;
- zij kan aanleiding geven tot vergissingen, omdat de waarheid vaak pas aan het einde van een tegensprekelijk debat aan het licht komt;
- zij vormt een uitzondering op het beginsel van de tegensprekelijkheid, terwijl dit een van de steunpilaren van iedere rechtspleging is;
- zij veroorzaakt problemen bij de uitvoerbaarverklaring.

Daarentegen, zijn de artikelen 17 D, E, F en G van de Modelwet van UNCITRAL opgenomen in het ontwerp. Zij maken het voorwerp uit van de artikelen 1692 tot 1695 van het ontwerp. De essentie van de beginselen en regels opgenomen in deze bepalingen komt inderdaad overeen met de huidige stand van het Belgische recht, zonder dat dit laatste evenwel uitdrukkelijke bepalingen op dit vlak bevat inzake arbitrage. De overname van de Modelwet voor deze bepalingen laat toe de kwestie te verduidelijken en heeft een pedagogische rol.

De teksten werden enkel aangepast om niet de verwijzing naar de voorafgaande maatregelen over te nemen, aangezien het ontwerp de maatregelen op eenzijdig verzoekschrift uitsluit. Trouwens, in artikel 1692 wordt de mogelijkheid voor het scheidsgerecht om op eigen initiatief een voorlopige maatregel te wijzigen, in te trekken of op te schorten, niet overgenomen. Een dergelijke mogelijkheid botst immers met het beschikkingsbeginsel, dat een fundamenteel beginsel van ons recht is.

Overeenkomstig de UNCITRAL Modelwet (art. 17 D) bepaalt de tekst in ontwerp dat het scheidsgerecht op zijn eigen beslissingen kan terugkomen. Ook voorziet de tekst dat, in overeenstemming met de huidige praktijk, het eveneens kan terugkomen op de beslissingen van de gewone rechter, aangezien deze per definitie van voorlopige aard zijn. Wat dit laatste betreft gaat de voorgestelde bepaling dus verder dan wat de Modelwet voorziet.

De overname van de artikelen 17 H et 17 I, die eveneens voortkomen uit de hervorming van 2006 en zijn opgenomen in de artikelen 1696 en 1697, dringt zich ten volle op. Deze bepalingen zijn immers uiterst nuttig, omdat ze duidelijk de bakens zetten voor een terrein dat soms nog onduidelijk is: de uitvoerbaarverklaring van voorlopige en bewarende maatregelen.

In België wordt aanvaard dat een scheidsgerecht voorlopige en bewarende maatregelen kan nemen door echte uitspraken, die als dusdanig "uitvoerbaar verklaard kunnen worden" (O. Caprasse en D.

arbitrale uitspraak”, in De arbitrale uitspraak, Bruxelles, Bruylant, 2006, p. 43).

La consécration expresse de dispositions concernant la reconnaissance et l'exécution de mesures provisoires n'en constitue pas moins une information utile à l'attention des pays étrangers et plus généralement à l'attention de ceux qui ne sont pas familiers du droit belge.

Il faut aussi noter que l'article 1696 en projet permet la reconnaissance et l'exécution des décisions arbitrales sur les mesures provisoires ou conservatoires sans distinguer selon que cette décision a été adoptée sous la forme d'une sentence arbitrale ou sous une autre forme.

S'agissant des conditions dans lesquelles une telle reconnaissance ou exécution sera refusée, le texte fait référence, notamment, aux conditions de l'article 36 de la loi type de la CNUDCI. Il est renvoyé à cet égard aux développements consacrés à cette disposition et à sa transposition à l'article 1721.

Quant à l'article 1694 en projet, son libellé qui correspond à celui de l'article 17 J de la loi type de la CNUDCI, ne fait pas de difficultés. Il permet de faire œuvre pédagogique, formulant expressément ce que l'état du droit belge et européen commande déjà.

## CHAPITRE 5

### Conduite de la procédure arbitrale

#### Article 31

Cet article insère l'article 1699 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1699 en projet reprend l'article 18 de la loi type qui consacre deux principes, à savoir que les parties doivent être traitées sur un pied d'égalité et se voir donner toute possibilité de faire valoir leurs droits. Il ajoute, par rapport au texte de la loi type et conformément à la doctrine et jurisprudence unanimes, que ceci doit se faire dans le respect du contradictoire et que le tribunal arbitral doit veiller à la loyauté des débats.

Tel que libellé, il constitue une restriction à l'autonomie procédurale consacrée par l'article 1700 en projet (H.H. Holtzmann et J.E. Neuhaus, A. Guide to the Uncitral Model Law on International Commercial

Demeulemeester, “De arbitrale uitspraak”, in De arbitrale uitspraak, Bruxelles, Bruylant, 2006, p. 43).

De uitdrukkelijke bevestiging van de bepalingen inzake de erkenning en uitvoerbaarverklaring van voorlopige maatregelen vormt niet in het minst een nuttige informatie voor het buitenland en meer in het algemeen voor al diegenen die niet vertrouwd zijn met het Belgische recht.

Bovendien dient opgemerkt te worden dat artikel 1696 in ontwerp de erkenning en uitvoerbaarverklaring van arbitrale beslissingen over voorlopige of bewarende maatregelen toelaat zonder onderscheid of deze beslissing in de vorm van een arbitrale uitspraak of in een andere vorm werd genomen.

Voor wat betreft de voorwaarden waaronder een dergelijke erkenning of uitvoerbaarverklaring geweigerd zal worden, verwijst de tekst met name naar artikel 36 van de Modelwet van UNCITRAL. Op dit vlak wordt verwezen naar de beschouwingen bij deze bepaling en de omzetting daarvan in artikel 1721.

De formulering van artikel 1694 in ontwerp stemt overeen met deze van artikel 17 J van de Modelwet van UNCITRAL en vormt geen moeilijkheden. Het laat toe om een pedagogische rol te vervullen, doordat het uitdrukkelijk verwoordt wat nu reeds volgens de stand van het Belgische en Europese recht wordt vereist.

## HOOFDSTUK 5

### Arbitrale gedingvoering

#### Article 31

Dit artikel voegt artikel 1699 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1699 in ontwerp neemt artikel 18 van de Modelwet over dat twee beginselen vastlegt, namelijk dat de partijen op voet van gelijkheid moeten behandeld worden en dat hen iedere mogelijkheid moet geboden worden om hun rechten te doen gelden. In vergelijking met de tekst van de Modelwet en overeenkomstig de unanieme rechtsleer en rechtspraak, voegt het eraan toe dat dit dient te geschieden met inachtneming van de tegensprekelijkheid en dat het scheidsgerecht waakt over de loyaliteit van de debatten.

Zoals geformuleerd, vormt het een inperking van het beginsel van de procedurele autonomie vastgelegd in artikel 1700 in ontwerp (H.H. Holtzmann et J.E. Neuhaus, A. Guide to the Uncitral Model Law on

Arbitration, Deventer/Boston, Kluwer, 1989, p. 550-551). Il interdit en effet aux parties de choisir un corps de règles arbitrales qui enfreindrait l'égalité de traitement des parties et le principe de contradictoire, ou encore, en l'absence de choix par les parties, au tribunal arbitral d'appliquer des règles procédurales qui ne respecteraient pas les droits de la défense.

La loi type a été reprise sur ce point dans son intégralité, sous réserve de quelques modifications mineures, notamment par les droits irlandais (art. 4, Arbitration Act 1998), allemand (art. 1042, (1), ZPO), espagnol (art. 24, par. 1<sup>er</sup>, de la loi de 2003) et néerlandais (art. 1039, WBR).

### Article 32

Cet article insère l'article 1700 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1700 en projet correspond à l'article 19 de la loi type. Comme le souligne la "note explicative du secrétariat de la CNUDCI relative à la loi type de la CNUDCI sur l'arbitrage commercial international de 1985 telle qu'amendée en 2006" l'autonomie procédurale que l'article 19 consacre "revêt une importance particulière dans les arbitrages internationaux car elle permet aux parties de choisir ou d'adapter les règles en fonction de leurs souhaits et de leurs besoins, sans être limitées par les concepts internes traditionnels et parfois incompatibles et, partant, sans s'exposer au risque de déception ou de surprise".

Cette liberté procédurale n'est pas absolue. Les dispositions impératives de la sixième partie du Code judiciaire et en particulier le devoir d'égalité de traitement et le principe du contradictoire de l'article 1699 doivent en tout cas être respectés.

L'article 1700 en projet doit être rapproché de l'article 1693, paragraphe 1<sup>er</sup>, actuel du Code judiciaire qui dispose que, sans préjudice de l'article 1694 dudit Code qui impose aux parties notamment le respect du principe d'égalité et du contradictoire, les parties déterminent les règles de procédure arbitrale. À défaut de manifestation de la volonté des parties, le choix des règles procédurales incombe aux arbitres. C'est l'objet du paragraphe 2 de l'article 1700 en projet. La libre détermination des règles procédurales par les parties se poursuit au-delà du moment où le premier arbitre ou l'arbitre unique a accepté sa mission (voy. H.H. Holtzmann et J.E. Neuhaus, *A Guide to the Uncitral Model Law on*

International Commercial Arbitration, Deventer/Boston, Kluwer, 1989, p. 550-551). Het verbiedt aan de partijen immers een geheel van arbitrageregels te kiezen die de gelijkheid van de partijen en het beginsel van de tegensprekelijkheid zouden schenden of, indien de partijen geen keuze hebben gemaakt, verbiedt het aan het scheidsgerecht om procedureregels toe te passen die de rechten van verdediging niet zouden eerbiedigen.

De Modelwet werd op dit vlak, behoudens enkele kleinere wijzigingen, integraal overgenomen door het Ierse recht (art. 4, Arbitration Act 1998), het Duitse recht (art. 1042 (1) ZPO), het Spaanse recht (art. 24, § 1, van de wet van 2003) en het Nederlandse recht (art. 1039 W.Burg.Rv.).

### Artikel 32

Dit artikel voegt artikel 1700 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1700 in ontwerp stemt overeen met artikel 19 van de Modelwet. De verklarende nota van het Secretariaat van UNCITRAL bij de Modelwet inzake internationale handelsarbitrage van 1985 zoals gewijzigd in 2006 beklemtoont dat de procedurele autonomie die in artikel 19 wordt bekrachtigd, "van bijzonder belang is in internationale arbitrages, omdat zij de partijen toelaat de regels te kiezen of aan te passen volgens hun wensen en noden, zonder daarbij beperkt te zijn door traditionele en mogelijks strijdige nationale begrippen en, dientengevolge, zonder het gevaar te lopen van ontgoocheling of van verrassing".

Deze procedurele vrijheid is niet absoluut. De dwingende bepalingen van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek en in het bijzonder de plicht tot gelijke behandeling en het beginsel van de tegensprekelijkheid van artikel 1699 moeten in elk geval in acht genomen worden.

Artikel 1700 in ontwerp moet bekeken worden in samenhang met het huidige artikel 1693, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, dat bepaalt dat de partijen de regels van de arbitrale procedure en de plaats van arbitrage vaststellen, onverminderd het bepaalde in artikel 1694 van dit Wetboek, dat de partijen met name de eerbiediging van het beginsel van de gelijkheid en de tegensprekelijkheid oplegt. Wanneer de partijen hun wil daaromtrent niet kenbaar hebben gemaakt, komt het aan de arbiters toe de procedureregels vast te stellen. Zulks maakt het voorwerp uit van paragraaf 2 van artikel 1700 in het ontwerp. De partijen behouden hun vrijheid om de procedureregels vast te stellen, ook nadat de

*International Commercial Arbitration*, Deventer/Boston, Kluwer, 1989, p. 565).

Pour ce qui concerne la liberté du tribunal arbitral de juger de la recevabilité, de la pertinence et de l'importance de toute preuve produite, dont il est question au paragraphe 3 en projet, elle est d'ores et déjà consacrée par l'article 1696, paragraphe 2, actuel du Code judiciaire (voy. G. Keutgen et G.A. Dal, op. cit., t. I, p. 364, n° 446).

Une même liberté se retrouve notamment dans les droits néerlandais (art. 1036, WBR), autrichien (art. 594, par. 1, ZPO), irlandais (art. 4 Arbitration Act 1998), allemand (art. 1042, (3) et (4), ZPO), espagnol (art. 25 de la loi de 2003) et français (1464, al. 1<sup>er</sup> CPC).

Le paragraphe 4 du texte proposé reprend l'article 1467 du CPC français. Il clarifie les pouvoirs du tribunal arbitral quant aux actes d'instruction, à l'audition de personnes et aux preuves détenues par une partie. Le paragraphe 5 s'inspire également du droit français (art. 1470 CPC); il permet à l'arbitre de se prononcer sur tout ce qui touche au faux pour autant qu'il ne s'agisse pas d'actes authentiques alors que le texte actuel du Code judiciaire (art. 1696, 6°) est inutilement restrictif s'agissant de la fausseté de documents.

Il ne s'agit pas pour l'arbitre de statuer au pénal mais seulement de statuer sur la preuve avec effet uniquement entre les parties à l'arbitrage.

### Article 33

Cet article insère l'article 1701 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1701 en projet reprend l'article 20 de la loi type de la CNUDCI.

En son paragraphe 1<sup>er</sup>, il permet aux parties de choisir le lieu de l'arbitrage et, faute pour elles de le faire, c'est au tribunal arbitral qu'il incombe de fixer ce lieu "compte tenu des circonstances de l'affaire, en ce compris les convenances des parties". Cette dernière précision ne figure pas dans l'actuel article 1693 du Code judiciaire qui consacre également la liberté des parties et des arbitres de fixer le lieu de l'arbitrage. Les

premier arbitre ou de l'un des arbitres leur assigner le lieu de leur résidence (art. 1693, 1<sup>er</sup> alinéa, Code judiciaire) et de leur assigner le lieu de leur résidence (art. 1693, 1<sup>er</sup> alinéa, Code judiciaire) et de leur assigner le lieu de leur résidence (art. 1693, 1<sup>er</sup> alinéa, Code judiciaire).

De la liberté de l'arbitre de statuer sur la preuve avec effet uniquement entre les parties à l'arbitrage (art. 1696, 6°) est inutilement restrictif s'agissant de la fausseté de documents.

Een zelfde vrijheid is met name terug te vinden in het Nederlandse recht (art. 1036 W.Burg.Rv.), in het Oostenrijkse recht (art. 594, eerste lid, ZPO), het Ierse recht (art. 4 Arbitration Act 1998), het Duitse recht (art. 1042 (3) en (4) ZPO), het Spaanse recht (art. 25 van de wet van 2003) en het Franse recht (art. 1464, eerste lid, CPC).

Paragraaf 4 van de voorgestelde tekst neemt artikel 1467 van de Franse CPC over. Hij verduidelijkt de bevoegdheden van het scheidsgerecht voor wat betreft onderzoeksmaatregelen, het verhoren van personen en bewijzen die in het bezit zijn van een partij. Paragraaf 5 is eveneens geïnspireerd door het Franse recht (artikel 1470 CPC). Hij laat het scheidsgerecht toe om zich uit te spreken over alles wat betrekking heeft op een valsheid voorzover het niet om een valsheid van authentieke stukken handelt. De huidige tekst van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 1696, 6°) is nodeloos restrictief inzake de valsheid van documenten.

Het komt niet aan de arbiters toe om een strafrechtelijke beslissing te vellen, maar enkel om te beslissen over het bewijs, uitsluitend met gevolg ten aanzien van de partijen in de arbitrage.

### Artikel 33

Dit artikel voegt artikel 1701 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1701 in ontwerp neemt artikel 20 van de Modelwet van UNCITRAL over.

De eerste paragraaf laat de partijen toe de plaats van arbitrage te kiezen. Indien zij dat niet doen, komt het aan het scheidsgerecht toe de plaats vast te stellen "rekening houdende met de omstandigheden van de zaak, daarin begrepen hetgeen passend is voor de partijen". Deze laatste verduidelijking komt niet voor in het huidige artikel 1693 van het Gerechtelijk Wetboek, dat eveneens de vrijheid van de partijen en de arbiters

“circonstances de l’affaire” dont il est question à l’article 1701, paragraphe 1<sup>er</sup>, proposé portent tout d’abord sur des considérations d’ordre pratique, telle la faculté d’entendre facilement des témoins dans un lieu précis ou encore le fait d’éviter des déplacements inutiles des parties et des membres du tribunal arbitral. Le tribunal arbitral doit également prendre en considération des éléments juridiques pour la détermination du lieu de l’arbitrage comme par exemple la performance de l’appareil judiciaire d’appui.

Pour le reste, l’article 1701, § 1<sup>er</sup>, alinéa contient une disposition identique à celle de l’article 1693.1, alinéa 2, deuxième phrase actuel du Code judiciaire, disposition qui n’a posé aucune difficulté en pratique depuis son adoption.

Quant au paragraphe 2 de l’article 1701 en projet, il correspond à l’article 1693, paragraphe 2, actuel du Code judiciaire qui permet au tribunal arbitral, après consultation des parties, de tenir des audiences et réunions ailleurs qu’au lieu de l’arbitrage.

Cette liberté à la fois quant au choix du lieu de l’arbitrage et quant au lieu de la tenue des réunions et audiences est consacrée par la plupart des droits étrangers (voy. notamment art. 1043, ZPO allemand, art. 1037, WBR néerlandais, art. 595, ZPO autrichien et art. 26 de la loi espagnole de 2003).

#### Article 34

Cet article insère l’article 1702 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l’arbitrage.

Cet article reflète le contenu de l’article 21 de la loi type de la CNUDCI.

Selon l’article 1683, paragraphe 1<sup>er</sup>, actuel du Code judiciaire, la procédure arbitrale est introduite par une communication donnée par la partie qui entend porter le différend devant le tribunal arbitral, à la partie adverse. Bien que le texte de l’article 1683 soit muet à ce sujet, la procédure arbitrale commence au moment où l’adversaire reçoit la communication susvisée.

Le texte proposé clarifie de manière expresse le moment précis du début de la procédure arbitrale. Au demeurant, il est communément admis par l’ensemble de la doctrine et de la jurisprudence belges que la communication de la demande d’arbitrage, qui est assimilée à un exploit introductif d’instance, interrompt

bekrachtigt om de plaats van arbitrage vast te leggen. De “omstandigheden van de zaak” waarvan sprake is in het voorgestelde artikel 1702, § 1, slaan vooreerst op praktische beschouwingen, zoals de mogelijkheid om gemakkelijk getuigen te kunnen horen in een bepaalde plaats of ook het vermijden van nutteloze verplaatsingen voor de partijen en de leden van het scheidsgerecht. Het scheidsgerecht moet eveneens rekening houden met juridische factoren voor het vastleggen van de plaats van arbitrage, zoals bij voorbeeld de werking van het ondersteunend juridisch apparaat.

Voor het overige bevat artikel 1701, § 1, een identieke bepaling als deze van het huidig artikel 1693, § 1, lid 2, tweede zin van Gerechtelijk Wetboek. Er zijn in de praktijk geen moeilijkheden geweest met deze bepaling, sedert zij werd aangenomen.

Paragraaf 2 van artikel 1701 in ontwerp beantwoordt aan het huidige artikel 1693, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek dat het scheidsgerecht toelaat, na raadpleging van de partijen, zijn zittingen en vergaderingen elders dan op de plaats van arbitrage te houden.

Deze vrijheid zowel inzake de keuze van de plaats van arbitrage als inzake de plaats waar zittingen en vergaderingen kunnen gehouden worden, is vastgelegd in de meeste buitenlandse wetgevingen (zie met name art. 1043 van het Duitse ZPO, art. 1037 van het Nederlandse W.Burg.Rv., art. 595 van het Oostenrijkse ZPO en art. 26 van de Spaanse wet van 2003).

#### Artikel 34

Dit artikel voegt artikel 1702 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Dit artikel geeft de inhoud van artikel 21 van de Modelwet van UNCITRAL weer.

Volgens het huidig artikel 1683, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt de arbitrageprocedure opgestart met een mededeling aan de tegenpartij door de partij die een geschil bij het scheidsgerecht aanhangig wil maken. Alhoewel de tekst van artikel 1683 hierover niets voorziet, begint de arbitrageprocedure op het ogenblik waarop de tegenpartij voormelde mededeling ontvangt.

De voorgestelde tekst verduidelijkt uitdrukkelijk het tijdstip waarop de arbitrageprocedure precies begint. Overigens wordt gewoonlijk door de gezamenlijke Belgische rechtsleer en rechtspraak aanvaard dat de mededeling van het verzoek tot arbitrage, dat gelijkgesteld wordt met een inleidende akte, de verjaring stuit

la prescription, laquelle ne recommence à courir que lorsque la mission du tribunal arbitral est terminée (voy. G. Keutgen et G.A. Dal, op. cit., t. I, p. 305, n° 373; Ph. de Bournonville, op. cit., p. 172, n° 204).

L'article 21 de la loi type a été repris par nombre de systèmes juridiques (voy. notamment art. 1044, ZPO allemand; art. 27 loi espagnole de 2003 et art. 1025, WBR néerlandais).

#### Article 35

Cet article insère l'article 1703 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1703 en projet reprend l'article 22 de la loi type. La détermination de la langue applicable à la procédure arbitrale est réglée actuellement par l'article 1693, paragraphe 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire qui permet aux parties et à leur défaut aux arbitres d'arrêter librement les règles de procédure, lesquelles comprennent la ou les langues de la procédure.

Parmi les législations qui contiennent une règle en la matière, on peut citer la loi allemande qui reprend verbatim la disposition de la loi type (art. 1045, ZPO) et la loi anglaise (section 34, Arbitration Act).

L'article 1703 en projet parle de "la langue" ou "des langues". Les parties peuvent prévoir l'utilisation de plusieurs langues dans le cadre de la procédure arbitrale, même si cette pratique n'est pas toujours recommandable en raison des difficultés qui peuvent résulter des textes non parfaitement identiques.

#### Article 36

Cet article insère l'article 1704 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1704 en projet reprend l'article 23 de la loi type en le précisant.

Il correspond à la pratique actuelle et ne suscite à ce titre pas de difficulté. Il a une portée essentiellement pédagogique.

Il n'y a pas d'article correspondant dans le Code judiciaire actuel. En revanche, il trouve son équivalent par exemple en Allemagne (art. 1046, par. 1<sup>er</sup>, ZPO).

en dat deze slechts opnieuw begint te lopen wanneer de opdracht van het scheidsgerecht beëindigd is (zie G. Keutgen en G.A. Dal, op. cit., t. I, p. 305, nr. 373; Ph. de Bournonville, op. cit., p. 172, nr. 204).

Artikel 21 van de Modelwet werd overgenomen door meerdere rechtsstelsels (zie met name art. 1044 van het Duitse ZPO; art. 27 van de Spaanse wet van 2003 en art. 1025 W.Burg.Rv. in Nederland).

#### Artikel 35

Dit artikel voegt artikel 1703 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1703 in ontwerp neemt artikel 22 van de Modelwet over. Het vastleggen van de te hanteren taal van procedure is momenteel geregeld door artikel 1693, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek. Dit laat de partijen en, indien deze nalaten dat te doen, het scheidsgerecht vrij om de procedureregels vast te leggen. Daarin zijn de taal of de talen van de procedure begrepen.

Onder de wetgevingen die een bepaling daarover bevatten kan de Duitse wet aangehaald worden die woordelijk de bepaling van de Modelwet overneemt (art. 1045 ZPO) evenals de Engelse wet (section 34, Arbitration Act).

Er dient opgemerkt dat wanneer artikel 1703 in ontwerp spreekt over "de taal" of "de talen". Partijen kunnen in het kader van de arbitrageprocedure het gebruik van verscheidene talen voorzien, ook al is dit in de praktijk niet aan te bevelen omwille van de problemen die kunnen ontstaan door niet volledig identieke teksten.

#### Artikel 36

Dit artikel voegt artikel 1704 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1704 in ontwerp neemt artikel 23 van de Modelwet over met een verduidelijking.

Het beantwoordt aan de huidige praktijk en leidt tot geen enkele moeilijkheid. Het heeft voornamelijk een pedagogische rol.

Het huidige Gerechtelijk Wetboek bevat geen artikel dat daarmee overeenstemt. Daarentegen, is een gelijkaardige bepaling bijvoorbeeld wel opgenomen in de Duitse wet (art. 1046, eerste lid, ZPO).

Le deuxième paragraphe ouvre aux parties, sauf si elles l'ont interdit, de modifier ou de compléter éventuellement leur demande ou défense initiale, et ce en cours de procédure, sauf si le tribunal estime ne pas pouvoir l'admettre "notamment en raison du retard avec lequel (elle) est formulée".

Le retard est un élément qui peut être pris en considération par le tribunal arbitral pour rejeter la demande mais également "toute autre circonstance". Il s'agit en effet d'éviter non seulement des manœuvres dilatoires mais également, par exemple, une altération substantielle de la demande initiale en fonction de laquelle les arbitres ont accepté leur mission.

### Article 37

Cet article insère l'article 1705 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1705 en projet reprend l'article 24, paragraphe 1<sup>er</sup>, seconde phrase de la loi type.

Il correspond largement à l'article 1694, paragraphes 2 et 3, actuels du Code judiciaire à cette réserve près que la règle en ce qui concerne les débats oraux est renversée. Dans la loi type, sauf convention contraire des parties, c'est le tribunal arbitral qui décide si la procédure doit comporter des phases orales alors que, dans le système de Code judiciaire, l'oralité des débats est la règle, les parties pouvant y renoncer.

Cependant cette différence est éliminée par le fait que, selon le texte en projet, le tribunal arbitral est tenu d'organiser une procédure orale à un stade approprié de la procédure arbitrale si une partie lui en fait la demande. La liberté des parties quant au caractère oral ou écrit de la procédure est ainsi pleinement garanti.

La loi type parle de débats oraux "pour la production de preuves ou pour l'exposé des arguments". Cette précision n'a pas été reprise tout comme elle ne l'est pas dans le droit allemand (art. 1047, (1), ZPO), car elle est limitative; en revanche le texte proposé laisse ouverte la possibilité pour le tribunal d'organiser un débat pour d'autres raisons, par exemple pour une plaidoirie sur un incident de procédure.

Les paragraphes 2 et 3 de l'article 24 de la loi type ne sont pas repris.

§ 2 maakt het partijen mogelijk, behalve indien zij dat verboden hebben, om eventueel hun oorspronkelijke vordering of verweer te wijzigen of aan te vullen tijdens de arbitrageprocedure, tenzij het scheidsgerecht van mening is dat het dit niet kan toestaan "met name omwille van de vertraging waarmee deze wordt geformuleerd".

De vertraging is een factor die, naast andere elementen, door het scheidsgerecht kan in aanmerking genomen worden om de vordering af te wijzen. Niet alleen moeten vertragingsovername maatregelen vermeden worden, maar eveneens, bij voorbeeld, een substantiële wijziging van de oorspronkelijke vordering in het licht waarvan de arbiters hun opdracht aanvaard hebben.

### Artikel 37

Dit artikel voegt artikel 1705 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Het artikel 1705 in ontwerp neemt artikel 24, paragraaf 1, 2<sup>o</sup> zin van de Modelwet over.

Het stemt in ruime mate overeen met het huidige artikel 1694, § 2 en § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, weliswaar met het verschil dat de regel in verband met de mondelinge debatten wordt omgekeerd. Volgens de Modelwet beslist het scheidsgerecht of er een mondelinge gedeelte in de procedure is, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, terwijl volgens het Gerechtelijk Wetboek mondelinge debatten de regel zijn, ook al kunnen partijen eraan verzaken.

Dit verschil wordt evenwel opgeheven door het feit dat, volgens de ontwerp tekst, het scheidsgerecht een mondelinge procedure moet organiseren in een geschikt stadium van de arbitrale gedingvoering, indien een partij daarom vraagt. Aldus wordt de vrijheid van de partijen inzake de mondelinge of schriftelijke procedure ten volle gewaarborgd.

De Modelwet spreekt over mondelinge debatten "voor de bewijsverkrijging en voor de uiteenzetting van de argumenten". Deze verduidelijking werd niet overgenomen, net zo min als ze werd overgenomen in het Duitse recht (art. 1047 (1) ZPO), omdat zij beperkend is; met de voorgestelde tekst wordt daarentegen de mogelijkheid open gelaten voor het scheidsgerecht om een debat om andere redenen te organiseren, bij voorbeeld voor een pleidooi over een procedureel incident.

Paragrafen 2 en 3 van artikel 24 van de Modelwet worden niet overgenomen.

En effet, le fait que les parties doivent être informées suffisamment à temps des audiences et réunions (art. 24, par. 2) et le fait que toutes les conclusions, pièces et informations fournies par une partie au tribunal arbitral doivent l'être aussi à l'autre partie (art. 24, par. 3) sont couverts par l'énoncé de la règle du respect des droits de la défense et du contradictoire de l'article 1699 en projet.

En revanche, l'actuel paragraphe 3 de l'article 1693 du Code judiciaire est maintenu et forme le paragraphe 2 de l'article 1705 en projet. Il s'agit en effet d'une disposition utile pour le bon déroulement de la procédure arbitrale.

#### Article 38

Cet article insère l'article 1706 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1706 en projet transpose l'article 25 de la loi type et a son répondant dans l'actuel article 1695 du Code judiciaire. Une disposition équivalente se retrouve dans l'article 1048, ZPO allemand, l'article 600, ZPO autrichien et l'article 31 de la loi espagnole.

Le texte proposé est important au plan pratique car il permet au tribunal arbitral de poursuivre sa tâche même en l'absence de participation d'une partie. Il faut en effet pouvoir surmonter la difficulté résultant de l'inertie ou de la mauvaise foi d'une partie. L'article 1706 nouveau confère ainsi à l'arbitrage l'efficacité nécessaire dans le respect des exigences fondamentales d'équité procédurale.

#### Article 39

Cet article insère l'article 1707 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1707 en projet reprend l'article 26 de la loi type.

Il correspond à l'actuel article 1696, paragraphe 3, du Code judiciaire mais le précise en opérant une distinction entre l'expert désigné par le tribunal arbitral et le conseil technique désigné par une partie. De plus, en ce qui concerne le premier, il en précise la mission et permet au tribunal arbitral d'enjoindre une partie de collaborer avec l'expert. Il dispose également qu'il peut être récusé pour les motifs énoncés à l'article

Immers, het feit dat de partijen voldoende op voorhand moeten geïnformeerd worden over zittingen en bijeenkomsten (art. 24, § 2) en het feit dat alle conclusies, stukken en informatie die door een partij aan het scheidsgerecht wordt bezorgd, eveneens aan de andere partij moeten worden meegedeeld (art. 24, § 3), vallen immers onder de formulering van de regel van de eerbiediging van de rechten van verdediging en van de tegensprekelijkheid opgenomen in artikel 1699 in ontwerp.

Paragraaf 3 van de het huidige artikel 1693 is daarentegen behouden en vormt § 2 van artikel 1705 in ontwerp. Het betreft een bepaling die nuttig is voor het goed verloop van de arbitrageprocedure.

#### Artikel 38

Dit artikel voegt artikel 1706 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1706 in ontwerp zet artikel 25 van de Modelwet om en stemt overeen met het huidige artikel 1695 van het Gerechtelijk Wetboek. Een gelijkaardige bepaling is terug te vinden in artikel 1048 van het Duitse ZPO, artikel 600 van het Oostenrijkse ZPO en in artikel 31 van de Spaanse wet.

De voorgestelde tekst is belangrijk voor de praktijk omdat hij het scheidsgerecht toelaat zijn opdracht voort te zetten, zelfs wanneer een partij niet deelneemt. De moeilijkheid die volgt uit de inertie of de kwade trouw van een partij moet immers overwonnen kunnen worden. Het nieuwe artikel 1706 bezorgt aan de arbitrage de noodzakelijke doeltreffendheid, met respect voor de essentiële vereisten van een procedurele billijkheid.

#### Artikel 39

Dit artikel voegt artikel 1707 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1707 in ontwerp neemt artikel 26 van de Modelwet over.

Het stemt overeen met het huidige artikel 1696, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek maar het verduidelijkt dit, door een onderscheid te maken tussen de deskundige aangesteld door het scheidsgerecht en de technische raadsman aangesteld door een partij. Bovendien bepaalt het voor de eerste de opdracht en laat het het scheidsgerecht toe om een partij te gebieden tot samenwerking met de deskundige. Het bepaalt eveneens dat



1686 et selon la procédure prévue à l'article 1687 pour les arbitres.

Les paragraphes 2 et 3 en projet indiquent en outre les conditions dans lesquelles l'expert et le conseil technique peuvent participer à une audience arbitrale.

#### Article 40

Cet article insère l'article 1708 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

Actuellement, la matière de l'assistance des tribunaux pour l'obtention de preuves est réglée par l'article 1696, paragraphes 4 et 5, du Code judiciaire.

Le texte en projet reprend l'article 27 de la loi type mais le complète, en s'inspirant de la loi espagnole (art. 33); il précise que l'assistance requise consiste en l'adoption des mesures nécessaires à l'obtention de la preuve devant l'arbitre et non, comme le prévoit par exemple l'article 1696, paragraphe 4 actuel du Code judiciaire devant un juge-commissaire nommé par le tribunal de première instance. Cet ajout vise à assurer l'efficacité de l'arbitrage.

#### Article 41

Cet article insère l'article 1709 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1709 en projet reprend littéralement l'actuel article 1696 bis du Code judiciaire dont l'utilité dans la pratique est avérée.

### CHAPITRE 6

#### Sentence arbitrale et clôture de la procédure

#### Article 43

Cet article insère l'article 1710 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1710 en projet traite de la détermination des règles de droit qui régissent le fond du différend. Il correspond à l'article 28 de la loi type de la CNUDCI. Aux termes du premier paragraphe, le tribunal arbitral

een deskundige kan gewraakt worden voor de gronden vermeld in artikel 1686 en volgens de procedure voorzien in artikel 1687 voor de arbiters.

Paragrafen 2 en 3 in ontwerp geven bovendien de voorwaarden aan waaronder de deskundige en de technische raadsman kunnen deelnemen aan een zitting van het scheidsgerecht.

#### Artikel 40

Dit artikel voegt artikel 1708 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Momenteel wordt de bijstand van rechtbanken in het kader van de bewijsverkrijging geregeld door de bepalingen van artikel 1696, § 4 en 5 van het Gerechtelijk Wetboek.

De tekst in ontwerp neemt artikel 27 van de Modelwet over, maar vervolledigt deze met een bepaling die geïnspireerd is door de Spaanse wet (art. 33); hij verduidelijkt dat de vereiste bijstand bestaat in het opleggen van maatregelen die noodzakelijk zijn voor de bewijsverkrijging voor de arbiter, en niet, zoals bijvoorbeeld het huidige artikel 1696, § 4 Ger.Wb. bepaalt, voor een rechter-commissaris benoemd door de rechtbank van eerste aanleg. Deze toevoeging beoogt de doeltreffendheid van arbitrage te verzekeren.

#### Artikel 41

Dit artikel voegt artikel 1709 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1709 in het ontwerp herneemt letterlijk het huidige artikel 1696 bis van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan het nut in de praktijk is gebleken.

### HOOFDSTUK 6

#### Arbitrale uitspraak en afsluiting van de procedure

#### Artikel 43

Dit artikel voegt artikel 1710 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1710 in ontwerp handelt over de bepaling van de rechtsregels die van toepassing zijn op de grond van het geschil. Het stemt overeen met artikel 28 van de Modelwet van UNCITRAL. Volgens de eerste paragraaf,

tranche le différend conformément aux règles de droit que les parties ont choisies. Cette disposition est importante à deux égards. D'une part, elle donne aux parties la liberté de choisir le droit matériel applicable. D'autre part, en utilisant l'expression "règles de droit" plutôt que "loi", une plus large gamme d'options est offerte aux parties pour désigner les règles applicables au fond du litige. Ainsi, les parties peuvent convenir d'appliquer les règles de droit qui ont été élaborées par une instance internationale mais qui ne sont pas encore incorporées dans le système juridique national. Elles peuvent aussi opter directement pour un instrument comme la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises, en tant que corps de règles matérielles régissant l'arbitrage, sans avoir à désigner la loi nationale d'un État partie à ladite Convention.

Quant au tribunal arbitral, lorsque les parties n'ont pas indiqué les règles de droit applicables, il détermine lui-même celles qu'il juge les plus appropriées en fonction notamment du degré de proximité avec les parties ou l'objet du contrat.

En tout état de cause, il y a lieu de tenir compte des règles de droit impératif dont l'application ne peut être obviée par la liberté de choix reconnue aux parties ou au tribunal arbitral.

Le paragraphe 3 a trait à l'amicable composition et correspond à l'actuel article 1700 du Code judiciaire à cette réserve près qu'il n'est pas fait un sort particulier aux personnes morales de droit public. Cette distinction n'est au demeurant pas faite dans la plupart des droits européens comme en Allemagne (art. 1051, (3), ZPO), en Autriche (art. 603, par. 3, ZPO), en Espagne (art. 34, (1), loi de 2003), en Hongrie (art. 49, par. 3, CPC), en Grèce (art. 28, par. 3, loi de 1999), en Pologne (art. 1194, CPC) et en France (art. 1478 et 1512 CPC).

Le dernier paragraphe, dispose qu'en tout état de cause et donc même si le tribunal arbitral a les pouvoirs d'amicable compositeur, il doit tenir compte des stipulations du contrat si le différend est d'origine contractuelle et des usages du commerce si le différend oppose des commerçants.

#### Article 44

Cet article insère l'article 1711 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

beslecht het scheidsgerecht het geschil overeenkomstig de rechtstregels die de partijen gekozen hebben. Deze bepaling is op twee vlakken van belang. Enerzijds, geeft zij aan de partijen de vrijheid om het toepasselijk recht te kiezen. Anderzijds, biedt het gebruik van de term "rechtsregels" veeleer dan "wet" voor de partijen een breder gamma aan opties om de regels aan te wijzen die van toepassing zijn op de grond van het geschil. Zo kunnen de partijen overeenkomen om de rechtsregels toe te passen die door een internationale organisatie werden uitgewerkt, maar die nog niet werden opgenomen in het nationale rechtssysteem. Zij kunnen ook opteren voor een instrument zoals het Verdrag van de Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken als een geheel van materiële regels die in de arbitrage van toepassing zijn, zonder de nationale wet van een lidstaat van het Verdrag te moeten aanwijzen.

Wanneer de partijen de toepasselijke rechtsregels niet hebben aangewezen, bepaalt het scheidsgerecht zelf de regels die het het meest geschikt acht rekening houdende onder meer met de mate van verwantschap of het voorwerp van de overeenkomst

In ieder geval moet het scheidsgerecht rekening houden met regels van dwingend recht. De aan de partijen of aan het scheidsgerecht toegekende keuzevrijheid laat niet toe om de toepassing van deze regels te ontwijken.

Paragraaf 3 betreft het beslissen door goede personen, en stemt overeen met het huidige artikel 1700 van het Gerechtelijk Wetboek, met dit ene verschil dat er geen afzonderlijke regeling wordt voorzien voor publiekrechtelijke rechtspersonen. Dit onderscheid wordt overigens niet gemaakt in de meeste Europese wetten zoals in Duitsland (art. 1051 (3) ZPO), in Oostenrijk (art. 603, derde lid, ZPO), in Spanje (art. 34 (1) van de wet van 2003), in Hongarije (art. 49, § 3, W.Burg.Pr.), in Griekenland (art. 28, § 3, wet van 1999), in Polen (art. 1194 W.Burg.Pr.) en in Frankrijk (art. 1478 en 1512 CPC).

De laatste paragraaf bepaalt dat in elk geval en dus ook wanneer het scheidsgerecht de bevoegdheid kreeg te beslissen als goede personen, het moet rekening houden met de bepalingen van het contract wanneer het geschil van contractuele aard is en met de handelsgebruiken wanneer het een geschil tussen handelaren betreft.

#### Artikel 44

Dit artikel voegt artikel 1711 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

L'article 1711 en projet reprend l'article 29 de la loi type en y ajoutant toutefois que les parties peuvent convenir que, si une majorité ne peut se former au sein du tribunal arbitral, le président se voit reconnaître une voix prépondérante. Cet ajout inscrit dans le paragraphe 3, correspond à l'actuel article 1701, paragraphe 2, du Code judiciaire et se retrouve aussi dans certaines lois étrangères et notamment les lois espagnole (art. 35), suédoise (art. 30, (2)), hongroise (art. 38, (1)), et grecque (art. 30 (2)).

Exceptionnellement, il peut y avoir des situations dans lesquelles un arbitre refuse de participer à la délibération ou au vote. Ce refus peut parfois être dû au fait que l'arbitre estime que l'affaire n'est pas encore en état d'être jugée. Mais, il est parfois possible qu'un arbitre fasse de l'obstruction et essaie d'empêcher qu'une sentence arbitrale ne soit rendue. Lorsqu'un arbitre fait de l'obstruction, notamment en vue de plaire à la partie qui l'a désigné comme arbitre, non seulement son indépendance est mise en cause, mais en outre, une telle attitude risque de paralyser l'arbitrage. C'est pourquoi il est souhaitable de prévoir dans la loi que les autres arbitres peuvent rendre une sentence, même si l'un des arbitres refuse de poursuivre sa participation. C'est l'objet du paragraphe 4 de l'article 1711. Une telle possibilité est d'ailleurs prévue dans d'autres pays européens, notamment en Allemagne (art. 1052 (2) ZPO), en Autriche (art. 604 (2) ZPO) et en Suède (art. 30 (1)), ainsi que dans un certain nombre de règlements d'institutions d'arbitrage, notamment de la CCI (art. 15(5)), de la LCIA (art. 12) et de la Stockholm Chamber of Commerce (art. 36(5)).

Cette possibilité ne crée pas de déséquilibre dans la composition du tribunal dans la mesure où celui-ci reste composé de tous ses membres. Seulement, les membres confrontés au refus de participation de l'un d'entre eux peuvent poursuivre leur mission.

En outre, afin de protéger les droits des parties et de leur laisser la possibilité de récuser éventuellement l'arbitre faisant de l'obstruction et de désigner éventuellement un autre arbitre, il est souhaitable de prévoir que les parties doivent d'abord être informées avant que les arbitres procéderont au vote sur la sentence arbitrale, sans la participation de l'un d'entre eux, à l'instar des lois allemande (art. 1052 (2) ZPO) et autrichienne (art. 604 (2) ZPO) ("*truncated arbitral tribunal*").

S'agissant des questions de procédure, le texte en projet s'écarte quelque peu de la loi type. Il ne permet en effet au président de trancher des questions de

Artikel 1711 in ontwerp neemt artikel 29 van de Modelwet over, maar voegt er aan toe dat de partijen kunnen overeenkomen dat, indien binnen het scheidsrecht geen meerderheid kan gevormd worden, de stem van de voorzitter beslissend kan zijn. Deze toevoeging opgenomen in paragraaf 3 stemt overeen met het huidige artikel 1701, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek en is eveneens terug te vinden in een aantal buitenlandse wetten en met name in de wetten in Spanje (art. 35), in Zweden (art. 30 (2)), in Hongarije (art. 38 (1)) en in Griekenland (art. 30 (2)).

Uitzonderlijk kan het gebeuren dat een arbiter weigert deel te nemen aan de beraadslaging of aan een stemming. Soms kan dit te maken hebben met het feit dat de arbiter van oordeel is dat de zaak nog niet beslissingsrijp is. Maar soms kan het ook zijn dat een arbiter obstructie voert om een arbitrale uitspraak te trachten tegen te houden. Wanneer een arbiter obstructie voert, met name om de partij ter wille te komen die hem heeft aangesteld als arbiter, brengt dit niet alleen zijn onafhankelijkheid in het gedrang, maar bovendien dreigt dergelijke houding de arbitrage lam te leggen. Het is daarom aangewezen wettelijk te voorzien dat de overige arbiters wel een uitspraak mogen doen, ook al weigert één van de arbiters nog verder mee te werken. Zulks maakt het voorwerp uit van paragraaf 4 van artikel 1711. Een gelijkaardige regeling is overigens voorzien in een aantal andere Europese landen, met name in Duitsland (art. 1052 (2) ZPO), Oostenrijk (art. 604 (2) ZPO) en Zweden (art. 30 (1)), evenals in een aantal reglementen van arbitrageinstellingen, met name van de ICC (art. 12(5)), LCIA (art. 12) en Stockholm Chamber of Commerce (art. 36(5)).

Die mogelijkheid schept geen ongelijkheid in de samenstelling van het scheidsrecht, vermits al zijn leden hiervan blijven deel uitmaken. Evenwel, kunnen de leden die te maken krijgen met de weigering tot deelname van één van hen hun opdracht voortzetten.

Bovendien is het wenselijk bevonden, teneinde de rechtsbescherming van de partijen te eerbiedigen, en teneinde de partijen de mogelijkheid te laten om eventueel de obstructie voerende arbiter te wraken en mogelijks een andere arbiter aan te wijzen, om, zoals in Duitsland (art. 1052 (2) ZPO) en Oostenrijk (art. 604 (2) ZPO), te voorzien dat de partijen eerst moeten ingelicht worden door het scheidsrecht vooraleer de arbiters overgaan tot stemming over de arbitrale uitspraak zonder de deelname van één van hen ("*truncated arbitral tribunal*").

Met betrekking tot procedureaangelegenheden wijkt de tekst in ontwerp enigszins af van de Modelwet. Hij laat de voorzitter inderdaad slechts toe om over

procédure seul que pour autant que les parties lui aient donné ce pouvoir. Il n'est pas apparu opportun, en effet, qu'une telle autorisation puisse être le fait des seuls autres membres du tribunal, alors que les parties ont précisément investi un collège.

Cet écart ne fait pas obstacle à la pratique qui veut que le président puisse, par facilité, signer seul des ordonnances de procédure. Dans ce dernier cas, il ne s'agit en effet que de la signature d'une décision qui a bien dû être tranchée au préalable par le collège et non le président seul.

#### Article 45

Cet article insère l'article 1712 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 30 de la loi type est repris à l'article 1712 en projet avec toutefois la précision que l'accord ne peut être contraire à l'ordre public. Ce serait le cas par exemple si l'accord légitime une opération de blanchiment d'argent.

Le texte proposé ne prévoit pas, à l'instar de l'actuel article 1715, paragraphe 1<sup>er</sup>, que la sentence d'accord-parties doit être également signée par les parties. Une telle exigence ne figure en effet dans aucune des lois récemment modifiées en Europe: Hongrie (1994) (art. 39); Allemagne (1998) (art. 1053, ZPO); Grèce (1999) (art. 30); Espagne (2003) (art. 36); Pologne (2005) (art. 1196, (2) – (4), CPC); Danemark (2005) (art. 30, (1), et Autriche (2006) (art. 605, ZPO).

Le paragraphe 3 en projet reprend en substance le contenu de l'actuel article 1716, paragraphe 3 du Code judiciaire.

#### Article 46

Cet article insère l'article 1713 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

Cet article traite de la sentence arbitrale et reprend pour l'essentiel l'article 31 de la loi type .

Les principaux ajouts par rapport à ce dernier texte sont les suivants:

Le paragraphe 1<sup>er</sup> reprend la disposition figurant à l'actuel article 1699 du Code judiciaire qui prévoit la

procedureaangelegenheden alleen te beslissen, voor zover de partijen de voorzitter daartoe de bevoegdheid hebben toegekend. Het blijkt immers niet opportuun om een dergelijke bevoegdheid te laten toekennen door de andere leden van het scheidsgerecht alleen, terwijl de partijen precies een college de opdracht hebben toevertrouwd.

Deze afwijking belet niet de praktijk die gemakshalve, de voorzitter de procedureorders alleen laat ondertekenen. In dit laatste geval betreft het immers slechts de ondertekening van een beslissing die het college wel degelijk voorafgaandelijk moest treffen en niet de voorzitter alleen.

#### Artikel 45

Dit artikel voegt artikel 1712 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1712 in ontwerp neemt woordelijk artikel 30 van de Modelwet over, met evenwel de verduidelijking dat de overeenkomst niet strijdig mag zijn met de openbare orde. Dit zou bijvoorbeeld het geval zijn indien de overeenkomst een witwasoperatie zou legitimeren.

Anders dan in het huidige artikel 1715, § 1, voorziet de voorgestelde tekst niet dat de arbitrale schikkingsuitspraak moet ondertekend worden door zowel het scheidsgerecht als door de partijen. Een dergelijk vereiste staat immers in geen enkele van de recent in Europa gewijzigde wetten: Hongarije (1994) (art. 39); Duitsland (1998) (art. 1053 ZPO); Griekenland (1999) (art. 30); Spanje (2003) (art. 36); Polen (2005) (art. 1196, (2) – (4), W.Burg.Pr.); Denemarken (2005) (art. 30, (1), en Oostenrijk (2006) (art. 605 ZPO).

Paragraaf 3 in ontwerp herneemt in wezen de inhoud van het huidige artikel 1716, § 3 van het Gerechtelijk Wetboek.

#### Artikel 46

Dit artikel voegt artikel 1713 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Dit artikel handelt over de arbitrale uitspraak en neemt in wezen artikel 31 van de Modelwet over.

De voornaamste toevoegingen ten opzichte van deze tekst zijn:

Paragraaf 1 neemt de bepaling over van het huidige artikel 1699 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de

possibilité de rendre une sentence avant dire droit, comme le font aussi notamment les lois néerlandaise (art. 1049), suédoise (art. 29) et espagnole (art. 37, par. 1<sup>er</sup>).

Le paragraphe 2 qui constitue également un ajout à la loi type correspond à l'actuel art. 1698, paragraphe 2, du Code judiciaire avec la précision que les parties peuvent également convenir de la manière dont les délais initialement prévus peuvent être prolongés. Ce paragraphe vise à éviter que l'arbitrage se prolonge indûment contrairement à sa vocation propre.

Il précise que la mission des arbitres prend fin de plein droit si la sentence n'a pas été rendue dans le délai imparti.

Le paragraphe 4 précise que la sentence doit être motivée alors que la loi type permet aux parties de décider qu'il ne faut pas de motivation. Elle permet également que la sentence d'accord-parties ne soit pas motivée. Certains pays comme l'Allemagne (art. 1054, (2), ZPO) et l'Espagne (art. 37, par. 4) ont repris sur ce point la loi type telle quelle.

Le projet de loi considère néanmoins que la motivation est inhérente à tout acte juridictionnel et est seule de nature à permettre un contrôle juridictionnel adéquat. Il n'en demeure pas moins qu'il ne s'agit pas, selon la doctrine unanime (voy. G. Keutgen et G.A. Dal, op. cit., t. I, p. 401, n° 503), d'une exigence d'ordre public international de sorte qu'une sentence non motivée conformément au droit applicable à la procédure arbitrale sera néanmoins reconnue en Belgique et pourra donc faire l'objet d'une exécution forcée.

Le paragraphe 6 a trait au coût de l'arbitrage. Cette question n'est pas réglée dans la loi type mais bien dans un certain nombre de législations comme en Allemagne (art. 1057, ZPO), en Irlande (art. 11), en Grèce (art. 32, (4), en Espagne (art. 37, par. 6) et en Autriche (art. 609, ZPO). Dans un souci de sécurité juridique, il paraît souhaitable de prévoir une disposition spécifique en la matière.

Le paragraphe 7 qui a trait à l'astreinte ne figure pas davantage dans la loi type. Il reprend l'actuel article 1709 bis introduit dans le Code judiciaire suite à la réforme du 19 mai 1998. Une disposition équivalente se retrouve dans le droit néerlandais (art. 1056).

Le paragraphe 8 charge l'arbitre unique ou le président du tribunal arbitral de déposer l'original de la sentence au greffe du tribunal de première instance.

mogelijkheid voorziet om een uitspraak alvorens recht te doen, zoals met name ook de wetten doen in Nederland (art. 1049), Zweden (art. 29) en Spanje (art. 37, § 1).

Paragraaf 2, die eveneens een toevoeging vormt ten opzichte van de Modelwet, stemt overeen met het huidige artikel 1698, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, met de verduidelijking dat de partijen eveneens de wijze kunnen overeen komen waarop de oorspronkelijk voorziene termijnen kunnen verlengd worden. Deze paragraaf wil vermijden dat de arbitrage nodeloos, in strijd met haar roeping wordt uitgerokken.

Hij verduidelijkt dat de opdracht van de arbiters van rechtswege eindigt wanneer de arbitrale uitspraak niet gedaan werd binnen de opgelegde termijn.

Paragraaf 4 verduidelijkt dat de arbitrale uitspraak met redenen omkleed moet zijn, terwijl de Modelwet de partijen toelaat te beslissen dat geen motivering vereist is. Hij laat eveneens toe dat de schikkingsuitspraak niet met redenen omkleed is. Een aantal landen zoals Duitsland (art. 1054 (2) ZPO) en Spanje (art. 37, § 4) hebben op dit punt de Modelwet woordelijk overgenomen.

Het wetsontwerp neemt in aanmerking dat de motive-ring inherent is aan iedere rechtsprekende handeling en de enige adequate manier is om juridische controle toe te laten. Niettemin, is dit volgens de unanieme rechtsleer (zie G. Keutgen en G.A. Dal, op. cit., deel I, p. 401, nr. 503) geen vereiste van internationale openbare orde, zodanig dat een arbitrale uitspraak die conform het op de procedure toepasselijk recht niet met redenen omkleed is, toch in België zal erkend worden en dus het voorwerp van een gedwongen uitvoering zal kunnen uitmaken.

Paragraaf 6 slaat op de kosten van de arbitrage. Deze kwestie is niet geregeld in de Modelwet, maar wel in een aantal wetgevingen zoals in Duitsland (art. 1057 ZPO), in Ierland (art. 11), in Griekenland (art. 32 (4), in Spanje (art. 37, § 6) en in Oostenrijk (art. 609 ZPO). Om redenen van rechtszekerheid, lijkt het wenselijk een specifieke bepaling terzake te voorzien.

De zevende paragraaf, die op de dwangsom slaat, komt evenmin voor in de Modelwet. Hij neemt het huidige artikel 1709 bis over, dat in het Gerechtelijk Wetboek werd opgenomen door de hervorming van 19 mei 1998. Een gelijkaardige bepaling is terug te vinden in het Nederlandse recht (art. 1056 W.Burg.Rv.).

Paragraaf 8 geeft opdracht aan de enkele arbiter of aan de voorzitter van het scheidsgerecht om een origineel neer te leggen ter griffie van de rechtbank van

Une disposition identique figure à l'actuel article 1702, paragraphe 2, du Code judiciaire. Les parties peuvent cependant le dispenser de cette formalité comme c'est le cas aujourd'hui (voy. G. Keutgen et G.A. Dal, op. cit., t. I, p. 423, n° 529).

Enfin, le paragraphe 9 qui définit le caractère obligatoire de toute sentence, y compris étrangère, pour les parties est inspiré des droits allemand (art. 1055, ZPO), espagnol (art. 43) et autrichien (art. 607, ZPO).

La sentence doit être communiquée aux parties suivant un des modes visés à l'article 1678. Cette communication fait courir les délais visés dans cette sixième partie conformément à l'article 1678 § 1<sup>er</sup> b. Ainsi, en cas de communication par courrier électronique, les délais de recours à l'égard de la sentence courent conformément à l'article 1678 § 1<sup>er</sup> b), ii.

Il importe cependant que la partie dispose d'un original de la sentence, notamment en cas de demande d'exequatur future. Or tous les modes de communication visés à l'article 1678 n'emportent pas remise d'un tel original au sens strict. Tel est le cas par exemple en cas d'envoi par courriel. C'est pourquoi dans un tel cas, l'arbitre devra également veiller à ce que les parties reçoivent chacune un tel original, étant entendu que cette remise est sans incidence par rapport aux délais qui auront commencé à courir avec la communication faite par courriel.

Même si la loi type ne contient pas une disposition équivalente, il paraît souhaitable dans un souci de clarté juridique, de le reprendre dans le Code judiciaire.

#### Article 47

Cet article insère l'article 1714 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1714 en projet reprend l'article 32 de la loi type de la CNUDCI.

Le gouvernement n'a néanmoins pas retenu l'hypothèse dans laquelle le tribunal arbitral ordonne la clôture de la procédure arbitrale lorsqu'il "constate que la poursuite de la procédure est, pour toute autre raison (que celles énoncées à l'article 1714, paragraphe 2, litt. a et b) devenue superflue ou impossible". Ces termes de l'article 32, § 2 c) de la loi type de la CNUDCI sont en effet trop vagues et risquent dès lors d'être source de

eerste aanleg. Een zelfde bepaling komt reeds voor in het huidige artikel 1702, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek. De partijen kunnen hem evenwel ontslaan van dit vormvoorschrift, zoals het vandaag het geval is (zie G. Keutgen et G.A. Dal, op. cit., deel I, p. 423, nr. 529).

Paragraaf 9 bepaalt tenslotte dat iedere arbitrale uitspraak, met inbegrip van een buitenlandse arbitrale uitspraak, bindend is ten aanzien van de partijen; hij is geïnspireerd op het Duitse (art. 1055 ZPO), het Spaanse (art. 43) en het Oostenrijkse recht (art. 607 ZPO).

De uitspraak moet aan de partijen op een wijze voorzien in artikel 1678, meegedeeld worden. Deze mededeling doet de termijnen voorzien in dit zesde deel overeenkomstig artikel 1678 § 1 b) aanvangen. Aldus, ingeval van mededeling langs elektronische weg, zullen de termijnen van voorziening ten aanzien van de uitspraak overeenkomstig artikel 1678 § 1, b), ii lopen.

Het is weliswaar belangrijk dat de partij over een origineel van de uitspraak beschikt, met name ingeval van een toekomstige vordering tot uitvoerbaarverklaring. Evenwel houden niet alle wijzen van mededeling voorzien in artikel 1678 de afgifte van een dergelijk origineel stricto sensu in. Zulks is bijvoorbeeld het geval bij toezending per elektronische post. Om deze reden moet de arbiter in dit geval er op toezien dat de partijen elk zo een origineel ontvangen, met dien verstande dat die afgifte geen effect heeft op de aanvang van de termijnen, die zullen beginnen lopen zijn op het tijdstip van de mededeling per elektronische post.

Ook al bevat de Modelwet geen gelijkaardige bepaling, toch lijkt het wenselijk deze om redenen van juridische duidelijkheid over te nemen in het Gerechtelijk Wetboek.

#### Artikel 47

Dit artikel voegt artikel 1714 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1714 in ontwerp neemt artikel 32 van de Modelwet van UNCITRAL over.

De regering heeft nochtans niet de hypothese weerhouden waarbij het scheidsgerecht de sluiting van de debatten beveelt wanneer het vaststelt dat, "om enige andere reden (dan deze vermeld in artikel 1714, § 2, littera a en b), de voortzetting van de procedure overbodig of onmogelijk is geworden". Deze bewoordingen van artikel 32, § 2 c) van de UNCITRAL Modelwet zijn inderdaad te vaag en zouden bijgevolg een bron van

contestations; en outre, ils donnent au tribunal arbitral une latitude qui apparaît excessive.

#### Article 48

Cet article insère l'article 1715 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1715 traite d'une part, de la rectification et de l'interprétation de la sentence arbitrale et d'autre part, de la sentence arbitrale additionnelle.

Dans le premier cas, il s'agit de la transposition de l'article 33 de la loi type à l'exception du paragraphe 3 de cet article 33 qui concerne la sentence additionnelle.

Pour ce qui concerne la rectification et l'interprétation de la sentence arbitrale, le texte proposé correspond à celui de l'article 1702*bis* qui avait été introduit dans le Code judiciaire par la loi du 19 mai 1998 et qui s'inspirait déjà très directement de l'article 33 de la loi type.

On retrouve une disposition équivalente dans pratiquement toutes les législations européennes (voy. p. ex. l'art. 1058, (2), ZPO allemand et art. 39, (1), et (3), et 39, (5) de la loi espagnole).

En ce qui concerne les sentences arbitrales additionnelles la question est réglée à l'actuel article 1708 du Code judiciaire. La principale différence avec le texte proposé au paragraphe 3 est que le tribunal arbitral apprécie seul le fondement de la demande d'une sentence additionnelle alors qu'aujourd'hui une partie peut s'opposer à ce qu'une telle sentence soit rendue. En l'occurrence, le projet de loi retient, dans un souci de souplesse, la formule de la loi type.

Une sentence additionnelle peut d'ailleurs être rendue, quand bien même les délais pour rendre la sentence initialement fixés sont écoulés (voyez à ce propos: G. Keutgen et G.-A. Dal, op.cit., n° 552, p. 447; O. Caprasse, Interpréter, rectifier ou compléter une sentence arbitrale: incidence sur la procédure du recours en annulation, Revue de la Faculté de Droit de l'Université de Liège, 2006, p. 64).

S'agissant du délai de recours contre les sentences en cas d'interprétation, de rectification ou de sentence 'de compléments', les textes repris dans le projet ne modifient rien aux principes actuellement applicables (sur ceux-ci, voy. O. Caprasse, Interpréter, rectifier ou compléter une sentence arbitrale: incidence sur la procédure du recours en annulation, Revue de la Faculté

betwistingen kunnen zijn; bovendien, geven zij aan het scheidsgerecht een vrijheid van handelen die overduidelijk is.

#### Artikel 48

Dit artikel voegt artikel 1715 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1715 behandelt, enerzijds, de verbetering en de interpretatie van de arbitrale uitspraak en, anderzijds, de aanvullende arbitrale uitspraak.

In het eerste geval, handelt het over de omzetting van artikel 33 van de Modelwet met uitzondering van § 3 van artikel 33, dat slaat op de aanvullende arbitrale uitspraak.

Voor wat betreft de verbetering en interpretatie van de arbitrale uitspraak, stemt de voorgestelde tekst overeen met artikel 1702*bis* dat in het Gerechtelijk Wetboek kwam door de wet van 19 mei 1998 en dat al direct geïnspireerd was door artikel 33 van de Modelwet.

Een gelijkaardige bepaling is terug te vinden in praktisch alle Europese wetten (zie b.v. art. 1058 (2) van het Duitse ZPO en art. 39 (1), (3) en 39 (5) van de Spaanse wet).

De kwestie van de aanvullende arbitrale uitspraken is geregeld in het huidige artikel 1708 van het Gerechtelijk Wetboek. Het grootste verschil met de in § 3 voorgestelde tekst is, dat alleen het scheidsgerecht beoordeelt of de vordering voor een bijkomende arbitrale uitspraak gegrond is terwijl vandaag een partij zich kan verzetten tegen het doen van zo een uitspraak. Voor dat geval, weerhoudt het wetsontwerp de bewoordingen van de Modelwet.

Een aanvullende arbitrale uitspraak kan overigens nog gedaan worden, ook al is de oorspronkelijk vastgestelde termijn om de arbitrale uitspraak te doen, inmiddels verstreken (zie in dit verband: G. Keutgen et G.-A. Dal, op.cit., n° 552, p. 447; O. Caprasse, Interpréter, rectifier ou compléter une sentence arbitrale: incidence sur la procédure du recours en annulation, Revue de la Faculté de Droit de l'Université de Liège, 2006, p. 64).

Voor wat betreft de termijn om een vordering in te dienen voor interpretatie van een arbitrale uitspraak of tot verbetering of voor een aanvullende uitspraak, veranderen de teksten in het ontwerp niets aan de beginselen die momenteel gelden (zie in dit verband: O. Caprasse, Interpréter, rectifier ou compléter une sentence arbitrale: incidence sur la procédure du recours en annulation,

de Droit de l'Université de Liège, 2006, p. 64). Voy. ci-après le commentaire sous l'article 1717.

## CHAPITRE 7

### Recours contre la sentence arbitrale

#### Article 50

Cet article insère l'article 1716 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

Les parties peuvent prévoir un appel devant un nouveau tribunal arbitral. Ceci est au demeurant déjà autorisé par l'actuel article 1703, paragraphe 2, du Code judiciaire. Le délai d'appel court dans la nouvelle formulation du texte à dater de la communication de la sentence et non à dater de sa signification.

#### Article 51

Cet article insère l'article 1717 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1717 en projet transpose l'article 34 de la loi type lequel a été repris, à quelques nuances près, par les lois allemande, espagnole et autrichienne. Le texte en projet ajoute aux motifs d'annulation prévus par la loi type, l'absence de motivation conformément à notre droit actuel (art. 1704, par. 2, litt i), C. jud.). La motivation est une exigence d'ordre public interne mais n'empêche pas la reconnaissance en Belgique d'une sentence arbitrale non motivée si, selon la loi applicable à la procédure, la motivation n'est pas requise.

Le texte ajoute également le cas où le tribunal a excédé ses pouvoirs.

L'article 1717 opère une distinction entre les motifs qui ne peuvent conduire à l'annulation que si une partie en fait la demande et ceux qui peuvent être d'office invoqués par le tribunal pour annuler la sentence arbitrale.

Certains motifs qui figurent actuellement dans le Code judiciaire ne sont pas repris dans la loi type, pas plus que dans le texte proposé. Il ne faut pas perdre de vue que le Code judiciaire reprend la loi uniforme de Strasbourg qui date de plus de 40 ans.

Il s'agit des motifs d'annulation prévus à l'article 1704, paragraphe 2, h) et j), du Code judiciaire. Cette

Revue de la Faculté de Droit de l'Université de Liège, 2006, p. 64). Zie hierna de toelichting bij artikel 1717.

## HOOFDSTUK 7

### Voorziening tegen de arbitrale uitspraak

#### Artikel 50

Dit artikel voegt artikel 1716 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

De partijen kunnen een hoger beroep voorzien voor een nieuw scheidsgerecht. Dit is overigens reeds toegestaan door het huidige artikel 1703, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek. De termijn voor hoger beroep loopt in de nieuwe formulering van de tekst vanaf de mededeling van de uitspraak en niet vanaf haar betekening.

#### Artikel 51

Dit artikel voegt artikel 1717 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1717 in ontwerp zet artikel 34 van de Modelwet om dat, behoudens enkele nuances, werd overgenomen door de Duitse, de Oostenrijkse en de Spaanse wet. De ontwerp tekst voegt aan de vernietigingsgronden voorzien in de Modelwet nog het gebrek aan motivering toe conform ons huidig recht (art. 1704, § 2, litt i), Ger.W.). De motivering is een vereiste van interne openbare orde, maar belet niet dat een niet met redenen omklede arbitrale uitspraak in België kan erkend worden, wanneer volgens het toepasselijk procedurerecht de motivering niet vereist is.

De tekst voegt het geval toe, waar het scheidsgerecht zijn bevoegdheden heeft overschreden.

Artikel 1717 maakt een onderscheid tussen de gronden die slechts tot een vernietiging kunnen leiden indien een partij dit vordert, en deze die ambtshalve door de rechtbank kunnen ingeroepen worden om de arbitrale uitspraak te vernietigen.

Sommige gronden die momenteel in het Gerechtelijk Wetboek zijn opgenomen, zijn niet voorzien in de Modelwet, zo min als in de voorgestelde tekst. Men mag niet uit het oog verliezen dat het Gerechtelijk Wetboek de eenvormige wet van Straatsburg heeft overgenomen, die meer dan 40 jaar oud is.

Dit betreft de vernietigingsgronden voorzien in artikel 1704, § 2, h) en j), van het Gerechtelijk Wetboek.



dernière cause d'annulation vise la sentence contenant des dispositions contradictoires. La sentence ne pourra plus être annulée du seul fait de l'existence de dispositions contradictoires. Dans la même ligne, les motifs contradictoires ne doivent pas entraîner l'annulation de la sentence. Quant à l'actuel article 1704, paragraphe 2, h), il n'est pas repris car il vise la sentence qui n'est pas établie par écrit et signée par les arbitres. Il s'agit de motifs purement formels de sorte que la sanction de l'annulation de la sentence arbitrale paraît disproportionnée.

Par ailleurs, le texte proposé retient le principe de la non annulation de la sentence arbitrale lorsque peut être démontrée l'absence d'incidence sur la sentence de la violation des droits de la défense ou de la procédure convenue (part. 2, ii et v). En revanche, s'il y a une irrégularité concernant la constitution du tribunal arbitral, la sentence peut être annulée dès lors tout au moins que l'irrégularité a été soulevée dès qu'elle est connue (par. 4).

Il a été estimé dans la doctrine qu'en cas d'interprétation ou de rectification d'une sentence arbitrale, le délai de recours en annulation contre celle-ci court à partir de la communication de la sentence initiale, mais qu'il est également possible d'introduire un recours en annulation de la sentence en interprétation ou en rectification pour les griefs que celle-ci porterait, à dater de la communication de ladite sentence en interprétation ou en rectification (voyez O. Caprasse, *Interpréter, rectifier ou compléter une sentence arbitrale: incidence sur la procédure du recours en annulation*, *Revue de la Faculté de Droit de l'Université de Liège*, 2006, p. 61). Il paraît souhaitable d'adopter cette position, qui respecte les droits de la défense des parties.

En revanche, s'agissant d'une sentence arbitrale additionnelle qui est rendue sur des chefs de demande exposés au cours de la procédure arbitrale mais omis dans la sentence initiale, il paraît logique que le délai pour l'introduction d'un recours en nullité court à partir de la communication de cette sentence additionnelle. Une sentence additionnelle est considérée en effet comme une sentence arbitrale indépendante au sens de l'article 1714 en projet (voy. K.H. Böckstiegel, S. Kroll et P. Nacimiento, *Arbitration in Germany, The Model Law Practice*, Alphen aan den Rijn, Kluwer Law International, 2007, p. 435; aussi: Art. 27, 3° LCIA).

Le paragraphe 5 du texte en projet reprend celui de l'article 34, paragraphe 4 de la loi type de la CNUDCI.

Deze laatste vernietigingsgrond betreft een arbitrale uitspraak die tegenstrijdige bepalingen bevat. De arbitrale uitspraak zal niet meer kunnen vernietigd worden omwille van tegenstrijdige bepalingen. In dezelfde lijn, moet een tegenstrijdigheid in de motivering niet leiden tot een vernietiging van de uitspraak. Het huidige artikel 1704, § 2, h) wordt niet hernomen, omdat het een arbitrale uitspraak betreft die niet in schriftvorm werd opgesteld en niet ondertekend werd door de arbiters. Dit betreft louter vormelijke gronden omdat de sanctie van nietigverklaring van de arbitrale uitspraak buiten proportie lijkt.

Overigens weerhoudt de voorgestelde tekst het beginsel dat de arbitrale uitspraak niet vernietigd wordt, wanneer kan aangetoond worden dat de schending van de rechten van verdediging of van de overeengekomen procedure geen invloed hadden op de uitspraak (§ 2, a), ii en l v. Indien er daarentegen een onregelmatigheid is in verband met de samenstelling van het scheidsgerecht, kan de arbitrale uitspraak vernietigd worden in zoverre althans de onregelmatigheid werd opgeworpen van zodra zij bekend was (§ 4).

In de rechtsleer vindt men dat in geval van verbetering of interpretatie van een arbitrale uitspraak, de termijn voor de vordering tot vernietiging loopt vanaf de mededeling van de arbitrale uitspraak, maar dat het eveneens mogelijk is om een vordering tot vernietiging in te stellen tegen de arbitrale uitspraak tot interpretatie of tegen de arbitrale uitspraak tot verbetering op basis van gronden die daaruit ontstaan, vanaf het ogenblik van de mededeling van deze arbitrale uitspraak tot interpretatie of arbitrale uitspraak tot verbetering (zie O. Caprasse, *Interpréter, rectifier ou compléter une sentence arbitrale: incidence sur la procédure du recours en annulation*, *Revue de la Faculté de Droit de l'Université de Liège*, 2006, p. 61). Het lijkt wenselijk deze stelling te volgen, die de rechten van verdediging van partijen respecteert.

Voor wat betreft daarentegen een aanvullende arbitrale uitspraak die gedaan wordt over vorderingen die in de arbitrageprocedure werden ingediend maar waarover nagelaten werd uitspraak te doen, lijkt het logisch dat de termijn voor het instellen van een vordering tot vernietiging loopt vanaf de mededeling van deze aanvullende arbitrale uitspraak. Een aanvullende arbitrale uitspraak wordt immers beschouwd als een onafhankelijke uitspraak in de zin van artikel 1713 in ontwerp (zie: K.H. Böckstiegel, S. Kroll et P. Nacimiento, *Arbitration in Germany, The Model Law Practice*, Alphen aan den Rijn, Kluwer Law International, 2007, p. 435; ook: Art. 27, 3° LCIA).

Paragraaf 5 van de tekst in ontwerp herneemt de tekst van artikel 34, § 4 van de UNCITRAL Modelwet. Hij is

Il est dicté par un souci d'efficacité: l'annulation de la sentence doit demeurer le moyen ultime de remédier à une éventuelle irrégularité. Dès que celle-ci peut être corrigée par une nouvelle intervention du tribunal arbitral, il y a lieu de privilégier cette voie.

#### Article 52

Cet article insère l'article 1718 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1718 en projet reprend une disposition qui ne figure pas dans la loi type. Il s'agit de l'actuel article 1717, paragraphe 4, du Code judiciaire qui a été introduit par la loi du 25 mars 1985 modifié par la loi du 19 mai 1998.

Cette disposition dont on retrouve l'équivalent à l'article 192, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la loi fédérale suisse sur le droit international privé et à l'article 51 de la loi suédoise d'arbitrage de 1999, permet aux parties qui effectuent un arbitrage en Belgique sans avoir le moindre lien avec notre pays d'exclure en tout ou en partie les motifs pouvant être invoqués pour obtenir l'annulation de la sentence arbitrale.

Il s'agit d'une disposition que le gouvernement propose de conserver.

### CHAPITRE 8

#### Reconnaissance et exécution des sentences arbitrales rendues

Le huitième chapitre du projet de loi concerne la reconnaissance et l'exécution forcée des sentences arbitrales. La loi type a opté en la matière pour l'application des mêmes règles à toutes les sentences arbitrales, quel que soit le pays où elles ont été rendues et de calquer ces règles sur les dispositions de la Convention de New York.

#### Article 54

Cet article insère l'article 1719 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> reprend en partie la teneur de l'actuel article 1710 du Code judiciaire, par lequel l'intervention du juge est requise pour l'octroi de la formule exécutoire sauf bien entendu que c'est dorénavant aux tribunaux de première instance du siège de la Cour d'appel de statuer en la matière.

ingegeven door een bezorgdheid voor doeltreffendheid: de vernietiging van de arbitrale uitspraak moet het laatste middel blijven om een eventuele onregelmatigheid te verhelpen. Zodra deze kan gecorrigeerd worden door een nieuwe tussenkomst van het scheidsgerecht, is het verkieslijk deze weg te volgen.

#### Artikel 52

Dit artikel voegt artikel 1718 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1718 in ontwerp neemt een bepaling over die niet in de Modelwet voorkomt. Het betreft het huidige artikel 1717, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek dat werd ingevoerd door de wet van 25 maart 1985 en gewijzigd door de wet van 19 mei 1998.

Deze bepaling, waarvan een gelijkaardige bepaling is terug te vinden in artikel 192, § 1, van de Zwitserse wet op het internationaal privaatrecht en in artikel 51 van de Zweedse arbitragewet van 1999 laat de partijen die een arbitrage voeren in België zonder enige band met ons land te hebben, toe om geheel of gedeeltelijk de gronden voor het bekomen van de vernietiging van de arbitrale uitspraak uit te sluiten.

De regering stelt voor om deze bepaling te behouden.

### HOOFDSTUK 8

#### Erkenning en uitvoerbaarverklaring van arbitrale uitspraken

Het achtste hoofdstuk van het wetsontwerp handelt over de erkenning en uitvoerbaarverklaring van arbitrale uitspraken. De Modelwet heeft terzake geopteerd voor de toepassing van dezelfde regels op alle arbitrale uitspraken, ongeacht het land waarin zij werden gedaan, en om deze regels over te nemen van het Verdrag van New York.

#### Artikel 54

Dit artikel voegt artikel 1719 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Paragraaf 1 neemt ten dele de inhoud van het huidige artikel 1710 van het Gerechtelijk Wetboek over, waarbij de rechterlijke tussenkomst wordt vereist voor de uitvoerbaarverklaring behalve dat voortaan alleen de rechtbanken van eerste aanleg bij de zetel van het hof van beroep hierover zullen beslissen.

Le deuxième paragraphe reprend la teneur de l'actuel article 1710, § 2 du Code judiciaire.

#### Article 55

Cet article insère l'article 1720 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1720 en projet décrit la procédure à suivre pour obtenir la reconnaissance ou l'exequatur d'une sentence.

Le paragraphe 3 maintient le principe de l'article 1710, § 1<sup>er</sup> du Code judiciaire actuel selon lequel la demande de reconnaissance et d'exécution de la sentence arbitrale est introduite et traitée sur requête unilatérale. On évite ainsi les exigences de forme sévères pour une citation internationale et la durée ainsi que la prolongation des délais de citation visés à l'article 55 de ce Code. De cette manière, on suit également le mode d'introduction d'une procédure d'exequatur d'une décision d'un tribunal étatique, tant des décisions en provenance de l'Union européenne que celles du reste du monde.

La décision judiciaire octroyant l'exécution est susceptible d'opposition et ce dans le délai d'un mois à partir de la signification.

Le quatrième paragraphe énonce les documents qui doivent être soumis au juge pour obtenir l'exequatur de la sentence. Ils correspondent à ceux requis en vertu de l'article IV de la Convention de New York mais ils ne concernent que les sentences arbitrales étrangères alors que dans l'article 1721, paragraphe 4 en projet, même les sentences arbitrales nationales sont visées.

Le cinquième paragraphe renvoie à l'article 1721 en ce qui concerne les motifs de refus de reconnaissance et de déclaration d'une sentence arbitrale étrangère.

#### Article 56

Cet article insère l'article 1721 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1721 en projet reprend l'article 36 de la loi type pour ce qui est de l'énoncé des motifs de refus de l'exécution forcée des sentences rendues en Belgique (s'agissant de la reconnaissance, celles-ci en bénéficient de plein droit, art. 1720, § 1<sup>er</sup>). Il y ajoute comme motif de refus la non motivation et ce, pour la raison précisée à propos de l'annulation de la sentence (v.

Paragraaf 2 neemt de inhoud van het huidige artikel 1710, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek.

#### Artikel 55

Dit artikel voegt artikel 1720 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1720 in ontwerp beschrijft de procedure die moet gevolgd worden om de uitvoerbaarverklaring van een arbitrale uitspraak te bekomen.

Paragraaf 3 behoudt het beginsel van artikel 1710, § 1, van het huidig Gerechtelijk Wetboek volgens hetwelk de erkenning en uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraak wordt ingeleid en behandeld op eenvoudig verzoekschrift. Ook vermijdt men aldus de strenge vormelijke vereisten en de tijdsduur van een internationale dagvaarding en de verlenging van de termijnen voorzien in artikel 55 van dit wetboek. Op deze manier volgt men ook de wijze van inleiding en behandeling van een procedure tot exequatur van een beslissing van een overheidsrechtbank, zowel voor beslissingen die komen uit de Europese Unie als uit de rest van de wereld.

Tegen de beslissing tot uitvoerbaarverklaring, kan verzet worden aangetekend binnen de termijn van één maand vanaf de betekening.

Paragraaf 4 vermeldt de documenten die moeten worden voorgelegd aan de rechter om de uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraak te bekomen. Zij stemmen overeen met de door artikel IV van het Verdrag van New York gestelde vereisten, maar deze betreffen enkel de buitenlandse arbitrale uitspraken, terwijl artikel 1721, § 4, in ontwerp, ook de nationale arbitrale uitspraken beoogt.

Paragraaf 5 verwijst naar artikel 1721 voor wat betreft de gronden tot weigering van de erkenning en uitvoerbaarverklaring van arbitrale uitspraken.

#### Artikel 56

Dit artikel voegt artikel 1721 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1721 in ontwerp neemt artikel 36 van de Modelwet over voor wat betreft de opsomming van de gronden tot weigering van de gedwongen tenuitvoerlegging van uitspraken gedaan in België (wat de erkenning betreft genieten zij er van rechtswege van, artikel 1720, § 1). Het voegt er als een grond tot weigering het niet gemotiveerd zijn van de uitspraak aan toe, omwille van

supra. sous art. 1717), ainsi que l'excès de pouvoir par le tribunal arbitral.

Les articles correspondants actuellement en vigueur sont les articles 1710, paragraphe 2 et 3, 1714, paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, 1715, paragraphe 2, 1716 et 1723. Le texte proposé présente l'avantage de la clarté car il regroupe tous les motifs qui peuvent entraîner le refus de l'exécution de la sentence arbitrale.

Toutefois, le projet retient le principe de non refus de l'exécution de la sentence arbitrale lorsque peut être démontrée l'absence d'incidence sur la sentence de la violation des droits de la défense ou de la procédure convenue (par. a) ii et a) V). En revanche, s'il y a une irrégularité concernant la constitution du tribunal arbitral, il peut y avoir refus d'exécution de la sentence dès lors tout au moins que l'irrégularité a été soulevée dès qu'elle est connue (art. 1717, par. 4).

Il convient de tenir compte des traités bilatéraux auxquels la Belgique est partie mais aussi des conventions multilatérales, telle la Convention de New York pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères du 10 juin 1958 (§ 2).

## CHAPITRE 9

### Prescription

#### Article 58

Cet article insère l'article 1722 dans la nouvelle partie du Code judiciaire relative à l'arbitrage.

L'article 1722 en projet ne figure ni dans la loi type ni dans l'actuel Code judiciaire. Il vise à régler un problème qui se pose parfois dans la pratique à savoir si une sentence peut être évoquée à n'importe quel moment. L'objectif est d'assurer une sécurité juridique aux parties destinataires de la sentence.

#### Article 59

L'article 3 du Code Judiciaire consacre le principe de l'entrée en vigueur immédiate d'une nouvelle loi de procédure. Sauf disposition contraire, une nouvelle loi de procédure trouve à s'appliquer immédiatement aux procès en cours.

de reden aangegeven inzake de vernietiging van de uitspraak (zie boven, onder artikel 1717), evenals het overschrijden van bevoegdheid door het scheidsgerecht.

De nu van kracht zijnde artikelen die daarmee overeenstemmen, zijn de artikelen 1710, § 2 en 3, 1714, § 1 en 2, 1715, § 2, 1716 en 1723. De voorgestelde tekst biedt het voordeel van de duidelijkheid, omdat hij alle gronden oplijst die tot een weigering van de uitvoerbaarverklaring van een arbitrale uitspraak kunnen leiden.

Het ontwerp weerhoudt evenwel het beginsel dat de uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraak niet geweigerd wordt, indien kan aangetoond worden dat de schending van de rechten van verdediging of van de overeengekomen procedure geen invloed gehad hebben op de arbitrale uitspraak (a) ii et a) v). Indien er daarentegen een onregelmatigheid is betreffende de samenstelling van het scheidsgerecht, kan de erkenning en uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraak geweigerd worden in zoverre althans de onregelmatigheid werd opgeworpen zodra zij bekend was (artikel 1717, § 4).

We moeten rekening houden met bilaterale verdragen waarbij België partij is, maar ook met multilaterale verdragen zoals het Verdrag van New York inzake de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse arbitrale uitspraken van 10 juni 1958 (§ 2).

## HOOFDSTUK 9

### Verjaring

#### Artikel 58

Dit artikel voegt artikel 1722 in in de nieuwe Deel van het Gerechtelijk wetboek betreffende de arbitrage.

Artikel 1722 in ontwerp komt noch in de Modelwet noch in het huidige Gerechtelijk Wetboek voor. Het beoogt een probleem te regelen dat zich soms in de praktijk stelt, namelijk of een arbitrale uitspraak op om het even welk ogenblik kan worden ingeroepen. De bedoeling is om de rechtszekerheid te waarborgen van de partijen voor wie de arbitrale uitspraak is bestemd.

#### Artikel 59

Artikel 3 van het Gerechtelijk Wetboek huldigt het principe van de onmiddellijke werking van de nieuwe procedurewet. Behoudens afwijkende bepaling vinden nieuwe procedurewetten onmiddellijk toepassing op hangende gedingen.

Pour des raisons de sécurité juridique, il n'est pas souhaitable qu'une même procédure arbitrale soit soumise à deux catégories de règles distinctes en ce qui concerne le droit procédural de l'arbitrage. Il faut aussi éviter qu'il y ait des distorsions avec les règlements d'arbitrage d'institutions arbitrales établies en fonction du droit procédural de l'arbitrage actuel parce que ces règles de procédure des règlements d'arbitrage sont fréquemment d'application à des arbitrages en cours.

C'est pour cette raison que le droit transitoire tel qu'il est proposé s'écarte de la règle inscrite à l'article 3 du Code Judiciaire. Le nouveau texte proposé pour la sixième partie du Code Judiciaire est applicable aux arbitrages engagés à la date d'entrée en vigueur de la loi ou après celle-ci ( § 1<sup>er</sup> ). En conséquence, le paragraphe 3 propose que les affaires en relation avec des arbitrages visés au paragraphe 1 qui sont portées devant le juge tombent sous les nouvelles règles de procédure. Les paragraphes 2 et 4 sont le pendant des paragraphes 1<sup>er</sup> et 3 . Les arbitrages en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi continuent à être soumis aux dispositions actuelles de la sixième partie du Code Judiciaire ( § 2 ). Le paragraphe 4 prévoit pour sa part que les procédures judiciaires devant le juge étatique en relation avec le paragraphe 2 demeurent soumises aux dispositions actuelles de la sixième partie du Code Judiciaire. De cette façon, les paragraphes 2 et 4 garantissent que le tribunal arbitral et le juge ne sont pas conduits à appliquer des règles de procédure différentes, le cas échéant non compatibles, voire même contradictoires.

#### Article 60

En vue de permettre en particulier aux institutions d'arbitrage d'adapter leurs règlements au nouveau droit de la procédure arbitrale, l'entrée en vigueur est fixée au premier jour du troisième mois qui suit celui de la publication au *Moniteur belge*.

*La ministre de la Justice,*

Annemie TURTELBOOM

Het is, omwille van de rechtszekerheid, onwenselijk dat op één enkele arbitrale procedure twee verschillende groepen van regels van arbitraal procesrecht van toepassing zijn. Tevens moet worden vermeden dat er wrijving optreedt met de op het huidige arbitraal procesrecht afgestemde arbitragereglementen van arbitrage-instellingen, omdat die procedureregelen op grond van die reglementen vaak op hangende arbitrages van toepassing blijven.

Om die reden wijkt het voorgestelde overgangsrecht af van de regel vervat in artikel 3 Gerechtelijk Wetboek. De voorgestelde, nieuwe tekst van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek wordt van toepassing op arbitrages die ingediend worden op of na de datum van inwerkingtreding ( § 1 ). Aansluitend hierop wordt in § 3 van deze bepaling voorgesteld om zaken m.b.t. de onder § 1 bedoelde arbitrages die bij de overheidsrechter worden aanhangig gemaakt, onder het nieuwe procesrecht te doen vallen. De §§ 2 en 4 vormen het spiegelbeeld van de §§ 1 en 3. Arbitrages die ingediend zijn op datum van de inwerkingtreding blijven (verder) beheerst door de huidige bepalingen van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek ( § 2 ). § 4 voorziet op zijn beurt dat rechtsplegingen voor de overheidsrechter m.b.t. de in § 2 bedoelde arbitrages, (verder) worden beheerst door de huidige bepalingen van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek. De §§ 2 en 4 staan er op die manier garant voor dat het scheidsgerecht en de overheidsrechter niet een ander, mogelijk anderszins niet compatibel of zelfs tegenstrijdig, procesrecht moeten toepassen.

#### Artikel 60

Om in het bijzonder arbitrage-instellingen toe te laten hun reglementen in overeenstemming te brengen met het nieuwe arbitrale procesrecht, wordt de inwerkingtreding vastgesteld op de eerste dag van de derde maand volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

*De minister van Justitie,*

Annemie TURTELBOOM

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi modifiant la sixième partie du code judiciaire relative à l'arbitrage**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

Dans la sixième Partie du Code judiciaire, les articles 1676 à 1723 sont abrogés.

## Art. 3

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre Ier intitulé "Chapitre I<sup>er</sup>. – Dispositions générales".

## Art. 4

Dans le Chapitre Ier inséré par l'article 3, il est inséré un article 1676 rédigé comme suit:

"Article 1676 – Champ d'application

§ 1<sup>er</sup>. Sous réserve des exceptions prévues par la loi, toute cause de nature patrimoniale peut faire l'objet d'un arbitrage. Les causes de nature non-patrimoniale sur lesquelles il est permis de transiger peuvent aussi faire l'objet d'un arbitrage.

§ 2. Quiconque a la capacité ou le pouvoir de transiger, peut conclure une convention d'arbitrage.

§ 3. Sans préjudice des lois particulières, les personnes morales de droit public ne peuvent conclure une convention d'arbitrage que lorsque celle-ci a pour objet le règlement de différends relatifs à une convention. Une convention d'arbitrage est soumise aux mêmes conditions quant à sa conclusion que la convention qui fait l'objet de l'arbitrage. En outre, les personnes morales de droit public peuvent conclure une convention d'arbitrage en toutes matières déterminées par la loi ou un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cet arrêté peut également fixer les conditions et les règles à respecter relatives à la conclusion de la convention.

§ 4. Sous réserve des exceptions prévues par la loi, est nulle de plein droit toute convention d'arbitrage conclue avant la naissance d'un litige dont le tribunal du travail doit connaître en vertu des articles 578 à 583.

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de arbitrage**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

In de zesde Deel van het Gerechtelijk Wetboek worden de artikelen 1676 tot 1723 opgeheven.

## Art. 3

In dezelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk I ingevoegd, luidende "Hoofdstuk I. – Algemene bepalingen".

## Art. 4

In het Hoofdstuk I, ingevoegd bij artikel 3, wordt een artikel 1676 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1676 – Werkingssfeer

§ 1. Onder voorbehoud van de wettelijk voorziene uitzonderingen, kan ieder geschil van vermogensrechtelijke aard het voorwerp van een arbitrage uitmaken. Niet-vermogensrechtelijke geschillen die vatbaar zijn voor dading, kunnen eveneens het voorwerp van een arbitrage uitmaken.

§ 2. Ieder die bekwaam of bevoegd is om een dading aan te gaan, kan een arbitrageovereenkomst sluiten.

§ 3. Onverminderd de bijzondere wetten, kunnen publiekrechtelijke rechtspersonen slechts een arbitrageovereenkomst sluiten indien de overeenkomst de beslechting van geschillen over een overeenkomst tot doel heeft. De voorwaarden die gelden voor het sluiten van de overeenkomst die het voorwerp van de arbitrage vormt gelden eveneens voor het sluiten van de arbitrageovereenkomst. Daarenboven mogen de publiekrechtelijke rechtspersonen in alle aangelegenheden bepaald bij wet of bij een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit arbitrageovereenkomsten sluiten. Het besluit mag eveneens de voorwaarden en de regels vastleggen die moeten in acht genomen worden voor het sluiten van de overeenkomst.

§ 4. Onder voorbehoud van de bij wet bepaalde uitzonderingen is van rechtswege nietig iedere arbitrageovereenkomst gesloten vóór het ontstaan van een geschil, waarvan de arbeidsrechtbank kennis moet nemen krachtens de artikelen 578 tot 583.

§ 5. Si le lieu de l'arbitrage au sens de l'article 1702, § 1<sup>er</sup>, est situé en Belgique, les juridictions belges ont compétence internationale et la sixième partie du présent Code s'applique.

§ 6. Les dispositions des articles 1683, 1684, 1697 à 1699, 1709 et 1720 à 1723 s'appliquent même si le lieu de l'arbitrage est situé à l'étranger.

§ 7. Tant que le lieu de l'arbitrage n'est pas fixé, les juges belges sont compétents en vue de prendre les mesures visées aux articles 1683, 1684 et 1709, à condition que le défendeur ou le demandeur, s'il s'agit d'une personne physique, ait son domicile ou sa résidence habituelle en Belgique ou s'il s'agit d'une personne morale, qu'elle ait son siège statutaire ou son établissement principal en Belgique lors de l'introduction de la demande.

Les juges belges sont aussi compétents si les mesures visées ci-avant concernent des biens situés en Belgique.”

#### Art. 5

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1677 rédigé comme suit:

“Article 1677 – Définitions

§ 1<sup>er</sup>. Dans la présente partie du Code:

a) le terme “arbitrage” désigne tout arbitrage que l'organisation en soit ou non confiée à une institution d'arbitrage.

b) l'expression “tribunal arbitral” désigne un arbitre unique ou plusieurs arbitres.

§ 2. Lorsqu'une disposition de la présente partie, à l'exception de l'article 1711, permet aux parties de décider d'une question qui y est visée, cette liberté emporte le droit pour les parties d'autoriser un tiers, y compris une institution d'arbitrage, à décider de cette question.”

#### Art. 6

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1678 rédigé comme suit:

“Article 1678 – Communications écrites

§ 1<sup>er</sup>. Sauf convention contraire des parties,

a) toute communication écrite s'effectue valablement par remise contre reçu daté, par lettre recommandée avec accusé de réception, par lettre recommandée, par courrier électronique ou par tout autre moyen de communication qui fournit une preuve de l'envoi, à condition que la communication soit remise ou envoyée au destinataire en personne, ou à son adresse, ou à sa résidence, ou à son adresse électronique

§ 5. Wanneer de plaats van de arbitrage, overeenkomstig artikel 1702, § 1, in België ligt, zijn de Belgische rechters internationaal bevoegd en het zesde deel van dit wetboek van toepassing.

§ 6. De bepalingen van de artikelen 1683, 1684, 1697 tot 1699, 1709 en 1720 tot 1723 zijn van toepassing zelfs wanneer de plaats van arbitrage in het buitenland is.

§ 7. Zolang de plaats van arbitrage nog niet is vastgesteld, zijn de Belgische rechters bevoegd om de in de artikelen 1683, 1684 en 1709 beoogde maatregelen te nemen op voorwaarde dat de verweerder of de eiser, wanneer het een natuurlijke persoon betreft, zijn woonplaats of zijn gewone verblijfplaats in België heeft bij de instelling van de vordering of wanneer het een rechtspersoon betreft, deze haar statutaire zetel of voornaamste vestiging in België heeft bij de instelling van de vordering.

De Belgische rechters zijn ook bevoegd indien de hierboven beoogde maatregelen goederen betreffen die zich in België bevinden.”

#### Art. 5

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1677 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1677 – Definities

§ 1. In dit deel van het wetboek:

a) betekent de term “arbitrage” iedere arbitrage ongeacht of de organisatie ervan al dan niet wordt toevertrouwd aan een arbitrage-instelling.

b) betekent de uitdrukking “scheidsgerecht” een alleenzettelende arbiter of meerdere arbiters.

§ 2. Wanneer een bepaling van dit deel, met uitzondering van artikel 1711, aan de partijen toelaat over een bepaalde erin beoogde aangelegenheid te beslissen, omvat deze vrijheid het recht van de partijen om een derde, daarbij inbegrepen een instelling, toe te laten over deze aangelegenheid te beslissen.”

#### Art. 6

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1678 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1678 – Schriftelijke mededelingen

§ 1. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen,

a) gebeurt elke schriftelijke mededeling geldig door afgifte tegen gedagtekend ontvangstbewijs, per aangetekende brief met ontvangstbewijs, per aangetekende brief, per elektronische post of door elk ander communicatiemiddel dat een bewijs van afgifte oplevert, op voorwaarde dat de mededeling wordt afgegeven of wordt toegezonden aan de geadresseerde in persoon, of aan zijn woonplaats, of aan zijn verblijfplaats,

ou s'il s'agit d'une personne morale, par la remise ou l'envoi à son siège statutaire, ou à son établissement principal ou à son adresse électronique; si aucun de ces lieux n'a pu être trouvé après une enquête raisonnable, la communication s'effectue valablement par sa remise ou son envoi à la dernière adresse connue ou à la dernière résidence connue, ou s'il s'agit d'une personne morale, au dernier siège statutaire connu ou au dernier établissement principal connu ou à la dernière adresse électronique connue.

b) à l'égard du destinataire, les délais qui commencent à courir à partir de la communication sont calculés:

i) lorsque la communication est effectuée par remise contre un reçu daté, à partir du premier jour qui suit;

ii) lorsque la communication est effectuée par courrier électronique ou par un autre moyen de communication qui fournit une preuve de l'envoi, à partir du premier jour qui suit la date indiquée sur l'accusé de réception;

iii) lorsque la communication est effectuée par lettre recommandée avec accusé de réception, à partir du jour qui suit celui où la lettre a été présentée au destinataire en personne à son domicile ou à sa résidence, soit à son siège statutaire ou son établissement principal ou, le cas échéant, au dernier domicile connu ou la dernière résidence connue soit au dernier siège statutaire connu soit au dernier établissement principal connu;

iv) lorsque la communication est effectuée par lettre recommandée, à partir du troisième jour qui suit celui où la lettre a été présentée aux services postaux, à moins que le destinataire apporte la preuve contraire.

§ 2. Le présent article ne s'applique pas aux communications échangées dans le cadre d'une procédure judiciaire."

#### Art. 7

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1679 rédigé comme suit:

"Article 1679 – Renonciation au droit de faire objection

Est réputée avoir renoncé à son droit de faire objection toute partie qui, bien qu'elle sache que l'une des dispositions de la sixième partie du présent Code auxquelles les parties peuvent déroger, ou toute condition énoncée dans la convention d'arbitrage, n'a pas été respectée, poursuit néanmoins l'arbitrage sans formuler d'objection promptement ou dans le délai prévu à cet effet."

#### Art. 8

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1680 rédigé comme suit:

"Article 1680 – Domaine d'intervention des tribunaux

of op zijn elektronisch adres, ofwel, wanneer het een rechtspersoon betreft, door het afgeven of toezenden ervan op zijn statutaire zetel, of op zijn voornaamste vestiging, of op zijn elektronisch adres; indien na redelijk onderzoek geen enkele van deze plaatsen kon worden gevonden, gebeurt de mededeling geldig door het afgeven of toezenden ervan aan de laatst gekende woonplaats of de laatst gekende verblijfplaats, ofwel, wanneer het een rechtspersoon betreft, aan de laatst gekende statutaire zetel, of de laatst gekende voornaamste vestiging, of het laatst gekende elektronische adres.

b) ten aanzien van de geadresseerde worden de termijnen die beginnen te lopen vanaf de mededeling berekend:

i) wanneer de mededeling is gebeurd door afgifte tegen gedagtekend ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die erop volgt;

ii) wanneer de mededeling is gebeurd via elektronische post of via enig ander communicatiemiddel dat een bewijs van afgifte oplevert, vanaf de eerste dag die volgt op de datum vermeld op het ontvangstbewijs;

iii) wanneer de mededeling is gebeurd bij aangetekende brief met ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die volgt op deze waarop de brief aangeboden werd aan de geadresseerde in persoon, aan zijn woonplaats of verblijfplaats, hetzij aan zijn statutaire zetel of op zijn voornaamste vestiging, of, in voorkomend geval, op de laatst gekende woonplaats, of op de laatst gekende verblijfplaats, hetzij op de laatst gekende statutaire zetel of de laatst gekende voornaamste vestiging;

iv) wanneer de mededeling is gebeurd per aangetekende brief, vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten overhandigd werd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

§ 2. Dit artikel is niet van toepassing op een mededeling gedaan in het kader van een gerechtelijke procedure."

#### Art. 7

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1679 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1679 – Afstand van het recht om bezwaar te maken

Een partij die weet dat een bepaling van dit deel waarvan mag worden afgeweken of dat een vereiste van de arbitrage-overeenkomst niet werd nageleefd, wordt geacht haar recht te verliezen om zich daarop te beroepen, indien zij de arbitrage voortzet zonder prompt of binnen de daarvoor gestelde termijn een bezwaar te formuleren."

#### Art. 8

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1680 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1680 – Omvang van beroep op de rechter



Pour l'application de la sixième partie du présent Code, les tribunaux ne peuvent intervenir que dans les cas où celle-ci le prévoit.”

## Art. 9

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1681 rédigé comme suit:

“Article 1681 - Juridiction compétente en matière arbitrale

§ 1<sup>er</sup>. Le président du tribunal de première instance, statuant comme en référé, sur requête unilatérale présentée par la partie la plus diligente, procède à la nomination de l'arbitre conformément à l'article 1686.

Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé, procède au remplacement de l'arbitre, conformément à l'article 1690.

La décision de nomination ou de remplacement de l'arbitre n'est pas susceptible de recours.

§ 2. Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé se prononce sur le déport d'un arbitre conformément à l'article 1686, § 7, sur la récusation d'un arbitre conformément à l'article 1688, § 2, et sur la carence ou l'incapacité d'un arbitre dans le cas prévu à l'article 1689, § 2. Sa décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 3. Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé, peut impartir un délai à l'arbitre pour rendre sa sentence dans les conditions prévues à l'article 1714, § 2. Sa décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 4. Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé peut donner son assistance pour l'obtention de preuves conformément à l'article 1709. Sa décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 5. En dehors des cas visés aux §1<sup>er</sup> à 4 ci-dessus, le tribunal de première instance, intervenant par une chambre à trois juges, dispose d'une compétence générale. Il statue en premier et dernier ressort.

§ 6. Sous réserve de l'article 1721, le tribunal de première instance ou le président du tribunal de première instance territorialement compétent est celui du siège de la Cour d'appel dans le ressort duquel est fixé le siège de l'arbitrage.

§ 7. Lorsque ce lieu n'a pas été fixé, est compétent le tribunal de première instance ou le président du tribunal de première instance du siège de la Cour d'appel dans le ressort duquel se trouve la juridiction qui eût pu connaître du litige s'il n'avait été soumis à l'arbitrage.”

Voor de toepassing van het zesde deel van dit Wetboek, is beroep op de rechter enkel mogelijk wanneer dit uitdrukkelijk wordt voorzien.”

## Art. 9

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1681 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1681 – Rechter bevoegd inzake arbitrage

§ 1. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding stelt de arbiter aan, op eenzijdig verzoekschrift van de meest gerede partij, overeenkomstig artikel 1686.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding beslist tot vervanging van de arbiter, overeenkomstig artikel 1690.

Tegen de beslissingen tot aanstelling of tot vervanging van de arbiter staat geen voorziening open.

§ 2. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding beslist over het ontslag van een arbiter overeenkomstig artikel 1686, § 7, over de wraking van een arbiter in het geval voorzien in artikel 1688, § 2, en over het in gebreke blijven of de onbekwaamheid van de arbiter in het geval voorzien in artikel 1689, § 2. Tegen zijn beslissing staat geen voorziening open.

§3. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding kan op eenzijdig verzoekschrift, in de voorwaarden voorzien in artikel 1714, § 2, aan de arbiter een termijn stellen voor het doen van zijn uitspraak. Tegen zijn beslissing staat geen voorziening open.

§ 4. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding kan, op tegensprekelijk verzoekschrift bijstand verlenen voor de bewijsverkrijging in overeenstemming met artikel 1709. Tegen zijn beslissing staat geen voorziening open.

§ 5. Buiten wat boven wordt bepaald in §1 tot 4, beschikt de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in een kamer met drie rechters, over een algemene bevoegdheid. Zij zetelt in eerste en laatste aanleg.

§ 6. Onverminderd artikel 1721, is de territoriaal bevoegde rechtbank van eerste aanleg of de territoriaal bevoegde voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg deze van de zetel van het Hof van Beroep binnen wiens rechtsgebied de plaats van arbitrage is vastgesteld.

§ 7. Wanneer die plaats niet is bepaald, is de rechtbank van eerste aanleg of de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de zetel van het Hof van Beroep bevoegd van het rechtsgebied waarin de rechter zetelt die bevoegd zou zijn geweest om kennis te nemen van het geschil, indien het niet aan arbitrage was onderworpen.”

## Art. 10

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre II intitulé “Chapitre II. – Convention d’arbitrage”

## Art. 11

Dans le Chapitre II inséré par l’article 10, il est inséré un article 1682 rédigé comme suit:

“Article 1682 – Définition de la convention d’arbitrage

Une convention d’arbitrage est une convention par laquelle les parties soumettent à l’arbitrage tous les différends ou certains des différends qui sont nés ou pourraient naître entre elles au sujet d’un rapport de droit déterminé, contractuel ou non contractuel.”

## Art. 12

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1683 rédigé comme suit:

“Article 1683 – Convention d’arbitrage et actions intentées quant au fond devant une juridiction

§ 1<sup>er</sup>. Le juge saisi d’un différend sur une question faisant l’objet d’une convention d’arbitrage renverra les parties à l’arbitrage si le défendeur le demande au plus tard lorsqu’il soumet ses premières conclusions, à moins que le juge constate que ladite convention n’est pas valable ou a pris fin.

§ 2. Lorsque le juge est saisi d’une action visée au § 1<sup>er</sup>, la procédure arbitrale peut néanmoins être engagée ou poursuivie et une sentence peut être rendue.”

## Art. 13

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1684 rédigé comme suit:

“Article 1684 – Convention d’arbitrage et mesures provisoires et conservatoires prises par un tribunal

Une demande en justice, avant ou pendant la procédure arbitrale, en vue de l’obtention de mesures provisoires ou conservatoires et l’octroi de telles mesures ne sont pas incompatibles avec une convention d’arbitrage et n’impliquent pas renonciation à celle-ci.”

## Art. 14

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre III intitulé “Chapitre III. – Composition du tribunal arbitral”.

## Art. 10

In dezelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk II ingevoegd, luidende “Hoofdstuk II. – Arbitrageovereenkomst”

## Art. 11

In het Hoofdstuk II, ingevoegd bij artikel 10, wordt een artikel 1682 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1682 – Definitie van de arbitrageovereenkomst

Een arbitrageovereenkomst is een overeenkomst waarin de partijen alle geschillen of sommige geschillen die tussen hen gerezen zijn of zouden kunnen rijzen met betrekking tot een bepaalde, al dan niet contractuele, rechtsverhouding aan arbitrage voorleggen.”

## Art. 12

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1683 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1683 – Arbitrageovereenkomst en vorderingen ten gronde voor een rechter

§ 1. De rechter gevat door een geschil dat het voorwerp is van een arbitrageovereenkomst, verwijst de partijen naar arbitrage indien de verweerder zulks ten laatste bij het indienen van zijn eerste conclusie vordert, tenzij de rechter vaststelt dat voornoemde overeenkomst ongeldig is of ten einde is gekomen.

§ 2. Wanneer een rechter gevat wordt door een in § 1 bedoelde vordering, kan de arbitrageprocedure toch worden opgestart of voortgezet en kan een arbitrale uitspraak worden gedaan.”

## Art. 13

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1684 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1684 – Arbitrageovereenkomst en voorlopige maatregelen genomen door een rechter

Het instellen van een gerechtelijke vordering vóór of tijdens een arbitrageprocedure, om voorlopige of bewarende maatregelen te bekomen en het toekennen van dergelijke maatregelen, vormen geen inbreuk op of geen afstand van de arbitrageovereenkomst.”

## Art. 14

In dezelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk III ingevoegd, luidende “Hoofdstuk III. – Samenstelling van het scheidsrecht”.

## Art. 15

Dans le Chapitre III inséré par l'article 14, il est inséré un article 1685 rédigé comme suit:

## "Article 1685 – Nombre d'arbitres

§ 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir du nombre d'arbitres pourvu qu'il soit impair. Il peut y avoir un arbitre unique.

§ 2. Si les parties ont prévu un nombre pair d'arbitres, il est procédé à la nomination d'un arbitre supplémentaire.

§ 3. À défaut d'accord entre les parties sur le nombre d'arbitres, le tribunal arbitral est composé de trois arbitres."

## Art. 16

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1686 rédigé comme suit:

## "Article 1686 – Désignation de l'arbitre ou des arbitres

§ 1<sup>er</sup>. Sauf convention contraire des parties, une personne ne peut, en raison de sa nationalité, être empêchée d'exercer la fonction d'arbitre.

§ 2. Les parties peuvent convenir de la procédure de désignation de l'arbitre sans préjudice des §§ 3 et 4 du présent article.

## § 3. Faute d'une telle convention,

a) en cas d'arbitrage par trois arbitres, chaque partie désigne un arbitre et les deux arbitres ainsi désignés choisissent le troisième arbitre; si une partie ne désigne pas un arbitre dans un délai d'un mois à compter de la réception d'une demande à cette fin émanant de l'autre partie, ou si les deux arbitres ne s'accordent pas sur le choix du troisième arbitre dans un délai d'un mois à compter de la désignation du deuxième arbitre, il est procédé à la désignation du ou des arbitres par le président du tribunal de première instance statuant sur requête de la partie la plus diligente, conformément à l'article 1681, § 1<sup>er</sup>.

b) en cas d'arbitrage par un arbitre unique, si les parties ne peuvent s'accorder sur le choix de l'arbitre, celui-ci est désigné par le président du tribunal de première instance statuant sur requête de la partie la plus diligente, conformément à l'article 1681, § 1<sup>er</sup>.

§ 4. Lorsque, durant une procédure de désignation convenue par les parties,

a) une partie n'agit pas conformément à ladite procédure; ou

b) les parties, ou deux arbitres, ne peuvent parvenir à un accord conformément à ladite procédure; ou un tiers, y compris une institution, ne s'acquitte pas d'une fonction qui lui a été conférée dans ladite procédure, l'une ou l'autre partie

## Art. 15

In het Hoofdstuk III, ingevoegd bij artikel 14, wordt een artikel 1685 ingevoegd, luidende:

## "Artikel 1685 – Aantal arbiters

§ 1. De partijen kunnen het aantal arbiters, voor zover dit oneven is, overeenkomen. Een alleenzettelende arbiter is toegelaten.

§ 2. Ingeval de partijen een even aantal arbiters hebben voorzien, wordt een bijkomende arbiter aangesteld.

§ 3. Bij afwezigheid van overeenkomst tussen partijen over het aantal arbiters, bestaat het scheidsgerecht uit drie arbiters."

## Art. 16

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1686 ingevoegd, luidende:

## "Artikel 1686 – Aanstelling van de arbiter of van de arbiters

§ 1. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan niemand omwille van zijn nationaliteit verhinderd worden zijn opdracht als arbiter te vervullen.

§ 2. Onverminderd §§ 3 en 4 van dit artikel, kunnen de partijen de procedure voor de aanstelling van de arbiter of van de arbiters overeenkomen.

## § 3. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst,

a) In geval van een arbitrage door drie arbiters, stelt iedere partij een arbiter aan en kiezen de twee aangestelde arbiters de derde arbiter; indien een partij geen arbiter aanstelt binnen een periode van een maand vanaf de ontvangst van een vordering daartoe vanwege de andere partij, of indien de twee arbiters het niet eens raken over de keuze van de derde arbiter binnen een termijn van een maand vanaf de aanstelling van de tweede arbiter, wordt, op verzoek van de meest gereede partij, overgegaan tot de aanstelling van de arbiter(s) door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1681, § 1

b) in geval van een arbitrage door een alleenzettelende arbiter, wanneer de partijen het niet eens raken over de keuze van de arbiter, wordt deze, op verzoek van de meest gereede partij, aangesteld door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1681, § 1.

§ 4. Wanneer tijdens een door de partijen overeengekomen aanstellingsprocedure,

a) een partij niet handelt volgens de voornoemde procedure;

b) de partijen, of twee arbiters, niet tot een akkoord komen volgens de voormelde procedure; of een derde, daarbij inbegrepen een instelling, een opdracht niet vervult die hem in de voornoemde procedure werd opgedragen, kan iedere partij

peut demander au président du tribunal de première instance statuant conformément à l'article 1681, §1<sup>er</sup>, de prendre la mesure voulue, à moins que la convention relative à la procédure de désignation ne stipule d'autres moyens pour assurer cette désignation.

§ 5. Lorsqu'il désigne un arbitre, le président du tribunal tient compte de toutes les qualifications requises de l'arbitre en vertu de la convention des parties et de toutes considérations propres à garantir la désignation d'un arbitre indépendant et impartial.

§ 6. La désignation d'un arbitre ne peut être rétractée après avoir été notifiée.

§ 7. L'arbitre qui a accepté sa mission ne peut se déporter que de l'accord des parties ou moyennant l'autorisation du président du tribunal de première instance statuant conformément à l'article 1681, § 2."

#### Art. 17

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1687 rédigé comme suit:

##### "Article 1687 – Motifs de récusation

§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une personne est pressentie en vue de sa désignation éventuelle en qualité d'arbitre, elle signale toute circonstance de nature à soulever des doutes légitimes sur son indépendance ou son impartialité. A partir de la date de sa désignation et durant toute la procédure arbitrale, l'arbitre signale sans tarder aux parties toutes nouvelles circonstances de ce type.

§ 2. Un arbitre ne peut être récusé que s'il existe des circonstances de nature à soulever des doutes légitimes sur son indépendance ou son impartialité, ou s'il ne possède pas les qualifications convenues par les parties. Une partie ne peut récuser l'arbitre qu'elle a désigné ou à la désignation duquel elle a participé que pour une cause dont elle a eu connaissance après cette désignation."

#### Art. 18

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1688 rédigé comme suit:

##### "Article 1688 – Procédure de récusation

§ 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir de la procédure de récusation d'un arbitre.

§ 2. Faute d'un tel accord:

a) la partie qui a l'intention de récuser un arbitre expose par écrit les motifs de récusation à l'arbitre concerné, aux autres arbitres si le tribunal en comporte, et à la partie adverse. Cette communication intervient dans un délai de quinze

de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1681, §1, verzoeken om de gevorderde maatregel te nemen, tenzij de overeenkomst betreffende de procedure tot aanstelling andere middelen voorziet om deze te verzekeren.

§ 5. Wanneer de voorzitter van de rechtbank een arbiter aanstelt, houdt hij rekening met alle hoedanigheden vereist door de overeenkomst van de partijen en met alle overwegingen die van aard zijn om de aanstelling van een onafhankelijk en onpartijdig arbiter te verzekeren.

§ 6. De aanstelling van een arbiter kan niet meer worden ingetrokken, nadat de kennisgeving daarvan plaatsvond.

§ 7. De arbiter die zijn opdracht heeft aanvaard kan slechts ontslag nemen met het akkoord van de partijen of middels een beslissing van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig artikel 1681, § 2."

#### Art. 17

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1687 ingevoegd, luidende:

##### "Artikel 1687 – Wrakingsgronden

§ 1. Wanneer een persoon wordt aangezocht met het oog op zijn mogelijke aanstelling tot arbiter, deelt hij alle omstandigheden mee die van aard zijn om gerechtvaardigde twijfels te doen rijzen over zijn onafhankelijkheid of zijn onpartijdigheid. Vanaf de datum van zijn aanstelling en gedurende de hele arbitrageprocedure licht de arbiter de partijen onverwijld in over alle nieuwe omstandigheden van dien aard.

§ 2. Een arbiter kan slechts gewraakt worden, wanneer er omstandigheden zijn die van aard zijn gerechtvaardigde twijfels te doen rijzen over zijn onafhankelijkheid of zijn onpartijdigheid, of indien deze niet de door de partijen overeengekomen eigenschappen bezit. Een partij kan de arbiter die zij aangesteld heeft of aan wiens aanstelling zij heeft deelgenomen, slechts wraken om een reden die haar na deze aanstelling bekend is."

#### Art. 18

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1688 ingevoegd, luidende:

##### "Artikel 1688 – Wrakingsprocedure

§ 1. De partijen kunnen de procedure tot wraking van een arbiter overeenkomen.

§ 2. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst:

a) deelt de partij die een arbiter wil wraken schriftelijk de gronden van de wraking mee aan de betrokken arbiter en, desgevallend, aan de andere leden van het scheidsgerecht, evenals aan de tegenpartij. Deze mededeling gebeurt binnen

jours à compter de la date à laquelle la partie récusante a eu connaissance de la constitution du tribunal arbitral ou de la date à laquelle elle a eu connaissance des circonstances visées à l'article 1687, § 2.

b) Si, dans un délai de dix jours à partir de la communication de la récusation qui lui est faite, l'arbitre récusé ne se déporte pas ou que l'autre partie n'admet pas la récusation, le récusant cite l'arbitre et les autres parties, sous peine de déchéance, dans un délai de dix jours, devant le président du tribunal de première instance statuant conformément à l'article 1681, § 2. Dans l'attente de la décision du président, le tribunal arbitral, y compris l'arbitre récusé, peut poursuivre la procédure arbitrale et rendre une sentence."

#### Art. 19

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1689 rédigé comme suit:

"Article 1689 – Carence ou incapacité d'un arbitre

§ 1<sup>er</sup>. Sauf convention contraire des parties, lorsqu'un arbitre se trouve dans l'impossibilité de droit ou de fait de remplir sa mission, ou, pour tout autre motif, ne s'acquitte pas de sa mission dans un délai raisonnable, son mandat prend fin s'il se déporte dans les conditions prévues à l'article 1686, § 6, ou si les parties conviennent d'y mettre fin.

§ 2. S'il subsiste un désaccord quant à l'un quelconque de ces motifs, la partie la plus diligente cite les autres parties devant le président du tribunal de première instance qui statue conformément à l'article 1681, § 2.

§ 3. Le fait qu'en application du présent article ou de l'article 1688, un arbitre se déporte ou qu'une partie accepte que la mission d'un arbitre prenne fin, n'implique pas reconnaissance des motifs mentionnés à l'article 1687 ou dans le présent article."

#### Art. 20

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1690 rédigé comme suit:

"Article 1690 – Désignation d'un arbitre remplaçant

§ 1<sup>er</sup>. Dans tous les cas où il est mis fin à la mission de l'arbitre avant que la sentence ne soit rendue et à moins que les parties n'en conviennent autrement, un arbitre remplaçant est désigné. Cette désignation est effectuée conformément aux règles qui étaient applicables à la désignation de l'arbitre remplacé, à moins que les parties n'en conviennent autrement.

een termijn van vijftien dagen vanaf de datum van mededeling van de samenstelling van het scheidsgerecht aan de wrakende partij of vanaf de datum waarop zij op de hoogte was over de in artikel 1687, § 2, bedoelde omstandigheden.

b) Indien de gewraakte arbiter zich niet terugtrekt binnen tien dagen nadat hem mededeling is gedaan van de wraking, of indien de andere partij de wraking niet aanvaardt, dagvaardt de wrakende partij, op straffe van verval, binnen de tien dagen de arbiter en de andere partijen voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1681, 2. In afwachting van de beslissing van de voorzitter, kan het scheidsgerecht, inbegrepen de gewraakte arbiter, de arbitrageprocedure voortzetten en een arbitrale uitspraak doen."

#### Art. 19

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1689 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1689 – In gebreke blijven of onbekwaamheid van een arbiter

§ 1. Behoudens andersluidende overeenkomst tussen partijen, indien het voor een arbiter onmogelijk is om zijn opdracht in rechte of in feite te vervullen of indien hij zich om een andere reden niet van zijn opdracht kwijt binnen een redelijke termijn, eindigt de opdracht van de arbiter wanneer hij zich terugtrekt binnen de voorwaarden van artikel 1686, § 6, of wanneer de partijen overeenkomen om de opdracht te beëindigen.

§ 2. Indien er onenigheid blijft bestaan over een van deze gronden, dagvaardt de meeste gereede partij de andere partijen voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1681, § 2.

§ 3. Het feit dat een arbiter zich terugtrekt of dat een partij aanvaardt dat de opdracht beëindigd wordt krachtens dit artikel of artikel 1688, houdt geen erkenning in van de in artikel 1687 of in dit artikel vermelde gronden."

#### Art. 20

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1690 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1690 – Aanstelling van een vervangende arbiter

§ 1. Behoudens andersluidende overeenkomst tussen partijen, wordt in alle gevallen waar een einde wordt gesteld aan de opdracht van de arbiter vooraleer de arbitrale uitspraak is gedaan, een vervangende arbiter aangesteld. Deze aanstelling gebeurt, behoudens andersluidende overeenkomst tussen partijen, volgens de regels die van toepassing waren voor de aanstelling van de arbiter die vervangen werd.

§ 2. Si l'arbitre n'est pas remplacé conformément au § 1<sup>er</sup> de cet article, chaque partie peut saisir le président du tribunal de première instance, statuant conformément à l'article 1681, § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Une fois désigné l'arbitre remplaçant, les arbitres, après avoir entendu les parties, décident s'il y a lieu de reprendre tout ou partie de la procédure sans qu'ils puissent revenir sur la ou les sentences définitives partielles qui auraient été rendues."

#### Art. 21

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre IV intitulé "Chapitre IV. – Compétence du tribunal arbitral".

#### Art. 22

Dans le Chapitre IV inséré par l'article 21, il est inséré un article 1691 rédigé comme suit:

"Article 1691 – Compétence du tribunal arbitral pour statuer sur sa propre compétence

§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal arbitral peut statuer sur sa propre compétence, y compris sur toute exception relative à l'existence ou à la validité de la convention d'arbitrage. A cette fin, une convention d'arbitrage faisant partie d'un contrat est considérée comme une convention distincte des autres clauses du contrat. La constatation de la nullité du contrat par le tribunal arbitral n'entraîne pas de plein droit la nullité de la convention d'arbitrage.

§ 2. L'exception d'incompétence du tribunal arbitral doit être soulevée au plus tard lors du dépôt de ses premières conclusions par la partie qui l'invoque. Le fait pour une partie d'avoir désigné un arbitre ou d'avoir participé à sa désignation ne la prive pas du droit de soulever cette exception.

L'exception prise de ce que la question litigieuse excéderait les pouvoirs du tribunal arbitral doit être soulevée aussitôt que cette question est formulée dans le cours de la procédure.

Dans les deux cas, le tribunal arbitral peut recevoir des exceptions soulevées tardivement, s'il estime que le retard est justifié.

§ 3. Le tribunal arbitral peut statuer sur les exceptions visées au § 2 soit en les traitant comme des questions à trancher préalablement soit dans sa sentence au fond.

§ 4. La décision par laquelle le tribunal arbitral s'est déclaré compétent ne peut faire l'objet d'un recours en annulation qu'en même temps que la sentence au fond et par la même voie.

§ 2. Indien de arbiter niet wordt vervangen volgens § 1 van dit artikel, kan iedere partij zich wenden tot de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1681, § 1.

§ 3. Nadat de vervangende arbiter is aangesteld, beslissen de arbiters, na de partijen te hebben gehoord, of de procedure geheel of gedeeltelijk moet worden overgedaan zonder dat zij kunnen terugkomen op de definitieve gedeeltelijke uitspraak of uitspraken die zouden zijn gedaan."

#### Art. 21

In dezelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk IV ingevoegd, luidende "Hoofdstuk IV. – Bevoegdheid van het scheidsgerecht".

#### Art. 22

In het Hoofdstuk IV, ingevoegd bij artikel 21, wordt een artikel 1691 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1691 – Bevoegdheid van het scheidsgerecht om te oordelen over zijn eigen rechtsmacht

§ 1. Het scheidsgerecht kan beslissen over zijn eigen rechtsmacht, en mede over iedere exceptie met betrekking tot het bestaan of de geldigheid van de arbitrageovereenkomst. Daartoe wordt een arbitrageovereenkomst, als die onderdeel van een contract is, beschouwd als een overeenkomst die los staat van de andere contractuele bepalingen. De vaststelling door het scheidsgerecht dat het contract nietig is, brengt niet van rechtswege de nietigheid van de arbitrageovereenkomst met zich.

§ 2. Een exceptie van gebrek aan rechtsmacht van het scheidsgerecht moet door een partij ten laatste bij het indienen van haar eerste conclusie worden opgeworpen. Het feit dat een partij een arbiter heeft aangewezen of aan diens aanwijzing heeft meegewerkt, ontnemt haar niet het recht om deze exceptie op te werpen.

Een exceptie stellende dat een geschilpunt buiten de rechtsmacht van het scheidsgerecht valt, moet worden opgeworpen van zodra dit geschilpunt tijdens de arbitrageprocedure ter sprake komt.

In beide gevallen, kan het scheidsgerecht een laattijdig opgeworpen exceptie aanvaarden, indien het van mening is dat de vertraging verschoonbaar is.

§ 3. Het scheidsgerecht kan over de in § 2 vermelde excepties beslissen, door ze te behandelen hetzij als voorafgaande geschilpunten hetzij in zijn uitspraak ten gronde.

§ 4. Tegen de beslissing waarbij het scheidsgerecht verklaarde rechtsmacht te hebben, kan slechts tegelijk met de uitspraak ten gronde en langs dezelfde weg een vordering tot vernietiging worden ingesteld.

Le tribunal de première instance peut également, à la demande d'une des parties, se prononcer sur le bien fondé de la décision d'incompétence du tribunal arbitral."

#### Art. 23

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1692 rédigé comme suit:

"Article 1692 – Pouvoir du tribunal arbitral d'ordonner des mesures provisoires ou conservatoires

Sauf convention contraire des parties, le tribunal arbitral peut, à la demande d'une partie, ordonner les mesures provisoires ou conservatoires qu'il juge nécessaires.

Le tribunal arbitral ne peut toutefois autoriser une saisie conservatoire."

#### Art. 24

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1693 rédigé comme suit:

"Article 1693 – Modification, suspension, rétractation

A la demande de l'une des parties, le tribunal arbitral peut modifier, suspendre ou rétracter une mesure provisoire ou conservatoire."

#### Art. 25

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1694 rédigé comme suit:

"Article 1694 – Constitution d'une garantie

Le tribunal arbitral peut décider que la partie qui demande une mesure provisoire ou conservatoire fournira une garantie appropriée."

#### Art. 26

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1695 rédigé comme suit:

"Article 1695 – Information

Le tribunal arbitral peut décider qu'une partie communiquera sans tarder tout changement important des circonstances sur la base desquelles la mesure provisoire ou conservatoire a été demandée ou accordée."

De rechtbank van eerste aanleg kan eveneens, op vordering van een van de partijen, uitspraak doen over de gegrondheid van de beslissing waarbij het scheidsgerecht zich zonder rechtsmacht heeft verklaard."

#### Art. 23

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1692 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1692 – Bevoegdheid van het scheidsgerecht om voorlopige of bewarende maatregelen te bevelen.

Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan het scheidsgerecht op vordering van een partij de voorlopige of bewarende maatregelen bevelen die het gepast acht.

Het scheidsgerecht kan evenwel geen bewarend beslag toestaan."

#### Art. 24

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1693 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1693 – Wijziging, opschorting, intrekking

Het scheidsgerecht kan, op vordering van een partij, een voorlopige of bewarende maatregel wijzigen, opschorten of intrekken."

#### Art. 25

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1694 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1694 – Stellen van een waarborg

Het scheidsgerecht kan aan de partij die een voorlopige of bewarende maatregel vordert, een passende waarborg in verhouding tot de maatregel als voorwaarde opleggen."

#### Art. 26

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1695 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1695 – Informatie

Het scheidsgerecht kan beslissen dat een partij zonder verwijl iedere belangrijke wijziging meedeelt van de omstandigheden op basis waarvan de voorlopige of bewarende maatregel werd gevorderd of toegekend."

## Art. 27

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1696 rédigé comme suit:

“Article 1696 – Frais et dommages

La partie qui demande une mesure provisoire ou conservatoire est responsable de tous les frais et de tous les dommages causés par la mesure à une autre partie, si le tribunal arbitral décide par la suite qu'en l'espèce la mesure n'aurait pas dû être prononcée. Le tribunal arbitral peut accorder réparation pour ces frais et dommages à tout moment pendant la procédure.”

## Art. 28

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1697 rédigé comme suit:

“Article 1697 – Reconnaissance et exécution des mesures provisoires ou conservatoires

§ 1<sup>er</sup>. Une mesure provisoire ou conservatoire prononcée par un tribunal arbitral est reconnue comme ayant force obligatoire et, sauf indication contraire du tribunal arbitral, est déclarée exécutoire par le tribunal de première instance, quel que soit le pays où elle a été prononcée, sous réserve des dispositions de l'article 1698.

§ 2. La partie qui demande ou a obtenu qu'une mesure provisoire ou conservatoire soit reconnue ou déclarée exécutoire en informe sans retard le président du tribunal arbitral ainsi que de toute rétractation, suspension ou modification de cette mesure.

§ 3. Le tribunal de première instance à qui est demandé de reconnaître ou de déclarer exécutoire une mesure provisoire ou conservatoire peut ordonner au demandeur de constituer une garantie appropriée si le tribunal arbitral ne s'est pas déjà prononcé concernant la garantie ou lorsqu'une telle décision est nécessaire pour protéger les droits de tiers.”

## Art. 29

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1698 rédigé comme suit:

“Article 1698 – Motifs de refus de la reconnaissance ou de l'exécution

§ 1<sup>er</sup>. La reconnaissance ou la déclaration de la force exécutoire d'une mesure provisoire ou conservatoire ne peut être refusée que:

a) à la demande de la partie contre laquelle cette mesure est invoquée:

## Art. 27

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1696 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1696 – Kosten en schade

De partij die een voorlopige of bewarende maatregel vordert, is aansprakelijk voor alle kosten en alle schade door die maatregel aan een andere partij veroorzaakt, wanneer het scheidsgerecht later beslist dat de voorlopige of bewarende maatregel niet had moeten worden bevolen. Het scheidsgerecht kan te allen tijde tijdens de procedure een vergoeding voor deze kosten en schade toekennen.”

## Art. 28

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1697 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1697 – Erkenning en uitvoerbaarverklaring van voorlopige of bewarende maatregelen

§ 1. Een door een scheidsgerecht genomen voorlopige of bewarende maatregel heeft bindende kracht, en, tenzij het scheidsgerecht daarover andere aanwijzingen geeft, wordt zij uitvoerbaar verklaard door de rechtbank van eerste aanleg, ongeacht het land waarin zij werd uitgesproken, onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 1698.

§ 2. De partij die de erkenning en uitvoerbaarverklaring van een voorlopige of bewarende maatregel vordert of heeft bekomen, informeert de voorzitter van het scheidsgerecht daarvan zonder verwijl en over iedere intrekking, opschorting of wijziging van deze maatregel.

§ 3. De rechtbank van eerste aanleg bij wie de erkenning en uitvoerbaarverklaring van een voorlopige of bewarende maatregel wordt gevorderd, kan de verzoeker opleggen om een passende waarborg te stellen, wanneer het scheidsgerecht zich nog niet heeft uitgesproken over de waarborg ofwel, wanneer een dergelijke beslissing nodig is, om de belangen van derden te beschermen.”

## Art. 29

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1698 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1698 – Gronden tot weigering van de erkenning en uitvoerbaarverklaring

§ 1. De erkenning en uitvoerbaarverklaring van een voorlopige of bewarende maatregel kan slechts geweigerd worden:

a) op vordering van de partij tegen wie deze maatregel is ingeroepen:



i) si ce refus est justifié par les motifs exposés à l'article 1722, littera a), i., ii., iii., iv. ou v.; ou

ii) si la décision du tribunal arbitral concernant la constitution d'une garantie n'a pas été respectée; ou

iii) si la mesure provisoire ou conservatoire a été rétractée ou suspendue par le tribunal arbitral ou, lorsqu'il y est habilité, annulée ou suspendue par le tribunal de l'État dans lequel a lieu l'arbitrage ou conformément à la loi duquel cette mesure a été accordée;

ou

b) si le tribunal de première instance constate que l'un des motifs exposés à l'article 1722, littera b) s'applique à la reconnaissance et à la déclaration exécutoire de la mesure provisoire ou conservatoire.

§ 2. Toute décision prise par le tribunal de première instance pour l'un des motifs exposés au § 1<sup>er</sup> du présent article n'a d'effet qu'aux fins de la demande de reconnaissance et de déclaration exécutoire de la mesure provisoire ou conservatoire. Le tribunal de première instance auprès duquel la reconnaissance ou la déclaration exécutoire est demandée n'examine pas, lorsqu'il prend sa décision, la mesure provisoire ou conservatoire quant au fond."

#### Art. 30

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1699 rédigé comme suit:

"Article 1699 – Mesures provisoires ou conservatoires ordonnées par le juge des référés

Le juge des référés dispose, pour prononcer une mesure provisoire ou conservatoire en relation avec une procédure d'arbitrage, qu'elle ait ou non lieu sur le territoire belge, du même pouvoir que celui dont il dispose en relation avec une procédure judiciaire. Il exerce ce pouvoir conformément à ses propres procédures en tenant compte des particularités d'un arbitrage international."

#### Art. 31

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre V intitulé "Chapitre V. – Conduite de la procédure arbitrale".

#### Art. 32

Dans le Chapitre V inséré par l'article 31, il est inséré un article 1700 rédigé comme suit:

"Article 1700 – Égalité de traitement des parties et loyauté des débats

Les parties doivent être traitées sur un pied d'égalité et chaque partie doit avoir toute possibilité de faire valoir ses

i) indien deze weigering gerechtvaardigd is op grond van artikel 1722, littera a), i., ii., iii., iv. of v.; of

ii) indien de beslissing van het scheidsgerecht inzake het stellen van een waarborg niet werd nageleefd; of

iii) indien de voorlopige of bewarende maatregel werd ingetrokken of opgeschort door het scheidsgerecht of, wanneer deze daartoe gemachtigd is, werd vernietigd of opgeschort door de rechtbank van het land waarin de arbitrage plaatsvond of volgens het recht waarvan deze maatregel werd toegekend;

of

b) indien de rechtbank van eerste aanleg vaststelt dat een van de gronden vervat in artikel 1722, littera b) van toepassing is op de erkenning en uitvoerbaarverklaring van de voorlopige of bewarende maatregel.

§ 2. De uitwerking van beslissingen genomen door de rechtbank van eerste aanleg op basis van een van de gronden vervat in § 1 van dit artikel is beperkt tot de vordering tot erkenning en uitvoerbaarverklaring van de voorlopige of bewarende maatregel. De rechtbank van eerste aanleg bij wie de erkenning en uitvoerbaarverklaring wordt gevorderd, onderzoekt de voorlopige of bewarende maatregel niet ten gronde, wanneer zij haar beslissing neemt."

#### Art. 30

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1699 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1699 – Voorlopige of bewarende maatregelen bevolen door de kortgedingrechter

Om een voorlopige of bewarende maatregel te bevelen in verband met een arbitrageprocedure, ongeacht of deze al dan niet plaatsvindt op het Belgisch grondgebied, beschikt de kortgedingrechter over dezelfde rechtsmacht als deze waarover hij beschikt met betrekking tot een gerechtelijke procedure. Hij oefent die rechtsmacht uit overeenkomstig zijn eigen procedures en houdt daarbij rekening met de bijzondere aard van een internationale arbitrage."

#### Art. 31

In dezelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk V ingevoegd, luidende "Hoofdstuk V. – Arbitrale gedingvoering".

#### Art. 32

In het Hoofdstuk V, ingevoegd bij artikel 31, wordt een artikel 1700 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1700 – Gelijke behandeling van de partijen en loyaliteit van de debatten

De partijen moeten op voet van gelijkheid behandeld worden en iedere partij moet alle mogelijkheden hebben om

droits, dans le respect du contradictoire. Le tribunal arbitral veille au respect de la loyauté des débats.”

#### Art. 33

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1701 rédigé comme suit:

“Article 1701 – Détermination des règles de procédure

§ 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir de la procédure à suivre par le tribunal arbitral.

§ 2. Faute d’une telle convention, le tribunal arbitral peut, sous réserve des dispositions de la sixième partie du présent Code, procéder à l’arbitrage comme il le juge approprié.

§ 3. Sauf convention contraire des parties, le tribunal arbitral apprécie librement l’admissibilité des moyens de preuve et leur force probante.

§ 4. Le tribunal arbitral procède aux actes d’instruction nécessaires à moins que les parties ne l’autorisent à commettre l’un de ses membres.

Il peut entendre toute personne. Cette audition a lieu sans prestation de serment.

Si une partie détient un élément de preuve, le tribunal arbitral peut lui enjoindre de le produire selon les modalités qu’il détermine et au besoin à peine d’astreinte.

§ 5. À l’exception des demandes relatives à des actes authentiques, le tribunal arbitral a le pouvoir de trancher les demandes de vérification d’écritures et de statuer sur la prétendue fausseté de documents.

Pour les demandes relatives à des actes authentiques, le tribunal arbitral délaisse les parties à se pourvoir dans un délai déterminé devant le tribunal de première instance.

Les délais de l’arbitrage sont suspendus jusqu’au jour où le tribunal arbitral a eu notification par la partie la plus diligente de la décision définitive sur l’incident.”

#### Art. 34

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1702 rédigé comme suit:

“Article 1702 – Lieu de l’arbitrage

§ 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent décider du lieu de l’arbitrage. Faute d’une telle décision, ce lieu est fixé par le tribunal arbitral, compte tenu des circonstances de l’affaire, en ce compris les convenances des parties.

haar rechten te doen gelden met inachtneming van de tegenwoordigheid. Het scheidsgerecht waakt over de loyaliteit van de debatten.”

#### Art. 33

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1701 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1701 – Bepaling van de regels van de procedure

§ 1. De partijen kunnen de door het scheidsgerecht te volgen procedure overeenkomen.

§ 2. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst, kan het scheidsgerecht, onder voorbehoud van de bepalingen van het zesde deel van dit Wetboek, de arbitrage voeren zoals het dit gepast acht.

§ 3. Tenzij de partijen anders overeengekomen zijn, oordeelt het scheidsgerecht vrij over de toelaatbaarheid van de bewijsmiddelen en hun bewijskracht.

§ 4. Het scheidsgerecht stelt de nodige onderzoeksmaatregelen, tenzij de partijen toelaten dat het daartoe een van zijn leden opdracht geeft.

Het kan personen verhoren. Dit verhoor vindt plaats zonder een eed af te nemen.

Indien een partij een bewijsmiddel in haar bezit heeft, kan het scheidsgerecht haar opleggen om dit voor te leggen op de wijze die het bepaalt en indien nodig op straffe van een dwangsom.

§ 5. Met uitzondering van vorderingen betreffende authentieke akten, heeft het scheidsgerecht de bevoegdheid om te beslissen over vorderingen tot schriftonderzoek en om te oordelen over de beweerde valsheid van documenten.

Voor vorderingen betreffende authentieke akten geeft het scheidsgerecht aan partijen gelegenheid om zich binnen een bepaalde termijn tot de rechtbank van eerste aanleg te wenden.

De termijnen van de arbitrage worden geschorst tot aan de dag waarop aan het scheidsgerecht door de meest gereede partij van de eindbeslissing in het tussengeschied mededeling is gedaan”.

#### Art. 34

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1702 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1702 – Plaats van de arbitrage

§ 1. De partijen kunnen de plaats van de arbitrage bepalen. Bij afwezigheid van overeenkomst, bepaalt het scheidsgerecht de plaats, rekening houdend met de omstandigheden van de zaak, daarin begrepen wat past voor de partijen.

Si le lieu de l'arbitrage n'a pas été déterminé par les parties ou par les arbitres, le lieu où la sentence est rendue vaut comme lieu de l'arbitrage.

§ 2. Nonobstant les dispositions du § 1<sup>er</sup> du présent article et à moins qu'il en ait été convenu autrement par les parties, le tribunal arbitral peut, après les avoir consultées, tenir ses audiences et réunions en tout autre endroit qu'il estime approprié."

#### Art. 35

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1703 rédigé comme suit:

"Article 1703 – Début de la procédure arbitrale

Sauf convention contraire des parties, la procédure arbitrale commence à la date à laquelle la demande d'arbitrage est reçue par le défendeur, conformément à l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, a)."

#### Art. 36

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1704 rédigé comme suit:

"Article 1704 – Langue

§ 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir de la langue ou des langues à utiliser dans la procédure arbitrale. Faute d'un tel accord, le tribunal arbitral décide de la langue ou des langues à utiliser dans la procédure. Cet accord ou cette décision, à moins qu'il n'en soit convenu ou décidé autrement, s'applique à toute communication des parties, à toute procédure orale et à toute sentence, décision ou autre communication du tribunal arbitral.

§ 2. Le tribunal arbitral peut ordonner que toute pièce soit accompagnée d'une traduction dans la langue convenue par les parties ou choisie par le tribunal arbitral."

#### Art. 37

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1705 rédigé comme suit:

"Article 1705 – Conclusions en demande et en défense

§ 1<sup>er</sup>. Dans le délai convenu par les parties ou fixé par le tribunal arbitral, les parties énoncent leurs demandes ainsi que les faits au soutien de celles-ci.

Elles peuvent convenir ou le tribunal arbitral peut décider, d'échanges complémentaires.

Les parties accompagnent leurs conclusions de toutes pièces qu'elles souhaitent verser aux débats.

Werd de plaats van arbitrage noch door de partijen noch door de arbiters bepaald, dan is de plaats van de uitspraak de plaats van arbitrage.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1 van dit artikel en tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan het scheidsgerecht zijn zittingen en bijeenkomsten houden op iedere plaats die het geschikt acht, na de partijen daarover geraadpleegd te hebben."

#### Art. 35

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1703 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1703 – Begin van de arbitrageprocedure

Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, vangt de arbitrageprocedure aan op de datum waarop het verzoek tot arbitrage overeenkomstig artikel 1678, § 1, a) werd ontvangen door de verweerder."

#### Art. 36

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1704 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1704 – Taal

§ 1. De partijen kunnen de taal of de talen overeenkomen die in de arbitrageprocedure moet(en) gehanteerd worden. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst, beslist het scheidsgerecht over de in de procedure te gebruiken taal of talen. Behoudens andere overeenkomst of beslissing, slaat deze overeenkomst of deze beslissing op elke mededeling van partijen, op ieder mondeling debat en op iedere uitspraak, beslissing of andere mededeling van het scheidsgerecht.

§ 2. Het scheidsgerecht kan opleggen dat bij ieder stuk een vertaling wordt gevoegd in de taal die tussen de partijen werd overeengekomen of door het scheidsgerecht is beslist."

#### Art. 37

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1705 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1705 – Conclusie voor eiser en voor verweerder

§ 1. Binnen de termijn overeengekomen door de partijen of vastgesteld door het scheidsgerecht, zettenn de partijen hun vorderingen uiteen evenals de feiten waarop zij steunen.

Zij kunnen een bijkomende uitwisseling overeenkomen of het scheidsgerecht kan daartoe beslissen.

De partijen voegen bij hun conclusies alle stukken die zij in de discussie willen brengen.

§ 2. Sauf convention contraire des parties, l'une ou l'autre partie peut modifier ou compléter sa demande ou sa défense au cours de la procédure arbitrale, à moins que le tribunal arbitral considère ne pas devoir autoriser un tel amendement, notamment en raison du retard avec lequel il est formulé."

## Art. 38

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1706 rédigé comme suit:

"Article 1706 – Procédure orale et procédure écrite

§ 1<sup>er</sup>. À moins que les parties n'aient convenu qu'il n'y aura pas de procédure orale, le tribunal arbitral organise une telle procédure à un stade approprié de la procédure arbitrale, si une partie lui en fait la demande.

§ 2. Le président du tribunal arbitral règle l'ordre des audiences et dirige les débats."

## Art. 39

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1707 rédigé comme suit:

"Article 1707 – Carence d'une partie

Sauf convention contraire des parties, si, sans invoquer d'empêchement légitime,

a) le demandeur ne présente pas sa demande conformément à l'article 1705, § 1<sup>er</sup>, le tribunal arbitral met fin à la procédure arbitrale, sans préjudice du traitement des demandes de l'autre partie;

b) le défendeur ne présente pas sa défense conformément à l'article 1705, § 1<sup>er</sup>, le tribunal arbitral poursuit la procédure arbitrale sans pouvoir considérer cette carence en soi comme une acceptation des allégations du demandeur;

c) l'une des parties omet de comparaître à l'audience ou de produire des documents, le tribunal arbitral poursuit la procédure et statue sur la base des éléments dont il dispose."

## Art. 40

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1708 rédigé comme suit:

"Article 1708 – Expert nommé par le tribunal arbitral

§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal arbitral peut, sauf convention contraire des parties,

a) nommer un ou plusieurs experts chargés de lui faire rapport sur les points précis qu'il détermine;

§ 2. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan iedere partij haar vordering of verweer wijzigen of aanvullen tijdens de arbitrageprocedure, tenzij het scheidsgerecht van mening is dat het een dergelijke wijziging niet moet toestaan, in het bijzonder omwille van de vertraging waarmee deze wordt geformuleerd."

## Art. 38

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1706 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1706 – Mondelinge en schriftelijke behandeling

§ 1. Tenzij de partijen zijn overeengekomen dat er geen mondelinge behandeling zal zijn, organiseert het scheidsrecht een mondelinge behandeling in een geschikt stadium van de arbitrale gedingvoering, wanneer een partij dit vordert.

§ 2. De voorzitter van het scheidsgerecht bepaalt de gang van zaken ter zitting en leidt de debatten."

## Art. 39

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1707 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1707 – In gebreke blijven van een partij

Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen en er geen gerechtvaardigde verhindering wordt ingeroepen,

a) wanneer de eiser zijn vordering niet indient overeenkomstig artikel 1705, § 1, beëindigt het scheidsgerecht de arbitrageprocedure, behalve dat dit de behandeling van de vorderingen van de andere partij niet uitsluit;

b) wanneer de verweerder zijn verweer niet indient overeenkomstig artikel 1705, § 1, zet het scheidsgerecht de arbitrageprocedure voort zonder dit in gebreke blijven op zich te kunnen beschouwen als een aanvaarding van de beweringen van de eiser;

c) wanneer één van de partijen nalaat op de zitting te verschijnen of documenten niet voorlegt, kan het scheidsgerecht de procedure voortzetten en kan het beslissen op basis van de gegevens waarover het beschikt."

## Art. 40

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1708 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1708 – Deskundige aangesteld door het scheidsgerecht

§ 1. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan het scheidsgerecht

a) een of meer deskundigen aanstellen met als opdracht om verslag uit te brengen over de punten die het nauwkeurig bepaalt;

b) enjoindre à une partie de fournir à l'expert tous renseignements appropriés ou de lui soumettre ou de lui rendre accessible, aux fins d'examen, toutes pièces, toutes marchandises ou autres biens pertinents.

§ 2. Si une partie en fait la demande ou si le tribunal arbitral le juge nécessaire, l'expert participe à une audience à laquelle les parties peuvent l'interroger.

§ 3. Il en va de même en ce qui concerne les conseils techniques désignés par les parties.

§ 4. Un expert peut être récusé pour les motifs énoncés à l'article 1687 et selon la procédure prévue à l'article 1688."

#### Art. 41

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1709 rédigé comme suit:

"Article 1709 – Assistance du tribunal pour l'obtention de preuves

Une partie peut avec l'accord du tribunal arbitral, demander au président du tribunal de première instance statuant comme en référé, une assistance pour l'obtention de preuves conformément à l'article 1681, § 4.

Cette assistance consiste en l'adoption des mesures nécessaires à l'obtention de la preuve devant l'arbitre."

#### Art. 42

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1710 rédigé comme suit:

"Article 1710 – Intervention d'un tiers

§ 1<sup>er</sup>. Tout tiers intéressé peut demander au tribunal arbitral d'intervenir dans la procédure. Cette demande est adressée par écrit au tribunal arbitral qui la communique aux parties.

§ 2. Une partie peut appeler un tiers en intervention.

§ 3. En toute hypothèse, pour être admise, l'intervention nécessite une convention d'arbitrage entre le tiers et les parties en litige. Elle est, en outre, subordonnée, à l'assentiment du tribunal arbitral qui statue à l'unanimité."

#### Art. 43

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre VI intitulé "Chapitre VI. – Sentence et clôture de la procédure".

b) aan een partij opleggen om de deskundige alle gepaste inlichtingen te bezorgen of om hem alle stukken of goederen of andere relevante voorwerpen over te leggen of ze aan hem toegankelijk te maken voor zijn onderzoek.

§ 2. Indien een partij dit vordert of indien het scheidsgerecht het noodzakelijk acht, neemt de deskundige deel aan een zitting waarin de partijen hem kunnen ondervragen.

§ 3. Hetzelfde geldt voor de deskundigen die door de partijen zijn aangesteld.

§ 4. Een deskundige kan gewraakt worden voor de gronden vermeld in artikel 1687 en volgens de procedure voorzien in artikel 1688."

#### Art. 41

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1709 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1709 – Bijstand van de rechtbanken in de bewijsverkrijging

Een partij kan, mits goedkeuring door het scheidsgerecht, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding vorderen maatregelen te nemen die nodig zijn voor de bewijsverkrijging overeenkomstig artikel 1681, § 4.

Deze bijstand bestaat in het bevelen van voorlopige maatregelen die noodzakelijk zijn in het kader van de bewijsverkrijging voor de arbiters."

#### Art. 42

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1710 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1710 – Tussenkost van een derde

§ 1. Iedere derde-belanghebbende kan het scheidsgerecht verzoeken om in de procedure te mogen tussenkomen. Dit verzoek wordt schriftelijk aan het scheidsgerecht gericht, dat het aan partijen meedeelt.

§ 2. Een derde kan door een partij worden opgeroepen om tussen te komen.

§ 3. In elk geval, om toelaatbaar te zijn, vereist de tussenkost een overeenkomst tot arbitrage tussen de derde en de partijen in het geding. Zij is bovendien afhankelijk van de instemming van het scheidsgerecht, dat bij eenparigheid uitspraak doet."

#### Art. 43

In dezelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk VI ingevoegd, luidende "Hoofdstuk VI. – Arbitrale uitspraak en de afsluiting van de procedure".

## Art. 44

Dans le Chapitre VI inséré par l'article 43, il est inséré un article 1711 rédigé comme suit:

“Article 1711 – Règles applicables au fond du litige

§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal arbitral tranche le litige conformément aux règles de droit choisies par les parties comme étant applicables au fond du différend.

Toute désignation du droit d'un État donné est considérée, sauf indication contraire expresse, comme désignant directement les règles juridiques de fond de cet État et non ses règles de conflit de lois.

§ 2. À défaut d'une telle désignation par les parties, le tribunal arbitral applique les règles de droit qu'il juge les plus appropriées.

§ 3. Le tribunal arbitral statue en qualité d'amiable compositeur uniquement si les parties l'y ont expressément autorisé.

§ 4. Dans tous les cas, le tribunal arbitral décide conformément aux stipulations du contrat et tient compte des usages du commerce.”

## Art. 45

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1712 rédigé comme suit:

“Article 1712 – Prise de décisions par plusieurs arbitres

§ 1<sup>er</sup>. Dans une procédure arbitrale comportant plus d'un arbitre, toute décision du tribunal arbitral est, sauf convention contraire des parties, prise à la majorité de ses membres.

§ 2. Les questions de procédure peuvent être tranchées par le président du tribunal arbitral, si ce dernier y est autorisé par les parties.

§ 3. Les parties peuvent également convenir que, lorsqu'une majorité ne peut se former, la voix du président du tribunal arbitral est prépondérante.

§ 4. Au cas où un arbitre refuse de participer à la délibération ou au vote sur la sentence, les autres arbitres peuvent décider sans lui, sauf convention contraire des parties. L'intention de rendre la sentence sans l'arbitre qui a refusé de participer à la délibération ou au vote doit être communiquée aux parties d'avance.”

## Art. 44

In het Hoofdstuk VI, ingevoegd bij artikel 43, wordt een artikel 1711 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1711 – Regels toepasselijk op de grond van het geschil

§ 1. Het scheidsgerecht beslist over het geschil volgens de rechtsregels die de partijen op de grond van het geschil van toepassing maken.

De keuze van het recht van een bepaald land wordt, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, beschouwd als een verwijzing naar het materiële recht van dat land en niet naar zijn conflictenregels.

§ 2. Indien de partijen geen rechtskeuze maken, past het scheidsgerecht de rechtsregels toe die het het meest geschikt acht.

§ 3. Het scheidsgerecht beslist als goede personen naar billijkheid, enkel indien de partijen het daartoe uitdrukkelijk machtiging gaven.

§ 4. In alle gevallen beslist het scheidsgerecht overeenkomstig de bepalingen van het contract en houdt het rekening met de op de aangelegenheid toepasselijke handelsgebruiken.”

## Art. 45

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1712 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1712 – Beslissing door een scheidsgerecht van meer dan één arbiter

§ 1. Indien het scheidsgerecht uit meer dan één arbiter bestaat, beslist het bij meerderheid van stemmen, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

§ 2. Procedurele aangelegenheden mogen evenwel beslist worden door de voorzitter van het scheidsgerecht, indien deze daartoe machtiging van de partijen kreeg.

§ 3. De partijen kunnen ook overeenkomen dat, wanneer er geen meerderheid kan worden gevormd, de stem van de voorzitter beslissend is.

§ 4. Wanneer een arbiter weigert deel te nemen aan de beraadslaging of aan de stemming over de arbitrale uitspraak, kunnen de andere arbiters beslissen zonder hem, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen. De intentie om de arbitrale uitspraak te doen zonder de arbiter die weigerde aan de beraadslaging of aan de stemming deel te nemen, moet vooraf aan de partijen worden meegedeeld.”

## Art. 46

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1713 rédigé comme suit:

## “Article 1713 – Sentence d’accord-parties

§ 1<sup>er</sup>. Si, durant la procédure arbitrale, les parties s’entendent pour régler le litige, le tribunal arbitral met fin à la procédure arbitrale et, si les parties lui en font la demande, constate par une sentence l’accord des parties, sauf si celui-ci est contraire à l’ordre public.

§ 2. La sentence d’accord-parties est rendue conformément aux dispositions de l’article 1714 et mentionne le fait qu’il s’agit d’une sentence. Une telle sentence a le même statut et le même effet que toute autre sentence prononcée sur le fond de l’affaire

§ 3. La décision par laquelle une telle sentence est déclarée exécutoire est sans effet dans la mesure où l’accord des parties a été annulé.”

## Art. 47

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1714 rédigé comme suit:

“Article 1714 – Délai, forme, contenu, communication et effet de la sentence

§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal arbitral statue définitivement ou avant dire droit par une ou plusieurs sentences.

§ 2. Les parties peuvent fixer le délai dans lequel la sentence doit être rendue ou prévoir les modalités selon lesquelles ce délai sera fixé et le cas échéant, prolongé.

Faute de l’avoir fait, si le tribunal arbitral tarde à rendre sa sentence et qu’un délai de six mois s’est écoulé à compter de la désignation du dernier arbitre, le président du tribunal de première instance peut impartir un délai au tribunal arbitral conformément à l’article 1681, § 3.

§ 3. La sentence est rendue par écrit et signée par l’arbitre. Dans une procédure arbitrale comprenant plusieurs arbitres, les signatures de la majorité des membres du tribunal arbitral suffisent, pourvu que soit mentionnée la raison de l’omission des autres.

§ 4. La sentence est motivée.

§ 5. La sentence mentionne la date à laquelle elle est rendue ainsi que le lieu de l’arbitrage déterminé conformément à l’article 1702, § 1<sup>er</sup>.

## Art. 476

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1713 ingevoegd, luidende:

## “Artikel 1713 – Arbitrale schikkingsuitspraak

§ 1. Indien de partijen gedurende een arbitrageprocedure tot een schikking komen, beëindigt het scheidsgerecht de procedure. Indien de partijen dit vorderen, stelt het scheidsgerecht in een arbitrale schikkingsuitspraak het akkoord tussen partijen vast, behalve wanneer dit strijdig is met de openbare orde.

§ 2. Een arbitrale schikkingsuitspraak wordt gedaan overeenkomstig de bepalingen van artikel 1714 en vermeldt dat zij een arbitrale uitspraak is. Dergelijke uitspraak heeft dezelfde juridische waarde en werking als iedere andere uitspraak ten gronde.

§ 3. De beslissing tot uitvoerbaarverklaring heeft geen gevolg voor zover het akkoord tussen partijen vernietigd is.”

## Art. 47

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1714 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1714 – Termijn, vorm, inhoud, mededeling en werking van de arbitrale uitspraak

§ 1. Het scheidsgerecht beslist definitief of alvorens recht te doen door één of meerdere uitspraken.

§ 2. De partijen kunnen de termijn bepalen waarin de uitspraak moet worden gedaan of de wijze waarop deze termijn zal worden vastgelegd en, in voorkomend geval, verlengd.

Indien zij dat niet deden en het scheidsgerecht talmt met het doen van zijn uitspraak en indien er zes maanden zijn verstreken sedert de laatste arbiter werd aangesteld, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan het scheidsgerecht een termijn opleggen overeenkomstig artikel 1681, § 3.

§ 3. De arbitrale uitspraak wordt schriftelijk gedaan en wordt ondertekend door de arbiter. Indien het scheidsgerecht uit meer dan één arbiter is samengesteld, volstaat de ondertekening door de meerderheid van de leden van het scheidsgerecht, op voorwaarde dat de reden voor het ontbreken van de anderen wordt vermeld.

§ 4. De arbitrale uitspraak moet worden gemotiveerd.

§ 5. De arbitrale uitspraak vermeldt de datum waarop zij is gedaan en vermeldt de plaats van de arbitrage overeenkomstig artikel 1702, § 1.

§ 6. La sentence liquide les frais d'arbitrage et décide à laquelle des parties le paiement en incombe ou dans quelle proportion ils sont partagés entre elles. Ces frais comprennent les honoraires et frais des arbitres et les honoraires et frais des conseils et représentants des parties, les coûts des services rendus par l'institution chargée de l'administration de l'arbitrage et tous autres frais découlant de la procédure arbitrale.

§ 7. Le tribunal arbitral peut condamner une partie au paiement d'une astreinte. Les articles 1385*bis* à *octies* sont d'application *mutatis mutandis*.

§ 8. Après que la sentence a été rendue, un exemplaire est communiqué, conformément à l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, à chacune des parties par l'arbitre unique ou par le président du tribunal arbitral, qui s'assure que chaque partie reçoive en outre un original de la sentence si le mode de communication retenu conformément à l'article 1678, § 1<sup>er</sup> n'a pas emporté remise d'un tel original. Il en dépose l'original au greffe du tribunal de première instance; il donne communication du dépôt aux parties.

§ 9. La sentence, a, dans les relations entre les parties, les mêmes effets qu'une décision d'un tribunal."

#### Art. 48

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1715 rédigé comme suit:

"Article 1715 – Clôture de la procédure

§ 1<sup>er</sup>. La procédure arbitrale est close par la signature de la sentence qui épuise la juridiction du tribunal arbitral ou par une ordonnance de clôture rendue par le tribunal arbitral conformément au § 2 du présent article.

§ 2. Le tribunal arbitral ordonne la clôture de la procédure arbitrale lorsque:

a) le demandeur se désiste, à moins que le défendeur y fasse objection et que le tribunal arbitral reconnaisse qu'il a un intérêt légitime à ce que le différend soit définitivement réglé;

b) les parties conviennent de clore la procédure.

§ 3. La mission du tribunal arbitral prend fin avec la clôture de la procédure arbitrale, la communication de la sentence et son dépôt, sous réserve des articles 1716 et 1718, § 5."

#### Art. 49

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1716 rédigé comme suit:

"Article 1716 – Rectification et interprétation de la sentence et sentence additionnelle

§ 6. De arbitrale uitspraak stelt de arbitragekosten vast en beslist wie van de partijen de kosten draagt of in welke verhouding de kosten tussen de partijen gedeeld worden. Deze kosten omvatten de erelonen en kosten van de arbiters en de erelonen en kosten van de raadslieden en vertegenwoordigers van de partijen, de kosten voor de dienstverlening door de instelling belast met de opvolging van de arbitrage en alle andere kosten in verband met de arbitrageprocedure

§ 7. Het scheidsgerecht kan een partij veroordelen tot de betaling van een dwangsom. De artikelen 1385*bis* tot *octies* zijn van overeenkomstige toepassing.

§ 8. Nadat de arbitrale uitspraak gedaan is, wordt een exemplaar daarvan aan iedere partij meegedeeld door de alleenzettelende arbiter of de voorzitter van het scheidsgerecht overeenkomstig artikel 1678, § 1, die er zorg voor draagt dat elke partij tevens een origineel van de uitspraak ontvangt indien de wijze van mededeling overeenkomstig artikel 1678, § 1 niet heeft geleid tot de afgifte van dergelijk origineel. Hij legt het origineel neer ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Hij deelt de neerlegging mee aan de partijen.

§ 9. In de relaties tussen de partijen heeft de uitspraak dezelfde werking als een rechterlijke beslissing."

#### Art. 48

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1715 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1715 – Sluiting van de procedure

§ 1. De arbitrageprocedure eindigt door de ondertekening van de arbitrale uitspraak die de rechtsmacht van het scheidsgerecht uitput of door een beschikking van het scheidsgerecht overeenkomstig § 2 van dit artikel.

§ 2. Het scheidsgerecht beëindigt de arbitrageprocedure door middel van een beschikking wanneer:

a) de eiser afstand doet van zijn vordering, tenzij de verweerder daartegen bezwaar maakt en het scheidsgerecht erkent dat de verweerder een gerechtvaardigd belang heeft om het geschil definitief te doen beslechten;

b) de partijen overeenkomen om de procedure af te sluiten;

§ 3. De opdracht van het scheidsgerecht eindigt met de sluiting van de arbitrageprocedure, de mededeling van de uitspraak en de neerlegging ervan onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 1716 en 1718, § 5."

#### Art. 49

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1716 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1716 – Verbetering en interpretatie van de arbitrale uitspraak en aanvullende arbitrale uitspraak



§ 1<sup>er</sup>. Dans le mois de la réception de la sentence au sens de l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, à moins que les parties ne soient convenues d'un autre délai,

a) une des parties peut, moyennant communication à l'autre, demander au tribunal arbitral de rectifier dans le texte de la sentence toute erreur de calcul, toute erreur matérielle ou typographique ou toute erreur de même nature;

b) si les parties en sont convenues, une partie peut, moyennant communication à l'autre, demander au tribunal arbitral de donner une interprétation d'un point ou passage précis de la sentence.

Si le tribunal arbitral considère que la demande est justifiée, il fait la rectification ou donne l'interprétation dans le mois qui suit la réception de la demande. L'interprétation fait partie intégrante de la sentence.

§ 2. Le tribunal arbitral peut, de son propre chef, rectifier toute erreur du type visé à l'alinéa a du § 1<sup>er</sup> du présent article dans le mois qui suit la date de la sentence.

§ 3. Sauf convention contraire des parties, l'une des parties peut, moyennant communication à l'autre, demander au tribunal arbitral, dans le mois qui suit la réception de la sentence au sens de l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, de rendre une sentence additionnelle sur des chefs de demande exposés au cours de la procédure arbitrale mais omis dans la sentence. S'il juge la demande justifiée, le tribunal arbitral complète sa sentence dans les deux mois, même si les délais prévus à l'article 1713, § 2 sont expirés.

§ 4. Le tribunal arbitral peut prolonger, si besoin est, le délai dont il dispose pour rectifier, interpréter ou compléter la sentence en vertu du §§ 1<sup>er</sup> ou 3 du présent article.

§ 5. Les dispositions de l'article 1714 s'appliquent à la rectification ou l'interprétation de la sentence ou à la sentence additionnelle.

§ 6. Lorsque les mêmes arbitres ne peuvent plus être réunis, la demande d'interprétation, de rectification ou de compléter la sentence doit être portée devant le tribunal de première instance.

§ 7. Lorsque le tribunal de première instance renvoie une sentence arbitrale en vertu de l'article 1718 § 5, l'article 1714 et le présent article sont applicables *mutatis mutandis* à la sentence rendue conformément à la décision de renvoi."

#### Art. 50

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre VII intitulé "Chapitre VII. – Recours contre la sentence".

§ 1. Binnen een maand na ontvangst van de uitspraak overeenkomstig artikel 1678, § 1, tenzij de partijen een andere termijn zijn overeengekomen:

a) kan één van de partijen, mits mededeling aan de andere, van het scheidsgerecht vorderen om in de tekst van de uitspraak elke rekenfout materiële vergissing, schrijffout of andere dergelijk fouten te verbeteren;

b) kan een partij, wanneer de partijen zulks zijn overeengekomen en mits mededeling aan de andere partijen, vorderen dat het scheidsgerecht een bepaald punt of specifieke passage van de uitspraak interpreteert.

Vindt het scheidsgerecht deze vordering gegrond, dan doet het de verbetering of geeft het de interpretatie binnen de maand na ontvangst van de vordering. De interpretatie maakt integraal deel uit van de uitspraak.

§ 2. Het scheidsgerecht kan uit eigen beweging elke fout bedoeld in § 1, binnen een maand na de datum van de uitspraak verbeteren.

§ 3. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan een partij, mits mededeling aan de andere partijen, binnen een maand na ontvangst van de uitspraak volgens artikel 1678, § 1, vorderen dat het scheidsgerecht een aanvullende uitspraak doet over deelvorderingen die in de arbitrageprocedure werden ingediend maar waarover het scheidsgerecht naliel zich uit te spreken. Indien het scheidsgerecht het verzoek gerechtvaardigd acht, doet het binnen twee maanden een aanvullende uitspraak, zelfs wanneer de termijnen voorzien in artikel 1713, § 2 zijn verstreken.

§ 4. Het scheidsgerecht kan indien nodig de termijn verlenen waarover het krachtens §§ 1 en 3 van dit artikel beschikt om de arbitrale uitspraak te verbeteren of uit te leggen of om een aanvullende uitspraak te doen.

§ 5. De bepalingen van artikel 1714 zijn van toepassing op de verbetering of de interpretatie van de arbitrale uitspraak of op een aanvullende uitspraak.

§ 6. Wanneer dezelfde arbiters niet meer kunnen samenkomen, moet de vordering tot interpretatie, tot verbetering of tot aanvulling van de arbitrale uitspraak gebracht worden voor de rechtbank van eerste aanleg.

§ 7. Wanneer de rechtbank van eerste aanleg een arbitrale uitspraak krachtens artikel 1718 § 5 terugverwijst, zijn artikel 1714 en dit artikel van overeenkomstige toepassing op de uitspraak die op basis van deze terugverwijzing wordt gedaan."

#### Art. 50

In dezelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk VII ingevoegd, luidende "Hoofdstuk VII. – Voorziening tegen de arbitrale uitspraak".

## Art. 51

Dans le Chapitre VII inséré par l'article 50, il est inséré un article 1717 rédigé comme suit:

## "Article 1717 – Appel de la sentence

Il ne peut être interjeté appel contre une sentence arbitrale que si les parties ont prévu cette possibilité dans la convention d'arbitrage. Sauf stipulation contraire, le délai pour interjeter appel est d'un mois à partir de la communication de la sentence, conformément à l'article 1678, §1<sup>er</sup>."

## Art. 52

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1718 rédigé comme suit:

## "Article 1718 – Demande d'annulation

§ 1<sup>er</sup>. La sentence arbitrale ne peut être attaquée que devant le tribunal de première instance et elle ne peut être annulée que dans les cas énumérés au présent article.

§ 2. La sentence arbitrale ne peut être annulée que si:

a) la partie en faisant la demande apporte la preuve:

i) qu'une partie à la convention d'arbitrage visée à l'article 1682 était frappée d'une incapacité; ou que ladite convention n'est pas valable en vertu du droit auquel les parties l'ont soumise ou, à défaut d'une indication à cet égard, en vertu du droit belge; ou

ii) qu'elle n'a pas été dûment informée de la désignation d'un arbitre ou de la procédure arbitrale, ou qu'il lui a été impossible pour une autre raison de faire valoir ses droits; dans ce cas, il ne peut toutefois y avoir annulation s'il est établi que l'irrégularité n'a pas eu d'incidence sur la sentence; ou

iii) que la sentence porte sur un différend non visé ou n'entrant pas dans les prévisions de la convention d'arbitrage, ou qu'elle contient des décisions qui dépassent les termes de la convention d'arbitrage, étant entendu toutefois que, si les dispositions de la sentence qui ont trait à des questions soumises à l'arbitrage peuvent être dissociées de celles qui ont trait à des questions non soumises à l'arbitrage, seule la partie de la sentence contenant des décisions sur les questions non soumise à l'arbitrage pourra être annulée; ou

iv) que la sentence n'est pas motivée; ou

v) que la constitution du tribunal arbitral, ou la procédure arbitrale, n'a pas été conforme à la convention des parties, à condition que cette convention ne soit pas contraire à une disposition de la sixième partie du présent Code à laquelle les parties ne peuvent déroger, ou, à défaut d'une telle convention, qu'elle n'a pas été conforme à la sixième partie du présent Code; à l'exception de l'irrégularité touchant à la constitution du tribunal arbitral, ces irrégularités ne peuvent

## Art. 51

In het Hoofdstuk VII, ingevoegd bij artikel 50, wordt een artikel 1717 ingevoegd, luidende:

## "Artikel 1717 – Hoger beroep tegen de arbitrale uitspraak

Tegen een arbitrale uitspraak kan alleen hoger beroep worden ingesteld, indien de partijen deze mogelijkheid hebben voorzien in de overeenkomst tot arbitrage. Tenzij anders is overeengekomen, is de termijn om hoger beroep in te stellen één maand vanaf de mededeling van de arbitrale uitspraak overeenkomstig artikel 1678, § 1."

## Art. 52

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1718 ingevoegd, luidende:

## "Artikel 1718 – Vordering tot vernietiging

§ 1. Een arbitrale uitspraak kan slechts worden bestreden voor de rechtbank van eerste aanleg en zij kan slechts worden vernietigd in de in dit artikel genoemde gevallen.

§ 2. De arbitrale uitspraak kan slechts worden vernietigd indien:

a) de partij die de vordering instelt, het bewijs levert:

i) dat een partij bij de in artikel 1682 bedoelde arbitrage-overeenkomst onbekwaam was; of dat deze overeenkomst niet geldig was volgens het recht waaraan de partijen haar onderworpen hebben of, indien een rechtskeuze ontbreekt, volgens Belgisch recht; of

ii) dat haar niet behoorlijk mededeling werd gedaan van de aanstelling van een arbiter of van de arbitrageprocedure, of dat zij om andere redenen haar zaak onmogelijk kon verdedigen; in dit geval kan er evenwel geen vernietiging zijn indien vastgesteld wordt dat de onregelmatigheid geen invloed gehad heeft op de arbitrale uitspraak; of

iii) dat de uitspraak betrekking heeft op een geschil dat niet beoogd werd door de termen van de arbitrageovereenkomst of er niet binnen valt, of dat de uitspraak beslissingen bevat die de termen van de arbitrageovereenkomst te buiten gaan, met dien verstande evenwel dat, indien de beslissingen welke betrekking hebben op vragen die aan arbitrage zijn onderworpen gescheiden kunnen worden van de beslissingen die betrekking hebben op vragen die niet aan arbitrage zijn onderworpen, enkel dat gedeelte van de uitspraak dat de beslissingen bevat over vragen die niet aan arbitrage zijn onderworpen, kan vernietigd worden; of

iv) dat de uitspraak niet gemotiveerd is; of

v) dat de samenstelling van het scheidsgerecht of de arbitrageprocedure niet in overeenstemming was met de overeenkomst van de partijen, voor zover de overeenkomst niet in strijd was met een bepaling van het zesde deel van dit Wetboek waarvan de partijen niet kunnen afwijken, of, bij afwezigheid van overeenkomst daaromtrent, voor zover zij niet in overeenstemming was met het zesde deel van dit Wetboek; onregelmatigheden kunnen niet leiden tot weigering van

toutefois donner lieu à annulation de la sentence s'il est établi qu'elles n'ont pas eu d'incidence sur la sentence; ou

b) le tribunal de première instance constate:

- i) que l'objet du différend n'est pas susceptible d'être réglé par voie d'arbitrage; ou
- ii) que la sentence est contraire à l'ordre public; ou
- iii) que la sentence a été obtenue par fraude.

§ 3. Hormis dans le cas visé à l'article 1691, §3, une demande d'annulation ne peut être présentée après l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la partie présentant cette demande a reçu communication de la sentence conformément à l'article 1678 § 1<sup>er</sup> a) ou, si une demande a été faite en vertu de l'article 1716, à compter de la date à laquelle la partie présentant cette demande a reçu communication de la décision du tribunal arbitral sur cette demande conformément à l'article 1678 § 1<sup>er</sup>, a).

§ 4. Ne sont pas retenues comme causes d'annulation de la sentence les cas prévus au § 2, a) littera i., ii., iii. et v. lorsque la partie qui s'en prévaut en a eu connaissance au cours de la procédure arbitrale et ne les a pas alors invoquées.

§ 5. Lorsqu'il lui est demandé d'annuler une sentence le tribunal de première instance peut, le cas échéant et à la demande d'une partie, suspendre la procédure d'annulation pendant une période dont il fixe la durée afin de donner au tribunal arbitral la possibilité de reprendre la procédure arbitrale ou de prendre toute autre mesure que ce dernier juge susceptible d'éliminer les motifs d'annulation."

#### Art. 53

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1719 rédigé comme suit:

"Article 1719 – Renonciation au recours en annulation

Les parties peuvent, par une déclaration expresse dans la convention d'arbitrage ou par une convention ultérieure, exclure tout recours en annulation d'une sentence arbitrale lorsqu'aucune d'elles n'est soit une personne physique ayant la nationalité belge ou son domicile ou sa résidence habituelle en Belgique, soit une personne morale ayant en Belgique, son siège statutaire, son principal établissement ou une succursale."

#### Art. 54

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre VII intitulé "Chapitre VIII. – Reconnaissance et exécution des sentences arbitrales".

erkenning of uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraak, als blijkt dat zij de uitspraak niet beïnvloedden, behalve voor wat betreft een onregelmatigheid inzake de samenstelling van het scheidsgerecht; of

b) de rechtbank van eerste aanleg vaststelt:

- i) dat het voorwerp van het geschil niet vatbaar is voor arbitrage; of
- ii) dat de uitspraak in strijd is met de openbare orde; of
- iii) dat de uitspraak is verkregen door bedrog.

§ 3. Behalve in het geval bedoeld in artikel 1691, § 3, kan een vordering tot vernietiging niet worden ingesteld na verloop van een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop aan de partij die deze vordering instelt, mededeling werd gedaan van de uitspraak overeenkomstig artikel 1678, § 1 a) of, wanneer een vordering werd ingesteld krachtens artikel 1716, vanaf de datum waarop aan de partij die deze vordering stelt mededeling werd gedaan van de beslissing van het scheidsgerecht over deze vordering overeenkomstig artikel 1678, § 1, a).

§ 4. De in § 2, a), littera i., ii., iii. en v. bedoelde gevallen worden niet als grond tot vernietiging van de arbitrale uitspraak weerhouden, indien de partij die ze aanvoert, daarvan op de hoogte was tijdens de arbitrageprocedure en er zich toen niet heeft op beroepen.

§ 5. De rechtbank van eerste aanleg kan, wanneer het gevat wordt door een vordering tot vernietiging van een arbitrale uitspraak, desgevallend en op vordering van een partij, de vernietigingsprocedure opschorten gedurende een termijn die het bepaalt, en aan het scheidsgerecht de mogelijkheid bieden de arbitrageprocedure te hervatten of iedere andere maatregel te nemen die het van aard acht om de gronden van vernietiging weg te werken."

#### Art. 53

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1719 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1719 – Afstand van vordering tot vernietiging

De partijen kunnen door een uitdrukkelijke verklaring in de arbitrageovereenkomst of door een latere overeenkomst, elke vordering tot vernietiging van een arbitrale uitspraak uitsluiten, wanneer geen van hen een natuurlijke persoon met de Belgische nationaliteit of met woonplaats of gewone verblijfplaats in België is of een rechtspersoon die haar statutaire zetel, voornaamste vestiging of een bijkantoor in België heeft."

#### Art. 54

In dezelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk VIII ingevoegd, luidende "Hoofdstuk VIII. – Erkenning en uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraken".

## Art. 55

Dans le Chapitre VII inséré par l'article 54, il est inséré un article 1720 rédigé comme suit:

“Article 1720 – Demande de reconnaissance et d'exécution des sentences arbitrales

§ 1<sup>er</sup>. La sentence arbitrale rendue en Belgique est reconnue, en tout ou en partie, comme ayant force obligatoire, sans avoir recours à procédure visée à l'article 1721.

§ 2. La sentence arbitrale, rendue en Belgique ou à l'étranger, ne peut faire l'objet d'une exécution forcée qu'après avoir été revêtue de la formule exécutoire, entièrement ou partiellement, par le tribunal de première instance conformément à la procédure visée à l'article 1721.

§ 3. Le tribunal de première instance ne peut revêtir la sentence de la formule exécutoire que si la sentence ne peut plus être attaquée devant les arbitres ou si les arbitres en ont ordonné l'exécution provisoire nonobstant appel.”

## Art. 56

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1721 rédigé comme suit:

“Article 1721 – Procédure de reconnaissance et d'exécution des sentences arbitrales

§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal de première instance est compétent pour connaître d'une demande concernant la reconnaissance et l'exécution d'une sentence arbitrale rendue en Belgique ou à l'étranger.

§ 2. Le tribunal territorialement compétent est le tribunal de première instance du siège de la cour d'appel dans le ressort duquel la personne contre laquelle la déclaration exécutoire est demandée a son domicile et, à défaut de domicile, sa résidence habituelle. Si cette personne n'a ni domicile, ni résidence habituelle en Belgique, la demande est portée devant le tribunal de première instance du siège de la cour d'appel dans le ressort duquel la sentence doit être exécutée.

§ 3. La demande est introduite et instruite sur requête unilatérale.

Le requérant doit faire élection de domicile dans le ressort du tribunal.

§ 4. Le requérant doit fournir l'original de la sentence arbitrale ou une copie certifiée conforme ainsi que l'original de la convention d'arbitrage ou une copie certifiée conforme.

§ 5. La sentence ne peut être reconnue ou déclarée exécutoire que si elle ne contrevient pas aux conditions de l'article 1722.”

## Art. 55

In het Hoofdstuk VIII, ingevoegd bij artikel 54, wordt een artikel 1720 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1720 – Vordering tot erkenning en uitvoerbaarverklaring van arbitrale uitspraken

§ 1. De arbitrale uitspraak gedaan in België wordt geheel of gedeeltelijk erkend met bindende kracht, zonder dat de procedure voorzien in artikel 1721 moet worden doorlopen.

§ 2. De gedwongen uitvoering van een arbitrale uitspraak, gedaan in België of in het buitenland, gebeurt slechts nadat zij, geheel of gedeeltelijk, is uitvoerbaar verklaard door de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 1721.

§ 3. De rechtbank van eerste aanleg kan de uitvoerbaarverklaring slechts verlenen, indien de uitspraak niet meer voor arbiters kan worden bestreden of door hen uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande hoger beroep is verklaard.”

## Art. 56

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1721 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1721 – Procedure tot erkenning en uitvoerbaarverklaring van arbitrale uitspraken

§ 1. De rechtbank van eerste aanleg is bevoegd om kennis te nemen van vorderingen tot erkenning en tot uitvoerbaarverklaring van een in België of in het buitenland gedane arbitrale uitspraak.

§ 2. De territoriaal bevoegde rechtbank is de rechtbank van eerste aanleg van de zetel van het hof van beroep van het rechtsgebied waarin de persoon tegen wie de uitvoerbaarverklaring wordt gevorderd zijn woonplaats of bij afwezigheid daarvan, zijn gewone verblijfplaats heeft. Indien deze persoon in België geen woonplaats of gewone verblijfplaats heeft, wordt de vordering gebracht voor de rechtbank van eerste aanleg van de zetel van het hof van beroep van het rechtsgebied waar de uitspraak moet worden uitgevoerd.

§ 3. De vordering wordt ingesteld en behandeld op eenzijdig verzoekschrift.

De verzoeker moet woonplaats kiezen in het rechtsgebied van de rechtbank.

§ 4. De verzoeker moet het origineel van de arbitrale uitspraak of een voor eensluidend verklaarde kopie daarvan evenals het origineel van de arbitrageovereenkomst of een voor eensluidend verklaarde kopie daarvan voorleggen.

§ 5. De arbitrale uitspraak mag alleen erkend of uitvoerbaar verklaard worden indien zij de voorwaarden gesteld in artikel 1722 niet schendt.”

## Art. 57

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1722 rédigé comme suit:

“Article 1722 – Motifs de refus de reconnaissance et de l’exécution d’une sentence arbitrale

§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal de première instance ne refuse la déclaration exécutoire d’une sentence arbitrale, quelque soit le pays où elle a été rendue:

a) à la demande de la partie contre laquelle elle est invoquée, si ladite partie apporte la preuve:

i) qu’une partie à la convention d’arbitrage visée à l’article 1682 était frappée d’une incapacité; ou que ladite convention n’est pas valable en vertu de la loi à laquelle les parties l’ont subordonnée ou, à défaut d’une indication à cet égard, en vertu de la loi du pays où la sentence a été rendue; ou

ii) que la partie contre laquelle la sentence est invoquée n’a pas été dûment informée de la désignation d’un arbitre ou de la procédure arbitrale, ou qu’il lui a été impossible pour une autre raison de faire valoir ses droits; dans ces cas, il ne peut toutefois y avoir refus de reconnaissance ou de déclaration exécutoire de la sentence s’il est établi que l’irrégularité n’a pas eu d’incidence sur la sentence; ou

iii) que la sentence porte sur un différend non visé ou n’entrant pas dans les prévisions de la convention d’arbitrage, ou qu’elle contient des décisions qui dépassent les termes de la convention d’arbitrage, étant entendu toutefois que, si les dispositions de la sentence qui ont trait à des questions soumises à l’arbitrage peuvent être dissociées de celles qui ont trait à des questions non soumises à l’arbitrage, seule la partie de la sentence contenant des décisions sur les questions soumises à l’arbitrage pourra être reconnue et exécutée; ou

iv) que la sentence n’est pas motivée; ou

v) que la constitution du tribunal arbitral, ou la procédure arbitrale, n’a pas été conforme à la convention des parties ou, à défaut d’une telle convention, à la loi du pays où l’arbitrage a eu lieu; à l’exception de l’irrégularité touchant à la constitution du tribunal arbitral, ces irrégularités ne peuvent toutefois donner lieu à refus de reconnaissance ou de déclaration exécutoire de la sentence s’il est établi qu’elles n’ont pas eu d’incidence sur la sentence; ou

vi) que la sentence n’est pas encore devenue obligatoire pour les parties, ou a été annulée ou suspendue par la cour d’appel ou par un tribunal du pays dans lequel ou en vertu de la loi duquel elle a été rendue;

ou

b) si le tribunal de première instance constate:

i) que l’objet du différend n’est pas susceptible d’être réglé par arbitrage; ou

ii) que la reconnaissance ou l’exécution de la sentence serait contraire à l’ordre public.

## Art. 57

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1722 ingevoegd, luidende:

“Artikel 1722 – Gronden tot weigering van de erkenning en uitvoerbaarverklaring van arbitrale uitspraken

§ 1. De rechtbank van eerste aanleg weigert slechts de erkenning en uitvoerbaarverklaring van een arbitrale uitspraak, ongeacht het land waarin zij werd gedaan:

a) op vordering van de partij tegen wie zij wordt ingeroepen, wanneer die partij het bewijs levert:

i) dat een partij bij de in artikel 1682 bedoelde arbitrageovereenkomst onbekwaam was; of dat deze overeenkomst niet geldig is krachtens de wet waaraan de partijen ze onderworpen hebben of, indien een rechtskeuze ontbreekt, krachtens het recht van het land waar de uitspraak is gedaan; of

ii) dat aan de partij tegen wie de uitspraak wordt ingeroepen niet behoorlijk mededeling werd gedaan van de aanstelling van een arbiter of van de arbitrageprocedure, of dat zij om een andere reden haar zaak onmogelijk kon verdedigen; in deze gevallen kan de erkenning of uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraak evenwel slechts geweigerd worden, wanneer vastgesteld wordt dat de onregelmatigheid geen invloed gehad heeft op de arbitrale uitspraak; of

iii) dat de uitspraak betrekking heeft op een geschil dat niet beoogd werd door de termen van de arbitrageovereenkomst of er niet binnen valt, of dat de uitspraak beslissingen bevat die de termen van de arbitrageovereenkomst te buiten gaan, met dien verstande evenwel dat, indien de beslissingen welke betrekking hebben op vragen die aan arbitrage zijn onderworpen gescheiden kunnen worden van de beslissingen die betrekking hebben op vragen die niet aan arbitrage zijn onderworpen, enkel dat gedeelte van de uitspraak dat de beslissingen bevat over vragen die aan arbitrage zijn onderworpen, kan erkend en uitvoerbaarverklaard worden; of

iv) dat de uitspraak niet gemotiveerd is; of

v) dat de samenstelling van het scheidsgerecht of de arbitrageprocedure niet in overeenstemming was met de overeenkomst van de partijen, of, bij afwezigheid van overeenkomst daaromtrent, met het recht van het land waar de arbitrage heeft plaatsgevonden; onregelmatigheden kunnen niet leiden tot weigering van erkenning of uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraak, als blijkt dat zij de uitspraak niet beïnvloedden, behalve voor wat betreft een onregelmatigheid inzake de samenstelling van het scheidsgerecht; of

vi) dat de uitspraak nog niet bindend is geworden voor de partijen of vernietigd of opgeschort werd door het hof van beroep of een door een rechtbank van het land waarin of krachtens welke wet zij gedaan werd,

of

b) indien de rechtbank van eerste aanleg vaststelt:

i) dat het voorwerp van het geschil niet vatbaar is voor arbitrage; of

ii) dat de erkenning of uitvoerbaarverklaring van de uitspraak in strijd zou zijn met de openbare orde.

§ 2. Lorsqu'il y a lieu à application d'un traité entre la Belgique et le pays où la sentence a été rendue, le traité prévaut."

Art. 58

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre IX intitulé "Chapitre IX. – Prescription".

Art. 59

Dans le Chapitre IX inséré par l'article 58, il est inséré un article 1723 rédigé comme suit:

"Article 1723 – Prescription

La condamnation prononcée par une sentence se prescrit par dix années révolues, à compter de la date où la sentence a été communiquée."

Art. 60

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi s'applique aux arbitrages qui commencent conformément à l'article 1703 après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. La sixième partie du Code judiciaire telle qu'elle était d'application au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi reste d'application aux arbitrages qui ont commencé avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 3. La présente loi est d'application aux affaires qui sont portées devant le juge, pour autant qu'elles concernent un arbitrage visé au § 1<sup>er</sup>.

§ 4. La sixième partie du Code judiciaire telle qu'elle était d'application au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi reste d'application aux affaires pendantes ou introduites devant le juge relativement à un arbitrage visé au § 2.

Art. 61

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

§ 2. Wanneer er een verdrag bestaat tussen België en het land waar de arbitrale uitspraak is gedaan, primeert het verdrag."

Art. 58

In dezelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk IX ingevoegd, luidende "Hoofdstuk IX. – Verjaring".

Art. 59

In het Hoofdstuk IX, ingevoegd bij artikel 58, wordt een artikel 1723 ingevoegd, luidende:

"Artikel 1723 – Verjaring

De veroordeling uitgesproken door een arbitrale uitspraak verjaart na verloop van tien jaar vanaf de datum waarop mededeling is gedaan van de arbitrale uitspraak."

Art. 60

§ 1. Deze wet is van toepassing op arbitrages die aanvangen overeenkomstig artikel 1703 na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. Op arbitrages die waren aangevangen voor de datum van inwerkingtreding van deze wet, blijft het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing zoals dat vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet gold.

§ 3. Deze wet is van toepassing op zaken die bij de rechter aanhangig worden gemaakt voor zover het arbitrages betreft als bedoeld in § 1.

§ 4. Op zaken die bij de rechter aanhangig zijn of worden gemaakt voor zover het arbitrages betreft als bedoeld in § 2, blijft het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing zoals dat vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet gold.

Art. 61

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**  
**N° 52.657/2 DU 21 JANVIER 2013**

Le 27 décembre 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant réforme de la sixième partie du Code Judiciaire relative à l'arbitrage".

L'avant-projet a été examiné par la deuxième chambre le 21 janvier 2013. La chambre était composée de Yves KREINS, président de chambre, Pierre VANDERNOOT et Martine BAGUET, conseillers d'État, Yves DE CORDT et Jacques ENGLEBERT, assesseurs, et AnneCatherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Wanda VOGEL, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 21 janvier 2013.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

Portée de l'avant-projet

L'avant-projet de loi vise à remplacer les dispositions constituant la sixième partie du Code judiciaire intitulée "L'Arbitrage", comprenant les articles 1676 à 1723 du Code judiciaire.

Ces dispositions ont été insérées dans le Code judiciaire par la loi du 4 juillet 1972 'approuvant la Convention européenne portant loi uniforme en matière d'arbitrage, faite à Strasbourg le 20 janvier 1966 et introduisant dans le Code judiciaire une sixième partie concernant l'arbitrage'.

Les dispositions constituant la sixième partie du Code judiciaire ont été modifiées par la loi du 27 mars 1985 "relative à l'annulation des sentences arbitrales" et par la loi du 19 mai 1998 "modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'arbitrage"<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Exposé des motifs, p. 1.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**  
**NR. 52.657/2 VAN 21 JANUARI 2013**

Op 27 december 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet "houdende herziening van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de arbitrage".

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 21 januari 2013. De kamer was samengesteld uit Yves KREINS, kamervoorzitter, Pierre VANDERNOOT en Martine BAGUET, staatsraden, Yves DE CORDT en Jacques ENGLEBERT, assessoren, en AnneCatherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wanda VOGEL, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 21 januari 2013.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Strekking van het voorontwerp

Het voorontwerp van wet strekt ertoe de bepalingen van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek, met als opschrift "Arbitrage", en dat de artikelen 1676 tot 1723 van het Gerechtelijk Wetboek bevat, te vervangen.

Deze bepalingen zijn in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd bij de wet van 4 juli 1972 'tot goedkeuring van de Europese Overeenkomst houdende een eenvormige wet inzake arbitrage, ondertekend te Straatsburg op 20 januari 1966, en tot invoering in het Gerechtelijk Wetboek van een zesde deel betreffende de arbitrage'.

De bepalingen die het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek vormen, zijn gewijzigd bij de wet van 27 maart 1985 "betreffende de nietigverklaring van scheidsrechterlijke uitspraken" en bij de wet van 19 mei 1998 "tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de arbitrage"<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Memorie van toelichting, p. 1.

L'avant-projet envisage de remplacer entièrement les dispositions constituant la sixième partie du Code judiciaire par de nouvelles dispositions alignées sur celles de la loi-type sur l'arbitrage commercial international de la Commission des Nations-Unies pour le Droit Commercial International (CNUDCI) du 21 juin 1985 compte tenu des amendements adoptés le 7 juillet 2006 (ciaprès dénommée la "loi-type")<sup>2</sup>.

Contrairement à la loi-type, qui ne vise que l'arbitrage commercial international<sup>3</sup>, le champ d'application de l'avant-projet de loi ne se limite pas au droit commercial<sup>4</sup> et ne distingue pas entre l'arbitrage national et l'arbitrage international<sup>5</sup>.

L'avant-projet s'écarte en outre de la loi-type sur certains points afin de tenir compte des particularités du droit belge<sup>6</sup>.

L'objectif de l'avant-projet est de moderniser la législation belge en matière d'arbitrage afin de faire de la Belgique un lieu attractif pour les arbitrages internationaux, avec les retombées positives qui en résultent à la fois en termes de prestations de services de haut niveau intellectuel et d'incidences économiques et financières<sup>7</sup>.

#### Observations générales

1. L'avant-projet ne règle pas expressément l'application éventuelle du Code judiciaire, à titre supplétif, aux instances arbitrales.

Il semble ressortir de certaines dispositions de l'avant-projet qu'en ce qui concerne les règles de procédure devant les juridictions arbitrales, le Code judiciaire ne s'appliquerait pas à titre supplétif: selon l'article 1701, § 1<sup>er</sup>, en projet, seules s'appliquent les règles de procédure convenues par les parties; à défaut, aux termes du paragraphe 2 de la même disposition, c'est le tribunal arbitral qui "proc[ède] à l'arbitrage comme il le juge approprié" mais "sous réserve des dispositions de la sixième partie du présent Code". Pour tous les autres aspects de l'arbitrage, le Code judiciaire resterait d'application supplétive à la volonté des parties, sauf si la sixième partie en projet du Code judiciaire y déroge.

Même si, sous l'empire de la législation actuelle, la relation entre, d'une part, les règles de l'arbitrage, telles qu'elles sont fixées par la convention ou par la sixième partie du Code judiciaire, et, d'autre part, les autres parties du Code judiciaire n'est pas davantage réglée par la loi mais l'est par la jurisprudence, l'auteur de l'avant-projet devrait saisir l'occasion de la réforme en profondeur qu'il envisage par l'avant-projet à

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 2.

<sup>3</sup> Article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi-type.

<sup>4</sup> Il ressort de l'article 1676, § 1<sup>er</sup>, en projet, que sont visés tous différends de nature patrimoniale et tous différends de nature non-patrimoniale sur lesquels il est permis de transiger.

<sup>5</sup> Exposé des motifs, p. 2.

<sup>6</sup> *Ibid.*

<sup>7</sup> *Ibid.*

Het voorontwerp overweegt de bepalingen van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek volledig te vervangen door nieuwe bepalingen die zijn afgestemd op die van de modelwet inzake de internationale handelsarbitrage van de Commissie van de Verenigde Naties voor het Internationaal Handelsrecht (UNCITRAL/CNUDCI) van 21 juni 1985, met inachtneming van de amendementen die op 7 juli 2006 zijn aangenomen (hierna de "modelwet" genoemd)<sup>2</sup>.

In tegenstelling tot de modelwet, die enkel op de internationale handelsarbitrage betrekking heeft<sup>3</sup>, is de werkingssfeer van het voorontwerp van wet niet beperkt tot het handelsrecht<sup>4</sup> en maakt het geen onderscheid tussen nationale en internationale arbitrage<sup>5</sup>.

Bovendien wijkt het voorontwerp van wet op bepaalde punten af van de modelwet teneinde rekening te houden met de bijzondere kenmerken van het Belgische recht<sup>6</sup>.

De doelstelling van het voorontwerp is de Belgische wetgeving inzake arbitrage te moderniseren teneinde van België voor internationale arbitrages een aantrekkelijke plaats te maken met de positieve gevolgen die daaruit voortvloeien zowel inzake dienstverleningen op hoog intellectueel niveau als inzake de economische en financiële weerslag<sup>7</sup>.

#### Algemene opmerkingen

1. Het voorontwerp regelt niet expliciet de eventuele suppletore gelding van het Gerechtelijk Wetboek voor de arbitrage-instanties.

Uit sommige bepalingen van het voorontwerp lijkt voort te vloeien dat het Gerechtelijk Wetboek niet suppletoir zou gelden wat de procedureregels voor de scheidsgerechten betreft: luidens het ontworpen artikel 1701, § 1, zijn enkel de procedureregels die de partijen zijn overeengekomen van toepassing; bij gebreke van een zodanige overeenkomst, "voert", naar luid van paragraaf 2 van dezelfde bepaling, "het scheidsgerecht (...) de arbitrage (...) zoals het dit gepast acht", doch "onder voorbehoud van de bepalingen van het zesde deel van dit Wetboek". Het Gerechtelijk Wetboek zou voor alle andere aspecten van de arbitrage suppletoir blijven gelden naar goeddunken van de partijen, behalve indien het ontworpen zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek daarvan afwijkt.

Hoewel het verband tussen enerzijds de arbitrageregels zoals ze in de overeenkomst of in het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek zijn vastgesteld en anderzijds de overige delen van het Gerechtelijk Wetboek, onder de gelding van de huidige wetgeving, ook niet wordt geregeld door de wet, maar wel door de rechtspraak, zou de steller van het voorontwerp de grondige hervorming die hij met het

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 2.

<sup>3</sup> Artikel 1, 1<sup>o</sup>, van de modelwet.

<sup>4</sup> Uit het ontworpen artikel 1676, § 1, blijkt dat bedoeld wordt op alle vermogensrechtelijke geschillen alsook alle nietvermogensrechtelijke geschillen die vatbaar zijn voor dading.

<sup>5</sup> Memorie van toelichting, p. 2.

<sup>6</sup> *Ibid.*

<sup>7</sup> *Ibid.*



l'examen pour régler cette importante question dans le texte même de la loi, et ce d'autant plus qu'il n'est pas certain que les principes résultant de la législation actuelle puissent être entièrement transposés à celle en projet. Ainsi, par exemple, l'analyse proposée ci-avant, telle qu'elle résulte de la lecture de l'avant-projet, ne concorde pas avec celle, faite notamment par le professeur A. Fettweis, du droit actuellement en vigueur, selon laquelle l'application supplétive du Code judiciaire vaudrait pour toutes les règles de l'arbitrage, en ce compris pour celles qui gouvernent la procédure: selon cet auteur, qui n'établit pas de distinction entre les règles de procédures et les autres règles, "[l]e droit de l'arbitrage a été intégré dans le Code de 1967, ce qui en rend les normes applicables à l'instance arbitrale sauf lorsque les articles 1676 et suivants les écartent ou autorisent les parties à les écarter"<sup>8</sup>.

À défaut de précision sur ce point dans l'avant-projet, plusieurs questions risquent de rester sans réponse claire. Par exemple, il ne sera pas toujours facile d'apprécier si une disposition donnée des cinq premières parties du Code judiciaire a trait au déroulement de la procédure arbitrale, auquel cas son application supplétive serait écartée par l'article 1701, §§ 1<sup>er</sup> et 2 en projet, ou si elle n'a pas trait au déroulement de la procédure arbitrale, auquel cas elle s'appliquerait à titre supplétif à défaut de disposition expresse du projet en sens contraire, si tel est bien le système instauré par l'avant-projet. Cette question peut se poser par exemple en ce qui concerne la représentation devant le tribunal arbitral, réglée actuellement par l'article 1694.4 du Code judiciaire mais non réglée dans l'avant-projet: on peut se demander si l'article 440 du Code judiciaire instaurant le monopole de la représentation en justice par les avocats s'appliquera à titre supplétif à la procédure arbitrale.

2. Les articles 1676 à 1723 en projet du Code judiciaire n'abordent plus, ou abordent de manière dispersée, certaines questions qui sont réglées actuellement dans la sixième partie du Code judiciaire.

Ainsi, à titre d'exemples, l'avant-projet ne comporte pas de dispositions équivalentes aux articles suivants du Code judiciaire actuel:

- conséquences du décès d'une des parties sur le déroulement de la procédure arbitrale (article 1688 actuel du Code judiciaire);
- conditions requises pour pouvoir être arbitre (article 1680 actuel du Code judiciaire);
- mentions devant figurer dans la sentence (article 1701.5 actuel du Code judiciaire).

L'auteur de l'avant-projet est invité à vérifier si celui-ci ne devrait pas être complété sur certains points qui sont réglés dans la sixième partie actuelle du Code judiciaire lorsque cela peut se faire sans contrevenir au système instauré par la loi-type.

<sup>8</sup> A. Fettweis, Manuel de procédure civile, 2e éd., Liège, Faculté de droit de Liège, 1987, p. 665.

voorliggende voorontwerp beoogt, te baat moeten nemen om deze belangrijke aangelegenheid in de tekst zelf van de wet te regelen, te meer daar het onzeker is of de principes die uit de huidige wetgeving voortvloeien volledig in de ontworpen wetgeving kunnen worden omgezet. De hierboven gesuggereerde analyse, zoals ze voortvloeit uit de lezing van het voorontwerp, stemt bijvoorbeeld niet overeen met de analyse die met name professor A. Fettweis van het thans geldende recht heeft gemaakt, en volgens welke de suppletore gelding van het Gerechtelijk Wetboek op alle arbitrageregels, inclusief de procedureregels, van toepassing zou zijn. Deze auteur, die geen onderscheid maakt tussen procedure- en andere regels, stelt het volgende: "[l]e droit de l'arbitrage a été intégré dans le Code de 1967, ce qui en rend les normes applicables à l'instance arbitrale sauf lorsque les articles 1676 et suivants les écartent ou autorisent les parties à les écarter"<sup>8</sup>.

Bij ontstentenis van enige precisering dienaangaande in het voorontwerp, dreigen meerdere vragen ontbeantwoord te blijven. Het is bijvoorbeeld niet altijd gemakkelijk uit te maken of een zekere bepaling van de eerste vijf delen van het Gerechtelijk Wetboek op het verloop van de arbitrageprocedure betrekking heeft, in welk geval de suppletore toepassing ervan door het ontworpen artikel 1701, §§ 1 en 2, zou worden verworpen, dan wel of ze daar geen betrekking op heeft, in welk geval ze suppletoir zou gelden bij ontstentenis van een uitdrukkelijke bepaling in het ontwerp die op het tegendeel wijst, indien zulks inderdaad de regeling is die door het voorontwerp wordt ingevoerd. Deze vraag kan bijvoorbeeld rijzen in verband met de vertegenwoordiging voor het scheidsgerecht die thans door artikel 1694.4 van het Gerechtelijk Wetboek wordt geregeld, maar in het voorontwerp niet wordt behandeld. De vraag kan worden gesteld of artikel 440 van het Gerechtelijk Wetboek, dat het alleenrecht van de vertegenwoordiging in rechte door advocaten instelt, suppletoir moet gelden voor de arbitrageprocedure.

2. In de ontworpen artikelen 1676 tot 1723 van het Gerechtelijk Wetboek worden bepaalde aangelegenheden die thans in het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek worden geregeld, niet meer of op versnipperde wijze behandeld.

Zo bevat het voorontwerp, bij wijze van voorbeeld, geen bepalingen die overeenstemmen met de volgende artikelen van het huidige Gerechtelijk Wetboek:

- gevolgen van het overlijden van een van de partijen voor het verloop van de arbitrageprocedure (huidig artikel 1688 van het Gerechtelijk Wetboek);
- vereisten om arbiter te kunnen zijn (huidig artikel 1680 van het Gerechtelijk Wetboek);
- gegevens die in het vonnis moeten voorkomen (huidig artikel 1701.5 van het Gerechtelijk Wetboek).

De steller van het voorontwerp dient na te gaan of het voorontwerp op bepaalde punten die in het huidige zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek worden geregeld niet moet worden aangevuld, indien zulks mogelijk is zonder te handelen in strijd met de regeling die bij de modelwet is ingevoerd.

<sup>8</sup> A. Fettweis, Manuel de procédure civile, 2e uitg. Luik, Faculté de droit de Liège, 1987, p. 665.

3. Dans l'avis 26.162/2 donné le 29 septembre 1997 sur un avant-projet devenu la loi précitée du 19 mai 1998<sup>9</sup>, la section de législation du Conseil d'État a critiqué la disposition devenue l'article 1693.1, alinéa 2, deuxième phrase, du Code judiciaire, aux termes duquel

“[s]i le lieu de l'arbitrage n'a pas été déterminé par les parties ou par les arbitres, le lieu du prononcé mentionné dans la sentence vaut comme lieu de l'arbitrage”<sup>10</sup>.

Comme l'a souligné la section de législation dans l'avis précité, cette règle, combinée avec l'article 1717.2 du Code judiciaire<sup>11</sup>, aboutit à ce que

“[d]es arbitres [...] peuvent modifier rétrospectivement une compétence judiciaire et législative et ainsi faire échapper à l'ordre judiciaire belge un arbitrage qui, pendant tout le temps où il se déroulait effectivement, s'est trouvé soumis à la juridiction et aux lois belges par le seul effet de la règle selon laquelle si le lieu de l'arbitrage n'a pas été fixé par les parties ou le tribunal arbitral, la compétence appartient au tribunal dans l'arrondissement duquel se trouve la juridiction qui eût pu connaître du litige s'il n'avait pas été soumis à l'arbitrage”, conséquence que la section de législation n'a pas estimé admissible.

L'article 1702, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, en projet, contenant une disposition identique à celle devenue l'article 1693.1, alinéa 2, deuxième phrase, actuel du Code judiciaire, l'observation générale formulée dans l'avis 26.162/2 précité vaut également pour l'avant-projet à l'examen.

#### Observations particulières

Dispositif

Article 1<sup>er</sup>

Certaines dispositions de l'avant-projet touchent à la compétence des cours et tribunaux et doivent dès lors être adoptées selon la procédure de l'article 77 de la Constitution mais tel n'est pas le cas de toutes les dispositions envisagées.

<sup>9</sup> *Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1374/1, p. 16 à 24.

<sup>10</sup> Voir l'observation générale formulée dans cet avis.

<sup>11</sup> “En l'absence de convention des parties, est compétent le tribunal du lieu de l'arbitrage. Lorsque ce lieu n'a pas été fixé, est compétent le tribunal dans l'arrondissement duquel se trouve la juridiction qui eût pu connaître du litige s'il n'avait pas été soumis à l'arbitrage”.

3. In advies 26.162/2, op 29 september 1997 gegeven over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de voornoemde wet van 19 mei 1998<sup>9</sup>, heeft de afdeling Wetgeving van de Raad van State bezwaar gemaakt tegen de bepaling die ontstaan heeft gegeven aan artikel 1693.1, tweede lid, tweede zin, van het Gerechtelijk Wetboek, dat luidt als volgt:

“Werd de plaats van arbitrage noch door de partijen, noch door de arbiters vastgesteld, dan geldt de plaats van de uitspraak, zoals vermeld in de beslissing, als plaats van arbitrage”<sup>10</sup>.

De afdeling Wetgeving heeft in het voornoemde advies erop gewezen dat deze regel, gelezen in samenhang met artikel 1717.2 van het Gerechtelijk Wetboek<sup>11</sup>, ertoe leidt dat

“[s]cheidslieden (...) een rechterlijke en wetgevende bevoegdheid naderhand (...) [kunnen] wijzigen zodat een arbitrage aan de Belgische rechtsordening zou worden onttrokken die, zo lang als ze werkelijk plaatshad, gebonden was aan het Belgische gerecht en de Belgische wetten als een louter gevolg van de regel dat als de plaats van arbitrage niet bepaald is door de partijen of het scheidsgerecht, de rechtbank bevoegd is in het arrondissement waarvan zich het rechtscollege bevindt dat van het geschil kennis had kunnen nemen als het niet ter fine van arbitrage was voorgelegd”, een gevolg dat de afdeling Wetgeving niet aanvaardbaar heeft geacht.

Aangezien het ontworpen artikel 1702, § 1, tweede lid, een bepaling bevat die identiek is met de bepaling die ontstaan heeft gegeven aan het huidige artikel 1693.1, tweede lid, tweede zin, van het Gerechtelijk Wetboek, geldt de algemene opmerking die in het voornoemde advies 26.162/2 is geformuleerd, tevens voor het voorliggende voorontwerp.

#### Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikel 1

Sommige bepalingen van het voorontwerp hebben betrekking op de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken en moeten derhalve volgens de procedure omschreven in artikel 77 van de Grondwet worden aangenomen. Dit is evenwel niet voor alle ontworpen bepalingen het geval.

<sup>9</sup> *Parl. St.* Kamer 1997-1998, nr. 1374/1, p. 16-24.

<sup>10</sup> Zie de algemene opmerking die in dat advies wordt gegeven.

<sup>11</sup> “Hebben partijen dienaangaande niets bepaald, dan is bevoegd de rechtbank van de plaats van arbitrage. Wanneer die plaats nog niet is vastgesteld, is bevoegd de rechtbank in welker arrondissement de rechter zetelt die bevoegd zou zijn geweest om kennis te nemen van het geschil indien het niet aan arbitrage was onderworpen”.

Dès lors que l'avant-projet constitue un ensemble indissociable, l'article 1<sup>er</sup> devra être revu en y indiquant les articles de l'avant-projet qui règlent une matière visée à l'article 77 d'une part, et, d'autre part, les articles qui règlent une matière visée à l'article 78<sup>12</sup>.

## Article 2

### Article 1676 en projet

#### — 1676, § 1<sup>er</sup>

1. L'actuel article 1676 du Code judiciaire comporte un paragraphe 3 aux termes duquel "Les dispositions qui précèdent sont applicables sous réserve des exceptions prévues par la loi". L'article 1676 en projet comporte, en son paragraphe 1<sup>er</sup>, *initio*, les mots "sous réserve des exceptions prévues par la loi", mais ceux-ci ne portent que sur la première phrase de ce paragraphe. L'intention étant de faire porter la dite réserve sur l'ensemble des paragraphes 1<sup>er</sup> à 3, de l'article 1676 en projet, de l'accord du fonctionnaire délégué, il faudrait supprimer les mots "sous réserve des exceptions prévues par la loi" figurant au début du paragraphe 1<sup>er</sup>, et insérer un paragraphe 4 nouveau correspondant à l'actuel article 1676, § 3, du Code judiciaire.

2. L'article 1676, § 1<sup>er</sup>, en projet prévoit selon l'exposé des motifs "un double critère de l'arbitrabilité d'un litige": d'une part, peut faire l'objet d'un arbitrage "toute cause de nature patrimoniale" et, d'autre part, les causes de nature non patrimoniale "sur lesquelles il est permis de transiger".

Le Conseil d'État ne perçoit pas l'utilité de cette nouvelle distinction dès lors que le texte actuel de l'article 1676 du Code judiciaire précise que "tout différend déjà né ou qui pourrait naître d'un rapport de droit déterminé et sur lequel il est permis de transiger" peut faire l'objet d'un arbitrage. Cette disposition recouvre les deux critères prévus par l'article 1676 en projet, sauf à considérer que, pour les différends de nature

<sup>12</sup> Voir en ce sens par exemple l'avis 25.557/2 donné le 15 décembre 1997 sur un avant-projet devenu la loi du 7 mai 1999 "contenant le Code des sociétés", sous "conclusions générales", la dernière observation (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1838/2, pp. 270 à 300); l'avis 36.738/2 donné le 16 mars 2004 sur un projet devenu respectivement la loi du 19 novembre 2004 "modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit", la loi du 9 juillet 1975 "relative au contrôle des entreprises d'assurances", la loi du 2 août 2002 "relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers" et la loi 28 avril 1999 "visant à transposer la Directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres" et la loi du 6 décembre 2004 "modifiant, notamment, en matière de procédures d'insolvabilité, la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances" (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, DOC 51 1157/1, p. 99 à 108), l'observation relative à l'article 1<sup>er</sup>.

Daar het voorontwerp een onlosmakelijk geheel vormt, moet artikel 1 worden herzien, waarbij wordt aangegeven welke artikelen van het voorontwerp een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 enerzijds, en welke artikelen een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78, anderzijds<sup>12</sup>.

## Artikel 2

### Ontworpen artikel 1676

#### — 1676, § 1

1. Het huidige artikel 1676 van het Gerechtelijk Wetboek bevat een paragraaf 3 die luidt als volgt: "Het bepaalde in de voorgaande leden laat de uitzonderingen die elders in de wet voorkomen onverlet". Het ontworpen artikel 1676, paragraaf 1, *initio*, bevat de woorden "Onder voorbehoud van de wettelijk voorziene uitzonderingen", maar deze woorden hebben enkel betrekking op de eerste zin van deze paragraaf. Aangezien het de bedoeling is om het genoemde voorbehoud te doen gelden voor heel de tekst van de paragrafen 1 tot 3 van het ontworpen artikel 1676, moeten, in overeenstemming met de gemachtigde ambtenaar, de woorden "Onder voorbehoud van de wettelijk voorziene uitzonderingen" die aan het begin van paragraaf 1 staan, worden weggelaten en moet een nieuwe paragraaf 4 worden ingevoegd die overeenstemt met het huidige artikel 1676, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek.

2. Volgens de memorie van toelichting voorziet het ontworpen artikel 1676, § 1, in een tweevoudig "criterium voor de arbitreerbaarheid van een geschil": arbitrage is mogelijk voor enerzijds "ieder geschil van vermogensrechtelijke aard", en anderzijds niet-vermogensrechtelijke geschillen "die vatbaar zijn voor dading".

Het is de Raad van State niet duidelijk wat het nut van dit nieuwe onderscheid is, daar de huidige tekst van artikel 1676 van het Gerechtelijk Wetboek stelt dat "[e]lk geschil dat reeds is ontstaan of nog kan ontstaan uit een bepaalde rechtsbetrekking, waarover een dading mag worden aangegaan, (...) aan arbitrage [kan] worden onderworpen". Deze bepaling omvat de twee criteria waarin het ontworpen artikel 1676 voorziet,

<sup>12</sup> Zie in die zin bijvoorbeeld advies 25.557/2, op 15 december 1997 gegeven over een voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 7 mei 1999 "houdende het Wetboek van vennootschappen", onder "Algemene conclusies", de laatste opmerking (*Parl. St. Kamer* 1998-1999, nr. 1838/2, 270300); advies 36.738/2, op 16 maart 2004 gegeven over een ontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan respectievelijk de wet van 19 november 2004 "tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen", de wet van 9 juli 1975 "betreffende de controle der verzekeringsondernemingen", de wet van 2 augustus 2002 "betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten" en de wet van 28 april 1999 "houdende omzetting van Richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen" en de wet van 6 december 2004 "tot wijziging, wat insolventieprocedures betreft, van inzonderheid de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen" (*Parl. St. Kamer* 2003/04, DOC 51 1157/1, 99108), de opmerking betreffende artikel 1.

patrimoniale, un arbitrage pourrait être possible même dans les situations où les parties ne pourraient pas transiger (pour autant que de telles hypothèses puissent se rencontrer).

Si telle était la volonté de l'auteur de l'avant-projet, elle ne serait pas admissible dès lors qu'il ne peut y avoir d'arbitrage pour les différends portant sur des matières sur lesquelles les parties ne peuvent pas transiger. Si telle n'est pas la volonté de l'auteur de l'avant-projet, la nouvelle rédaction de l'article 1676, § 1<sup>er</sup>, comporte un risque de confusion par rapport au texte actuel de l'article 1676.

En outre, la notion de "différend déjà né ou qui pourrait naître d'un rapport de droit déterminé" visé à l'article 1676 actuel est plus précise que la notion de "toute cause" visée à l'article 1676, § 1<sup>er</sup>, en projet.

— 1676, § 5

La notion de "compétence internationale" des juridictions belges est régie par les articles 5 à 14 de la loi du 16 juillet 2004 "portant le Code de droit international privé belge". Il ne semble pas nécessaire de recourir en l'espèce à cette notion, qui n'est pas traitée par le Code judiciaire.

Le paragraphe 5 pourrait dès lors être rédigé comme suit:

"La sixième partie du présent Code s'applique lorsque le lieu de l'arbitrage au sens de l'article 1702, § 1<sup>er</sup>, est situé en Belgique".

Encore faudrait-il préciser que cette règle s'applique "sauf convention contraire des parties" dès lors que les parties peuvent faire choix d'une autre législation, voire d'autres règles (notamment par référence au règlement d'une institution d'arbitrage), même si le lieu de l'arbitrage est situé en Belgique, ou encore les parties peuvent choisir la législation belge même si le lieu de l'arbitrage n'est pas situé en Belgique. Le texte en projet devrait être revu en ce sens.

— 1676, § 6

Dès lors que la volonté de l'auteur de l'avant-projet est de permettre l'application des articles 1683, 1684, 1697 à 1699, 1709 et 1720 à 1723, même si le lieu de l'arbitrage est situé à l'étranger, il conviendrait également de prévoir que ces dispositions s'appliquent aussi même si les parties ont conventionnellement choisi de soumettre leur arbitrage à une autre législation voire à un règlement d'une institution d'arbitrage.

Cette disposition gagnerait en conséquence rédigée à être rédigé comme suit:

"Par dérogation au paragraphe 5, les dispositions des articles 1683, 1684, 1697 à 1699, 1709 et 1720 à 1723

met dien verstande dat er rekening mee wordt gehouden dat een arbitrage voor de vermogensrechtelijke geschillen mogelijk zou kunnen zijn, zelfs in gevallen waarin de partijen geen dading zouden kunnen sluiten (voor zover dergelijke gevallen zich kunnen voordoen).

Indien zulks de bedoeling was van de steller van het voorontwerp, zou ze niet toelaatbaar zijn, daar er geen arbitrage mogelijk is voor geschillen betreffende aangelegenheden waarvoor de partijen geen dading kunnen sluiten. Indien zulks niet de bedoeling van de steller van het voorontwerp is, dreigt de nieuwe redactie van artikel 1676, § 1, onduidelijkheid te doen ontstaan ten opzichte van de huidige tekst van artikel 1676.

Het begrip "geschil dat reeds is ontstaan of nog kan ontstaan uit een bepaalde rechtsbetrekking" waarvan sprake is in het huidige artikel 1676, is bovendien duidelijker dan het begrip "ieder geschil" dat in het ontworpen artikel 1676, § 1, wordt gebezigd.

— 1676, § 5

Aan het begrip "internationa[le] bevoegd[heid]" van de Belgische rechtbanken liggen de artikelen 5 tot 14 van de wet van 16 juli 2004 "houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht" ten grondslag. Naar het zich laat aanzien is het, niet noodzakelijk dit begrip, dat niet voorkomt in het Gerechtelijk Wetboek, *in casu* te bezigen.

Paragraaf 5 zou dus kunnen worden geredigeerd als volgt:

"Het zesde deel van dit Wetboek is van toepassing wanneer de plaats van de arbitrage in de zin van artikel 1702, § 1, in België ligt".

Er moet evenwel worden gepreciseerd dat deze regel geldt "tenzij de partijen anders zijn overeengekomen", daar de partijen een andere wetgeving of zelfs andere regels kunnen kiezen (inzonderheid onder verwijzing naar het reglement van een arbitrage-instelling), ook al ligt de plaats van de arbitrage in België. De partijen kunnen tevens de Belgische wetgeving kiezen ook al ligt de plaats van de arbitrage niet in België. De ontworpen tekst moet dienovereenkomstig worden herzien.

— 1676, § 6

Daar de steller van het voorontwerp de toepassing van de artikelen 1683, 1684, 1697 tot 1699, 1709 en 1720 tot 1723 mogelijk wil maken, zelfs indien de plaats van de arbitrage in het buitenland ligt, zou ook moeten worden voorgeschreven dat deze bepalingen eveneens gelden, wanneer de partijen bij overeenkomst ervoor hebben gekozen hun arbitrage aan een andere wetgeving of zelfs aan een reglement van een arbitrage-instelling te onderwerpen.

Deze bepaling zou bijgevolg beter worden geredigeerd als volgt:

"In afwijking van paragraaf 5 gelden de bepalingen van de artikelen 1683, 1684, 1697 tot 1699, 1709 en 1720 tot 1723

s'appliquent quel que soit le lieu de l'arbitrage et nonobstant toute clause conventionnelle contraire”.

— 1676, § 7

1. L'article 1683 en projet prévoit que “le juge (belge) saisi d'un différend sur une question faisant l'objet d'une convention d'arbitrage renverra les parties à l'arbitrage”.

L'article 1684 en projet prévoit qu'une demande en justice en vue d'obtenir des mesures provisoires ou conservatoires introduite avant ou pendant une procédure arbitrale n'est pas incompatible avec la convention d'arbitrage et n'implique pas renonciation à celle-ci.

Enfin, l'article 1709 en projet prévoit qu'une partie peut avec l'accord du tribunal arbitral demander au président du tribunal de première instance statuant comme en référé une assistance pour l'obtention des preuves conformément à l'article 1681, § 4, en projet.

2. Le Conseil d'État se demande pour quelle raison il conviendrait de déroger aux règles de droit commun de la compétence territoriale du juge belge en précisant que celui-ci ne sera territorialement compétent que si le défendeur ou le demandeur a son domicile ou sa résidence en Belgique ou, s'il s'agit d'une personne morale, son siège statutaire ou son établissement principal en Belgique.

Les règles de compétence territoriale, nationales ou internationales, du juge belge sont déterminées, à suffisance, par le Code judiciaire aux articles 622 et suivants et aux articles 5 à 14 du Code de droit international privé belge. Ces dispositions autorisent la saisine du juge (belge), en fonction de différents critères, outre ceux retenus par la disposition en projet, notamment en fonction du lieu dans lequel les obligations en litige ou l'une d'elles sont nées ou dans lequel elles sont ou ont été ou doivent être exécutées (article 624 du Code judiciaire), ou encore du juge belge pour les mesures urgentes concernant les personnes ou les biens se trouvant en Belgique, même si le juge belge n'est pas compétent pour connaître du fond du litige (article 10 du Code de droit international privé belge).

Ces questions étant réglées par le Code judiciaire et le Code de droit international privé belge, il n'apparaît pas nécessaire de régler les questions de compétence territoriale du juge belge dans le cadre des nouvelles dispositions de la sixième partie du Code judiciaire.

Il conviendrait d'adapter les textes en vue de rencontrer cette objection en supprimant du paragraphe 7 de la disposition en projet la dernière partie de la phrase, débutant par “à condition que ...”.

3. En ce qui concerne la référence à l'action visée à l'article 1709 en projet, le Conseil d'État se demande comment

on geacht de plaats van de arbitrage en niettegenstaande elke andersluidende overeengekomen bepaling”.

— 1676, § 7

1. Het ontworpen artikel 1683 bepaalt: “De [Belgische] rechter gevat door een geschil dat het voorwerp is van een arbitrageovereenkomst verwijst de partijen naar arbitrage”.

In het ontworpen artikel 1684 wordt bepaald dat het instellen van een gerechtelijke vordering vóór of tijdens een arbitrageprocedure om voorlopige of bewarende maatregelen te bekomen, geen inbreuk op of geen afstand van de arbitrageovereenkomst vormt.

Het ontworpen artikel 1790, ten slotte, bepaalt dat een partij met goedvinden van het scheidsgerecht de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding kan vorderen maatregelen te nemen die nodig zijn voor de bewijsverzekrijging overeenkomstig het ontworpen artikel 1681, § 4.

2. De Raad van State vraagt zich af waarom moet worden afgeweken van de gemeenrechtelijke regels inzake de territoriale bevoegdheid van de Belgische rechter door te stellen dat deze alleen bevoegd is *ratione loci* indien de verweerder of de eiser zijn woonplaats of verblijfplaats in België heeft, of, wanneer het een rechtspersoon betreft, deze haar statutaire zetel of voornaamste vestiging in België heeft.

De nationale of internationale regels inzake de territoriale bevoegdheid van de Belgische rechter zijn genoegzaam vastgesteld door de artikelen 622 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek en door de artikelen 5 tot 14 van het Belgisch Wetboek van internationaal privaatrecht. Deze bepalingen maken de adiëring van de (Belgische) rechter mogelijk, aan de hand van verschillende criteria naast die welke de ontworpen bepaling vermeldt, met name naar gelang van de plaats waar de verbintenissen, of een ervan, waarover het geschil loopt, zijn ontstaan of waar zij worden, zijn of moeten worden uitgevoerd (artikel 624 van het Gerechtelijk Wetboek) of de adiëring van de Belgische rechter wanneer het dringende maatregelen betreft aangaande personen of goederen die zich in België bevinden bij de instelling van de vordering, zelfs indien de Belgische rechters krachtens deze wet niet bevoegd zijn om van de zaak zelf kennis te nemen (artikel 10 van het Belgische Wetboek van internationaal privaatrecht).

Aangezien deze aangelegenheden worden geregeld door het Gerechtelijk Wetboek en door het Belgisch Wetboek van internationaal privaatrecht, is het, naar het zich laat aanzien, niet noodzakelijk de kwestie van de territoriale bevoegdheid van de Belgische rechter in het kader van de nieuwe bepalingen van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek te regelen.

Teneinde aan dit bezwaar tegemoet te komen, moeten de teksten worden aangepast door in paragraaf 7 van de ontworpen bepaling het laatste deel van de zin, vanaf “op voorwaarde dat ...”, weg te laten.

3. Wat betreft de verwijzing naar de vordering bedoeld in het ontworpen artikel 1709, vraagt de Raad van State zich

cette action pourrait être introduite dans l'hypothèse visée à l'article 1676, § 7, en projet, à savoir "tant que le lieu de l'arbitrage n'est pas fixé", alors qu'en vertu de l'article 1709 en projet, cette action ne peut être introduite qu'avec l'accord du tribunal arbitral. Il est dans ce cas peu concevable que le tribunal arbitral puisse donner son accord pour qu'une partie introduise une telle demande sans avoir au préalable fixé le lieu de l'arbitrage.

En outre, un tel accord du tribunal arbitral prendra forcément la forme d'une sentence (avant-dire droit) qui, à titre subsidiaire, déterminera le lieu de l'arbitrage, en vertu du lieu où cette sentence sera rendue (article 1702, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, en projet).

Le texte sera réexaminé.

#### Article 1677 en projet

1. L'article 1677, § 1<sup>er</sup>, a), en projet définit le terme "arbitrage".

Or, selon l'exposé des motifs, cette définition vise "pour l'essentiel à consacrer de manière expresse la possibilité de convenir que l'arbitrage peut être confié à une institution d'arbitrage".

Il serait préférable d'énoncer cette règle comme telle plutôt que de l'introduire dans le cadre de la définition du terme "arbitrage".

2. Si l'auteur de l'avant-projet souhaite définir le terme "arbitrage", il conviendrait de préciser qu'il s'agit de l'institution par laquelle un tiers règle le différend qui oppose deux ou plusieurs parties, en exerçant la mission juridictionnelle qui lui a été confiée par celles-ci.

3. Il conviendrait de définir la notion d'"institution d'arbitrage", inconnue du Code judiciaire.

4. La précision selon laquelle l'organisation de l'arbitrage peut être confiée à une "institution d'arbitrage" trouverait mieux sa place dans une disposition séparée de l'avant-projet pouvant être rédigée comme suit:

"Les parties peuvent convenir de confier l'organisation de l'arbitrage à une institution d'arbitrage".

L'actuel paragraphe 2 de l'article 1677 en projet, en raison de son caractère normatif, deviendrait alors l'alinéa 2 de cette nouvelle disposition.

#### Article 1678 en projet

1. En droit judiciaire, il est d'usage d'utiliser le terme "communication" lorsqu'il s'agit de la transmission entre parties d'actes de procédure ou de pièces, en cours de procédure.

af hoe deze vordering kan worden ingesteld in het geval bedoeld in het ontworpen artikel 1676, § 7, te weten "zolang de plaats van arbitrage nog niet is vastgesteld", terwijl deze vordering krachtens het ontworpen artikel 1709 slechts met goedvinden van het scheidsgerecht kan worden ingesteld. In dat geval is het niet goed denkbaar dat het scheidsgerecht zich er akkoord mee verklaart dat een partij een dergelijke vordering instelt zonder vooraf de plaats van de arbitrage te hebben vastgesteld.

Een dergelijke akkoordbevinding van het scheidsgerecht zal bovendien noodzakelijkerwijs de vorm aannemen van een uitspraak (alvorens recht te doen) die in bijkomende orde de plaats van de arbitrage vaststelt op basis van de plaats waar deze uitspraak wordt gedaan (ontworpen artikel 1702, § 1, tweede lid).

De tekst moet worden herzien.

#### Ontworpen artikel 1677

1. In het ontworpen artikel 1677, § 1, a), wordt de term "arbitrage" gedefinieerd.

Volgens de memorie van toelichting heeft deze definitie evenwel "hoofdzakelijk tot doel om uitdrukkelijk te bevestigen dat het mogelijk is een arbitrage toe te vertrouwen aan een arbitrage-instelling".

Het verdient aanbeveling deze regel als zodanig te stellen in plaats van hem in het kader van de definitie van de term "arbitrage" in te voeren.

2. Indien de steller van het voorontwerp de term "arbitrage" wenst te definiëren, moet worden gepreciseerd dat het de rechtsfiguur betreft waarbij een derde het geschil tussen twee of meerdere partijen beslecht door de rechtsprekende taak uit te voeren waarmee deze partijen hem hebben belast.

3. Het begrip "arbitrage-instelling", dat in het Gerechtelijk Wetboek niet voorkomt, moet worden gedefinieerd.

4. De verduidelijking dat een "arbitrage-instelling" met de organisatie van de arbitrage kan worden belast, zou beter worden opgenomen in een afzonderlijke bepaling van het voorontwerp, die kan worden geredigeerd als volgt:

"De partijen kunnen overeenkomen dat een arbitrage-instelling met de organisatie van de arbitrage wordt belast".

Aangezien de huidige paragraaf 2 van het ontworpen artikel 1677 een regelgevende bepaling is, moet hij dan het tweede lid van deze nieuwe bepaling worden.

#### Ontworpen artikel 1678

1. In het gerechtelijk recht wordt de term "mededeling" gewoonlijk gebruikt wanneer het de verzending van akten van rechtspleging of van stukken tijdens de procedure betreft.

La “notification” est l’envoi officiel d’un pli par le greffe aux parties.

La “signification” est la remise officielle d’un acte à une partie par un huissier.

Le terme “notification” est par ailleurs utilisé pour désigner communément toute transmission.

La garantie du respect des droits de la défense et du contradictoire impose que l’on maintienne ces distinctions et qu’en tous les cas, la date des notifications soit réglée de façon précise et puisse être déterminée de façon certaine.

En l’occurrence, l’article 1678, § 1<sup>er</sup>, a), en projet, vise toutes les “communications”:

- tant celles faites entre les parties en cours de procédure (communication des pièces et des écrits procédure: conclusions ou mémoires);
- que celles faites par l’arbitre à l’attention des parties (par exemple: communication de la sentence arbitrale);
- ainsi que la communication de la demande d’arbitrage qui équivaut à l’acte introductif d’instance.

2. Contrairement à ce que fait l’article 1678 en projet, et dès lors que les règles prévues par cette disposition le sont en toute hypothèse “sauf convention contraire des parties”, il conviendrait de continuer à distinguer:

- d’une part, sous le vocable “communication” la transmission d’actes de procédure ou de pièces entre les parties à l’arbitrage en cours de procédure;
- d’autre part, sous le vocable “notification”, les transmissions par le tribunal arbitral aux parties ou par les parties au tribunal arbitral, ainsi que la “communication” initiale par une partie adressée à l’autre, de sa volonté de mettre en œuvre la procédure arbitrale, cette première “communication” se substituant à l’acte introductif d’instance.

3. Pour garantir le respect des droits de la défense, il convient de s’assurer que toutes les notifications parviennent effectivement à leur destinataire et que la date de celles-ci puisse être déterminée sans difficultés.

À cet égard, le texte de l’article 1678, § 1<sup>er</sup>, a), en projet, ne permet pas de déterminer avec certitude dans tous les cas la date de réception de l’acte ni ne prévoit des modes de communication qui garantissent à suffisance les droits de la défense.

4. En ce qui concerne les notifications en cours de procédure, rien ne paraît justifier de déroger aux règles actuellement prévues par le Code judiciaire et plus particulièrement à celles énoncées à l’article 53*bis*, qui garantissent le respect des droits de la défense. L’article 1678, § 1<sup>er</sup>, b), iii et iv, en projet, en est d’ailleurs directement inspiré. Pour répondre au souci d’efficacité mis en avant par l’auteur de l’avant-projet, il pourrait être ajouté à ces règles qu’en toute hypothèse la notification est présumée accomplie soit à la date de l’accusé

De “kennisgeving” is de officiële toezending van een brief door de griffie aan de partijen.

De “betekening” is de officiële afgifte van een akte door een deurwaarder aan een partij.

Voorts wordt de term “kennisgeving” doorgaans gebruikt voor elke toezending.

Teneinde de rechten van de verdediging en de naleving van de contradictoire procedure te waarborgen, is het noodzakelijk dit onderscheid te behouden en moet de datum van de kennisgevingen in alle gevallen nauwkeurig wordt geregeld en met zekerheid kunnen worden vastgesteld.

*In casu* heeft het ontworpen artikel 1678, § 1, a), betrekking op alle “mededelingen”:

- zowel die welke tijdens de procedure tussen de partijen worden gedaan (mededeling van stukken en processtukken: conclusies of memories);
- als die welke door de arbiter worden gedaan aan de partijen (bijvoorbeeld: mededeling van de arbitrale uitspraak);
- en de mededeling van het verzoek om arbitrage die als inleidende vordering geldt.

2. In tegenstelling tot wat het ontworpen artikel 1678 doet, en aangezien de regels die in deze bepaling worden gesteld hoe dan ook gelden “tenzij de partijen anders zijn overeengekomen”, moet een onderscheid blijven worden gemaakt tussen:

- enerzijds, onder de noemer “mededeling”, de overzending tijdens de procedure van akten van rechtspleging of van stukken tussen de partijen in de arbitrage;
- anderzijds, onder de noemer “kennisgeving”, de overzending door het scheidsgerecht aan de partijen of door de partijen aan het scheidsgerecht, en de oorspronkelijke “mededeling” van de ene partij aan de andere dat ze de arbitrageprocedure wenst in te stellen, waarbij deze eerste “mededeling” in de plaats treedt van de inleidende vordering.

3. Teneinde de rechten van de verdediging te waarborgen, dient te worden nagegaan of de geadresseerden alle kennisgevingen daadwerkelijk ontvangen en dat de datum ervan probleemloos kan worden vastgesteld.

In dit verband maakt de tekst van het ontworpen artikel 1678, § 1, a), het niet mogelijk de datum van ontvangst van de akte in alle gevallen met zekerheid vast te stellen, noch worden daarin wijzen van mededeling bepaald die de rechten van de verdediging genoegzaam waarborgen.

4. Wat de kennisgevingen tijdens de procedure betreft, lijkt niets te rechtvaardigen dat wordt afgeweken van de regels waarin het Gerechtelijk Wetboek thans voorziet en meer bepaald van de regels gesteld in artikel 53*bis*, die de rechten van de verdediging waarborgen. Deze regels liggen trouwens rechtstreeks ten grondslag aan het ontworpen artikel 1678, § 1, b), iii en iv. Om tegemoet te komen aan het streven naar doelmatigheid dat de steller van het voorontwerp voor ogen heeft, kan aan deze regels worden toegevoegd dat de

de réception, soit à dater du lendemain de celui-ci, lorsque le mode de transmission prévoit ou permet un tel accusé de réception ou lorsque celui-ci est spontanément délivré par le destinataire de l'acte. Cette précision permet d'inclure les notifications ou les communications par courrier électronique.

5. En ce qui concerne plus particulièrement la notification de la demande d'arbitrage, l'article 1683, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire dans sa version actuelle, énonce que

“La partie qui entend porter le différend devant le tribunal arbitral en donne notification à la partie adverse. La notification doit se référer à la convention d'arbitrage et indiquer l'objet du litige s'il ne l'a pas été dans cette convention”.

Cette notification remplace l'acte introductif d'instance. Aucune forme particulière n'est prévue par la loi, la doctrine conseillant toutefois la notification par lettre recommandée<sup>13</sup>. Dès lors que cet acte remplace un acte introductif d'instance et qu'on lui reconnaît les mêmes effets (interruption de la prescription et prise de cours des intérêts), il est utile que l'avant-projet prévoie également, pour cette première notification, des modes de notification permettant de se réserver la preuve soit de la réception de l'acte par la production d'un accusé de réception, soit de la date de l'envoi complétée alors par les dispositions de l'article 53*bis* du Code judiciaire.

6. En toute hypothèse, en exigeant à l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, b), iii, en projet, que la lettre recommandée soit présentée “au destinataire en personne”, le texte favorise les destinataires qui s'absentent souvent de leur domicile et qui font obstruction en s'abstenant d'aller chercher leurs recommandés à la poste. Il s'impose en conséquence de prévoir, comme le fait l'article 53*bis* du Code judiciaire, que le délai court “à partir du premier jour qui suit celui où le pli a été ‘présenté’ au domicile du destinataire”. Par ailleurs, l'article 53*bis* du Code judiciaire prévoit que la notification peut également se faire “au domicile élu” du destinataire. Il convient de prévoir également cette possibilité en l'espèce.

Le fonctionnaire délégué a donné son accord à ces deux observations.

7. Les procédures d'arbitrage mettant fréquemment en cause des parties ayant leur domicile, leur résidence ou leur principal établissement à l'étranger, il pourrait être utile de prévoir que les délais des notifications sont augmentés si le destinataire n'a, ni domicile, ni résidence, ni domicile élu en Belgique, comme le permet l'article 55 du Code judiciaire, sous réserve de convention contraire des parties.

<sup>13</sup> Ph. de Bournonville, L'arbitrage, Bruxelles, Larcier, 2000, n° 204.

kennisgeving hoe dan ook wordt geacht te zijn verwezenlijkt hetzij op de datum van het ontvangstbewijs, hetzij vanaf de dag daarna, wanneer de wijze van toezending in een dergelijk ontvangstbewijs voorziet of dit mogelijk maakt of wanneer het ontvangstbewijs door de geadresseerde van de akte vrijwillig wordt afgegeven. Door deze precisering kunnen ook de kennisgevingen of de mededelingen per elektronische post in aanmerking worden genomen.

5. Wat meer bepaald de kennisgeving van het verzoek om arbitrage betreft, stelt de huidige versie van artikel 1683, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek het volgende:

“De partij die een geschil bij het scheidsgerecht aanhangig wil maken, geeft daarvan kennis aan de tegenpartij. In deze kennisgeving wordt naar de overeenkomst tot arbitrage verwezen en voorts het onderwerp van het geschil aangegeven, indien dit laatste niet reeds in de overeenkomst tot arbitrage is geschied”.

Deze kennisgeving vervangt de inleidende vordering. De wet voorziet niet in enige bijzondere vorm, maar in de rechtsleer wordt evenwel de kennisgeving bij aangetekende brief aanbevolen<sup>13</sup>. Daar deze akte de inleidende vordering vervangt en haar dezelfde gevolgen worden toegekend (stuiting van de verjaring en interesten die beginnen te lopen), is het nuttig dat het voorontwerp voor deze eerste kennisgeving ook wijzen van kennisgeving bepaalt die het mogelijk maken het bewijs te leveren hetzij van de ontvangst van de akte, door overlegging van een ontvangstbewijs, hetzij van de datum van verzending, aangevuld met de bepalingen van artikel 53*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

6. Doordat in het ontworpen artikel 1678, § 1, b), iii, wordt vereist dat de aangetekende brief “aan de geadresseerde in persoon” wordt aangeboden, begunstigt de tekst hoe dan ook de geadresseerden die vaak op hun woonplaats afwezig zijn en die de rechtsgang hinderen door hun aangetekende zendingen bij de post niet te gaan afhalen. Dienovereenkomstig moet worden bepaald, zoals artikel 53*bis* van het Gerechtelijk Wetboek doet, dat de termijn loopt “vanaf de eerste dag die volgt op deze waarop de brief aangeboden werd op de woonplaats van de geadresseerde”. Voorts wordt in artikel 53*bis* van het Gerechtelijk Wetboek bepaald dat ook kennis kan worden gegeven op de “gekozen woonplaats” van de geadresseerde. In deze mogelijkheid moet *in casu* ook worden voorzien.

De gemachtigde ambtenaar heeft zich akkoord verklaard met deze twee opmerkingen.

7. Aangezien in de arbitrageprocedures vaak partijen betrokken zijn die hun woonplaats, hun verblijfplaats of hun voornaamste vestiging in het buitenland hebben, kan het nuttig zijn te bepalen dat de termijnen van de kennisgeving worden verlengd indien de geadresseerde in België noch woonplaats, noch verblijfplaats, noch gekozen woonplaats heeft, zoals artikel 55 van het Gerechtelijk Wetboek mogelijk maakt, onder voorbehoud van andersluidende overeenkomsten tussen de partijen.

<sup>13</sup> Ph. de Bournonville, L'arbitrage, Brussel, Larcier, 2000, nr. 204.



8. En ce qui concerne la communication entre parties, en cours de procédure, des pièces et conclusions, afin de garantir la souplesse de la procédure arbitrale, il devrait être précisé à l'article 1705 en projet que la façon dont les parties se communiqueront leurs conclusions sera fixée par elles-mêmes ou par le tribunal arbitral.

Une proposition en ce sens sera formulée sous l'article 1705 en projet.

9. L'article 1678, § 1<sup>er</sup>, b, iv, en projet, présente une discordance entre les deux versions linguistiques, la version française indiquant "troisième jour" alors que la version néerlandaise indique "derde werkdag".

D'après les indications fournies par le fonctionnaire délégué, la cohérence sera assurée en fonction de la version néerlandaise de cette disposition.

#### Article 1679 en projet

1. L'article 1679 en projet prévoit une renonciation au "droit de faire objection". Comme le souligne l'exposé des motifs, il n'y a pas actuellement dans le Code judiciaire, une disposition équivalente. Le Code judiciaire ne connaît pas la notion de "droit de faire objection".

Il s'agit en réalité de la renonciation à invoquer certains droits. La notion, si elle devait être maintenue, devrait être précisée afin d'éviter toute insécurité juridique.

2. La disposition en projet prévoit que la partie serait présumée avoir renoncé à se prévaloir d'un droit si elle n'a pas formulée d'objection "promptement" ou "dans le délai prévu à cet effet".

L'obligation de formuler une objection "promptement" est trop imprécise dès lors que l'on n'aperçoit pas ni à quel moment ni sous quelle forme cette objection peut effectivement être soulevée. Pour le surplus, le Conseil d'État ne voit pas à quel délai il est fait référence à la fin de la disposition en projet.

#### 3. En conclusion, il conviendrait:

— de remplacer l'expression "faire objection" ou "formuler une objection", par l'expression "contester toute violation de l'une des dispositions de la sixième partie du Code judiciaire à laquelle les parties peuvent déroger ou de toute condition énoncée dans la convention d'arbitrage";

— de préciser, à quel moment et sous quelle forme cette "objection" doit être formulée;

— d'indiquer que l'obligation de "contester toute violation de l'une des dispositions de la sixième partie du Code judiciaire à laquelle les parties peuvent déroger ou de toute condition énoncée dans la convention d'arbitrage" ne prend cours qu'à partir du moment où cette partie a connaissance ou ne pouvait pas ignorer cette violation.

8. Wat betreft het uitwisselen, tijdens de procedure, van stukken en conclusies tussen de partijen, zou, met het oog op de flexibiliteit van het scheidsrechterlijk geding, in het ontworpen artikel 1705 moeten worden gepreciseerd dat de wijze waarop de partijen elkaar hun conclusie bezorgen, door henzelf of door het scheidsgerecht wordt bepaald.

In het kader van het onderzoek met betrekking tot het ontworpen artikel 1705 zal een voorstel in die zin worden geformuleerd.

9. In het ontworpen artikel 1678, § 1, b), iv, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de twee taalversies. De Franse versie vermeldt "troisième jour", terwijl in de Nederlandse versie "derde werkdag" wordt geschreven.

Volgens de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte inlichtingen, moet de overeenstemming op basis van de Nederlandse versie van deze bepaling tot stand worden gebracht.

#### Ontworpen artikel 1679

1. In het ontworpen artikel 1679 wordt voorzien in een afstand van het "recht om bezwaar te maken". Zoals in de memorie van toelichting wordt aangegeven, bevat het Gerechtelijk Wetboek thans geen vergelijkbare bepaling. Het Gerechtelijk Wetboek kent het begrip "recht om bezwaar te maken" niet.

In werkelijkheid gaat het erom dat ervan wordt afgezien zich op bepaalde rechten te beroepen. Indien dit begrip wordt behouden, moet het nader worden omschreven teneinde iedere rechtsonzekerheid te voorkomen.

2. In de ontworpen bepaling wordt gesteld dat een partij wordt geacht afstand te hebben gedaan van een recht indien ze niet "prompt" of "binnen de daarvoor gestelde termijn" een bezwaar aanvoert.

De verplichting een bezwaar "prompt" aan te voeren is te onduidelijk, daar niet valt in te zien wanneer of in welke vorm dit bezwaar daadwerkelijk kan worden opgeworpen. Voor het overige is het de Raad van State niet duidelijk naar welke termijn op het einde van de ontworpen bepaling wordt verwezen.

#### 3. Als besluit kan worden gesteld dat:

— de uitdrukking "bezwaar te maken" of "een bezwaar te formuleren" moet worden vervangen door de uitdrukking "te betwisten dat een van de bepalingen van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek waarvan de partijen kunnen afwijken, is geschonden of dat eender welk vereiste dat in de arbitrageovereenkomst wordt vermeld, is geschonden";

— moet worden aangegeven op welk ogenblik en in welke vorm dit "bezwaar" moet worden geuit;

— moet worden vermeld dat de verplichting om "te betwisten dat een van de bepalingen van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek waarvan de partijen kunnen afwijken, is geschonden of dat eender welk vereiste dat in de arbitrageovereenkomst wordt vermeld, is geschonden" pas ingaat vanaf het ogenblik waarop deze partij kennis heeft van deze schending of er niet onkundig kan van zijn.

## Article 1680 en projet

L'article 1680 en projet énonce que,

“Pour l'application de la sixième partie du présent Code, les tribunaux ne peuvent intervenir que dans les cas où celle-ci le prévoit”.

Les cours et tribunaux peuvent intervenir dans toutes les matières que la loi ne soustrait pas au pouvoir judiciaire. La convention d'arbitrage soustrait précisément au pouvoir judiciaire son pouvoir de juridiction au profit des arbiters.

Si une juridiction de l'ordre judiciaire est saisie nonobstant une convention d'arbitrage, elle devra décliner sa juridiction. C'est ce que prévoit l'article 1683 en projet. Par ailleurs, le texte en projet prévoit, dans certaines circonstances, notamment pour ordonner des mesures provisoires ou pour assister les parties dans la production d'éléments de preuve, l'intervention ponctuelle des cours et tribunaux.

Ces dispositions suffisent à justifier et à restreindre la compétence des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire lorsqu'ils interviennent concomitamment à une procédure d'arbitrage, sans qu'il soit nécessaire d'énoncer cette règle de façon générale dans l'article en projet.

## Article 1681 en projet

— 1681, § 1<sup>er</sup>

1. Cette disposition prévoit la nomination (alinéa 1<sup>er</sup>) ou le remplacement (alinéa 2) de l'arbitre par le président du tribunal de première instance.

Elle énonce que celui-ci statue comme en référé et qu'il est saisi, en ce qui concerne la demande de nomination, sur requête unilatérale.

Il est encore énoncé que sa décision n'est pas susceptible de recours.

2. En ce qui concerne la nomination de l'arbitre, il s'agit d'un cas unique où une décision non contradictoire, puisque rendue sur requête unilatérale, rendue au fond et non provisoire puisque dans le cadre d'une procédure comme en référé, ne serait susceptible d'aucun recours. Cette précision exclut tant les recours ordinaires qu'extraordinaires, alors que l'autre partie à l'arbitrage sera dans l'ignorance de la demande et qu'elle peut avoir intérêt à exprimer son point de vue sur l'arbitre à nommer.

Il s'agit toutefois à peu de chose près de la situation actuelle. Les seules différences par rapport aux articles 1684 à 1686 du Code judiciaire sont, d'une part, qu'il est à présent expressément indiqué dans le texte en projet que le président est saisi par voie de requête unilatérale (le texte actuel ne mentionne que “sur requête”) et, d'autre part, que le président statue “comme en référé”.

## Ontworpen artikel 1680

Het ontworpen artikel 1680 luidt als volgt:

“Voor de toepassing van het zesde deel van dit Wetboek, is beroep op de rechter enkel mogelijk wanneer dit uitdrukkelijk wordt voorzien”.

De hoven en rechtbanken kunnen optreden in alle aangelegenheden die de wet niet aan de rechterlijke macht onttrekt. De arbitrageovereenkomst onttrekt aan de rechterlijke macht precies de bevoegdheid om recht te spreken, ten voordele van de arbiters.

Indien niettegenstaande het bestaan van een arbitrageovereenkomst een gewoon rechtscollege wordt geadieerd, moet het zich onbevoegd verklaren. Dat wordt in het ontworpen artikel 1683 bepaald. In bepaalde omstandigheden, inzonderheid om voorlopige maatregelen te bevelen of om de partijen bijstand te verlenen bij de overlegging van bewijsstukken, voorziet de ontworpen tekst voorts in het gerichte optreden van de hoven en rechtbanken.

Deze bepalingen volstaan als rechtvaardiging en als inperking van de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht wanneer ze gelijktijdig in een arbitrageprocedure optreden, zonder dat het noodzakelijk is deze regel in het ontworpen artikel op algemene wijze te stellen.

## Ontworpen artikel 1681

— 1681, § 1

1. Deze bepaling voorziet in de aanstelling (eerste lid) of de vervanging (tweede lid) van de arbiter door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Er wordt gesteld dat deze rechtspreekt zoals in kort geding en dat het verzoek om aanstelling op eenzijdig verzoekschrift bij hem wordt ingediend.

Voorts wordt bepaald dat tegen zijn beslissing geen beroep openstaat.

2. De omstandigheid van de aanstelling van de arbiter is een alleenstaand geval, waarbij geen beroep openstaat tegen een niet-contradictoire beslissing, die immers is genomen op eenzijdig verzoekschrift, ten gronde en niet-voorlopig, aangezien ze is genomen in het kader van een procedure als in kort geding. Door deze precisering worden zowel de gewone als de buitengewone rechtsmiddelen uitgesloten, terwijl de andere partij in de arbitrage onkundig is van de aanvraag en er belang bij kan hebben haar standpunt betreffende de aan te stellen arbiter te kennen te geven.

Dit komt evenwel ongeveer overeen met de huidige situatie. De enige verschillen met de artikelen 1684 tot 1686 van het Gerechtelijk Wetboek zijn enerzijds dat thans in de ontworpen tekst uitdrukkelijk wordt aangegeven dat de voorzitter bij eenzijdig verzoekschrift wordt geadieerd (de huidige tekst heeft het enkel over “op verzoek”) en anderzijds dat de voorzitter uitspraak doet “zoals in kort geding”.

S'il peut se justifier, dans un souci de rapidité et d'efficacité de la procédure d'arbitrage, que cette procédure se poursuive sur requête unilatérale, l'absence de tout recours, en ce compris la tierce opposition de l'autre ou des autres parties à l'arbitrage, paraît difficilement justifiable. Le fait que ces parties pourront, le cas échéant, récuser l'arbitre ainsi désigné n'apparaît pas relevant dès lors que cette procédure elle-même occasionnera des retards et des incidents dans le déroulement de l'arbitrage.

Comme la tierce opposition n'a aucun caractère suspensif de la désignation intervenue sur requête unilatérale, le Conseil d'État ne perçoit pas la justification de son exclusion.

3. Le commentaire relatif à l'article 1681 en projet précise ce qui suit:

“Toutefois, il est proposé de compléter celui-ci en prévoyant à l'instar du droit français (art. 1460 CPC) que la décision du président peut être frappée de recours lorsqu'il déclare n'y avoir lieu à nomination ou remplacement (§ 1<sup>er</sup> *in fine*)”<sup>14</sup>.

Cette précision ne figure cependant pas dans l'article 1681, § 1<sup>er</sup>, *in fine*, en projet. Énoncer que “la décision de nomination ou de remplacement de l'arbitre n'est pas susceptible de recours” ne permet pas de comprendre qu'une décision portant refus de nommer ou de remplacer un arbitre serait susceptible d'un recours. Il conviendrait d'être plus précis dans le dispositif et d'exprimer clairement cette possibilité de recours en cas de refus de nommer ou de remplacer l'arbitre.

4. À la fin du paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, il convient de préciser que les paragraphes de l'article 1686 sont les “, §§ 3 et 4” dès lors que c'est seulement dans les cas visés à l'article 1686, §§ 3 et 4, en projet, que le président du tribunal de première instance va désigner l'arbitre.

À la fin de l'article 1681, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, après les mots “conformément à l'article 1690”, il convient d'ajouter “, § 2”.

5. Au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, pour éviter toute insécurité juridique, il convient que la disposition énonce en vertu de quel acte introductif d'instance le président du tribunal de première instance statuant comme en référé sera saisi des différentes demandes visées à cette disposition.

La même observation vaut pour les paragraphes 2 et 5.

— 1681, § 3

Les mots “*op eenzijdig verzoekschrift*” figurant dans la version néerlandaise, ne trouvent pas de correspondant dans la version française. Il ressort des explications fournies par le fonctionnaire délégué que les mots “*op eenzijdig verzoekschrift*” sont à omettre.

<sup>14</sup> Commentaire de l'article, p. 10, premier alinéa.

Alhoewel het met het oog op het vlotte verloop en de doeltreffendheid van de arbitrageprocedure te rechtvaardigen is dat deze procedure op eenzijdig verzoekschrift verloopt, is het ontbreken van enige beroepsmogelijkheid, inclusief het derdenverzet van een van de partijen in de arbitrage, naar het zich laat aanzien moeilijk te rechtvaardigen. Het feit dat deze partijen in voorkomend geval de aldus aangestelde arbiter kunnen wraken, lijkt niet relevant, daar deze procedure zelf vertragingen en tussengeschieden in het verloop van de arbitrage zullen veroorzaken.

Aangezien het derdenverzet geen schorsende werking heeft voor de aanwijzing die op eenzijdig verzoekschrift tot stand is gekomen, begrijpt de Raad van State niet waarom het is uitgesloten.

3. De bespreking van het ontworpen artikel 1681 luidt als volgt:

“Er wordt evenwel voorgesteld om deze bepaling aan te vullen door zoals in het Franse recht (art. 1460 CPC) te voorzien dat tegen de beslissing van de voorzitter een voorziening kan worden ingesteld wanneer hij verklaart dat er geen reden is om een arbiter aan te stellen of te vervangen (§ 1 *in fine*)”<sup>14</sup>.

Deze precisering komt echter niet voor in het ontworpen artikel 1681, § 1, *in fine*. Op basis van de bepaling “[t]egen de beslissingen tot aanstelling of tot vervanging van de arbiter staat geen voorziening open” is het niet te begrijpen dat tegen een beslissing waarbij geweigerd wordt een arbiter aan te stellen of te vervangen een beroep kan worden ingesteld. Het dispositief moet duidelijker worden geredigeerd en moet deze beroepsmogelijkheid in geval van weigering om een arbiter aan te stellen of te vervangen duidelijker aangeven.

4. Op het einde van paragraaf 1, eerste lid, moet worden aangegeven dat het “, §§ 3 en 4” van artikel 1686 betreft, daar de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de arbiter enkel in de gevallen vermeld in het ontworpen artikel 1686, §§ 3 en 4, aanstelt.

Op het einde van artikel 1681, § 1, tweede lid, moet “, § 2” worden toegevoegd na de woorden “overeenkomstig artikel 1690”.

5. Om iedere rechtsonzekerheid te voorkomen, moet de bepaling in paragraaf 1, tweede lid, aangeven krachtens welk inleidend verzoekschrift de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die uitspraak doet als in kort geding, moet worden geadieerd inzake de verschillende verzoeken die in deze bepaling worden vermeld.

Dezelfde opmerking geldt voor de paragrafen 2 en 5.

— 1681, § 3

De woorden “*op eenzijdig verzoekschrift*” in de Nederlandse versie zijn in de Franse versie niet terug te vinden. Uit de toelichting van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat de woorden “*op eenzijdig verzoekschrift*” moeten worden weggelaten.

<sup>14</sup> Toelichting bij het artikel, p. 10, eerste lid.

## — 1681, § 4

1. L'article 1681, § 4, en projet prévoit l'hypothèse de la saisine du président du tribunal de première instance pour obtenir "son assistance pour l'obtention de preuves". Il est renvoyé à ce sujet aux observations formulées sous l'article 1709 en projet, dès lors qu'il n'appartient pas à un juge de "donner son assistance" aux parties à un procès.

2. Les mots "*op tegensprekelijk verzoekschrift*" figurant dans la version néerlandaise, ne trouvent pas de correspondant dans la version française. Il ressort des explications fournies par le fonctionnaire délégué que les mots "*op tegensprekelijk verzoekschrift*" sont à omettre.

## — 1681, § 5

1. Ce paragraphe vise les hypothèses autres que celles prévues aux paragraphes 1 à 4 pour lesquelles la sixième partie du Code judiciaire prévoit l'intervention des cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire. La disposition en projet a pour but d'attribuer dans ces cas-là des compétences au tribunal de première instance, tout en précisant qu'il doit s'agir d'une chambre composée de trois juges.

2. Le Conseil d'État s'interroge sur la cohérence d'évoquer, comme le fait la disposition en projet, une "compétence générale" du tribunal de première instance alors que précisément, en matière d'arbitrage, les cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire n'ont qu'une compétence résiduaire. Il conviendrait d'adapter le texte en projet.

3. Par ailleurs, l'attribution de ces compétences à une chambre composée de trois juges n'est pas justifiée dans l'exposé des motifs. Elle paraît contradictoire avec le fait que, pour les questions visées aux paragraphes 1 à 4 de la même disposition, c'est un juge unique qui est désigné. Dès lors que l'article 91, alinéa 7, du Code judiciaire prévoit qu'en matière civile, le juge ordonne le renvoi devant une chambre à trois juges lorsqu'avant tout autre moyen une partie en fait la demande par écrit le jour de l'introduction de la cause, rien ne semble justifier, en l'espèce, de créer une nouvelle hypothèse — dérogatoire au droit commun — d'attribution obligatoire de la cause à une chambre composée de trois magistrats.

Si l'auteur de l'avant-projet devait persister dans cette intention, il conviendrait d'apporter cette précision non pas à l'article 1681, § 5, en projet mais en complétant l'article 92, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, qui énonce les causes qui doivent être attribuées aux chambres composées de trois juges.

4. Également dans un souci de sécurité juridique, il conviendrait d'indiquer le mode d'introduction des instances visées au paragraphe 5 de l'article 1681 en projet qui, en l'état actuel du droit, est la citation.

## — 1681, § 4

1. In het ontworpen artikel 1681, § 4, wordt voorzien in het geval waarin de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg wordt geadieerd teneinde "bijstand voor de bewijsverzekrijging" te verkrijgen. Dienaangaande wordt verwezen naar de opmerkingen betreffende het ontworpen artikel 1709, daar het een rechter niet toekomt "bijstand [te] verlenen" aan de partijen in een proces.

2. De woorden "op tegensprekelijk verzoekschrift" in de Nederlandse versie, zijn in de Franse versie niet terug te vinden. Uit de toelichting van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat de woorden "op tegensprekelijk verzoekschrift" moeten worden weggelaten.

## — 1681, § 5

1. Deze paragraaf vermeldt de andere dan de in de paragrafen 1 tot 4 bepaalde gevallen waarvoor het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek voorziet in het optreden van hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht. De ontworpen bepaling heeft als doel in deze gevallen bevoegdheden toe te kennen aan de rechtbank van eerste aanleg, en wijst er daarbij op dat het een kamer met drie rechters moet betreffen.

2. De Raad van State vraagt zich af of het logisch is om, zoals in de ontworpen bepaling, een "algemene bevoegdheid" van de rechtbank van eerste aanleg ter sprake te brengen, terwijl de hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht precies inzake arbitrage enkel een restbevoegdheid hebben. De ontworpen tekst moet worden aangepast.

3. Voorts wordt in de memorie van toelichting niet gerechtvaardigd waarom deze bevoegdheden aan een kamer met drie rechters moeten worden toegekend. Dit lijkt in tegenspraak te zijn met het feit dat voor de aangelegenheden bedoeld in de paragrafen 1 tot 4 van dezelfde bepaling een alleensprekend rechter wordt aangesteld. In artikel 91, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt bepaald dat de rechter in burgerlijke zaken de verwijzing naar een kamer met drie rechters gelast wanneer een partij, vóór elk verweer, hierom schriftelijk verzoekt op de dag van de inleiding van de zaak. Niets lijkt *in casu* dan ook te rechtvaardigen dat een nieuw — en van het gemeen recht afwijkend — geval in het leven wordt geroepen waarbij de rechtszaak verplicht aan een kamer met drie rechters wordt toegewezen.

Indien de steller van het voorontwerp aan deze bedoeling blijft vasthouden, moet deze precisering niet in het ontworpen artikel 1681, § 5, worden aangebracht, maar als aanvulling van artikel 92, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, waarin de rechtszaken worden vermeld die aan kamers met drie rechters moeten worden toegewezen.

4. Nog steeds met het oog op de rechtszekerheid moet worden aangegeven op welke wijze de gedingen, bedoeld in paragraaf 5 van het ontworpen artikel 1681, worden aangespannen. Dat is, bij de huidige stand van het recht, de dagvaarding.

— 1681, § 6

La disposition en projet serait mieux rédigée comme suit:

“Sous réserve de l’article 1721, les actions visées au présent article sont de la compétence du juge dont le siège est celui de la Cour d’appel dans le ressort duquel est fixé le lieu de l’arbitrage.

Lorsque ce lieu n’a pas été fixé, est compétent le juge dont le siège est celui de la Cour d’appel dans le ressort duquel se trouve la juridiction qui eut pu connaître du litige s’il n’avait pas être soumis à l’arbitrage”.

#### Article 1683 en projet

— 1683, § 1<sup>er</sup>

Cette disposition a pour objet d’obliger le défendeur à soulever un déclinatoire de juridiction en raison d’une clause compromissaire, “au plus tard lorsqu’il soumet ses premières conclusions”.

Dans plusieurs de ses dispositions, le Code judiciaire prévoit l’obligation pour une partie de soulever une exception “avant tout autre moyen”. Tel est le cas pour une série d’exceptions de procédure d’ordre privé (par exemple, l’exception d’incompétence territoriale supplétive ou l’exception de nullité relative).

L’exposé des motifs précise que cette disposition correspond à l’actuel article 1679, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire. Le Conseil d’État ne perçoit pas la raison d’en modifier en conséquence la rédaction, d’autant moins que la formulation “au plus tard lorsqu’il soumet ses premières conclusions”<sup>15</sup> est de nature à créer la confusion. L’actuel article 1679, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire sera repris sous réserve d’y préciser que le juge saisi d’un différend faisant l’objet d’une convention d’arbitrage se déclare “sans juridiction” et non, comme précisé actuellement, “incompétent”. Il conviendrait également de préciser que cette exigence de soulever l’exception avant tout autre moyen est prescrite à peine d’irrecevabilité de l’exception.

— 1683, § 2

1. Cette disposition énonce que, “lorsque le juge est saisi d’une action visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, la procédure arbitrale peut néanmoins être engagée ou poursuivie et une sentence peut être rendue”.

Il s’agit selon l’exposé des motifs de la transposition de l’article 8 de la loi-type. Il ne s’agit toutefois pas d’une transposition à l’identique dès lors que l’article 8, 2), de la loi-type énonce que, “lorsque le tribunal est saisi d’une action visée au paragraphe 1 du présent article, la procédure arbitrale peut néanmoins être engagée ou poursuivie et une sentence

<sup>15</sup> Que signifie d’ailleurs “soumettre” des conclusions?

-1681, § 6

De ontworpen bepaling zou beter gesteld worden als volgt:

“Onder voorbehoud van artikel 1721, vallen de vorderingen waarvan sprake is in dit artikel onder de bevoegdheid van de rechter wiens zetel die van het hof van beroep in het rechtsgebied waarvan de plaats van arbitrage is vastgesteld.

Wanneer die plaats niet vastgesteld is, is de rechter bevoegd wiens zetel die is van het hof van beroep in het rechtsgebied waarvan de rechtbank gelegen is die bevoegd zou zijn geweest om kennis te nemen van het geschil, indien het niet aan arbitrage was onderworpen”.

#### Ontworpen artikel 1683

— 1683, § 1

Deze bepaling strekt ertoe de verweerder te verplichten een exceptie van onbevoegdheid op te werpen naar aanleiding van een arbitragebeding uiterlijk “bij het indienen van zijn eerste conclusie”.

In verschillende bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek wordt bepaald dat een partij een exceptie moet opwerpen “voor elk ander middel”. Dat geldt voor een reeks procedurele excepties die niet van openbare orde zijn (bij voorbeeld de exceptie van territoriale onbevoegdheid naar suppletief recht of de exceptie van relatieve nietigheid).

In de memorie van toelichting wordt gepreciseerd dat deze bepaling overeenstemt met het huidige artikel 1679, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom de redactie ervan bijgevolg moet worden gewijzigd, te meer daar de formulering “ten laatste bij het indienen van zijn eerste conclusie”<sup>15</sup> verwarring kan doen ontstaan. Het huidige artikel 1679, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek moet worden overgenomen onder voorbehoud dat daarin wordt verduidelijkt dat de rechter bij wie een aan arbitrage onderworpen geschil aanhangig is gemaakt zich “zonder rechtsmacht” verklaart en niet “onbevoegd”, zoals thans het geval is. Er behoort ook bepaald te worden dat deze verplichting om de exceptie op te werpen voor elk ander middel voorgeschreven wordt op straffe van nietontvankelijkheid van de exceptie.

— 1683, § 2

1. Deze bepaling luidt als volgt: “Wanneer een rechter gevat wordt door een in §1 bedoelde vordering, kan de arbitrageprocedure toch worden opgestart of voortgezet en kan een arbitrale uitspraak worden gedaan”.

Het gaat volgens de memorie van toelichting om de omzetting van artikel 8 van de Modelwet. Het gaat evenwel niet om een ongewijzigde omzetting, aangezien artikel 8, 2), van de Modelwet luidt als volgt: “lorsque le tribunal est saisi d’une action visée au paragraphe 1 du présent article, la procédure arbitrale peut néanmoins être engagée ou poursuivie et une

<sup>15</sup> Wat betekent overigens een conclusie “indienen”?

peut être rendue en attendant que le tribunal ait statué". Cette dernière précision ne figure pas dans le texte en projet.

2. Aucune justification de cette règle n'est donnée ni dans l'exposé des motifs ni dans la note explicative du secrétariat de la CNUDCI relative à la loi-type.

Cette disposition est de nature à créer des problèmes procéduraux très importants:

— Que se passerait-il si une sentence arbitrale est rendue en vertu de l'article 1683, § 2, en projet, et que le juge rend ensuite un jugement dans lequel il constate que la convention d'arbitrage n'était pas valable ou avait pris fin? La sentence est-elle nulle de plein droit ou faut-il mettre en œuvre la procédure d'annulation prévue à l'article 1718 en projet?

— Dans la deuxième hypothèse, qu'en est-il si le juge constate la nonvalidité de la convention d'arbitrage, au titre de l'article 1683, § 1<sup>er</sup>, plus de trois mois après que la sentence a été rendue en application de l'article 1683, § 2, en projet? L'article 1718, § 3, en projet, limite en effet à trois mois à compter de la notification d'une sentence le délai pendant lequel l'annulation de celle-ci peut être demandée.

— Et qu'en est-il si des procédures judiciaire et arbitrale sont menées en parallèle et que le défendeur ne décline pas la compétence du tribunal dans ses premières conclusions, de sorte qu'interviennent un jugement et une sentence arbitrale? Laquelle de ces deux décisions aura prééminence sur l'autre en cas de contradiction entre les deux décisions?

3. Interrogé sur ce point, le fonctionnaire délégué a répondu en substance que telle était déjà la situation actuelle et que le seul recours contre de telles situations est l'action en annulation ou le refus d'exequatur de la sentence.

La possibilité éventuelle d'un recours en annulation ou d'un refus de déclarer exécutoire une sentence rendue dans les hypothèses visées cidessus ne constitue pas une réponse adéquate aux problèmes que de telles situations peuvent engendrer. Il n'est en effet ni raisonnable ni efficace, particulièrement en tenant compte des objectifs de rapidité et d'efficacité de la procédure arbitrale mis en avant par l'auteur de l'avant-projet, de laisser se poursuivre une procédure arbitrale parallèlement à une procédure devant les juridictions étatiques en préconisant ensuite que la sentence soit annulée ou ne soit pas déclarée exécutoire. En outre, il est des hypothèses où l'annulation de la sentence risque d'être impossible, si par exemple la décision prononcée par le tribunal ordinaire intervient plus de trois mois après la notification de la sentence.

Dès lors que le texte en projet vise à réformer la sixième partie du Code judiciaire dans son intégralité, il

*sentence peut être rendue en attendant que le tribunal ait statué*". Deze laatste precisering is niet overgenomen in de ontworpen tekst.

2. Voor deze regel wordt geen enkele reden opgegeven, noch in de memorie van toelichting, noch in de verklarende nota van het secretariaat van UNCITRAL met betrekking tot de modelwet.

Deze bepaling is van dien aard dat ze aanleiding zal geven tot zeer aanzienlijke procedurele problemen:

— Wat zal er gebeuren wanneer een arbitrale uitspraak wordt gedaan krachtens het ontworpen artikel 1683, § 2, en de rechter vervolgens een vonnis velt waarbij hij vaststelt dat de arbitrageovereenkomst ongeldig was of ten einde gekomen was? Is de arbitrale uitspraak dan van rechtswege nietig of dient de vernietigingsprocedure waarin het ontworpen artikel 1718 voorziet in gang te worden gezet?

— Wat als, in het tweede geval, de rechter, meer dan drie maanden nadat uitspraak gedaan is met toepassing van het ontworpen artikel 1683, § 2, vaststelt dat de arbitrageovereenkomst ongeldig was, ingevolge artikel 1683, § 1? Krachtens het ontworpen artikel 1718, § 3, is de termijn waarbinnen de nietigverklaring van een uitspraak gevorderd kan worden, immers beperkt tot drie maanden vanaf de kennisgeving van die uitspraak.

— Wat als tegelijkertijd een gerechtelijke procedure en een arbitrageprocedure wordt gevoerd en de verweerder geen exceptie van onbevoegdheid van de rechtbank opwerpt in zijn eerste conclusie, zodat er zowel een vonnis wordt geveld als een arbitrageuitspraak wordt gedaan? Welke van beide beslissingen zal dan voorrang hebben op de andere in geval van tegenstrijdigheid tussen beide beslissingen?

3. Daarover om uitleg gevraagd, heeft de gemachtigde ambtenaar in hoofdzaak geantwoord dat de situatie nu reeds zo is en dat het enige middel tegen dergelijke situaties de vordering tot nietigverklaring is of de weigering van het exequatur van de uitspraak.

De mogelijkheid om in voorkomend geval een beroep tot nietigverklaring in te stellen of om te weigeren een vonnis dat uitgesproken is in één van de voornoemde hypothesen uitvoerbaar te verklaren, is geen passend antwoord op de problemen waartoe zulke situaties aanleiding kunnen geven. Het is immers noch wijs, noch efficiënt, in het bijzonder rekening houdend met de door de steller van het voorontwerp vooropgestelde snelheid en doeltreffendheid van de arbitrageprocedure, om parallel met een arbitrageprocedure ook een procedure te voeren voor de nationale rechtbanken, waarbij vervolgens gesteld wordt dat het vonnis vernietigd wordt of niet uitvoerbaar wordt verklaard. Er kunnen zich overigens gevallen voordoen waarbij de nietigverklaring van het vonnis onmogelijk is, wanneer bij voorbeeld de beslissing van de gewone rechtbank meer dan drie maanden na de kennisgeving van het vonnis uitgesproken wordt.

Aangezien de ontworpen tekst ertoe strekt het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek in zijn geheel te herzien, staat

appartient à l'auteur de l'avant-projet, outre les innovations qu'il entend introduire en cette matière, de veiller à améliorer le droit actuel lorsque celui-ci n'apporte pas de solutions satisfaisantes à des problèmes pouvant se poser en pratique.

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet de revoir la disposition en conséquence <sup>16</sup>.

#### Article 1686 en projet

— 1686, § 1<sup>er</sup>

L'article 1686, § 1<sup>er</sup>, en projet, permet aux parties à la convention d'arbitrage d'écartier une personne de la fonction d'arbitre "en raison de sa nationalité".

Or, selon l'article 7, § 2, de la loi du 30 juillet 1981 "tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie",

"Toute distinction directe fondée sur la nationalité constitue une discrimination directe, à moins qu'elle ne soit objectivement justifiée par un but légitime et que les moyens de réaliser cet objectif soient appropriés et nécessaires.

L'alinéa premier ne permet cependant en aucun cas de justifier une distinction directe fondée sur la nationalité qui serait interdite par le droit de l'Union européenne".

Il résulte de l'article 12 de la même loi que, dans les domaines qui, comme celui de l'arbitrage, relèvent du champ d'application de cette loi, "toute forme de discrimination est interdite", en ce compris la discrimination directe.

Il ressort de ce qui précède que la disposition à l'examen dérogerait à celles qui viennent d'être mentionnées, sauf si l'auteur de l'avant-projet est en mesure de justifier objectivement que cette possibilité pour les parties à une convention d'arbitrage d'établir une distinction fondée sur la nationalité répond à un but légitime et qu'elle est appropriée et nécessaire.

En toute hypothèse, ainsi que le confirme l'article 7, § 2, alinéa 2, de la loi précitée du 30 juillet 1981, la loi en projet ne peut contenir ou autoriser une discrimination directe entre ressortissants européens qui serait proscrite par le droit de l'Union européenne, notamment par les articles 18,

<sup>16</sup> Si l'auteur de l'avant-projet entend maintenir cette disposition, il conviendrait à tout le moins de l'amender en ajoutant un paragraphe 3 à l'article 1683 en projet, rédigé comme suit:

"Par dérogation au paragraphe 2, lorsque le juge est saisi d'une action visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, la procédure arbitrale ne pourra être ni engagée ni poursuivie et une sentence ne pourra pas être rendue si le défendeur n'a pas soulevé l'absence de juridiction du tribunal saisi avant tout autre exception et moyen de défense".

En effet, dans ce cas, le défendeur à l'action devant le juge ordinaire est présumé renoncer au bénéfice de la clause compromissoire. Il n'est pas envisageable que, nonobstant cette renonciation, une procédure arbitrale puisse être engagée ou poursuivie et encore moins qu'une sentence puisse être rendue.

het aan de steller van het voorontwerp om, naast de door hem beoogde innovaties in deze aangelegenheid, te zorgen voor een verbetering van het huidige recht wanneer dit geen sluitende oplossingen biedt voor problemen die zich in de praktijk kunnen voordoen.

Het staat aan de steller van het voorontwerp om de bepaling dienovereenkomstig te herzien<sup>16</sup>.

#### Ontworpen artikel 1686

— 1686, § 1

Het ontworpen artikel 1686, § 1, biedt aan de partijen bij de arbitrageovereenkomst de mogelijkheid om een persoon uit de functie van arbiter te weren "omwille van zijn nationaliteit".

Artikel 7, § 2, van de wet van 30 juli 1981 "tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden" luidt evenwel als volgt:

"Elk direct onderscheid op grond van nationaliteit vormt een directe discriminatie, tenzij dit direct onderscheid objectief gerechtvaardigd wordt door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Het eerste lid laat echter in geen enkel geval toe dat een direct onderscheid op grond van nationaliteit dat verboden is door het recht van de Europese Unie, wordt gerechtvaardigd".

Uit artikel 12 van dezelfde wet vloeit voort dat, in de aangelegenheden die, zoals arbitrage, onder het toepassingsgebied van deze wet vallen, "elke vorm van discriminatie verboden" is, met inbegrip van directe discriminatie.

Uit hetgeen voorafgaat, volgt dat de voorliggende bepaling zou afwijken van de voornoemde bepalingen, tenzij de steller van het voorontwerp in staat is op objectieve wijze aan te tonen dat de mogelijkheid die aan de partijen bij een arbitrageovereenkomst geboden wordt om een onderscheid te maken op grond van nationaliteit aan een legitiem doel beantwoordt en dat dit passend en noodzakelijk is.

Zoals aangegeven wordt in artikel 7, § 2, tweede lid, van de voornoemde wet van 30 juli 1981, mag de ontworpen wet hoe dan ook geen directe discriminatie bevatten of toestaan tussen Europese onderdanen die verboden zou zijn door het recht van de Europese Unie, inzonderheid door de artikelen 18,

<sup>16</sup> Indien het de bedoeling van de steller van het voorontwerp is om deze bepaling te behouden, zou ze op zijn minst moeten worden gewijzigd door aan het ontworpen artikel 1683 een paragraaf 3 toe te voegen, dat gesteld moet worden als volgt:

"Wanneer bij de rechter een in § 1 bedoelde vordering wordt ingediend kan de arbitrageprocedure, in afwijking van paragraaf 2 noch opgestart, noch voortgezet worden en kan een arbitrale uitspraak niet worden gedaan, indien de verweerder, voor alle exceptie of verweer, niet heeft aangevoerd dat de rechtbank waarbij de zaak aanhangig is gemaakt geen rechtsmacht bezit." In dat geval wordt de verweerder in een geding voor de gewone rechter immers geacht af te zien van het voordeel van het arbitragebeding. Het is ondenkbaar dat ondanks die afstand een arbitrageprocedure kan worden opgestart of voortgezet en nog minder dat een arbitrale uitspraak kan worden gedaan.

paragraphe 1<sup>er</sup>, et 56, paragraphe 1<sup>er</sup>, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Selon ces dispositions,

(article 18, paragraphe 1<sup>er</sup>): “Dans le domaine d'application des traités, et sans préjudice des dispositions particulières qu'ils prévoient, est interdite toute discrimination exercée en raison de la nationalité”<sup>17</sup>;

(article 56, paragraphe 1<sup>er</sup>) “Dans le cadre des dispositions ci-après, les restrictions à la libre prestation des services à l'intérieur de l'Union sont interdites à l'égard des ressortissants des États membres établis dans un État membre autre que celui du destinataire de la prestation”.

Le principe d'égalité et de non-discrimination est considéré comme formant “un principe fondamental du droit de l'Union”, ainsi que le confirment spécialement l'article 2, paragraphe 1, du Traité sur l'Union européenne et l'article 21, paragraphe 2, de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne<sup>18</sup>.

Or, en droit de l'Union européenne, une discrimination directe ne peut en principe être justifiée que par référence à des motifs tirés des traités<sup>19</sup>, comme par exemple l'ordre public, la santé ou la sécurité publiques<sup>20</sup>. Si certains arrêts de la Cour de justice de l'Union européenne admettent des causes de justification en dehors de ces hypothèses<sup>21</sup>, ce n'est qu'au prix d'un contrôle strict exercé sur ce point par la Cour et dans des cas exceptionnels<sup>22</sup>.

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'être en mesure d'avancer des motifs qui seraient susceptibles de résister à

lid 1, en 56, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

Die bepalingen luiden als volgt:

(artikel 18, lid 1) “Binnen de werkingsfeer van de Verdragen en onverminderd de bijzondere bepalingen, daarin gesteld, is elke discriminatie op grond van nationaliteit verboden”<sup>17</sup>;

(artikel 56, lid 1) “In het kader van de volgende bepalingen zijn de beperkingen op het vrij verrichten van diensten binnen de Unie verboden ten aanzien van de onderdanen der lidstaten die in een andere lidstaat zijn gevestigd dan dat, waarin degene is gevestigd te wiens behoeve de dienst wordt verricht”.

Het gelijkheids- en non-discriminatiebeginsel wordt beschouwd als “een fundamenteel beginsel van het recht van de Unie”, zoals ook inzonderheid bevestigd wordt in artikel 2, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en in artikel 21, lid 2, van het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie<sup>18</sup>.

In het recht van de Europese Unie kan directe discriminatie evenwel in beginsel alleen gerechtvaardigd worden door te verwijzen naar redenen die uit de verdragen blijken<sup>19</sup>, zoals bijvoorbeeld de openbare orde, de volksgezondheid of de openbare veiligheid<sup>20</sup>. In bepaalde arresten van het Hof van Justitie van de Europese Unie worden weliswaar rechtvaardigingsgronden toegestaan die geen verband houden met die gevallen<sup>21</sup>, maar alleen na een streng onderzoek door het Hof en in uitzonderlijke gevallen<sup>22</sup>.

De steller van het voorontwerp moet redenen kunnen aanvoeren die een dergelijk onderzoek naar de naleving van

<sup>17</sup> Cette disposition, nonobstant sa rédaction générale, ne concerne que les discriminations entre les citoyens de l'Union européenne (J.Y. Carlier, *La condition des personnes dans l'Union européenne*, Bruxelles, Larcier, 2007, n° 156, p. 234); E. Bribosia, “La lutte contre les discriminations dans l'Union européenne: une mosaïque de sources dessinant une approche différenciée”, in C. Bayart e.a., *De nieuwe federale antidiscriminatie wetten – Les nouvelles lois luttant contre la discrimination*, Bruxelles, die Keure – La Charte, 2008, p. 36, note 17 et 51.

<sup>18</sup> M. Dony, *Droit de l'Union européenne*, 4<sup>e</sup> éd., Bruxelles, Éditions de l'Université libre de Bruxelles, 2012, n° 441, p. 253 et 254.

<sup>19</sup> C.J.U.E., arrêt Barber, 17 mai 1990, aff. 262/88; C. Bayart, “De opmars van het discriminatierecht in de arbeidsverhoudingen”, J.T.T., 2002, p. 315; D. De Prins, St. Sottiaux et J. Vrielinck, *Handboek discriminatierecht*, Mechelen, Kluwer, 2005, n°s 196, 248 et 341.

<sup>20</sup> D. Martin, “Strasbourg, Luxembourg et la discrimination: influences croisées ou jurisprudences sous influence?”, *Rev. trim. dr. h.*, 2007, p. 115.

<sup>21</sup> D. De Prins, St. Sottiaux et J. Vrielinck, op. cit., no 341, et la jurisprudence citée, not. C.J.U.E., les arrêts *Data Delecta*, du 26 septembre 1996, aff. C43/95, et *Hayes*, du 20 mars 1997, aff. C323/95; voir aussi C.J.U.E., arrêt *Lindman*, 13 novembre 2003, aff. C42/02.

<sup>22</sup> D. De Prins, St. Sottiaux et J. Vrielinck, op. cit., no 341.

<sup>17</sup> Deze bepaling heeft, ondanks de algemene bewoordingen waarin ze is gesteld, alleen betrekking op discriminatie tussen burgers van de Europese Unie (J.-Y. Carlier, *La condition des personnes dans l'Union européenne*, Brussel, Larcier, 2007, nr. 156, p. 234); E. Bribosia, “La lutte contre les discriminations dans l'Union européenne: une mosaïque de sources dessinant une approche différenciée”, in C. Bayart e.a., *De nieuwe federale antidiscriminatie wetten – Les nouvelles lois luttant contre la discrimination*, Brussel, die Keure – La Charte, 2008, p. 36, noot 17 en 51.

<sup>18</sup> M. Dony, *Droit de l'Union européenne*, 4de uitgave, Brussel, Éditions de l'Université libre de Bruxelles, 2012, nr. 441, pp. 253-254.

<sup>19</sup> HvJ EU, arrest Barber, 17 mei 1990, zaak 262/88; C. Bayart, “De opmars van het discriminatierecht in de arbeidsverhoudingen”, J.T.T., 2002, p. 315; D. De Prins, St. Sottiaux en J. Vrielinck, *Handboek discriminatierecht*, Mechelen, Kluwer, 2005, nrs. 196, 248 en 341.

<sup>20</sup> D. Martin, “Strasbourg, Luxembourg et la discrimination: influences croisées ou jurisprudences sous influence?”, *Rev. trim. dr. h.*, 2007, p. 115.

<sup>21</sup> D. De Prins, St. Sottiaux en J. Vrielinck, op. cit., nr. 341, en de voornoemde rechtspraak, inz. HvJ EU, arrest *Data Delecta*, van 26 september 1996, zaak C-43/95, en arrest *Hayes*, van 20 maart 1997, zaak C-323/95; zie ook HvJ EU, arrest *Lindman*, 13 november 2003, zaak C-42/02.

<sup>22</sup> D. De Prins, St. Sottiaux en J. Vrielinck, op. cit., nr. 341.



pareil contrôle du respect du principe de non-discrimination tiré directement du droit primaire de l'Union européenne.

— 1686, § 2

1. Le commentaire de l'article 1686 comprend le passage suivant <sup>23</sup>:

“Le texte du paragraphe 2 en projet reconnaît aux parties la liberté de déterminer par référence à un règlement d'arbitrage existant ou dans le cadre d'une convention ad hoc, la procédure à appliquer pour la désignation des arbitres, sous réserve de tenir compte des exigences particulières posées par les parties et de l'exigence générale de l'indépendance et de l'impartialité de l'arbitre”.

Ces précisions ne figurent toutefois pas dans l'article 1686, § 2, en projet.

2. Dans la version française, après les mots “de l'arbitre”, il manque les mots “ou des arbitres”.

— 1686, § 3

Le paragraphe 3 ne prévoit que les cas où le tribunal arbitral est composé de trois arbitres ou d'un arbitre unique. L'article 1685, § 1<sup>er</sup>, en projet, dispose toutefois que les parties peuvent convenir du nombre d'arbitres pourvu qu'il soit impair. Il peut donc y avoir 5, 7, ... arbitres. Le paragraphe 3 doit être réécrit en tenant compte de cette possibilité.

— 1686, § 4

Afin d'améliorer la lisibilité du paragraphe 4, il conviendra de distraire du *littera* b) la partie de la phrase qui commence par les mots “l'une ou l'autre partie...” et la placer dans un alinéa séparé.

— 1686, § 7

Cette disposition énonce qu'un arbitre qui a accepté sa mission ne peut se déporter que de l'accord des parties ou moyennant l'autorisation du président du tribunal de première instance.

Il y a déport lorsqu'un juge sait une cause de récusation en sa personne (article 831 du Code judiciaire). Un arbitre qui connaît une cause de récusation dans son chef ne peut accepter la mission qui lui est proposée par les parties ou par les arbitres conformément aux règles énoncées dans cette disposition. Par contre, s'il découvre une cause de récusation dans son chef après avoir accepté sa mission, il est difficilement envisageable que cet arbitre soit tenu nonobstant cette cause de récusation de remplir sa mission si les parties ne marquent pas leur accord sur son déport. Par contre, il est justifié, pour éviter des déports abusifs, que celui-ci se fasse

<sup>23</sup> P. 12-13.

het non-discriminatiebeginsel, dat rechtstreeks afgeleid is uit het primair recht van de Europese Unie, kunnen doorstaan.

— 1686, § 2

1. In de commentaar bij artikel 1686 komt de volgende passage voor<sup>23</sup>:

“De voorgestelde tekst van paragraaf 2 in ontwerp erkent de vrijheid van de partijen om, door verwijzing naar een bestaand arbitragereglement of in het kader van een *ad hoc* arbitrageovereenkomst, de te volgen procedure voor de aanstelling van de arbiters te bepalen, onder voorbehoud van rekening te houden met de door partijen gestelde bijzondere vereisten en het algemene vereiste van de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de arbiter”.

Deze preciseringen komen evenwel niet voor in het ontworpen artikel 1686, § 2.

2. In de Franse tekst ontbreken na de woorden “de l'arbitre” de woorden “ou des arbitres”.

— 1686, § 3

In paragraaf 3 worden alleen de gevallen besproken waarbij het scheidsrecht samengesteld is uit drie arbiters of uit een alleenzettelend arbiter. In het ontworpen artikel 1685, § 1, wordt evenwel bepaald dat de partijen het aantal arbiters kunnen overeenkomen voor zover dit oneven is. Er kunnen dus ook 5, 7, ... arbiters zijn. Paragraaf 3 moet worden herschreven rekening houdend met deze mogelijkheid.

— 1686, § 4

Ter wille van de leesbaarheid van paragraaf 4, dient de zinsnede die begint met de woorden “kan iedere partij...” uit *littera* b) gelicht te worden en ingevoegd te worden in een afzonderlijk lid.

— 1686, § 7

In deze bepaling wordt gesteld dat de arbiter die zijn opdracht heeft aanvaard zich slechts van de zaak mag onthouden met het akkoord van de partijen of middels een beslissing van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

De rechter moet zich van de zaak onthouden wanneer hij weet dat er een reden van wraking tegen hem bestaat (artikel 831 van het Gerechtelijk Wetboek). Een arbiter die weet dat er een reden van wraking tegen hem bestaat, mag de opdracht die hem door de partijen of door de arbiters wordt voorgesteld niet aanvaarden, overeenkomstig de regels die vervat liggen in die bepaling. Wanneer hij echter ontdekt dat er een reden van wraking tegen hem bestaat nadat hij zijn opdracht aanvaard heeft, lijkt het weinig aannemelijk dat deze arbiter, ondanks die reden van wraking, ertoe zou zijn gehouden zijn opdracht te vervullen als de partijen niet

<sup>23</sup> P. 12-13.

sous le contrôle d'un tiers, en l'espèce le président du tribunal de première instance <sup>24</sup>.

Selon le commentaire de la disposition, le paragraphe 7 de l'article 1686 en projet correspond à l'actuel article 1689 du Code judiciaire, qui énonce:

“L'arbitre qui a accepté sa mission ne peut se déporter, à moins qu'à sa demande le tribunal de première instance ne l'y ait autorisé. Le tribunal ne statue que parties entendues ou convoquées sous pli judiciaire par le greffier. La décision du tribunal n'est susceptible d'aucun recours”.

La disposition actuelle n'exige donc pas l'accord des parties. Il conviendrait de conserver le texte actuel sous la réserve que le tribunal de première instance peut être remplacé par son président siégeant comme en référé.

#### Article 1688 en projet

— 1688, § 2, a)

1. Il convient de remplacer le mot “expose” par celui de “notifie”.

À la deuxième phrase, il convient de remplacer “communication” par “notification”, conformément aux observations formulées sous l'article 1681 en projet.

2. La disposition en projet ne prévoit aucune sanction en cas de nonrespect du délai de quinze jours à compter de la date à laquelle la partie récusante a eu connaissance de la constitution du tribunal arbitral ou des circonstances visées à l'article 1687, § 2, pour notifier à l'arbitre les motifs de récusation.

En vue de garantir la sécurité juridique et pour l'efficacité du système mis en place, il conviendrait de prévoir une telle sanction.

— 1688, § 2, b)

1. Il convient de remplacer “à partir de la communication” par “à dater de la notification des motifs de récusation”.

Il convient de remplacer “ou que l'autre partie n'admet pas la récusation, le récusant cite l'arbitre et les autres parties” par “ou que l'autre partie ou une des autres parties n'admet pas la récusation, le récusant cite l'arbitre et toutes les parties à l'arbitrage”.

<sup>24</sup> À titre de comparaison, le magistrat qui se déporte dans une affaire ne doit rendre de compte de ce déport qu'à son chef de corps.

akkoord gaan met zijn onthouding. Het is daarentegen gerechtvaardigd dat, om onrechtmatige onthoudingen te vermijden, de onthouding plaatsvindt onder de controle van een derde, *in casu* de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg<sup>24</sup>.

Volgens de commentaar bij de bepaling stemt paragraaf 7 van het ontworpen artikel 1686 overeen met het huidige artikel 1689 van het Gerechtelijk Wetboek, dat luidt als volgt:

“Een arbiter die zijn opdracht eenmaal heeft aanvaard, kan zich daaraan niet meer onttrekken, tenzij de rechtbank van eerste aanleg hem op zijn daartoe strekkend verzoek verlof heeft gegeven. De rechtbank beslist niet dan na verhoor van partijen of nadat deze door de griffier bij gerechtsbrief zijn opgeroepen. Tegen de beslissing van de rechtbank staat geen voorziening open”.

Volgens de huidige bepaling is het akkoord van de partijen dus niet vereist. Het verdient aanbeveling de huidige tekst te behouden met dien verstande dat de rechtbank van eerste aanleg kan worden vervangen door de voorzitter ervan die dan zitting houdt zoals in kort geding.

#### Ontworpen artikel 1688

— 1688, § 2, a)

1. De woorden “deelt [...] de gronden van de wraking mee aan ...” dienen te worden vervangen door de woorden “geeft [...] van de gronden van de wraking kennis aan ...”.

In de tweede zin behoort het woord “mededeling” vervangen te worden door het woord “kennisgeving”, overeenkomstig de opmerkingen die geformuleerd zijn bij het ontworpen artikel 1681.

2. De ontworpen bepaling voorziet in geen enkele sanctie in geval van nietnaleving van de termijn van vijftien dagen vanaf de datum waarop de wrakende partij op de hoogte was van de samenstelling van het scheidsgerecht of van de in artikel 1687, § 2, bedoelde omstandigheden, om aan de arbiter kennis te geven van de gronden van de wraking.

Ter wille van de rechtszekerheid en van de doeltreffendheid van de ingevoerde regeling zou wel in een dergelijke sanctie voorzien moeten worden.

— 1688, § 2, b)

1. De woorden “nadat hem mededeling is gedaan van de wraking” dienen te worden vervangen door de woorden “vanaf de kennisgeving van de gronden van de wraking”.

De zinsnede “of indien de andere partij de wraking niet aanvaardt, dagvaardt de wrakende partij [...] de arbiter en de andere partijen” behoort te worden vervangen door “of indien de andere partij of een van de andere partijen de wraking niet aanvaardt, dagvaardt de wrakende partij (...) de arbiter en alle partijen in de arbitrage”.

<sup>24</sup> Ter vergelijking: een magistraat die zich van een zaak onthoudt, moet alleen bij zijn korpschef verantwoording afleggen voor die onthouding.

2. En sanctionnant de déchéance le délai pour introduire l'action en récusation devant le président du tribunal de première instance, le texte en projet n'exclut pas l'application des couvertures visées aux articles 864, alinéa 2, et 867 du Code judiciaire, ce qui ne semble pas de nature à correspondre aux objectifs poursuivis par l'auteur de l'avant-projet, spécialement d'efficacité et de rapidité des éventuelles procédures devant les cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire en cours d'arbitrage.

La sanction de l'irrecevabilité de l'action correspondrait sans doute mieux à l'intention de l'auteur de l'avant-projet.

3. Cette disposition énonce encore que, "dans l'attente de la décision du président, le tribunal arbitral, y compris l'arbitre récusé, peut poursuivre la procédure arbitrale et rendre une sentence".

Cette disposition est incompatible avec les exigences d'un procès équitable. Il n'est en effet pas concevable qu'un juge, fût-il arbitre, puisse connaître d'une action et rendre une décision alors même qu'il est frappé d'une demande de récusation. C'est précisément pour ce motif que l'article 837 du Code judiciaire prévoit qu'à compter du jour de la communication au juge de l'acte de récusation, tous jugements et opérations sont suspendus.

Si le Conseil d'État comprend l'intention de l'auteur de l'avant-projet, qui est, comme l'énonce l'exposé des motifs, "d'éviter que la demande de récusation soit utilisée comme moyen dilatoire pour retarder la procédure arbitrale, comme c'est souvent le cas dans la pratique", il apparaît que cette crainte est rencontrée par le fait que la procédure en récusation sera traitée à l'avenir par le président du tribunal de première instance siégeant comme en référé, c'est-à-dire sous le bénéfice de l'urgence, celle-ci étant alors présumée, et en dernier ressort.

#### Article 1689 en projet

— 1689, §§ 1<sup>er</sup> et 2

1. Dès lors que les motifs invoqués pour justifier la carence éventuelle de l'arbitre peuvent faire l'objet de contestations<sup>25</sup>, il convient en cas de désaccord des parties pour mettre fin à sa mission que la procédure — qui, selon l'exposé des motifs, est analogue à celle de la récusation — prévoit également que la partie la plus diligente cite, outre "la ou les autres parties", l'arbitre visé par le reproche d'incapacité ou de carence, celui-ci devant pouvoir s'expliquer sur les reproches qui lui sont faits.

<sup>25</sup> Est-il dans l'impossibilité de droit ou de fait de remplir sa mission? N'a-t-il pas respecté un délai "raisonnable"?

2. Door te bepalen dat de termijn voor het indienen van een vordering tot wraking bij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg op straffe van verval moet worden nageleefd, sluit de ontworpen tekst niet uit dat dit verval gedekt kan worden in de zin van de artikelen 864, tweede lid, en 867 van het Gerechtelijk Wetboek, hetgeen niet lijkt overeen te stemmen met de door de steller van het voorontwerp nagestreefde doelstellingen, inzonderheid die welke verband houden met de doeltreffendheid en de snelheid van de eventuele procedures voor de hoven en de rechtbanken van de rechterlijke orde tijdens de arbitrage.

De sanctie van de nietontvankelijkheid van de vordering zou wellicht beter overeenstemmen met de bedoeling van de steller van het voorontwerp.

3. In deze bepaling wordt voorts gesteld dat "in afwachting van de beslissing van de voorzitter, (...) het scheidsgerecht, inbegrepen de gewraakte arbiter, de arbitrageprocedure (kan) voortzetten en een arbitrale uitspraak doen".

Deze bepaling is onverenigbaar met de vereisten van een eerlijk proces. Het is immers ondenkbaar dat een rechter, ook al zou het om een arbiter gaan, kennis neemt van een vordering en een beslissing neemt terwijl tegen hem een vordering tot wraking is ingesteld. Precies om die reden wordt in artikel 837 van het Gerechtelijk Wetboek bepaald dat te rekenen van de dag van de mededeling van de akte van wraking aan de rechter alle vonnissen en verrichtingen geschorst worden.

Hoewel de Raad van State begrip heeft voor de bedoeling van de steller van het voorontwerp, die, zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, erin bestaat te vermijden "dat de vordering tot wraking gebruikt zou worden als een verdragingsmiddel om de arbitrageprocedure op te houden, zoals in de praktijk vaak het geval is", naar die vrees wordt blijkbaar ondervangen door het feit dat de wrakingsprocedure in de toekomst behandeld zal worden door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg die zitting houdt zoals in kort geding, met andere woorden wegens dringende noodzakelijkheid, welke dringende noodzakelijkheid dan vermoed wordt, en die in laatste aanleg uitspraak doet.

#### Ontworpen artikel 1689

— 1689, §§ 1 en 2

1. Aangezien de redenen die ter rechtvaardiging van het eventuele verzuim van de arbiter worden aangevoerd aanleiding kunnen geven tot betwistingen<sup>25</sup>, is het raadzaam om, in geval de partijen het niet eens zijn om diens opdracht te beëindigen, in de procedure — die volgens de memorie van toelichting gelijkaardig is aan die voor de wraking — eveneens te bepalen dat de meest gereede partij naast "de andere partij of partijen" ook de arbiter dagvaardt die onbekwaamheid of verzuim verweten wordt, aangezien die de gelegenheid moet krijgen uitleg te verstrekken over de verwijten aan zijn adres.

<sup>25</sup> Bevindt hij zich juridisch of feitelijk in de onmogelijkheid zijn opdracht te vervullen? Heeft hij een "redelijke" termijn niet in acht genomen?

2. La référence aux “conditions prévues à l'article 1686, § 6,” est erronée. Il convient, de l'accord du fonctionnaire délégué, de viser l'article 1686, § 7, en projet.

#### Article 1690 en projet

1. Ainsi qu'en a convenu le fonctionnaire délégué, il serait plus précis d'écrire, au paragraphe 1<sup>er</sup>, “avant que la sentence finale ne soit rendue”.

2. Le paragraphe 1<sup>er</sup> prévoit que les parties peuvent convenir que l'arbitre ne sera pas remplacé. En cas de décision des parties en ce sens, le tribunal arbitral risque cependant de ne plus comporter qu'un nombre pair d'arbitres, ce qui serait contraire à l'article 1685, §§ 1<sup>er</sup> et 2, en projet.

Le fonctionnaire délégué a convenu de la nécessité de remédier à cette incohérence.

#### Article 1691 en projet

— 1691, § 2

1. La disposition en projet prévoit que “l'exception d'incompétence du tribunal arbitral doit être soulevée au plus tard lors du dépôt de ses premières conclusions par la partie qui l'invoque”. Aucune disposition de la sixième partie du Code judiciaire n'envisage “le dépôt” des conclusions. L'article 1705 règle l'échange des conclusions entre les parties à l'arbitrage. Sous réserve de l'observation formulée sous l'article 1705 en projet, la première phrase du paragraphe 2 devrait être modifiée et complétée comme suit:

“L'exception d'incompétence du tribunal arbitral doit être soulevée au plus tard dans les premières conclusions communiquées par la partie qui l'invoque, dans les délais et selon les modalités fixées conformément à l'article 1705 ...”.

2. L'alinéa 2 de l'article 1691, § 2, en projet envisage une seconde hypothèse, qui n'est plus l'exception d'incompétence du tribunal arbitral mais l'exception “prise de ce que la question litigieuse excéderait les pouvoirs du tribunal arbitral”. L'auteur de l'avant-projet ne s'explique pas sur cette hypothèse, qu'il conviendrait de mieux distinguer de la première.

#### Article 1692 en projet

Dès lors que l'article 1684 en projet reconnaît la possibilité pour les juridictions de l'Ordre judiciaire de connaître d'actions visant à l'obtention de mesures provisoires ou conservatoires introduites avant ou pendant la procédure arbitrale, il conviendrait de préciser que la règle énoncée à l'article 1692 en projet l'est sans préjudice des pouvoirs reconnus aux cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire en vertu de l'article 1684.

2. De verwijzing naar de “voorwaarden van artikel 1686, § 6” is niet juist. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat verwezen moet worden naar het ontworpen artikel 1686, § 7.

#### Ontworpen artikel 1690

1. Zoals de gemachtigde ambtenaar beaamd heeft, is het correcter om in paragraaf 1 te schrijven “vooraleer de uiteindelijke arbitrale uitspraak is gedaan”.

2. In paragraaf 1 wordt bepaald dat de partijen kunnen overeenkomen dat de arbiter niet wordt vervangen. Wanneer de partijen een beslissing in die zin nemen, zou het scheidsgerecht evenwel nog slechts een even aantal arbiters tellen, wat strijdig zou zijn met het ontworpen artikel 1685, §§ 1 en 2.

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat deze inconsistentie moet worden verholpen.

#### Ontworpen artikel 1691

— 1691, § 2

1. In ontworpen bepaling wordt gesteld dat “een exceptie van gebrek aan rechtsmacht van het scheidsgerecht (...) door een partij ten laatste bij het indienen van haar eerste conclusie (moet) worden opgeworpen”. In geen enkele bepaling van het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek is er sprake van “het indienen” van de conclusie. In artikel 1705 wordt de uitwisseling van conclusies tussen de partijen in de arbitrage geregeld. Onder voorbehoud van de opmerking met betrekking tot het ontworpen artikel 1705, dient de eerste zin van paragraaf 2 gewijzigd en aangevuld te worden als volgt:

“De exceptie van onbevoegdheid van het scheidsgerecht moet worden opgeworpen uiterlijk bij de eerste conclusie die door de partij die ze aanvoert meegedeeld wordt binnen de termijn en volgens de nadere regels die overeenkomstig artikel 1705 vastgesteld zijn”.

2. In het tweede lid van het ontworpen artikel 1691, § 2, wordt een tweede geval besproken, dat geen verband meer houdt met de exceptie van onbevoegdheid van het scheidsgerecht, maar met de exceptie “stellende dat een geschilpunt buiten de rechtsmacht van het scheidsgerecht valt”. De steller van het voorontwerp geeft geen nadere uitleg over dit geval, dat beter onderscheiden zou moeten worden van het eerste.

#### Ontworpen artikel 1692

Aangezien in het ontworpen artikel 1684 gesteld wordt dat de rechtscolleges van de rechterlijke orde kennis kunnen nemen van vorderingen tot het verkrijgen van voorlopige of bewarende maatregelen die vóór of tijdens een arbitrageprocedure ingesteld zijn, verdient het aanbeveling om te preciseren dat de regel vervat in het ontworpen artikel 1692 voorgeschreven wordt onverminderd de bevoegdheden die krachtens artikel 1684 toegekend zijn aan de hoven en de rechtbanken van de rechterlijke orde.

## Article 1694 en projet

Les mots “*als voorwaarde*”, figurant dans la version néerlandaise de l'article 1694 en projet ne sont pas traduits dans la version française de cette disposition.

Ainsi qu'il ressort de la réponse du fonctionnaire délégué, les mots “*als voorwaarde*” sont à omettre.

## Article 1696 en projet

1. Cette disposition est le pendant de l'article 1398, § 2, du Code judiciaire qui énonce la règle selon laquelle l'exécution provisoire d'une décision se fait toujours aux risques et périls de la partie qui la poursuit, disposition contenant, selon la jurisprudence de la Cour de cassation, un cas de responsabilité objective.

Il conviendrait de remplacer le mot “demande” par les mots “poursuit l'exécution d”.

2. Pour assurer la cohérence entre la règle énoncée à l'article 1696 en projet et celle de l'article 1398, § 2, du Code judiciaire, il serait utile de préciser dans le commentaire de l'article qu'aucune faute ne doit être prouvée dans le chef de la partie qui a poursuivi l'exécution d'une mesure provisoire ou conservatoire lorsque le tribunal arbitral décide par la suite, au fond, qu'en l'espèce la mesure n'aurait pas dû être prononcée.

## Article 1697 en projet

## — 1697, § 3

Le paragraphe 3, *in fine*, en projet, mentionne, tout comme l'article 17, H, 3), de la loi-type, la protection des “droits des tiers”. Il serait préférable de viser la protection des “droits du défendeur et des tiers”, dès lors que ce sont essentiellement les droits du défendeur, contre qui la mesure provisoire ou conservatoire sera prononcée, qui méritent d'être protégés.

## Article 1698 en projet

— 1698, § 1<sup>er</sup>

1. À l'article 1698, § 1<sup>er</sup>, a), i, au lieu d'écrire “exposés à l'article 1722, *littera a)*, ...”, il convient d'écrire “exposés à l'article 1722, § 1<sup>er</sup>, a), ...”.

2. À l'article 1698, § 1<sup>er</sup>, b), au lieu d'écrire “exposés à l'article 1722, *littera b)*, ...”, il convient d'écrire “exposés à l'article 1722, § 1<sup>er</sup>, b), ...”.

## Ontworpen artikel 1694

Voor de woorden “*als voorwaarde*” in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1694 is geen equivalent te vinden in de Franse tekst van deze bepaling.

Zoals uit het antwoord van de gemachtigde ambtenaar blijkt dienen de woorden “*als voorwaarde*” te vervallen.

## Ontworpen artikel 1696

1. Deze bepaling is de tegenhanger van artikel 1398, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek dat als regel stelt dat de voorlopige tenuitvoerlegging van een beslissing steeds geschiedt op risico van de partij die daartoe last geeft. Deze bepaling levert volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie een geval van objectieve aansprakelijkheid op.

De woorden “De partij die [...] vordert, is” dienen vervangen te worden door de woorden “De partij de last geeft tot de tenuitvoerlegging van [...], is”.

2. Ter wille van de samenhang tussen de regel die vervat is in het ontworpen artikel 1696 en die vervat in artikel 1398, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, verdient het aanbeveling om in de commentaar bij dat artikel te preciseren dat niet bewezen hoeft te worden dat de partij die last gegeven heeft tot de tenuitvoerlegging van een voorlopige of bewarende maatregel enige fout heeft begaan wanneer het scheidsrecht later over de grond van de zaak beslist dat voorlopige of bewarende maatregel *in casu* niet had moeten worden bevolen.

## Ontworpen artikel 1697

## — 1697, § 3

In de ontworpen paragraaf 3, *in fine*, wordt net zoals in artikel 17, H, 3), van de modelwet, melding gemaakt van de “belangen van derden”. Het verdient aanbeveling om te verwijzen naar de bescherming van de “rechten van de verweerder en van derden”, aangezien het vooral de rechten van de verweerder zijn, ten aanzien van wie de voorlopige of bewarende maatregel genomen wordt, die beschermd dienen te worden.

## Ontworpen artikel 1698

## — 1698, § 1

1. In artikel 1698, § 1, a), i, schrijve men beter “op grond van artikel 1722, § 1, a),...” in plaats van “op grond van artikel 1722, *littera a)*,...”.

2. In artikel 1698, § 1, b), schrijve men beter “vervat in artikel 1722, § 1, b),...” in plaats van “vervat in artikel 1722, *littera b)*,...”.

## — 1698, § 2

La portée autonome de la seconde phrase par rapport à la première n'apparaît pas; par l'usage des mots "quant au fond", *in fine*, elle risque de susciter des difficultés d'interprétation.

## Article 1699 en projet

1. Outre qu'elle semble faire double emploi avec l'article 1684 en projet, cette disposition ne semble pas avoir de réelle portée normative dès lors qu'il est acquis que, lorsqu'il est amené à se prononcer dans le cadre d'un arbitrage, le juge des référés dispose des mêmes pouvoirs que ceux "dont il dispose en relation avec une procédure judiciaire".

2. Le Conseil d'État n'aperçoit pas la raison pour laquelle il est précisé que le juge des référés exerce son pouvoir "en tenant compte des particularités d'un arbitrage international". Le juge des référés, comme n'importe quel juge de l'Ordre judiciaire, tient compte, pour prendre sa décision, des particularités de la cause qui lui est soumise sans qu'il faille préciser qu'en l'espèce il doit tenir compte des particularités d'un arbitrage international, d'autant moins que la loi vise tant les procédures d'arbitrage nationales qu'internationales.

## Article 1700 en projet

1. Selon l'exposé des motifs, cette disposition contient

"une restriction à l'autonomie procédurale consacrée par l'article 1701 en projet, [...]. Il interdit en effet aux parties de choisir un corps de règles arbitrales qui enfreindrait l'égalité de traitement des parties et le principe de contradictoire, ou encore, en l'absence de choix par les parties, au tribunal arbitral, d'appliquer des règles procédurales qui ne respecteraient pas les droits de la défense".

Pour mieux répondre à l'intention de l'auteur de l'avant-projet, il est suggéré de rédiger l'article 1700 en projet comme suit:

"Nonobstant toute convention contraire, les parties doivent être traitées sur un pied d'égalité et chaque partie doit avoir toute possibilité de faire valoir ses droits, moyens et arguments dans le respect du contradictoire. Le tribunal arbitral veille au respect de cette exigence ainsi qu'au respect de la loyauté des débats".

2. Cette rédaction permet d'écarter de manière certaine toute convention contraire. D'autre part, elle permet de mieux déterminer les éléments qui peuvent être avancés par les parties comme soutien de leur position. Enfin, dès lors qu'il est imposé au tribunal arbitral de veiller au respect de la loyauté des débats, il convient également, pour éviter toute

## — 1698, § 2

Wat de autonome draagwijdte van de tweede zin is vergeleken met de eerste zin, is niet duidelijk; doordat *in fine* de woorden "ten gronde" worden gebezigd, kunnen moeilijkheden rijzen wat de uitlegging ervan betreft.

## Ontworpen artikel 1699

1. Niet alleen lijkt deze bepaling te overlappen met het ontworpen artikel 1684, ze lijkt ook geen echte normatieve draagwijdte te hebben, aangezien vaststaat dat wanneer de rechter in kort geding zich moet uitspreken in het kader van een arbitrageprocedure, hij over dezelfde bevoegdheden beschikt als die "waarover hij beschikt met betrekking tot een gerechtelijke procedure".

2. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom gepreciseerd wordt dat de kortgedingrechter zijn rechtsmacht uitoefent rekening houdend "met de bijzondere aard van een internationale arbitrage". Net als welke rechter van de rechterlijke orde ook, houdt de kortgedingrechter bij het nemen van zijn beslissing rekening met de bijzonderheden van de zaak waarover hij zich dient uit te spreken, zonder dat daarbij gepreciseerd moet worden dat hij *in casu* rekening moet houden met de bijzonderheden van een internationale arbitrage, te meer daar in de wet melding wordt gemaakt van zowel nationale als internationale arbitrageprocedures.

## Ontworpen artikel 1700

1. Volgens de memorie van toelichting houdt deze bepaling

"een inperking (in) van het beginsel van de procedurele autonomie vastgelegd in artikel 1701 in ontwerp [...]. Het verbiedt aan de partijen immers een geheel van arbitrageregels te kiezen die de gelijkheid van de partijen en het beginsel van de tegensprekelijkheid zouden schenden of, indien de partijen geen keuze hebben gemaakt, verbiedt het aan het scheidsgerecht om procedureregels toe te passen die de rechten van verdediging niet zouden eerbiedigen".

Teneinde beter aan te sluiten bij de bedoeling van de steller van het voorontwerp, wordt voorgesteld om het ontworpen artikel 1700 te stellen als volgt:

"Niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst moeten de partijen op voet van gelijkheid behandeld worden en moet elke partij alle mogelijkheden hebben om haar rechten, middelen en argumenten te doen gelden met inachtneming van het beginsel van de tegenspraak. Het scheidsgerecht waakt over de naleving van deze verplichting alsook over het in acht nemen van de loyaliteit van de debatten".

2. Met deze redactie kan de toepassing van elke andersluidende overeenkomst stellig worden uitgesloten. Anderszijds maakt deze redactie het mogelijk de elementen die door de partijen aangevoerd kunnen worden tot staving van hun positie beter te bepalen. Aangezien het scheidsgerecht dient te waken over de inachtneming van de loyaliteit van de debatten,

interprétation contraire, d'imposer au tribunal arbitral de veiller au respect du contradictoire.

#### Article 1701 en projet

##### — 1701, § 2

Dès lors que cette disposition vise la détermination des règles de procédure de l'arbitrage, il conviendrait de remplacer les mots "procéder à l'arbitrage" par les mots "fixer les règles de procédure applicables à l'arbitrage".

##### — 1701, § 5

1. L'article en projet vise à permettre à l'arbitre de trancher les demandes de vérification d'écritures et de statuer sur la prétendue fausseté de documents, à l'exception des demandes relatives à des actes authentiques.

Si les articles 883 à 894, en ce qui concerne la vérification d'écritures, et 895 à 906, en ce qui concerne le faux civil, du Code judiciaire autorisent le juge civil à trancher lui-même la question de la vérification d'écritures ou celle du faux civil, encore faut-il constater que l'article 894 — en ce qui concerne le jugement statuant sur la vérification d'écriture — et l'article 904, alinéa 3, — en ce qui concerne le jugement déclarant le faux civil — imposent au greffe civil d'envoyer dans les quinze jours de la date du jugement l'expédition de celui-ci au procureur du Roi.

L'actuel article 1696.5. du Code judiciaire ne permet pas à l'arbitre d'ordonner une vérification d'écritures ni de trancher une question de faux civil. Le défaut de pouvoir du tribunal arbitral en la matière s'explique par les éventuelles implications pénales d'un tel contentieux<sup>26</sup>.

Le Conseil d'État peut concevoir que le législateur souhaite attribuer à l'arbitre les mêmes pouvoirs que ceux reconnus au juge civil en la matière. Cependant, dès lors qu'il n'appartient ni à l'un ni à l'autre de se prononcer sur l'existence d'une infraction pénale et sur ses conséquences, il faudrait, dans ce cas, que le texte en projet puisse prévoir une mesure comparable à celles prévues aux articles 894 et 904 du Code judiciaire.

2. Il reste toutefois que l'article 906 du Code judiciaire, énonçant que "Les désistements ou transactions sur une instance en faux doivent, à peine de nullité, être homologués par le juge saisi de la demande en faux, le ministère public entendu", fait planer un doute sur la possibilité pour le législateur d'attribuer à l'arbitre la compétence de statuer

<sup>26</sup> En ce sens, Ph. de Bournonville, op. cit., n° 198, p. 169, qui précise: "Tout incident criminel doit donc se régler en arbitrage selon le principe "le criminel tient le civil en état".

is het ten slotte eveneens raadzaam om, teneinde elke tegenstrijdige interpretatie te vermijden, het scheidsgerecht op te dragen te waken over de inachtneming van het beginsel van de tegenspraak.

#### Ontworpen artikel 1701

##### — 1701, § 2

Aangezien dit artikel strekt tot het bepalen van de regels van de arbitrageprocedure, behoren de woorden "de arbitrage voeren" vervangen te worden door de woorden "de procedureregels bepalen die van toepassing zijn op de arbitrage".

##### — 1701, § 5

1. Het ontworpen artikel strekt ertoe de arbiter in staat te stellen te beslissen over vorderingen tot schriftonderzoek en om te oordelen over de beweerde valsheid van documenten, met uitzondering van vorderingen betreffende authentieke akten.

Hoewel de artikelen 883 tot 894, wat betreft het schriftonderzoek, en de artikelen 895 tot 906, wat betreft de valsheidsprocedure, van het Gerechtelijk Wetboek de burgerlijke rechter machtigen om zelf een beslissing te nemen over de kwestie van het schriftonderzoek of over die van de valsheid, moet worden vastgesteld dat artikel 894 — wat betreft het vonnis inzake schriftonderzoek — en artikel 904, derde lid, — wat betreft het vonnis van valsverklaring — de burgerlijke griffie verplichten om binnen vijftien dagen na de dagtekening van dat vonnis de uitgifte van dat vonnis aan de procureur des Konings te zenden.

Het huidige artikel 1696.5. van het Gerechtelijk Wetboek machtigt de arbiter niet om een schriftonderzoek te bevelen noch om een beslissing te nemen over de kwestie van de valsheid. De ontstentenis van bevoegdheid ter zake van het scheidsgerecht is te verklaren door de eventuele strafrechtelijke implicaties van een dergelijke geschillenberechting<sup>26</sup>.

De Raad van State kan zich indenken dat de wetgever aan de arbiter dezelfde bevoegdheden wenst te verlenen als die welke toegekend zijn aan de burgerlijke rechter ter zake. Aangezien het echter noch aan de een, noch aan de ander toekomt om zich uit te spreken over het bestaan van een strafbaar feit in strafrechtelijke zin en over de gevolgen ervan, zou in dat geval in de ontworpen tekst een maatregel moeten worden opgenomen die vergelijkbaar is met die waarin de artikelen 894 en 904 van het Gerechtelijk Wetboek voorzien.

2. Doordat in artikel 906 van het Gerechtelijk Wetboek wordt bepaald dat "afstand of dading betreffende een valsheidsprocedure [...], op straffe van nietigheid, (moet) worden gehomologeerd door de rechter voor wie de valsheidsvordering aanhangig is, het openbaar ministerie gehoord", rijzen evenwel twijfels omtrent de mogelijkheid voor de wetgever om

<sup>26</sup> Zie in dat verband, Ph. de Bournonville, op cit., nr. 198, p. 169, waarin het volgende staat: "Tout incident criminel doit donc se régler en arbitrage selon le principe "le criminel tient le civil en état".

sur la fausseté d'un document dans le cadre d'une procédure d'arbitrage.

L'arbitrage n'est pas possible dans les matières où les parties ne peuvent pas transiger. Or, en l'espèce, si elles peuvent transiger, c'est sous la condition que leurs transactions soient homologuées par le tribunal après avoir entendu le ministère public, conditions qui ne pourront pas être réunies dans le cadre d'un arbitrage.

3. Il conviendrait de mieux faire ressortir que la suspension des délais de l'arbitrage, visée au paragraphe 5, alinéa 3, ne se rapporte qu'à l'hypothèse visée à l'alinéa 2, et non à celle visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, de ce paragraphe.

4. À l'alinéa 3 du paragraphe 5, en vue de garantir la sécurité juridique, il convient de remplacer le mot "définitive" par les mots "coulée en force de chose jugée".

#### Article 1703 en projet

Eu égard aux observations formulées sous l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, en projet, il convient de modifier l'article 1703 en projet en précisant que la procédure arbitrale commence à la date à laquelle la demande d'arbitrage est notifiée à la partie défenderesse ou à la date à laquelle celle-ci accuse réception de cette demande.

#### Article 1704 en projet

À l'article 1704, § 2, il convient d'écrire "d'une traduction dans la ou les langues convenues par les parties ou choisies par le tribunal arbitral", pour tenir compte de ce que le paragraphe 1<sup>er</sup> permet de choisir plusieurs langues.

Le fonctionnaire délégué a convenu du bienfondé de cette disposition.

#### Article 1705 en projet

1. Afin de mieux garantir les droits de la défense et le caractère contradictoire de la procédure, tout en garantissant par ailleurs l'autonomie de volonté des parties, il conviendrait de modifier l'article 1705, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet comme suit:

"Dans le délai et selon les modalités convenues par les parties ou fixées par le tribunal arbitral, les parties développent l'ensemble de leurs moyens et arguments à l'appui de leur demande ou de leur défense ainsi que les faits au soutien de celle-ci".

2. Il conviendrait de préciser que ces développements se font par l'échange de conclusions, en vue de respecter la cohérence de la disposition. Le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de

aan de arbiter de bevoegdheid te verlenen om in het kader van een arbitrageprocedure uitspraak te doen over de valsheid van een document.

Arbitrage is niet mogelijk in aangelegenheden waarbij de partijen geen dading kunnen sluiten. Hoewel ze *in casu* wel een dading kunnen sluiten, kan dit alleen op voorwaarde dat hun dadingen gehomologeerd worden door de rechtbank, nadat het openbaar ministerie is gehoord, aan welke voorwaarden niet kan worden voldaan in het kader van een arbitrage.

3. Er zou duidelijker moeten worden gesteld dat de schorsing van de termijnen van de arbitrage, waarvan sprake is in paragraaf 5, derde lid, enkel betrekking heeft op het geval bedoeld in het tweede lid, en niet op het geval beschreven in het eerste lid van die paragraaf.

4. Ter wille van de rechtszekerheid behoort in het derde lid van paragraaf 5 het woord "eindbeslissing" vervangen te worden door de woorden "de in kracht van gewijsde gegane beslissing".

#### Ontworpen artikel 1703

Gelet op de opmerkingen die geformuleerd zijn met betrekking tot het ontworpen artikel 1678, § 1, behoort het ontworpen artikel 1703 gewijzigd te worden door te preciseren dat de arbitrageprocedure aanvangt op de datum waarop het verzoek tot arbitrage ter kennis gebracht wordt van de verwerende partij of op de datum waarop deze ontvangst bericht van dat verzoek.

#### Ontworpen artikel 1704

In artikel 1704, § 2, schrijve men "dat bij ieder stuk een vertaling wordt gevoegd in de taal of de talen die de partijen zijn overeengekomen of die het scheidsgerecht heeft vastgesteld", om rekening te houden met het feit dat luidens paragraaf 1 verscheidene talen kunnen worden gekozen.

De gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens.

#### Ontworpen artikel 1705

1. Om de rechten van verdediging beter te waarborgen en te zorgen voor meer garanties dat de rechtspleging op tegenspraak verloopt, zonder daarom afbreuk te doen aan de wilsautonomie van de partijen, behoort het ontworpen artikel 1705, § 1, eerste lid, als volgt gewijzigd te worden:

"Binnen de termijn en op de wijze overeengekomen door de partijen of vastgesteld door het scheidsgerecht, zetten de partijen hun gezamenlijke middelen en argumenten uiteen tot staving van hun vordering of verweer, alsook de feiten waarop die vordering of dat verweer steunt".

2. Ter wille van de samenhang van de bepaling behoort te worden gepreciseerd dat die uiteenzettingen plaatsvinden via de uitwisseling van conclusies. De ontworpen paragraaf 1,



l'article 1705 en projet devrait en conséquence être modifié comme suit:

“Outre les conclusions principales du défendeur et les conclusions en réponse du demandeur, les parties peuvent convenir ou le tribunal arbitral peut décider l'échange de conclusions complémentaires entre les parties”.

#### Article 1706 en projet

Cette disposition prévoit que le tribunal arbitral n'organisera une procédure orale que si une partie lui en fait la demande et pour autant que les parties n'aient pas convenu qu'il n'y aura pas de procédure orale.

La disposition énonce que, lorsqu'il organise une telle procédure orale, le tribunal arbitral doit veiller à le faire “à un stade approprié de la procédure arbitrale”.

Pour conserver un sens à cette procédure orale et garantir le respect du contradictoire, il s'impose de préciser que la procédure orale ne peut intervenir qu'après l'échange des conclusions entre les parties, selon les modalités visées à l'article 1705 en projet.

#### Article 1707 en projet

1. À l'article 1707, conformément aux modifications suggérées à l'article 1705 en projet, il conviendrait de remplacer aux *littera* a) et b) les mots “ne présente pas” par “ne développe pas”.

2. En vue de garantir la cohérence du texte en projet, il conviendrait, à l'article 1707, alinéa 1<sup>er</sup>, c), en projet, de remplacer “omet de comparaître à l'audience” par “ne participe pas à la procédure orale”.

3. De l'accord du fonctionnaire délégué, pour assurer la cohérence entre les versions française et néerlandaise du texte, il y a lieu d'écrire, à l'article 1707, c), en projet, non pas “le tribunal arbitral poursuit la procédure et statue ...” mais bien “le tribunal arbitral peut poursuivre la procédure et statuer ...”<sup>27</sup>.

4. Dans la version néerlandaise, il convient d'adapter, sur le plan grammatical, les phrases introduisant les points a), b) et c). Ainsi, par exemple, il y a lieu d'écrire au point a):

“beëindigt het scheidsgerecht, wanneer de eiser [...], § 1, de arbitrageprocedure”. Cette manière de faire vaut *mutatis mutandis* pour les points b) et c). Par ailleurs, il y a lieu d'écrire au point a) “onverminderd de behandeling van de vorderingen van de andere partij” au lieu de “behalve dat dit de behandeling van de vorderingen van de andere partij niet uitsluit”

<sup>27</sup> Voir aussi l'article 25, c), de la loi-type.

tweede lid, van artikel 1705 zou bijgevolg als volgt moeten worden gewijzigd:

“De partijen kunnen overeenkomen of het scheidsgerecht kan beslissen dat, naast de hoofdconclusie van de verweerder en de conclusie bij wijze van antwoord van de eiser, aanvullende conclusies worden uitgewisseld tussen de partijen”.

#### Ontworpen artikel 1706

Luidens deze bepaling organiseert het scheidsgerecht enkel een mondelinge behandeling indien een partij zulks vordert en voor zover de partijen niet zijn overeengekomen dat er geen mondelinge behandeling zou zijn.

In de bepaling staat dat wanneer het scheidsgerecht zulk een mondelinge behandeling organiseert, het ervoor zorgt zulks te doen “in een geschikt stadium van de arbitrale gedingvoering”.

Opdat die mondelinge behandeling zin heeft en om ervoor te zorgen dat de rechtspleging op tegenspraak verloopt, moet gepreciseerd worden dat de mondelinge behandeling pas kan plaatsvinden nadat de partijen hun conclusie hebben uitgewisseld op de wijze bepaald in het ontworpen artikel 1705.

#### Ontworpen artikel 1707

1. Overeenkomstig de wijzigingen die voorgesteld zijn voor het ontworpen artikel 1705, moeten in de punten a) en b), de woorden “niet indient” vervangen worden door de woorden “niet uiteenzet”.

2. Ter wille van de samenhang van de ontworpen regeling behoren in het ontworpen artikel 1707, eerste lid, c), de woorden “nalaat op de zitting te verschijnen” vervangen te worden door de woorden “niet deelneemt aan de mondelinge behandeling”.

3. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat, ter wille van de samenhang tussen de Franse en de Nederlandse versie van de tekst, in de Franse tekst van het ontworpen artikel 1707, c), niet “*le tribunal arbitral poursuit la procédure et statue*” maar “*le tribunal arbitral peut poursuivre la procédure et statuer*” geschreven moet worden.<sup>27</sup>

4. Om grammaticaal correct te zijn moeten in de Nederlandse tekst de zinsonderdelen in a), b) en c) worden aangepast. Zo bijvoorbeeld schrijve men in a):

“beëindigt het scheidsgerecht, wanneer de eiser [...], § 1, de arbitrageprocedure”. Hetzelfde geldt *mutatis mutandis* voor de punten b) en c). Bovendien schrijve men in a) “onverminderd de behandeling van de vorderingen van de andere partij” in plaats van “behalve dat dit de behandeling van de vorderingen van de andere partij niet uitsluit”.

<sup>27</sup> Zie ook artikel 25, c), van de modelwet.

## Article 1708 en projet

L'expertise étant une mesure d'instruction, il serait plus cohérent de traiter cette question dans le cadre de l'article 1701, § 4, en projet, ou de retirer le paragraphe 4 de l'article 1701 et de l'insérer dans l'article 1708, qui concernerait alors, non pas uniquement l'expertise, mais l'ensemble des mesures d'instruction pouvant être ordonnées par les experts.

## — 1708, § 2

S'il n'y a pas de rapport écrit, il est indispensable que l'expert présente préalablement son rapport à l'audience afin que les parties puissent utilement l'interroger.

Si le rapport est écrit, le respect du principe du contradictoire impose que ce rapport soit communiqué en temps utile aux parties avant qu'il ne soit discuté ou avant que les parties ne puissent interroger l'expert.

Il conviendrait de compléter l'article 1708, § 2, en projet en ce sens, conformément à l'article 26, 2), de la loi-type, en insérant les mots "après présentation de son rapport écrit ou oral". À défaut, le Conseil d'État se demande sur quoi vont porter les interrogations des parties, prévues à la fin de l'article 1708, § 2, en projet.

## — 1708, § 3

Les mots "Il en va de même en ce qui concerne ...", figurant au début du paragraphe 3, manquent de précision. Mieux vaut écrire, si telle est l'intention de l'auteur de l'avant-projet, "Les prescriptions énoncées au paragraphe 2 valent également en ce qui concerne ...".

La version néerlandaise du paragraphe 3 est incorrecte en ce que la notion de "conseils techniques" y est rendue par le terme "deskundigen", qui signifie "experts". Dans la version néerlandaise du paragraphe 3, les mots "de deskundigen" doivent être remplacés par les mots "de technische raadsmanen"<sup>28</sup>.

Le fonctionnaire délégué a marqué son accord sur ces deux propositions.

## Article 1709 en projet

1. Les cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire ne sont pas chargés de fournir une assistance aux justiciables, mais bien de trancher une question litigieuse qui les oppose. Ils peuvent, le cas échéant, dans ce cadre, prononcer une mesure provisoire ou conservatoire.

Il convient en conséquence de modifier la rédaction de cette disposition comme suit:

<sup>28</sup> Voir en ce sens, dans le commentaire de l'article 1708, le deuxième alinéa de la page 27.

## Ontworpen artikel 1708

Aangezien het deskundig onderzoek een onderzoeksmaatregel is, zou het logischer zijn die kwestie te behandelen in het kader van het ontworpen artikel 1701, § 4, of paragraaf 4 weg te halen bij artikel 1701 en in te voegen in artikel 1708, dat dan niet alleen over het deskundig onderzoek zou gaan, maar over de gezamenlijke onderzoeksmaatregelen die door deskundigen bevolen kunnen worden.

## — 1708, § 2

Indien er geen schriftelijk verslag is, is het absoluut noodzakelijk dat de deskundige zijn verslag van tevoren op de terechtzitting uiteenzet, zodat de partijen hem op dienstige wijze om uitleg kunnen vragen.

Indien er een schriftelijk verslag is, vereist het beginsel van de rechtspleging op tegenspraak dat het verslag te gepaste tijd wordt meegedeeld aan de partijen, voordat het besproken wordt of voordat de partijen de deskundige om uitleg kunnen vragen.

Het ontworpen artikel 1708, § 2, behoort in die zin te worden aangevuld, overeenkomstig artikel 26, 2), van de modelwet, door de woorden "nadat hij zijn verslag schriftelijk of mondeling heeft uiteengezet" in te voegen. Zo niet vraagt de Raad van State zich af waarover de vragen van de partijen zullen gaan, waarvan sprake is aan het einde van het ontworpen artikel 1708, § 2.

## — 1708, § 3

De woorden "Hetzelfde geldt voor ...", aan het begin van paragraaf 3, zijn te vaag. Het zou beter zijn te schrijven, zo zulks de bedoeling is van de steller van het voorontwerp, "De voorschriften van paragraaf 2 gelden ook voor ...".

De Nederlandse versie van paragraaf 3 is onjuist in die zin dat het begrip "conseils techniques" daarin weergegeven wordt met de term "deskundigen", terwijl zulks overeenstemt met "experts". In de Nederlandse versie van paragraaf 3 moeten de woorden "de deskundigen" vervangen worden door de woorden "de technische raadsmanen".<sup>28</sup>

De gemachtigde ambtenaar gaat akkoord met die twee voorstellen.

## Ontworpen artikel 1709

1. Het is niet de taak van de gewone hoven en rechtbanken bijstand te verlenen aan de rechtzoekenden, maar wel om geschillen tussen die rechtzoekenden te beslechten. Ze kunnen in voorkomend geval, in dat kader, een voorlopige of bewarende maatregel uitvoeren.

De redactie van die bepaling moet bijgevolg worden gewijzigd, en wel als volgt:

<sup>28</sup> Zie in die zin de toelichting bij artikel 1708, p. 27, tweede alinea.

“Une partie peut avec l'accord du tribunal arbitral, demander au président du tribunal de première instance statuant comme en référé d'ordonner toute les mesures nécessaires en vue de l'obtention de preuves conformément à l'article 1681, § 4”.

Le second alinéa peut dans ce cas être omis.

2. La cohérence entre les deux versions linguistiques de l'article 1709, alinéa 2, devra être assurée.

Selon l'information fournie par le fonctionnaire délégué, le texte néerlandais devra être aligné sur le texte français.

#### Article 1711 en projet

##### — 1711, § 1<sup>er</sup>

L'avant-projet, notamment l'article 1711, § 1<sup>er</sup>, en projet, utilise le terme de “litige” (pourtant généralement réservé aux contestations judiciaires). Les dispositions de l'actuelle sixième partie du Code judiciaire, de même que l'article 28 de la loi-type, utilisent par contre le terme “différend”. Les premières dispositions de l'avant-projet soumis pour avis<sup>29</sup> utilisent d'ailleurs également le terme “différend”.

Il est dès lors suggéré de chaque fois remplacer, dans l'ensemble de l'avant-projet, le terme “litige” par celui de “différend”.

Le fonctionnaire délégué a marqué son accord sur cette observation.

##### — 1711, § 4

1. L'expression “dans tous les cas” figurant au début de cette disposition devrait être modifiée dès lors que cette disposition ne vise que l'hypothèse où le tribunal statue sur des contestations portant sur un contrat et opposant des commerçants, ce qui n'est pas nécessairement le cas de tous les arbitrages.

Dès lors que l'exposé des motifs précise que cette disposition vise à prévoir que le tribunal arbitral doit tenir compte des stipulations du contrat et des usages du commerce même lorsqu'il a les pouvoirs d'amiable compositeur, il est suggéré de remplacer le paragraphe 4 par la disposition qui suit:

“Qu'il statue selon des règles de droit ou en qualité d'amiable compositeur, le tribunal arbitral décidera conformément aux stipulations du contrat si le différend qui oppose les parties est d'ordre contractuel et tiendra compte des usages du commerce si le différend oppose des commerçants”.

2. Les versions française et néerlandaise de l'article 1711, § 4, *in fine*, divergent en ce que les mots “op de

<sup>29</sup> Voir notamment les articles 1682 et 1683 en projet.

“Een partij kan, met goedvinden van het scheidsgerecht, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, rechtsprekend zoals in kort geding, vragen alle maatregelen te nemen die nodig zijn voor de bewijsverkrijging, overeenkomstig artikel 1681, § 4”.

Het tweede lid kan dan vervallen.

2. Er moet gezorgd worden voor samenhang tussen de twee taalversies van artikel 1709, tweede lid.

Volgens de informatie verstrekt door de gemachtigde ambtenaar moet de Nederlandse tekst worden afgestemd op de Franse.

#### Ontworpen artikel 1711

##### — 1711, § 1

In de Franse tekst van het voorontwerp, inzonderheid in het ontworpen artikel 1711, § 1, wordt de term “litige” gebezigd (die nochtans doorgaans gebruikt wordt voor juridische betwistingen). In de bepalingen van het huidige zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek daarentegen is er, net zoals in artikel 28 van de modelwet, sprake van “différend”. In de eerste bepalingen van het voor advies voorgelegde voorontwerp<sup>29</sup> wordt overigens ook de term “différend” gebruikt.

Voorgesteld wordt derhalve om in de Franse tekst van het hele ontwerp, telkens wanneer er sprake is van “litige”, deze term te vervangen door “différend”.

De gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens.

##### — 1711, § 4

1. De uitdrukking “in alle gevallen” aan het begin van deze bepaling zou moeten worden gewijzigd, aangezien de bepaling enkel slaat op het geval waarin de rechtbank uitspraak doet over geschillen aangaande een contract die handelaars verdeeld houden, wat niet noodzakelijk het geval is voor alle gevallen van arbitrage.

Aangezien in de memorie van toelichting wordt gepreciseerd dat deze bepaling ertoe strekt voor te schrijven dat het scheidsgerecht, zelfs wanneer het de bevoegdheden heeft van een bemiddelaar, rekening moet houden met de bepalingen van het contract en het handelsgebruik, wordt voorgesteld paragraaf 4 te vervangen als volgt:

“Ongeacht of hij uitspraak doet op basis van rechtsregels dan wel als goede man naar billijkheid, beslist het scheidsgerecht in overeenstemming met de bepalingen van het contract indien het geschil tussen de partijen van contractuele aard is en houdt hij rekening met het handelsgebruik indien het gaat om een geschil tussen handelaars”.

2. De Franse en de Nederlandse versie van artikel 1711, § 4, *in fine*, lopen uiteen voor zover de woorden “op de

<sup>29</sup> Zie onder meer de ontworpen artikelen 1682 en 1683.

*aangelegenheid toepasselijke*”, qui figurent dans la version néerlandaise de cette disposition, ne figurent pas dans la version française de celle-ci.

Le fonctionnaire délégué a indiqué que les mots “op de aangelegenheid toepasselijke”, figurant dans la version néerlandaise de l’avant-projet, doivent être omis.

#### Article 1712 en projet

— 1712, §1<sup>er</sup>

Contrairement à ce que prévoit l’article 1701.1. actuel du Code judiciaire, la disposition en projet ne précise pas expressément que la sentence est rendue après délibération, celle-ci n’étant mentionnée qu’incidemment à l’article 1712, § 4, en projet.

Il s’impose en conséquence d’ajouter à l’article 1712, § 1<sup>er</sup>, en projet les mots “après délibération” entre le mot “prise” et les mots “à la majorité de ses membres”.

— 1712, § 4

1. Cette disposition vise à régler l’hypothèse où un arbitre refuse de participer à la délibération ou au vote sur la sentence. Selon le texte en projet, dans cette hypothèse, sauf convention contraire des parties, les autres arbitres sont autorisés à décider sans lui.

2. Cette solution est de nature à créer un grave déséquilibre dans la composition du tribunal arbitral puisqu’il est de règle qu’un tribunal arbitral doit toujours être composé d’un nombre impair d’arbitres, règle à laquelle les parties ne peuvent pas déroger conventionnellement (article 1685, § 1<sup>er</sup>, en projet).

Le commentaire de la disposition explique que cette disposition vise à rencontrer l’hypothèse où un arbitre essaierait d’empêcher qu’une sentence arbitrale ne soit rendue “notamment en vue de plaire à la partie qui l’a désigné comme arbitre”.

3. La garantie prévue à la dernière phrase de l’article 1712, § 4, en projet, ne semble pas suffisante pour remédier aux inconvénients de telles situations, outre que, dans sa formulation actuelle, les modalités d’application de cette garantie sont trop imprécises.

En effet, l’exposé des motifs précise que c’est “afin de protéger les droits des parties et de leur laisser la possibilité de récuser éventuellement l’arbitre faisant de l’obstruction et de désigner éventuellement un autre arbitre” qu’il convient de prévoir que les parties “doivent d’abord être informées” que les arbitres procéderont au vote sur la sentence arbitrale sans la participation de l’un d’entre eux.

Dans ce cas, ce n’est pas seulement l’intention de rendre une sentence sans l’arbitre qui a refusé de participer à la délibération qui doit être communiquée préalablement aux parties, mais également les motifs qui justifient cette volonté.

aangelegenheid toepasselijke” in de Nederlandse versie van die bepaling, niet voorkomen in de Franse versie daarvan.

De gemachtigde ambtenaar heeft gesteld dat de woorden “op de aangelegenheid toepasselijke” in de Nederlandse versie van het voorontwerp moeten vervallen.

#### Ontworpen artikel 1712

— 1712, § 1

In tegenstelling tot wat het huidige artikel 1701.1. van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt, wordt in de ontworpen bepaling niet uitdrukkelijk gepreciseerd dat uitspraak wordt gedaan na beraadslaging, maar wordt daarvan slechts terloops gewag gemaakt in het ontworpen artikel 1712, § 4.

In het ontworpen artikel 1712, § 1, moeten bijgevolg de woorden “na beraadslaging” ingevoegd worden tussen de woorden “beslist het” en “bij meerderheid van stemmen”.

— 1712, §4

1. Deze bepaling strekt ertoe het geval te regelen waarin een arbiter weigert deel te nemen aan de beraadslaging of aan de stemming over de uitspraak. Volgens de ontworpen tekst mogen de andere arbiters in dat geval zonder hem beslissen, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

2. Die regeling kan zorgen voor een ernstige onevenwichtigheid in de samenstelling van het scheidsgerecht, aangezien als regel geldt dat een scheidsgerecht altijd moet bestaan uit een oneven aantal arbiters, van welke regel de partijen niet bij overeenkomst kunnen afwijken (ontworpen artikel 1685, § 1).

Luidens de toelichting bij de bepaling strekt deze ertoe het geval te ondervangen waarin een arbiter zou proberen een arbitrale uitspraak tegen te houden “met name om de partij ter wille te komen die hem heeft aangesteld als arbiter”.

3. De waarborg waarin de laatste zin van het ontworpen artikel 1712, § 4, voorziet, lijkt niet voldoende om de nadelen van zulke situaties te ondervangen. Bovendien zijn de nadere regels voor de toepassing van die waarborg, zoals ze thans zijn geformuleerd, te vaag.

In de memorie van toelichting staat immers dat het aanbeveling verdient “teneinde de rechtsbescherming van de partijen te eerbiedigen, en teneinde de partijen de mogelijkheid te laten om eventueel de obstructie voerende arbiter te wraken en mogelijks een andere arbiter aan te wijzen” te bepalen dat de partijen “eerst [erover] ingelicht [moeten] worden” dat de arbiters over de arbitrale uitspraak zullen stemmen zonder deelname van één van hen.

In dat geval moet niet alleen het voornemen om uitspraak te doen zonder de arbiter die geweigerd heeft deel te nemen aan de beraadslaging vooraf meegedeeld worden aan de partijen, maar moeten ook de redenen die zulks verantwoorden worden opgegeven.

4. Il conviendrait par ailleurs d'imposer un délai entre cette information donnée aux parties et le prononcé de la sentence, pour précisément laisser aux parties le temps, si elles l'estiment nécessaire, d'introduire la procédure en remplacement de l'arbitre qui devrait être récusé ou dont il faudrait constater la carence.

Il faudrait également prévoir que, si une telle action est introduite, les arbitres ne peuvent plus prononcer la sentence et doivent attendre l'issue de la procédure en remplacement de l'arbitre défaillant.

5. Plus fondamentalement, dans un souci de garantir les droits des parties et vu les problèmes que pose cette disposition dans sa rédaction actuelle, il serait préférable de prévoir que, si un arbitre refuse de participer à la délibération ou au vote de la sentence, les autres arbitres ne sont pas autorisés à prononcer la sentence mais doivent constater l'état de carence et inviter les parties à remédier à cette situation.

L'hypothèse sera la même lorsque, comme le permet la disposition en projet, les parties écartent conventionnellement la possibilité pour les arbitres de délibérer et prononcer la sentence sans la participation d'un arbitre qui ferait obstruction.

#### Article 1713 en projet

Au lieu d'écrire, dans l'article 1713 en projet, "sentence d'accord parties", notion inconnue en droit belge, il convient d'écrire "sentence actant l'accord des parties".

#### Article 1714 en projet

##### — 1714, § 2

Il serait opportun d'ajouter, au paragraphe 2 un alinéa 3, aux termes duquel, si le tribunal arbitral n'a toujours pas rendu sa sentence à l'expiration du délai imparti par le président du tribunal de première instance, en vertu du paragraphe 2, alinéa 2, la mission des arbitres prend fin de plein droit.

À défaut d'une telle proposition, il ne serait pas possible de parer à une inertie prolongée des arbitres.

##### — 1714, § 5

L'article 1714, § 5, en projet, est moins complet en ce qui concerne les indications devant figurer dans la sentence que l'actuel article 1701.5. du Code judiciaire.

La nouvelle disposition en projet ne reproduit que ce qui est prévu dans la loi-type. Dans un souci de sécurité juridique et pour éviter tout risque de contestation, et dès lors que ces exigences ne sont ni exorbitantes du droit commun ni de nature à retarder ou à compliquer la procédure d'arbitrage, il serait préférable de reprendre le texte de l'actuel article 1701.5. du Code judiciaire.

4. Bovendien behoort een termijn te worden opgelegd tussen die mededeling aan de partijen en het vellen van de uitspraak, net om de partijen de tijd te geven, zo zij het nodig achten, een vordering in te stellen tot vervanging van de arbiter die gewraakt zou moeten worden of wier verzuim vastgesteld zou moeten worden.

Tevens zou moeten worden bepaald dat, indien zulk een vordering wordt ingesteld, de arbiters geen uitspraak meer kunnen doen, en de afloop van de procedure voor de vervanging van de in gebreke blijvende arbiter moeten afwachten.

5. Meer ten gronde zou het, wil men de rechten van de partijen waarborgen en gezien de problemen die deze bepaling, zoals ze thans is gesteld, doet rijzen, verkieslijk zijn te bepalen dat, indien een arbiter weigert deel te nemen aan de beraadslaging of aan de stemming over de uitspraak, de overige arbiters geen uitspraak mogen doen, maar het verzuim moeten vaststellen en de partijen moeten vragen die situatie te verhelpen.

Hetzelfde geldt wanneer, zoals luidens de ontworpen bepaling mogelijk is, de partijen bij overeenkomst bepalen dat de arbiters niet kunnen beraadslagen en geen uitspraak kunnen doen wanneer een arbiter die dwarsligt niet deelneemt.

#### Ontworpen artikel 1713

In het ontworpen artikel 1713 schrijve men "uitspraak tot vaststelling van de schikking tussen de partijen" in plaats van "arbitrale schikkingsuitspraak", welk begrip onbekend is in het Belgisch recht.

#### Ontworpen artikel 1714

##### — 1714, § 2

Het verdient aanbeveling om in paragraaf 2 een derde lid toe te voegen, luidens hetwelk de opdracht van de arbiters van rechtswege eindigt wanneer het scheidsgerecht na het verstrijken van de termijn opgelegd door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg krachtens paragraaf 2, tweede lid, nog altijd geen uitspraak heeft gedaan.

Zo niet, zou het niet mogelijk zijn een eventueel lang stilzitten van de arbiters te ondervangen.

##### — 1714, § 5

Het ontworpen artikel 1714, § 5 is minder volledig op het stuk van de gegevens die de uitspraak moet bevatten dan het huidige artikel 1701.5. van het Gerechtelijk Wetboek.

De ontworpen nieuwe bepaling neemt enkel over wat in de modelwet staat. Ter wille van de rechtszekerheid en om alle mogelijke betwistingen te voorkomen, en aangezien de betreffende vereisten niet afwijken van het gemeenrecht noch de arbitrageprocedure kunnen vertragen of bemoeilijken, zou het verkieslijk zijn de tekst van het huidige artikel 1701.5. van het Gerechtelijk Wetboek over te nemen.

Il paraît en effet très important que toute sentence arbitrale comporte notamment un dispositif et mentionne l'identité et les coordonnées des parties et des arbitres.

— 1714, § 6

En vertu de cette disposition, les honoraires et frais des conseils et représentants des parties entrent dans la notion de “frais d'arbitrage” qui sont mis à charge des parties. Cette solution déroge fondamentalement au droit commun, qui prévoit que rien ne peut être réclamé à ce titre au-delà des montants fixés en vertu de l'article 1022, alinéa 2, du Code judiciaire, au titre de l'indemnité de procédure.

La disposition en projet ne prévoit toutefois pas que la convention des parties pourrait exclure la prise en charge de certains frais et notamment des honoraires et frais de conseils et représentants des parties.

Ceci pourrait constituer un frein au recours à l'arbitrage.

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'apprécier s'il ne convient pas de compléter cette disposition pour tenir compte de l'observation qui vaut également pour la notion de “tout autre frais découlant de la procédure arbitrale” visée à la fin de la disposition en projet. Il serait par ailleurs utile que l'exposé des motifs illustre les frais visés par cette dernière notion.

— 1714, § 8

1. Afin de tenir compte de l'observation formulée à l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, il convient de remplacer le mot “communiquer” par le mot “notifier”. La même remarque vaut également pour les articles 1715, § 3, 1716, § 1<sup>er</sup>, a) et b), et § 3, et 1717 en projet.

2. La dernière phrase de cette disposition devrait être rédigée comme suit:

“Il informe les parties de ce dépôt”.

#### Article 1715 en projet

— 1715, § 1<sup>er</sup>

Comme mentionné à l'article 1714, § 1<sup>er</sup>, en projet, le tribunal arbitral statue par voie de sentence.

Afin d'éviter toute confusion avec d'autres décisions d'ordre juridictionnel et spécialement avec celles rendues par les cours et tribunaux de l'Ordre judiciaire, il convient de conserver cette terminologie également pour la décision de clôture visée à la disposition en projet. Le terme “ordonnance” sera remplacé par le terme “sentence”.

Het lijkt immers bijzonder belangrijk dat iedere arbitrale uitspraak onder meer de eigenlijke beslissing bevat en de naam en de woonplaatsgegevens van de partijen en de arbiters vermeldt.

— 1714, § 6

Krachtens deze bepaling vallen de honoraria en de kosten voor de raadslieden en de vertegenwoordigers van de partijen onder het begrip “arbitragekosten” die ten laste komen van de partijen. Die regeling wijkt grondig af van het gemeen recht, dat bepaalt dat voor dergelijke kosten bij wijze van rechtplegingsvergoeding geen hogere bedragen kunnen worden teruggevorderd dan die vastgesteld krachtens artikel 1022, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

In de ontworpen bepaling staat evenwel niet dat de tenlasteneming van sommige kosten, en meer bepaald van de honoraria en kosten voor de raadslieden en de vertegenwoordigers van de partijen, uitgesloten kan worden in de overeenkomst tussen de partijen.

Dat kan een rem zetten op het aanwenden van de arbitrale procedure.

De steller van het voorontwerp moet uitmaken of deze bepaling niet moet worden aangevuld om rekening te houden met deze opmerking, die ook geldt voor het begrip “alle andere kosten in verband met de arbitrageprocedure” genoemd aan het einde van de ontworpen bepaling. Het zou overigens nuttig zijn in de memorie van toelichting duidelijk te maken welke kosten met dat begrip worden bedoeld.

— 1714, § 8

1. Rekening houdend met de opmerking gemaakt bij artikel 1678, § 1, moet het woord “meedelen” vervangen worden door “kennis geven van”. Dezelfde opmerking geldt voor de ontworpen artikelen 1715, § 3, 1716, § 1, a) en b), en § 3, en 1717 (“kennisgeving” in plaats van “mededeling”).

2. De laatste zin van deze bepaling behoort als volgt te worden gesteld:

“Hij brengt de partijen van die neerlegging op de hoogte”.

#### Ontworpen artikel 1715

— 1715, § 1

Zoals vermeld in het ontworpen artikel 1714, § 1, beslist het scheidsgerecht bij wege van uitspraak.

Om alle verwarring met andere rechterlijke beslissingen te voorkomen, inzonderheid de beslissingen geweest door de gewone hoven en rechtbanken, behoort die terminologie ook behouden te worden voor de beslissing tot beëindiging van de procedure bedoeld in de ontworpen bepaling. De term “beschikking” moet vervangen worden door de term “uitspraak”.

## Article 1716 en projet

1. À la fin du paragraphe 3, au lieu d'écrire "les délais prévus à l'article 1713, § 2", il faut écrire, de l'accord du fonctionnaire délégué "les délais prévus à l'article 1714, § 2".

2. L'article 1716, § 6, en projet, n'énonçant pas de règle de compétence territoriale particulière, le tribunal de première instance territorialement compétent au titre de cette disposition est celui déterminé par l'article 1681, §§ 6 et 7, en projet, c'est-à-dire le tribunal compétent pour le déroulement de la procédure arbitrale. L'article 1716, § 6, en projet, s'écarterait ainsi de la solution retenue par l'article 1702bis.5. actuel du Code judiciaire, qui rend compétent, pour les demandes d'interprétation ou de rectification, le tribunal compétent en matière d'exequatur (article 1721, § 2, en projet). Si telle est bien la volonté de l'auteur de l'avant-projet, il conviendrait qu'il explique pourquoi l'avant-projet s'écarterait ainsi de la solution retenue par le Code judiciaire actuel.

## Article 1718 en projet

1. L'article 1718 prévoit les hypothèses d'annulation de la sentence arbitrale par le tribunal de première instance.

L'exposé des motifs précise que "certains motifs qui figurent actuellement dans le Code judiciaire ne sont pas repris dans la loi type pas plus que dans le texte proposé" et semble justifier ces omissions par le caractère suranné de ces motifs. En effet, l'exposé des motifs précise encore, à cet égard, qu'il "ne faut pas perdre de vue que le Code judiciaire reprend la Loi uniforme de Strasbourg qui date de plus de 40 ans".

2. Le premier motif qui n'est pas repris est celui actuellement visé par l'article 1704, § 2, h), du Code judiciaire, qui vise l'hypothèse où la sentence n'est pas établie par écrit et n'est pas signée par les arbitres. S'agissant, selon l'exposé des motifs, de causes d'annulation "purement formelles", "la sanction de l'annulation de la sentence arbitrale paraît disproportionnée".

Si la sanction de l'annulation apparaît effectivement disproportionnée par rapport à l'irrégularité visée, il n'en reste pas moins que cette irrégularité est de nature à causer préjudice aux parties à l'arbitrage et qu'il convient, dès lors qu'il ne s'agirait plus d'une cause de nullité, de prévoir une autre sanction moins radicale à l'égard de ces irrégularités. Il pourrait par exemple être prévu que la sentence ne puisse pas faire l'objet d'une exécution forcée tant que les arbitres n'auront pas régularisé l'irrégularité.

3. Le deuxième motif d'annulation qui n'est pas repris dans l'avant-projet de loi est celui visé par l'actuel article 1704, § 2,

## Ontworpen artikel 1716

1. Aan het einde van paragraaf 3 schrijve men "de termijnen vermeld in artikel 1714, § 2" in plaats van "de termijnen voorzien in artikel 1713, § 2". De gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens.

2. Aangezien het ontworpen artikel 1716, § 6, geen bijzondere regel inzake territoriale bevoegdheid bevat, is, op basis van deze bepaling, de territoriaal bevoegde rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van eerste aanleg aangewezen in het ontworpen artikel 1681, §§ 6 en 7, dat wil zeggen de rechtbank die bevoegd is voor het verloop van de arbitrale procedure. Het ontworpen artikel 1716, § 6, wijkt aldus af van de regeling vervat in het huidige artikel 1702bis.5. van het Gerechtelijk Wetboek, luidens welke de rechtbank bevoegd voor de uitvoerbaarverklaring (ontworpen artikel 1721, § 2) bevoegd is voor de vorderingen tot uitlegging of verbetering. Indien dat inderdaad de bedoeling is van de steller van het voorontwerp, behoort hij uit te leggen waarom het voorontwerp aldus afwijkt van de regeling vervat in het huidige Gerechtelijk Wetboek.

## Ontworpen artikel 1718

1. Artikel 1718 somt de gevallen op waarin de uitspraak van het scheidsgerecht kan worden vernietigd door de rechtbank van eerste aanleg.

In de memorie van toelichting wordt gepreciseerd dat "sommige gronden die momenteel in het Gerechtelijk Wetboek zijn opgenomen, [...] niet voorzien [zijn] in de Modelwet, net zo min als in de voorgestelde tekst" en lijkt als rechtvaardiging voor die weglatingen het verouderde karakter van die gronden te worden aangevoerd. In de memorie van toelichting staat immers nog in dat verband dat "niet uit het oog [dient te worden] verloren [...] dat het Gerechtelijk Wetboek de eenvormige wet van Straatsburg heeft overgenomen, die dateert van meer dan 40 jaar geleden".

2. Het eerste motief dat niet is opgenomen, is het motief dat thans vermeld wordt in artikel 1704, § 2, h), van het Gerechtelijk Wetboek, dat betrekking heeft op het geval waarin de uitspraak niet schriftelijk wordt vastgelegd en niet door de arbiters ondertekend wordt. Aangezien het, zo staat te lezen in de memorie van toelichting, gaat om "louter vormelijke" gronden voor vernietiging, "lijkt de sanctie van de vernietiging van de arbitrale uitspraak buiten proportie [...]".

Ook al blijkt vernietiging als sanctie inderdaad buiten proportie ten opzichte van de betreffende onregelmatigheid, dat neemt niet weg dat die onregelmatigheid de partijen bij de arbitrage nadeel kan berokkenen, en, aangezien het niet meer zou gaan om een grond voor nietigheid, in een andere, minder zware sanctie moet worden voorzien voor die onregelmatigheden. Er kan bijvoorbeeld worden bepaald dat de uitspraak niet kan leiden tot een gedwongen tenuitvoerlegging zolang de arbiters de onregelmatigheid niet hebben verholpen.

3. De tweede grond voor vernietiging die niet opgenomen is in het voorontwerp van wet is deze die genoemd wordt in

j), du Code judiciaire, qui prévoit comme cause d'annulation le fait que la sentence "contient des dispositions contradictoires".

Il est vrai que la disposition actuelle a suscité des discussions car elle envisage non pas des "motifs contradictoires" mais des "dispositions contradictoires", ce qui semble renvoyer à des décisions contradictoires. On considère généralement que les "motifs contradictoires" entrent dans le défaut de motivation. Il suffirait de le rappeler dans l'exposé des motifs. Une autre solution serait de maintenir cette cause de nullité mais en remplaçant le terme "dispositions" par celui de "motifs".

— 1718, § 1<sup>er</sup> (*nouveau*)

Il convient d'insérer un nouvel article 1718, § 1<sup>er</sup>, rédigé comme suit:

"La demande d'annulation n'est recevable que si la sentence ne peut plus être attaquée devant les arbitres".

— 1718, § 1<sup>er</sup>

Pour éviter toute discussion à ce sujet, il conviendrait de préciser que l'action en annulation est introduite par voie de citation.

— 1718, § 2, a)

De l'accord du fonctionnaire délégué, il convient d'ajouter un point "vi", rédigé comme suit:

"vi. que le tribunal arbitral a excédé ses pouvoirs".

— 1718, § 3

1. Invité à expliquer la portée des mots "[h]ormis dans le cas visé à l'article 1691, § 3", figurant au début de l'article 1718, § 3, en projet, le fonctionnaire délégué a indiqué que ces mots ont pour objet de rappeler que, pour les sentences partielles relatives à la compétence, la décision ne peut être attaquée qu'avec la sentence finale.

Compte tenu de cette explication, il y a lieu de remplacer, au début de l'article 1718, § 3, en projet, les mots "dans le cas visé à l'article 1691, § 3" par les mots "dans le cas visé à l'article 1691, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>".

2. Il serait plus clair d'écrire, à la fin du paragraphe 3, "à compter de la date à laquelle la partie formant la demande d'annulation a reçu notification de la décision du tribunal arbitral sur la demande faite en vertu de l'article 1716, conformément à l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, a)".

het huidige artikel 1704, § 2, j), van het Gerechtelijk Wetboek, luidens hetwelk het feit dat "de uitspraak tegenstrijdige bepalingen bevat" een reden is voor vernietiging.

Het is juist dat de huidige bepaling aanleiding heeft gegeven tot discussie omdat ze niet spreekt van "tegenstrijdige motieven", maar van "tegenstrijdige bepalingen", wat lijkt te slaan op tegenstrijdige beslissingen. Er wordt over het algemeen van uitgegaan dat "tegenstrijdige motieven" vallen onder gebrek aan motivering. Er kan mee worden volstaan zulks in herinnering te brengen in de memorie van toelichting. Een andere oplossing zou erin bestaan die grond voor vernietiging te behouden, maar de term "bepalingen" te vervangen door de term "motieven".

— 1718, § 1 (*nieuw*)

Er moet een nieuw artikel 1718, § 1, worden ingevoegd, luidende:

"Een vordering tot vernietiging is enkel ontvankelijk wanneer de uitspraak niet meer vóór de arbiters kan worden aangevochten."

— 1718, § 1

Om alle discussie ter zake te voorkomen, behoort te worden gepreciseerd dat de vordering tot vernietiging bij dagvaarding wordt ingesteld.

— 1718, § 2, a)

De gemachtigde ambtenaar is het er mee eens dat een punt "vi" toegevoegd moet worden, luidende:

"vi. dat het scheidsgerecht zijn bevoegdheden overschreden heeft".

— 1718, § 3

1. Naar aanleiding van het verzoek de draagwijdte uit te leggen van de woorden "behalve in het geval bedoeld in artikel 1691, § 3", aan het begin van het ontworpen artikel 1718, § 3, heeft de gemachtigde ambtenaar erop gewezen dat die woorden tot doel hebben eraan te herinneren dat, wat de gedeeltelijke uitspraken met betrekking tot de rechtsmacht betreft, de beslissing enkel bestreden kan worden met de uiteindelijke uitspraak.

Gelet op die uitleg dienen aan het begin van het ontworpen artikel 1718, § 3, de woorden "in het geval bedoeld in artikel 1691, § 3" vervangen te worden door de woorden "in het geval bedoeld in artikel 1691, § 4, eerste lid".

2. Het zou duidelijker zijn om achteraan in paragraaf 3 te schrijven "vanaf de datum waarop de partij die de vordering tot nietigverklaring indient overeenkomstig artikel 1678, § 1, a), kennis heeft gekregen van de beslissing van het scheidsgerecht over de vordering ingesteld krachtens artikel 1716.



## Article 1720 en projet

— 1720, § 1<sup>er</sup>

La disposition en projet prévoit que la sentence arbitrale rendue en Belgique “est reconnue, en tout ou en partie, comme ayant force obligatoire, sans avoir recours à la procédure” d’exequatur.

L’exposé des motifs ne donne aucune explication quant à ce qu’il convient d’entendre par la notion de “force obligatoire” ni quant à la portée exacte de cette disposition.

En l’état actuel du droit, on considère que, sous réserve des conditions prévues à l’article 1703 du Code judiciaire, la sentence arbitrale a autorité de chose jugée, autorité qui ne concerne toutefois que les parties à l’arbitrage. Il est par ailleurs reconnu par la doctrine que la sentence arbitrale est opposable aux tiers, auxquels certains auteurs reconnaissent le droit de former tierce opposition<sup>30</sup>.

Il convient que l’auteur de l’avant-projet s’explique sur la portée qu’il entend déduire de l’article 1720, § 1<sup>er</sup>, ainsi que sur la portée de la précision “en tout ou en partie” contenue dans cette disposition.

## Article 1721 en projet

## — 1721, § 2

Le paragraphe 2, en utilisant les notions de domicile et de résidence habituelle, n’envisage que le cas où la personne contre laquelle la déclaration exécutoire est demandée, est une personne physique. De l’accord du fonctionnaire délégué, il conviendrait aussi de prévoir le cas où la personne contre laquelle la déclaration exécutoire est demandée est une personne morale et donc ajouter les notions de siège social, établissement, succursale.

## — 1721, § 3, alinéa 2

Le terme de “ressort” ne vaut que pour la Cour d’appel. S’agissant du tribunal de première instance, il convient, de l’accord du fonctionnaire délégué, de parler d’“arrondissement”<sup>31</sup>.

## Article 1722 en projet

1. Dans la phrase introductive du paragraphe 1<sup>er</sup> de la version française, au lieu d’écrire “ne refuse la déclaration exécutoire”, mieux vaudrait écrire “ne refuse la reconnaissance et la déclaration exécutoire”.

<sup>30</sup> Notamment J. van Compernelle, “Le droit de recours du tiers contre une sentence arbitrale obtenue par fraude”, note sous Cass., 29 janvier 1993, R.C.J.B., 1994, p. 650 et s.

<sup>31</sup> Voir l’article 73 du Code judiciaire.

## Ontworpen artikel 1720

— 1720, § 1<sup>er</sup>

Volgens de ontworpen bepaling wordt de arbitrale uitspraak gedaan in België “geheel of gedeeltelijk erkend met bindende kracht, zonder dat de procedure [van uitvoerbaarverklaring] moet worden doorlopen”.

De memorie van toelichting geeft geen enkele uitleg over wat verstaan dient te worden onder het begrip “bindende kracht”, noch over de exacte draagwijdte van die bepaling.

Bij de huidige stand van het recht wordt ervan uitgegaan dat, onder voorbehoud van de voorwaarden vervat in artikel 1703 van het Gerechtelijk Wetboek, de arbitrale uitspraak gezag van gewijsde heeft, welk gezag weliswaar alleen voor de partijen in de arbitrage geldt. De rechtsleer erkent overigens dat de arbitrale uitspraak kan worden tegengeworpen aan derden, aan wie bepaalde auteurs het recht toekennen derdenverzet in te stellen.<sup>30</sup>

De steller van het voorontwerp dient toelichtingen te geven over de draagwijdte die hij meent toe te kennen aan artikel 1720, § 1, alsook over de draagwijdte van de precisering “geheel of gedeeltelijk” in die bepaling.

## Ontworpen artikel 1721

## — 1721, § 2

Doordat in paragraaf 2 de begrippen woonplaats en gewone verblijfplaats gebezigd worden behandelt die paragraaf alleen het geval dat de persoon tegen wie de uitvoerbaarverklaring gevorderd wordt een natuurlijke persoon is. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat ook voorzien moet worden in een regeling voor het geval dat de persoon tegen wie de uitvoerbaarverklaring gevorderd wordt een rechtspersoon is en dat de begrippen zetel, vestigingsplaats en bijkantoor dan ook toegevoegd dienen te worden.

## — 1721, § 3, tweede lid

De term “rechtsgebied” geldt enkel voor het hof van beroep. Aangezien het gaat om de rechtbank van eerste aanleg dient er, met instemming van de gemachtigde ambtenaar, gesproken te worden van “arrondissement”.<sup>31</sup>

## Ontworpen artikel 1722

1. In de inleidende zin van paragraaf 1 van de Franse tekst dient in plaats van “ne refuse la déclaration exécutoire” geschreven te worden “ne refuse la reconnaissance et la déclaration exécutoire”.

<sup>30</sup> Zie inzonderheid J. van Compernelle, “Le droit de recours du tiers contre une sentence arbitrale obtenue par fraude”, noot onder Cass., 29 januari 1993, R.C.J.B., 1994, p. 650 e.v.

<sup>31</sup> Zie artikel 73 van het Gerechtelijk Wetboek.

À la fin de la même phrase introductive, il est suggéré de remplacer les mots “quel que soit le pays où elle a été rendue” par les mots “quel que soit le pays où elle a été rendue, que dans les circonstances suivantes”:

Le fonctionnaire délégué a marqué son accord sur ces deux suggestions.

2. L'exposé des motifs précise que, “s’agissant de la reconnaissance, celles-ci en bénéficient de plein droit”, référence étant faite à l'article 1720, § 1<sup>er</sup>, et le terme “celles-ci” faisant référence aux “sentences arbitrales rendues en Belgique”.

En ce qui concerne la reconnaissance de plein droit de la sentence arbitrale (rendue en Belgique), conformément à l'observation faite sous l'article 1720, § 1<sup>er</sup>, en projet, il conviendrait de préciser la portée exacte de cette disposition.

3. Les motifs pouvant justifier le refus de reconnaître ou de déclarer exécutoire une sentence arbitrale visée à l'article 1722, § 1<sup>er</sup>, a), en projet, ne peuvent être soulevés d'office par le juge mais doivent être invoqués par la partie contre laquelle la reconnaissance ou la déclaration exécutoire est demandée. Cette partie ne pourra évidemment pas faire valoir ces motifs dans le cadre de la demande initiale de reconnaissance ou de déclaration exécutoire puisque l'article 1721, § 3, en projet, précise qu'une telle demande est introduite et instruite sur requête unilatérale, comme c'est le cas déjà actuellement.

Il conviendrait sans doute, dans un souci de cohérence et pour une meilleure compréhension des dispositions mises en place, d'opérer une distinction entre les hypothèses de refus de reconnaissance et de déclaration exécutoire qui peuvent être soulevées d'office par le juge, visées à l'article 1722, § 1<sup>er</sup>, b), en projet <sup>32</sup>, et les motifs visés à la même disposition au point a), en précisant que ceux-ci ne pourront être développés que dans le cadre du recours introduit par la partie contre laquelle la déclaration de reconnaissance ou du caractère exécutoire de la sentence est demandée.

— 1722 § 1<sup>er</sup>, a)

1. De l'accord du fonctionnaire délégué, il convient d'ajouter un point “vii”, rédigé comme suit:

“vii. que le tribunal arbitral a excédé ses pouvoirs”.

2. Il semble y avoir une incohérence entre l'article 1722, § 1<sup>er</sup>, a), iv, en projet, dont il ressort qu'une sentence ne sera pas déclarée exécutoire si elle n'est pas motivée, et le passage suivant du commentaire des articles:

“Le projet de loi considère néanmoins que la motivation est inhérente à tout acte juridictionnel et est seule de nature à permettre un contrôle juridictionnel adéquat. Il n'en demeure

<sup>32</sup> Ces motifs pourront être opposés par le juge à la partie demanderesse, dans le cadre de la procédure unilatérale.

Achteraan in diezelfde inleidende zin zouden de woorden “ongeacht het land waarin zij werd gedaan” het best vervangen worden door de woorden “ongeacht het land waarin zij werd gedaan, in de volgende omstandigheden”:

De gemachtigde ambtenaar heeft ingestemd met die twee suggesties.

2. In de memorie van toelichting wordt het volgende aangegeven: “wat de erkenning betreft genieten zij er van rechtswege van”. Daarbij wordt verwezen naar artikel 1720, § 1, en verwijst de term “zij” naar de arbitrale “uitspraken gedaan in België”.

Wat de erkenning van rechtswege betreft van de arbitrale uitspraak (gedaan in België), zou overeenkomstig de opmerking over het ontworpen artikel 1720, § 1, de exacte draagwijdte van die bepaling verduidelijkt dienen te worden.

3. De gronden die de weigering kunnen rechtvaardigen om een arbitrale uitspraak te erkennen of uitvoerbaar te verklaren in de zin van het ontworpen artikel 1722, § 1, a), kunnen niet ambtshalve opgeworpen worden door de rechter, maar moeten aangevoerd worden door de partij tegen wie de erkenning of de uitvoerbaarverklaring gevorderd wordt. Die partij kan die gronden uiteraard niet laten gelden in het kader van de oorspronkelijke vordering tot erkenning of uitvoerbaarverklaring, aangezien het ontworpen artikel 1721, § 3, verduidelijkt dat een dergelijke vordering ingesteld en behandeld wordt op eenzijdig verzoekschrift, zoals nu reeds het geval is.

Met het oog op de samenhang en voor een beter begrip van de ingevoerde bepalingen zou het wellicht raadzaam zijn een onderscheid te maken tussen de gevallen van weigering van de erkenning en van de uitvoerbaarverklaring die ambtshalve door de rechter opgeworpen kunnen worden, vermeld in het ontworpen artikel 1722, § 1, b) <sup>32</sup>, en de gronden vermeld in dezelfde bepaling onder a), door te verduidelijken dat die laatste alleen uiteengezet zullen kunnen worden in het kader van het beroep ingesteld door de partij tegen wie de verklaring van erkenning of van de uitvoerbaarheid van de uitspraak gevorderd wordt.

— 1722 § 1, a)

1. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat een punt “vii” toegevoegd dient te worden, dat als volgt luidt:

“vii. dat het scheidsgerecht zijn bevoegdheid te buiten gegaan is”.

2. Er lijkt een gebrek aan samenhang te zijn tussen het ontworpen artikel 1722, § 1, a), iv, waaruit blijkt dat een uitspraak niet uitvoerbaar verklaard zal worden als ze niet gemotiveerd is, en de volgende passage uit de commentaar bij de artikelen:

“Het wetsontwerp neemt in aanmerking dat de motivering inherent is aan iedere rechtsakte en dat alleen zij een adequate juridische controle kan mogelijk maken. Niettemin, is

<sup>32</sup> Die gronden zullen door de rechter tegengeworpen kunnen worden aan de eisende partij, in het kader van een eenzijdige procedure.

pas moins qu'il ne s'agit pas, selon la doctrine unanime [...], d'une exigence d'ordre public international de sorte qu'une sentence non motivée conformément au droit applicable à la procédure arbitrale sera néanmoins reconnue en Belgique et pourra donc faire l'objet d'une exécution forcée"<sup>33</sup>.

L'incohérence doit être levée soit en complétant l'article 1722, § 1<sup>er</sup>, a), iv, en projet, par les mots "alors qu'une telle motivation est prescrite par les règles de droit applicables à la procédure arbitrale dans le cadre de laquelle la sentence a été prononcée", soit en adaptant le commentaire de l'article.

3. Au regard de l'observation 2 formulée sous l'article 1718, il conviendrait à l'article 1722, § 1<sup>er</sup>, en projet, d'ajouter un paragraphe 2 (l'actuel paragraphe 2 devenant le paragraphe 3), rédigé comme suit:

"Le tribunal de première instance sursoit de plein droit à la demande tant qu'il n'est pas produit à l'appui de la requête une sentence arbitrale écrite et signée par les arbitres conformément à l'article 1714, § 3".

#### Art. 3

Aux paragraphes 3 et 4, il convient de remplacer le mot "affaires" par le mot "actions".

Au paragraphe 3, dans la version française, le mot "portées" doit être remplacé par le mot "introduites".

#### Observations de légistique

1. Il n'est pas d'usage de pourvoir les articles d'un intitulé.

D'ailleurs, aucun article du Code judiciaire ne comporte des intitulés. Si les intitulés des articles suggérés dans le texte en projet sont maintenus, la sixième partie du Code judiciaire serait la seule partie de ce code dont les articles ont un intitulé. Dans un souci de respect de la légistique et de cohérence, il conviendrait d'omettre l'intitulé des articles.

2. La phrase liminaire de l'article 2 serait mieux rédigée comme suit:

"Dans le Code judiciaire, la sixième partie, intitulée 'L'arbitrage', comportant les articles 1676 à 1723, insérée par la loi du 4 juillet 1972 et modifiée par les lois des 27 mars 1985 et 19 mai 1998, est remplacée par ce qui suit:"<sup>34</sup>.

<sup>33</sup> Commentaire de l'article 1714, page 31, alinéa 5.

<sup>34</sup> Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, [www.raadvstconsetat.be](http://www.raadvstconsetat.be), onglet "Technique législative", formule F 4-2-12-3.

dit volgens de unanieme rechtsleer [...] geen vereiste van internationale openbare orde, zodanig dat een arbitrale uitspraak die conform het op de procedure toepasselijk recht niet met redenen omkleed is, toch in België zal erkend worden en dus het voorwerp van een gedwongen uitvoering zal kunnen uitmaken"<sup>33</sup>.

Het gebrek aan samenhang dient verholpen te worden ofwel door het ontworpen artikel 1722, § 1, a), iv, aan te vullen met de woorden "terwijl een dergelijke motivering voorgeschreven wordt door de rechtsregels die van toepassing zijn op de arbitrageprocedure in het kader waarvan de uitspraak gewezen is", ofwel door de commentaar bij het artikel aan te passen.

3. In het licht van opmerking 2 onder artikel 1718, zou er aan het ontworpen artikel 1722, § 1, een als volgt luidende paragraaf 2 toegevoegd dienen te worden (waardoor de huidige paragraaf 2 paragraaf 3 zou worden):

"De rechtbank van eerste aanleg stelt zijn beslissing over de vordering van rechtswege uit zolang er overeenkomstig artikel 1714, § 3, tot staving van het verzoekschrift geen schriftelijke en door de arbiters ondertekende arbitrale uitspraak neergelegd wordt".

#### Art. 3

In paragrafen 3 en 4 dient het woord "zaken" vervangen te worden door het woord "vordering".

In paragraaf 3 van de Franse tekst moet het woord "portées" vervangen worden door het woord "introduites".

#### Wetgevingstechnische opmerkingen

1. Het is niet gebruikelijk om artikelen van een opschrift te voorzien.

Geen enkel artikel van het Gerechtelijk Wetboek bevat overigens een opschrift. Als de voorgestelde opschriften van de artikelen in de ontworpen tekst behouden blijven, zou het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek het enige deel van dat wetboek zijn waarvan de artikelen een opschrift hebben. Met het oog op het naleven van de regels van de wetgevingstechniek en uit zorg voor de samenhang, zou het raadzaam zijn de opschriften van de artikelen weg te laten.

2. De inleidende zin van artikel 2 zou beter gesteld kunnen worden als volgt:

"In het Gerechtelijk Wetboek wordt het zesde deel met als titel 'Arbitrage', dat de artikelen 1676 tot 1723 bevat, ingevoegd bij de wet van 4 juli 1972 en gewijzigd bij de wetten van 27 maart 1985 en van 19 mei 1998, vervangen als volgt:"<sup>34</sup>

<sup>33</sup> Commentaar bij artikel 1714, pagina 31, vijfde alinea.

<sup>34</sup> Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, [www.raadvstconsetat.be](http://www.raadvstconsetat.be), tab "Wetgevingstechniek", formule F 4-2-12-3.

3. Lorsqu'une référence est établie à l'intérieur d'un même acte ou d'une même division de celui-ci (chapitre, section, article, paragraphe, etc.), il ne convient pas de rappeler qu'il s'agit du même acte ou de la même division <sup>35</sup>.

Il convient dès lors de supprimer les mots "ci-dessus", figurant à l'article 1681, § 5, en projet, les mots "de cet article" figurant dans l'article 1690, § 2, en projet, et les mots "du présent article" figurant aux articles 1698, § 2, 1702, § 2 et 1716, § 2, en projet.

4. Il ne convient pas d'introduire dans une énumération une phrase incidente, c'est-à-dire une phrase qui interrompt l'énumération pour y introduire un élément accessoire propre à un élément énuméré.

L'insertion de phrases incidentes est erronée sur le plan linguistique et présente trois inconvénients:

a) elle rend la lecture moins fluide car elle contraint le lecteur à s'arrêter dans la lecture de l'énumération et à se concentrer sur un point particulier;

b) elle entraîne des difficultés de référence, la question étant de savoir comment identifier correctement la phrase incidente à citer;

c) si la phrase incidente est analysée comme étant constitutive d'un alinéa, l'on peut aboutir à la situation étrange d'avoir un alinéa dans un alinéa qui existe déjà.

Pour éviter ces inconvénients, une solution simple consiste à établir après l'énumération un alinéa spécifique contenant une référence à l'élément de l'énumération à propos duquel une précision doit être apportée. <sup>36</sup>

L'article 1688, § 2, a) et b), sera revu à la lumière de cette observation.

5. Il est recommandé d'éviter de diviser un article en paragraphes si chacun des paragraphes ne contient qu'un alinéa, à moins que cette présentation contribue à une présentation plus claire de l'article. <sup>37</sup>

Plusieurs dispositions de l'avant-projet seront revues en conséquence.

*Le greffier,*

A.-C. VAN GEERSDAELE

*Le président,*

Y. KREINS

3. Wanneer binnen eenzelfde tekst of eenzelfde indeling van die tekst (hoofdstuk, afdeling, artikel, paragraaf enz.) een verwijzing gemaakt wordt, is het niet nodig te herhalen dat het om dezelfde tekst of indeling gaat. <sup>35</sup>

Het is bijgevolg raadzaam om het woord "boven" in het ontworpen artikel 1681, § 5, en de woorden "van dit artikel" in de ontworpen artikelen 1690, § 2, 1698, § 2, en 1702, § 2, weg te laten.

4. In een opsomming wordt het best geen gebruik gemaakt van tussenzinnen; dat zijn zinnen die de opsomming onderbreken om aanvullende informatie toe te voegen over een opgesomd onderdeel.

Het inlassen van tussenzinnen is uit taalkundig oogpunt verkeerd en heeft drie nadelen:

a) de tekst wordt minder vlot leesbaar, omdat de lezer gedwongen wordt te stoppen bij het overlopen van de opsomming en zich op een bepaald punt te concentreren;

b) verwijzen wordt moeilijk, omdat men niet weet hoe men de te citeren tussenzin correct kan aangeven;

c) als de tussenzin als een lid wordt weergegeven, kan men tot de vreemde situatie komen dat men een lid in een reeds bestaand lid heeft.

Die nadelen kunnen eenvoudig worden opgelost door na de opsomming een specifiek lid op te nemen waarin wordt verwezen naar het onderdeel van de opsomming dat moet worden toegelicht. <sup>36</sup>

Artikel 1688, § 2, a) en b), dient in het licht van die opmerking herzien te worden.

5. Het is aanbevolen om een artikel niet in te delen in paragrafen als elke paragraaf maar één lid bevat, behalve als dat de leesbaarheid van het artikel ten goede komt. <sup>37</sup>

Verscheidene bepalingen van het voorontwerp behoren dienovereenkomstig herzien te worden.

*De griffier,*

A.-C. VAN GEERSDAELE

*De voorzitter,*

Y. KREINS

<sup>35</sup> *Ibid.*, recommandation n° 72, a).

<sup>36</sup> *Ibid.*, recommandation n° 60.

<sup>37</sup> *Ibid.*, recommandation n° 57.3.

<sup>35</sup> *Ibid.*, aanbeveling 72, a).

<sup>36</sup> *Ibid.*, aanbeveling 60.

<sup>37</sup> *Ibid.*, aanbeveling 57.3.

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition de la Ministre de la Justice ,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La Ministre de la Justice est chargée de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1<sup>er</sup>

Les dispositions de la présente loi règlent une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception des articles 4, 8, 11, 15, 19, 21, 22, 27 à 29, 40, 51, 54 à 56 et 59 qui règlent une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Dans le Code judiciaire, les articles 1676 à 1723 de la sixième partie, intitulée "L'arbitrage", insérée par la loi du 4 juillet 1972 et modifiée par les lois des 27 mars 1985 et 19 mai 1998, sont abrogés.

Art. 3

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre I<sup>er</sup> intitulé "Chapitre I<sup>er</sup>. – Dispositions générales".

Art. 4

Dans le Chapitre I<sup>er</sup> inséré par l'article 3, il est inséré un article 1676 rédigé comme suit:

"Art. 1676. § 1<sup>er</sup>. Toute cause de nature patrimoniale peut faire l'objet d'un arbitrage. Les causes de nature non-patrimoniale sur lesquelles il est permis de transiger peuvent aussi faire l'objet d'un arbitrage.

§ 2. Quiconque a la capacité ou le pouvoir de transiger, peut conclure une convention d'arbitrage.

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De Minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

De bepalingen van deze wet regelen een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van de artikelen 4, 8, 11, 15, 19, 21, 22, 27 tot 29, 40, 51, 54 tot 56 en 59 die een aangelegenheid regelen bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In het Gerechtelijk Wetboek worden de artikelen 1676 tot 1723 van het zesde deel met als titel "Arbitrage", ingevoegd bij de wet van 4 juli 1972 en gewijzigd bij de wetten van 27 maart 1985 en van 19 mei 1998, opgeheven.

Art. 3

In dezelfde Deel van hetzelfde Wetboek wordt een Hoofdstuk I ingevoegd, luidende "Hoofdstuk I. – Algemene bepalingen".

Art. 4

In het Hoofdstuk I, ingevoegd bij artikel 3, wordt een artikel 1676 ingevoegd, luidende:

"Art. 1676. § 1. Ieder geschil van vermogensrechtelijke aard kan het voorwerp van een arbitrage uitmaken. Niet-vermogensrechtelijke geschillen die vatbaar zijn voor dading, kunnen eveneens het voorwerp van een arbitrage uitmaken.

§ 2. Ieder die bekwaam of bevoegd is om een dading aan te gaan, kan een arbitrageovereenkomst sluiten.

§ 3. Sans préjudice des lois particulières, les personnes morales de droit public ne peuvent conclure une convention d'arbitrage que lorsque celle-ci a pour objet le règlement de différends relatifs à une convention. Une convention d'arbitrage est soumise aux mêmes conditions quant à sa conclusion que la convention qui fait l'objet de l'arbitrage. En outre, les personnes morales de droit public peuvent conclure une convention d'arbitrage en toutes matières déterminées par la loi ou un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Cet arrêté peut également fixer les conditions et les règles à respecter relatives à la conclusion de la convention.

§ 4. Les dispositions qui précèdent sont applicables sous réserve des exceptions prévues par la loi.

§ 5. Sous réserve des exceptions prévues par la loi, est nulle de plein droit toute convention d'arbitrage conclue avant la naissance d'un litige dont le tribunal du travail doit connaître en vertu des articles 578 à 583.

§ 6. Les articles 5 à 14 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé sont applicables en matière d'arbitrage et les juridictions belges sont également compétentes lorsque le lieu de l'arbitrage se trouve en Belgique au sens de l'article 1701, § 1<sup>er</sup>, lors de l'introduction de la demande.

Tant que le lieu de l'arbitrage n'est pas fixé, les juges belges sont compétents en vue de prendre les mesures visées aux articles 1682 et 1683.

§ 7. Sauf convention contraire des parties, la sixième partie du présent Code s'applique lorsque le lieu de l'arbitrage au sens de l'article 1701, § 1<sup>er</sup>, est situé en Belgique.

§ 8. Par dérogation au paragraphe 7, les dispositions des articles 1682, 1683, 1696 à 1698, 1708 et 1719 à 1722 s'appliquent quel que soit le lieu de l'arbitrage et nonobstant toute clause conventionnelle contraire."

#### Art. 5

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1677 rédigé comme suit:

"Art. 1677. § 1<sup>er</sup>. Dans la présente partie du Code,

1° l'expression "tribunal arbitral" désigne un arbitre unique ou plusieurs arbitres;

§ 3. Onverminderd de bijzondere wetten, kunnen publiekrechtelijke rechtspersonen slechts een arbitrageovereenkomst sluiten indien de overeenkomst de beslechting van geschillen over een overeenkomst tot doel heeft. De arbitrageovereenkomst valt voor haar totstandkoming onder dezelfde voorwaarden van gelding als voor de overeenkomst die het voorwerp van de arbitrage vormt. Daarenboven mogen de publiekrechtelijke rechtspersonen in alle aangelegenheden bepaald bij wet of bij een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit arbitrageovereenkomsten sluiten. Het besluit mag eveneens de voorwaarden en de regels bepalen, in acht te nemen voor het sluiten van de overeenkomst.

§ 4. De voorgaande bepalingen gelden, behoudens waar de wet anders voorziet.

§ 5. Onder voorbehoud van de bij wet bepaalde uitzonderingen is van rechtswege nietig iedere arbitrageovereenkomst gesloten vóór het ontstaan van een geschil, waarvan de arbeidsrechtbank kennis moet nemen krachtens de artikelen 578 tot 583.

§ 6. De artikelen 5 tot 14 van de wet van 16 juli 2004 houdende het wetboek van internationaal privaatrecht zijn van toepassing op de arbitrages en daarnaast zijn de Belgische rechters eveneens bevoegd wanneer de plaats van arbitrage in de zin van artikel 1701, § 1 in België ligt bij de inleiding van de vordering.

Zolang de plaats van arbitrage nog niet is bepaald, zijn de Belgische rechters bevoegd om de in de artikelen 1682 en 1683 beoogde maatregelen te nemen.

§ 7. Tenzij de partijen anders overeenkomen, is het zesde deel van dit Wetboek van toepassing wanneer de plaats van de arbitrage in de zin van artikel 1701, § 1, in België ligt.

§ 8. In afwijking van paragraaf 7 gelden de bepalingen van de artikelen 1682, 1683, 1696 tot 1698, 1708 en 1719 tot 1722 ongeacht de plaats van de arbitrage en niettegenstaande elke andersluidende overeengekomen bepaling."

#### Art. 5

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1677 ingevoegd, luidende:

"Art. 1677. § 1. In dit deel van het wetboek,

1° betekent de uitdrukking "scheidsgerecht" een enkele arbiter of meerdere arbiters;

2° l'expression "communication" désigne la transmission d'une pièce écrite tant entre les parties qu'entre les parties et les arbitres et entre les parties et les tiers qui organisent l'arbitrage, moyennant un moyen de communication ou d'une manière qui fournit une preuve de l'envoi.

§ 2. Lorsqu'une disposition de la présente partie, à l'exception de l'article 1710, permet aux parties de décider d'une question qui y est visée, cette liberté emporte le droit pour les parties d'autoriser un tiers à décider de cette question".

#### Art. 6

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1678 rédigé comme suit:

"Art. 1678. § 1<sup>er</sup>. Sauf convention contraire des parties, la communication est remise ou envoyée au destinataire en personne, ou à son adresse, ou à sa résidence, ou à son adresse électronique ou s'il s'agit d'une personne morale, par la remise ou l'envoi à son siège statutaire, ou à son établissement principal ou à son adresse électronique.

Si aucun de ces lieux n'a pu être trouvé après une enquête raisonnable, la communication s'effectue valablement par sa remise ou son envoi à la dernière adresse connue ou à la dernière résidence connue, ou s'il s'agit d'une personne morale, au dernier siège statutaire connu ou au dernier établissement principal connu ou à la dernière adresse électronique connue.

§ 2. Sauf convention contraire des parties, les délais qui commencent à courir à l'égard du destinataire, à partir de la communication, sont calculés:

a) lorsque la communication est effectuée par remise contre un reçu daté, à partir du premier jour qui suit;

b) lorsque la communication est effectuée par courrier électronique ou par un autre moyen de communication qui fournit une preuve de l'envoi, à partir du premier jour qui suit la date indiquée sur l'accusé de réception;

c) lorsque la communication est effectuée par lettre recommandée avec accusé de réception, à partir du jour qui suit celui où la lettre a été présentée au destinataire en personne à son domicile ou à sa résidence, soit à son siège statutaire ou son établissement principal ou, le cas échéant, au dernier domicile connu ou la dernière résidence connue soit au dernier siège statutaire connu soit au dernier établissement principal connu;

2° betekent het woord "mededeling" het overmaken van een schriftelijk stuk zowel onder partijen als tussen partijen en arbiters, als tussen partijen en derden die de arbitrage organiseren; met een communicatiemiddel of mits een manier van verzenden die een bewijs van afgifte opleveren.

§ 2. Wanneer een bepaling van dit deel, met uitzondering van artikel 1710, aan de partijen toelaat over een bepaalde erin beoogde aangelegenheid te beslissen, omvat deze vrijheid het recht van de partijen om een derde toe te laten over deze aangelegenheid te beslissen."

#### Art. 6

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1678 ingevoegd, luidende:

"Art. 1678. § 1. Tenzij de partijen anders overeenkomen, wordt de mededeling afgegeven of toegezonden aan de geadresseerde in persoon, of aan zijn woonplaats, of aan zijn verblijfplaats, of op zijn elektronisch adres, ofwel, wanneer het een rechtspersoon betreft, door het afgeven of toezenden aan zijn statutaire zetel, of aan zijn voornaamste vestiging, of op zijn elektronisch adres.

Indien na redelijk onderzoek geen enkele van deze plaatsen kon worden gevonden, gebeurt de mededeling geldig door het afgeven of toezenden ervan aan de laatst gekende woonplaats of de laatst gekende verblijfplaats, ofwel, wanneer het een rechtspersoon betreft, aan de laatst gekende statutaire zetel, of de laatst gekende voornaamste vestiging, of het laatst gekende elektronische adres.

§ 2. Tenzij de partijen anders overeenkomen, worden de termijnen die ten aanzien van de geadresseerde beginnen te lopen vanaf de mededeling, berekend:

a) wanneer de mededeling is gebeurd door afgifte tegen gedagtekend ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die erop volgt;

b) wanneer de mededeling is gebeurd via elektronische post of via enig ander communicatiemiddel dat een bewijs van afgifte oplevert, vanaf de eerste dag die volgt op de datum vermeld op het ontvangstbewijs;

c) wanneer de mededeling is gebeurd bij aangetekende brief met ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die volgt op deze waarop de brief aangeboden werd aan de geadresseerde in persoon, aan zijn woonplaats of verblijfplaats, hetzij aan zijn statutaire zetel of op zijn voornaamste vestiging, of, in voorkomend geval, op de laatst gekende woonplaats, of op de laatst gekende verblijfplaats, hetzij op de laatst gekende statutaire zetel of de laatst gekende voornaamste vestiging;

d) lorsque la communication est effectuée par lettre recommandée, à partir du troisième jour qui suit celui où la lettre a été présentée aux services postaux, à moins que le destinataire apporte la preuve contraire.

§ 3. La communication est en tout cas présumée être effectuée au destinataire le jour de l'accusé de réception.

§ 4. Le présent article ne s'applique pas aux communications échangées dans le cadre d'une procédure judiciaire."

#### Art. 7

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1679 rédigé comme suit:

"Art. 1679. La partie qui, en connaissance de cause et sans motif légitime, s'abstient d'invoquer en temps utile une irrégularité devant le tribunal arbitral est réputée avoir renoncé à s'en prévaloir."

#### Art. 8

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1680 rédigé comme suit:

"Art. 1680. § 1<sup>er</sup>. Le président du tribunal de première instance, statuant comme en référé, sur requête unilatérale présentée par la partie la plus diligente, procède à la nomination de l'arbitre conformément à l'article 1685, §§ 3 et 4.

Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé, sur citation procède au remplacement de l'arbitre, conformément à l'article 1689, § 2.

La décision de nomination ou de remplacement de l'arbitre n'est pas susceptible de recours.

Toutefois, cette décision peut être frappée d'appel lorsque le président du tribunal de première instance déclare n'y avoir lieu à désignation.

§ 2. Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé, sur citation, se prononce sur le déport d'un arbitre conformément à l'article 1685, § 7, sur la récusation d'un arbitre conformément à l'article 1687, § 2, et sur la carence ou l'incapacité d'un arbitre dans le cas prévu à l'article 1688, § 2. Sa décision n'est susceptible d'aucun recours.

d) wanneer de mededeling is gebeurd per aangetekende brief, vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten overhandigd werd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.

§ 3. De mededeling wordt hoe dan ook geacht tegenover de geadresseerde te zijn gedaan op de dag van het ontvangsbewijs.

§ 4. Dit artikel is niet van toepassing op mededelingen gedaan in het kader van een gerechtelijke procedure."

#### Art. 7

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1679 ingevoegd, luidende:

"Art. 1679. Een partij die een onregelmatigheid kende en ze niet zonder gerechtvaardigde grond ten gepaste tijde inroept voor het scheidsgerecht, wordt geacht ervan afstand te doen om zich daarop te beroepen."

#### Art. 8

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1680 ingevoegd, luidende:

"Art. 1680. § 1. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding stelt de arbiter aan, op eenzijdig verzoekschrift van de meest gereede partij, overeenkomstig artikel 1685, §§ 3 en 4.

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding na dagvaarding, beslist tot vervanging van de arbiter, overeenkomstig artikel 1689, § 2.

Tegen de beslissingen tot aanstelling of tot vervanging van de arbiter staat geen voorziening open.

Evenwel kan tegen deze beslissing hoger beroep worden ingesteld wanneer de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg besliste om geen aanstelling te doen.

§ 2. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kortgeding beslist, na dagvaarding, over het ontslag van een arbiter overeenkomstig artikel 1685, § 7, over de wraking van een arbiter in het geval voorzien in artikel 1687, § 2, en over het in gebreke blijven of de onbekwaamheid van de arbiter in het geval voorzien in artikel 1688, § 2. Tegen zijn beslissing staat geen voorziening open.



§ 3. Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé, peut impartir un délai à l'arbitre pour rendre sa sentence dans les conditions prévues à l'article 1713, § 2. Sa décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 4. Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé prend toutes les mesures nécessaires en vue de l'obtention de la preuve conformément à l'article 1709. Sa décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 5. Sauf dans les cas visés aux paragraphes 1<sup>er</sup> à 4, le tribunal de première instance, est compétent. Il statue, sur citation, en premier et dernier ressort.

§ 6. Sous réserve de l'article 1720, les actions visées au présent article sont de la compétence du juge dont le siège est celui de la Cour d'appel dans le ressort duquel est fixé le lieu de l'arbitrage.

Lorsque ce lieu n'a pas été fixé, est compétent le juge dont le siège est celui de la Cour d'appel dans le ressort duquel se trouve la juridiction qui eut pu connaître du litige s'il n'avait pas été soumis à l'arbitrage."

#### Art. 9

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre II intitulé "Chapitre II. – Convention d'arbitrage".

#### Art. 10

Dans le Chapitre II inséré par l'article 9, il est inséré un article 1681 rédigé comme suit:

"Art. 1681. Une convention d'arbitrage est une convention par laquelle les parties soumettent à l'arbitrage tous les différends ou certains des différends qui sont nés ou pourraient naître entre elles au sujet d'un rapport de droit déterminé, contractuel ou non contractuel."

#### Art. 11

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1682 rédigé comme suit:

"Art. 1682. § 1<sup>er</sup>. Le juge saisi d'un différend faisant l'objet d'une convention d'arbitrage se déclare sans

§ 3. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding kan onder de voorwaarden voorzien in artikel 1713, § 2, aan de arbiter een termijn stellen voor het doen van zijn uitspraak. Tegen zijn beslissing staat geen voorziening open.

§ 4. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding neemt alle maatregelen die nodig zijn voor de bewijsverkrijging in overeenstemming met artikel 1709. Tegen zijn beslissing staat geen voorziening open.

§ 5. Tenzij in de gevallen bedoeld in paragraaf 1 tot 4, is de rechtbank van eerste aanleg, bevoegd. Zij beslist, na dagvaarding, in eerste en laatste aanleg.

§ 6. Onder voorbehoud van artikel 1720 vallen de vorderingen waarvan sprake is in dit artikel onder de bevoegdheid van de rechter wiens zetel die is van het hof van beroep met in zijn rechtsgebied de plaats waar de arbitrage is bepaald.

Wanneer die plaats niet bepaald is, is de rechter bevoegd wiens zetel die is van het hof van beroep met in zijn rechtsgebied de rechtbank die bevoegd zou zijn geweest kennis te nemen van het geschil, indien het niet aan arbitrage was onderworpen."

#### Art. 9

In hetzelfde Deel van hetzelfde Wetboek wordt een Hoofdstuk II ingevoegd, luidende "Hoofdstuk II. – Arbitrageovereenkomst".

#### Art. 10

In het Hoofdstuk II, ingevoegd bij artikel 9, wordt een artikel 1681 ingevoegd, luidende:

"Art. 1681. Een arbitrageovereenkomst is een overeenkomst waarin de partijen alle geschillen of sommige geschillen die tussen hen gerezen zijn of zouden kunnen rijzen met betrekking tot een bepaalde, al dan niet contractuele, rechtsverhouding aan arbitrage voorleggen. "

#### Art. 11

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1682 ingevoegd, luidende:

"Art. 1682. § 1. De rechter bij wie een geding is gemaakt waarop een arbitrageovereenkomst betrekking

juridiction à la demande d'une partie, à moins qu'en ce qui concerne ce différend la convention ne soit pas valable ou n'ait pris fin. À peine d'irrecevabilité, l'exception doit être proposée avant toutes autres exceptions et moyens de défense.

§ 2. Lorsque le juge est saisi d'une action visée au § 1<sup>er</sup>, la procédure arbitrale peut néanmoins être engagée ou poursuivie et une sentence peut être rendue."

#### Art. 12

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1683 rédigé comme suit:

"Art. 1683. Une demande en justice, avant ou pendant la procédure arbitrale, en vue de l'obtention de mesures provisoires ou conservatoires et l'octroi de telles mesures ne sont pas incompatibles avec une convention d'arbitrage et n'impliquent pas renonciation à celle-ci."

#### Art. 13

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre III intitulé "Chapitre III. – Composition du tribunal arbitral".

#### Art. 14

Dans le Chapitre III inséré par l'article 13, il est inséré un article 1684 rédigé comme suit:

"Art. 1684. § 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir du nombre d'arbitres pourvu qu'il soit impair. Il peut y avoir un arbitre unique.

§ 2. Si les parties ont prévu un nombre pair d'arbitres, il est procédé à la nomination d'un arbitre supplémentaire.

§ 3. À défaut d'accord entre les parties sur le nombre d'arbitres, le tribunal arbitral est composé de trois arbitres."

#### Art. 15

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1685 rédigé comme suit:

heeft, verklaart zich, op verzoek van een partij, zonder rechtsmacht, tenzij de overeenkomst ten aanzien van dat geschil niet geldig is of geëindigd is. Op straffe van niet-ontvankelijkheid, moet de exceptie voor elke andere exceptie of verweer worden voorgedragen.

§ 2. Wanneer een rechter gevat wordt door een in §1 bedoelde vordering, kan de arbitrageprocedure toch worden opgestart of voortgezet en kan een arbitrale uitspraak worden gedaan."

#### Art. 12

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1683 ingevoegd, luidende:

"Art. 1683. Het instellen van een gerechtelijke vordering vóór of tijdens een arbitrageprocedure, om voorlopige of bewarende maatregelen te bekomen en het toekennen van dergelijke maatregelen, vormen geen inbreuk op of geen afstand van de arbitrageovereenkomst."

#### Art. 13

In hetzelfde Deel van hetzelfde Wetboek wordt een Hoofdstuk III ingevoegd, luidende "Hoofdstuk III. – Samenstelling van het scheidsgerecht".

#### Art. 14

In het Hoofdstuk III, ingevoegd bij artikel 13, wordt een artikel 1684 ingevoegd, luidende:

"Art. 1684. § 1. De partijen kunnen het aantal arbiters, voor zover dit oneven is, overeenkomen. Een enkele arbiter is toegelaten.

§ 2. Ingeval de partijen een even aantal arbiters hebben voorzien, wordt een bijkomende arbiter aangesteld.

§ 3. Bij afwezigheid van overeenkomst tussen partijen over het aantal arbiters, bestaat het scheidsgerecht uit drie arbiters."

#### Art. 15

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1685 ingevoegd, luidende:

“Art. 1685. § 1<sup>er</sup>. Sauf convention contraire des parties, une personne ne peut, en raison de sa nationalité, être empêchée d'exercer la fonction d'arbitre.

§ 2. Sans préjudice des paragraphes 3 et 4 ainsi que de l'exigence générale d'indépendance et d'impartialité du ou des arbitres, les parties peuvent convenir de la procédure de désignation de l'arbitre ou des arbitres.

§ 3. Faute d'une telle convention;

a) en cas d'arbitrage par trois arbitres, chaque partie désigne un arbitre et les deux arbitres ainsi désignés choisissent le troisième arbitre; si une partie ne désigne pas un arbitre dans un délai d'un mois à compter de la réception d'une demande à cette fin émanant de l'autre partie, ou si les deux arbitres ne s'accordent pas sur le choix du troisième arbitre dans un délai d'un mois à compter de la désignation du deuxième arbitre, il est procédé à la désignation du ou des arbitres par le président du tribunal de première instance statuant sur requête de la partie la plus diligente, conformément à l'article 1680, § 1<sup>er</sup>.

b) en cas d'arbitrage par un arbitre unique, si les parties ne peuvent s'accorder sur le choix de l'arbitre, celui-ci est désigné par le président du tribunal de première instance statuant sur requête de la partie la plus diligente, conformément à l'article 1680, § 1<sup>er</sup>.

c) en cas d'arbitrage par plus de trois arbitres, si les parties ne peuvent s'accorder sur la composition du tribunal arbitral, celui-ci est désigné par le président du tribunal de première instance statuant sur requête de la partie la plus diligente, conformément à l'article 1680, § 1<sup>er</sup>.

§ 4. Lorsque, durant une procédure de désignation convenue par les parties,

a) une partie n'agit pas conformément à ladite procédure; ou

b) les parties, ou deux arbitres, ne peuvent parvenir à un accord conformément à ladite procédure; ou un tiers, y compris une institution, ne s'acquitte pas d'une fonction qui lui a été conférée dans ladite procédure, l'une ou l'autre partie peut demander au président du tribunal de première instance statuant conformément à l'article 1680, § 1<sup>er</sup>, de prendre la mesure voulue, à moins que la convention relative à la procédure de désignation ne stipule d'autres moyens pour assurer cette désignation.

§ 5. Lorsqu'il désigne un arbitre, le président du tribunal tient compte de toutes les qualifications requises de l'arbitre en vertu de la convention des parties et de

“Art. 1685. § 1. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan niemand omwille van zijn nationaliteit verhinderd worden zijn opdracht als arbiter te vervullen.

§ 2. Onverminderd paragrafen 3 en 4, evenals de algemene vereiste van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de arbiter of van de arbiters, kunnen de partijen de procedure voor de aanstelling van de arbiter of van de arbiters overeenkomen.

§ 3. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst;

a) in geval van een arbitrage door drie arbiters, stelt iedere partij een arbiter aan en kiezen de twee aangestelde arbiters de derde arbiter; indien een partij geen arbiter aanstelt binnen een periode van een maand vanaf de ontvangst van een vordering daartoe vanwege de andere partij, of indien de twee arbiters het niet eens raken over de keuze van de derde arbiter binnen een termijn van een maand vanaf de aanstelling van de tweede arbiter, wordt, op verzoek van de meest gereede partij, overgegaan tot de aanstelling van de arbiter of arbiters door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 1.

b) in geval van een arbitrage door een enkele arbiter, wanneer de partijen het niet eens raken over de keuze van de arbiter, wordt deze, op verzoek van de meest gereede partij, aangesteld door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 1.

c) voor arbitrage met meer dan drie arbiters, wanneer de partijen het niet eens raken over de samenstelling van het scheidsgerecht, wordt dit, op verzoek van de meest gereede partij, aangesteld door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 1.

§ 4. Wanneer tijdens een door de partijen overeengekomen aanstellingsprocedure,

a) een partij niet handelt volgens de voornoemde procedure; of

b) de partijen, of twee arbiters, niet tot een akkoord komen volgens de voormelde procedure; of een derde, daarbij inbegrepen een instelling, een opdracht niet vervult die hem in de voornoemde procedure werd opgedragen, kan iedere partij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 1, verzoeken om de gevorderde maatregel te nemen, tenzij de overeenkomst betreffende de procedure van aanstelling daarvoor andere middelen voorziet.

§ 5. Wanneer de voorzitter van de rechtbank een arbiter aanstelt, houdt hij rekening met alle hoedanigheden vereist door de overeenkomst van de partijen en met alle

toutes considérations propres à garantir la désignation d'un arbitre indépendant et impartial.

§ 6. La désignation d'un arbitre ne peut être rétractée après avoir été notifiée.

§ 7. L'arbitre qui a accepté sa mission ne peut se retirer que de l'accord des parties ou moyennant l'autorisation du président du tribunal de première instance statuant conformément à l'article 1680, § 2."

#### Art. 16

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1686 rédigé comme suit:

"Art. 1686. § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une personne est pressentie en vue de sa désignation éventuelle en qualité d'arbitre, elle signale toute circonstance de nature à soulever des doutes légitimes sur son indépendance ou son impartialité. A partir de la date de sa désignation et durant toute la procédure arbitrale, l'arbitre signale sans tarder aux parties toutes nouvelles circonstances de ce type.

§ 2. Un arbitre ne peut être récusé que s'il existe des circonstances de nature à soulever des doutes légitimes sur son indépendance ou son impartialité, ou s'il ne possède pas les qualifications convenues par les parties. Une partie ne peut récuser l'arbitre qu'elle a désigné ou à la désignation duquel elle a participé que pour une cause dont elle a eu connaissance après cette désignation."

#### Art. 17

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1687 rédigé comme suit:

"Art. 1687. § 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir de la procédure de récusation d'un arbitre.

§ 2. Faute d'un tel accord:

a) la partie qui a l'intention de récuser un arbitre expose par écrit les motifs de récusation à l'arbitre concerné, aux autres arbitres si le tribunal en comporte, et à la partie adverse. A peine d'irrecevabilité, cette communication intervient dans un délai de quinze jours à compter de la date à laquelle la partie récusante a eu connaissance de la constitution du tribunal arbitral

overwegingen die van aard zijn om de aanstelling van een onafhankelijk en onpartijdig arbiter te verzekeren.

§ 6. De aanstelling van een arbiter kan niet meer worden ingetrokken, nadat de kennisgeving daarvan plaatsvond.

§ 7. De arbiter die zijn opdracht heeft aanvaard kan zich slechts terugtrekken met het akkoord van de partijen of middels een beslissing van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig artikel 1680, § 2."

#### Art. 16

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1686 ingevoegd, luidende:

"Art. 1686. § 1. Wanneer een persoon wordt aangezocht met het oog op zijn mogelijke aanstelling tot arbiter, deelt hij alle omstandigheden mee die van aard zijn om gerechtvaardigde twijfels te doen rijzen over zijn onafhankelijkheid of zijn onpartijdigheid. Vanaf de datum van zijn aanstelling en gedurende de hele arbitrageprocedure licht de arbiter de partijen onverwijld in over alle nieuwe omstandigheden van dien aard.

§ 2. Een arbiter kan slechts gewraakt worden, wanneer er omstandigheden zijn die van aard zijn gerechtvaardigde twijfels te doen rijzen over zijn onafhankelijkheid of zijn onpartijdigheid, of indien deze niet de door de partijen overeengekomen eigenschappen bezit. Een partij kan de arbiter die zij aangesteld heeft of aan wiens aanstelling zij heeft deelgenomen, slechts wraken om een reden die haar na deze aanstelling bekend is."

#### Art. 17

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1687 ingevoegd, luidende:

"Art. 1687. § 1. De partijen kunnen de procedure tot wraking van een arbiter overeenkomen.

§ 2. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst:

a) deelt de partij die een arbiter wil wraken schriftelijk de gronden van de wraking mee aan de betrokken arbiter en, desgevallend, aan de andere leden van het scheidsgerecht, evenals aan de tegenpartij. Op straffe van niet-ontvankelijkheid, gebeurt deze mededeling binnen een termijn van vijftien dagen vanaf de datum van mededeling van de samenstelling van het

ou de la date à laquelle elle a eu connaissance des circonstances visées à l'article 1686, § 2.

b) Si, dans un délai de dix jours à partir de la communication de la récusation qui lui est faite, l'arbitre récusé ne se déporte pas ou que l'autre partie n'admet pas la récusation, le récusant cite l'arbitre et les autres parties, à peine d'irrecevabilité, dans un délai de dix jours, devant le président du tribunal de première instance statuant conformément à l'article 1680, § 2. Dans l'attente de la décision du président, le tribunal arbitral, y compris l'arbitre récusé, peut poursuivre la procédure arbitrale et rendre une sentence."

#### Art. 18

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1688 rédigé comme suit:

"Art. 1688. § 1<sup>er</sup>. Sauf convention contraire des parties, lorsqu'un arbitre se trouve dans l'impossibilité de droit ou de fait de remplir sa mission, ou, pour tout autre motif, ne s'acquitte pas de sa mission dans un délai raisonnable, son mandat prend fin s'il se retire dans les conditions prévues à l'article 1685, § 7, ou si les parties conviennent d'y mettre fin.

§ 2. S'il subsiste un désaccord quant à l'un quelconque de ces motifs, la partie la plus diligente cite les autres parties ainsi que l'arbitre visé au § 1<sup>er</sup> devant le président du tribunal de première instance qui statue conformément à l'article 1680, § 2.

§ 3. Le fait qu'en application du présent article ou de l'article 1687, un arbitre se retire ou qu'une partie accepte que la mission d'un arbitre prenne fin, n'implique pas reconnaissance des motifs mentionnés à l'article 1687 ou dans le présent article."

#### Art. 19

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1689 rédigé comme suit:

"Art. 1689. § 1<sup>er</sup>. Dans tous les cas où il est mis fin à la mission de l'arbitre avant que la sentence finale ne soit rendue et un arbitre remplaçant est désigné. Cette désignation est effectuée conformément aux règles qui étaient applicables à la désignation de l'arbitre remplaçant, à moins que les parties n'en conviennent autrement.

scheidsgerecht aan de wrakende partij of vanaf de datum waarop zij op de hoogte was over de in artikel 1686, § 2, bedoelde omstandigheden.

b) Indien de gewraakte arbiter zich niet terugtrekt binnen tien dagen nadat hem mededeling is gedaan van de wraking, of indien de andere partij de wraking niet aanvaardt, dagvaardt de wrakende partij, op straffe van niet-ontvankelijkheid, binnen de tien dagen de arbiter en de andere partijen voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 2. In afwachting van de beslissing van de voorzitter, kan het scheidsgerecht, inbegrepen de gewraakte arbiter, de arbitrageprocedure voortzetten en een arbitrale uitspraak doen."

#### Art. 18

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1688 ingevoegd, luidende:

"Art. 1688. § 1. Tenzij de partijen anders overeenkomen, indien het voor een arbiter onmogelijk is om zijn opdracht in rechte of in feite te vervullen of indien hij zich om een andere reden niet van zijn opdracht kwijt binnen een redelijke termijn, eindigt de opdracht van de arbiter wanneer hij zich terugtrekt binnen de voorwaarden van artikel 1685, § 7, of wanneer de partijen overeenkomen om de opdracht te beëindigen.

§ 2. Indien er onenigheid blijft bestaan over een van deze gronden, dagvaardt de meeste gereede partij de andere partijen en de arbiter bedoeld in § 1 voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 2.

§ 3. Het feit dat een arbiter zich terugtrekt of dat een partij aanvaardt dat de opdracht beëindigd wordt krachtens dit artikel of artikel 1687, houdt geen erkenning in van de in artikel 1687 of in dit artikel vermelde gronden."

#### Art. 19

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1689 ingevoegd, luidende:

"Art. 1689. § 1. In de gevallen waar een einde wordt gesteld aan de opdracht van de arbiter vooraleer de arbitrale einduitspraak is gedaan, wordt een vervangende arbiter aangesteld. Deze aanstelling gebeurt, volgens de regels die van toepassing waren voor de aanstelling van de arbiter die vervangen werd, tenzij de partijen anders overeenkomen.

§ 2. Si l'arbitre n'est pas remplacé conformément au § 1<sup>er</sup>, chaque partie peut saisir le président du tribunal de première instance, statuant conformément à l'article 1680, § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Une fois désigné l'arbitre remplaçant, les arbitres, après avoir entendu les parties, décident s'il y a lieu de reprendre tout ou partie de la procédure sans qu'ils puissent revenir sur la ou les sentences définitives partielles qui auraient été rendues."

#### Art. 20

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre IV intitulé "Chapitre IV. – Compétence du tribunal arbitral".

#### Art. 21

Dans le Chapitre IV inséré par l'article 20, il est inséré un article 1690 rédigé comme suit:

"Art. 1690. § 1<sup>er</sup>. Le tribunal arbitral peut statuer sur sa propre compétence, y compris sur toute exception relative à l'existence ou à la validité de la convention d'arbitrage. A cette fin, une convention d'arbitrage faisant partie d'un contrat est considérée comme une convention distincte des autres clauses du contrat. La constatation de la nullité du contrat par le tribunal arbitral n'entraîne pas de plein droit la nullité de la convention d'arbitrage.

§ 2. L'exception d'incompétence du tribunal arbitral doit être soulevée au plus tard dans les premières conclusions communiquées par la partie qui l'invoque, dans les délais et selon les modalités fixées conformément à l'article 1704.

Le fait pour une partie d'avoir désigné un arbitre ou d'avoir participé à sa désignation ne la prive pas du droit de soulever cette exception.

L'exception prise de ce que la question litigieuse excéderait les pouvoirs du tribunal arbitral doit être soulevée aussitôt que cette question est formulée dans le cours de la procédure.

Dans les deux cas, le tribunal arbitral peut recevoir des exceptions soulevées tardivement, s'il estime que le retard est justifié.

§ 2. Indien de arbiter niet wordt vervangen volgens §1, kan iedere partij zich wenden tot de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 1.

§ 3. Eens de vervangende arbiter is aangesteld, beslissen de arbiters, na de partijen te hebben gehoord, of de procedure geheel of gedeeltelijk moet worden overgedaan zonder dat zij kunnen terugkomen op de definitieve gedeeltelijke uitspraak of uitspraken die zouden zijn gedaan."

#### Art. 20

In hetzelfde Deel van hetzelfde Wetboek wordt een Hoofdstuk IV ingevoegd, luidende "Hoofdstuk IV. – Bevoegdheid van het scheidsgerecht".

#### Art. 21

In het Hoofdstuk IV, ingevoegd bij artikel 20, wordt een artikel 1690 ingevoegd, luidende:

"Art. 1690. § 1. Het scheidsgerecht kan beslissen over zijn eigen rechtsmacht, en mede over iedere exceptie met betrekking tot het bestaan of de geldigheid van de arbitrageovereenkomst. Daartoe wordt een arbitrageovereenkomst, als die onderdeel van een contract is, beschouwd als een overeenkomst die los staat van de andere contractuele bepalingen. De vaststelling door het scheidsgerecht dat het contract nietig is, brengt niet van rechtswege de nietigheid van de arbitrageovereenkomst met zich.

§ 2. De exceptie van gebrek aan rechtsmacht van het scheidsgerecht, moet worden opgeworpen uiterlijk in de eerste conclusie van de partij die ze inroept, binnen de termijn en volgens de nadere regels bepaald overeenkomstig artikel 1704.

Het feit dat een partij een arbiter heeft aangewezen of aan diens aanwijzing heeft meegewerkt, ontnemt haar niet het recht om deze exceptie op te werpen.

De exceptie die stelt dat een geschilpunt buiten de rechtsmacht van het scheidsgerecht valt, moet worden opgeworpen van zodra dit geschilpunt in de procedure ter sprake komt.

In beide gevallen, kan het scheidsgerecht een laat-tijdig opgeworpen exceptie aanvaarden, indien het vindt dat de vertraging verschoonbaar is.

§ 3. Le tribunal arbitral peut statuer sur les exceptions visées au paragraphe 2 soit en les traitant comme des questions à trancher préalablement soit dans sa sentence au fond.

§ 4. La décision par laquelle le tribunal arbitral s'est déclaré compétent ne peut faire l'objet d'un recours en annulation qu'en même temps que la sentence au fond et par la même voie.

Le tribunal de première instance peut également, à la demande d'une des parties, se prononcer sur le bien fondé de la décision d'incompétence du tribunal arbitral."

#### Art. 22

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1691 rédigé comme suit:

"Art. 1691. Sans préjudice des pouvoirs reconnus aux cours et tribunaux en vertu de l'article 1683, et sauf convention contraire des parties, le tribunal arbitral peut, à la demande d'une partie, ordonner les mesures provisoires ou conservatoires qu'il juge nécessaires.

Le tribunal arbitral ne peut toutefois autoriser une saisie conservatoire."

#### Art. 23

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1692 rédigé comme suit:

"Art. 1692. À la demande de l'une des parties, le tribunal arbitral peut modifier, suspendre ou rétracter une mesure provisoire ou conservatoire."

#### Art. 24

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1693 rédigé comme suit:

"Art. 1693. Le tribunal arbitral peut décider que la partie qui demande une mesure provisoire ou conservatoire fournira une garantie appropriée."

#### Art. 25

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1694 rédigé comme suit:

§ 3. Het scheidsgerecht kan over de in paragraaf 2 vermelde excepties beslissen, door ze te op voorhand te beslissen of in zijn uitspraak ten gronde.

§ 4. Tegen de beslissing waarbij het scheidsgerecht verklaarde rechtsmacht te hebben, kan slechts tegelijk met de uitspraak ten gronde en langs dezelfde weg een vordering tot vernietiging worden ingesteld.

De rechtbank van eerste aanleg kan eveneens, op vordering van een van de partijen, uitspraak doen over de gegrondheid van de beslissing waarbij het scheidsgerecht zich zonder rechtsmacht heeft verklaard."

#### Art. 22

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1691 ingevoegd, luidende:

"Art. 1691. Onverminderd de bevoegdheden die krachtens artikel 1683 toegekend zijn aan de hoven en de rechtbanken, en tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan het scheidsgerecht op vordering van een partij de voorlopige of bewarende maatregelen bevelen die het nodig acht.

Het scheidsgerecht kan evenwel geen bewarend beslag toestaan."

#### Art. 23

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1692 ingevoegd, luidende:

"Art. 1692. Het scheidsgerecht kan, op vordering van een partij, een voorlopige of bewarende maatregel wijzigen, opschorten of intrekken. "

#### Art. 24

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1693 ingevoegd, luidende:

"Art. 1693. Het scheidsgerecht kan aan de partij die een voorlopige of bewarende maatregel vordert, een passende waarborg opleggen."

#### Art. 25

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1694 ingevoegd, luidende:

“Art. 1694. Le tribunal arbitral peut décider qu’une partie communiquera sans tarder tout changement important des circonstances sur la base desquelles la mesure provisoire ou conservatoire a été demandée ou accordée.”

#### Art. 26

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1695 rédigé comme suit:

“Art. 1695. La partie qui poursuit l’exécution d’une mesure provisoire ou conservatoire est responsable de tous les frais et de tous les dommages causés par la mesure à une autre partie, si le tribunal arbitral décide par la suite qu’en l’espèce la mesure n’aurait pas dû être prononcée. Le tribunal arbitral peut accorder réparation pour ces frais et dommages à tout moment pendant la procédure.”

#### Art. 27

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1696 rédigé comme suit:

“Art. 1696. § 1<sup>er</sup>. Une mesure provisoire ou conservatoire prononcée par un tribunal arbitral est reconnue comme ayant force obligatoire et, sauf indication contraire du tribunal arbitral, est déclarée exécutoire par le tribunal de première instance, quel que soit le pays où elle a été prononcée, sous réserve des dispositions de l’article 1697.

§ 2. La partie qui demande ou a obtenu qu’une mesure provisoire ou conservatoire soit reconnue ou déclarée exécutoire en informe sans retard l’arbitre unique ou le président du tribunal arbitral ainsi que de toute rétractation, suspension ou modification de cette mesure.

§ 3. Le tribunal de première instance à qui est demandé de reconnaître ou de déclarer exécutoire une mesure provisoire ou conservatoire peut ordonner au demandeur de constituer une garantie appropriée si le tribunal arbitral ne s’est pas déjà prononcé concernant la garantie ou lorsqu’une telle décision est nécessaire pour protéger les droits du défendeur et des tiers.”

“Art. 1694. Het scheidsgerecht kan beslissen dat een partij zonder verwijl iedere belangrijke wijziging meedeelt van de omstandigheden op basis waarvan de voorlopige of bewarende maatregel werd gevorderd of toegekend.”

#### Art. 26

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1695 ingevoegd, luidende:

“Art. 1695. De partij die overgaat tot de tenuitvoerlegging van een voorlopige of bewarende maatregel, is aansprakelijk voor alle kosten en alle schade door die maatregel aan een andere partij veroorzaakt, wanneer het scheidsgerecht later beslist dat de voorlopige of bewarende maatregel niet had moeten bevolen worden. Het scheidsgerecht kan te allen tijde tijdens de procedure een vergoeding voor deze kosten en schade toekennen.”

#### Art. 27

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1696 ingevoegd, luidende:

“Art. 1696. § 1. Een door een scheidsgerecht genomen voorlopige of bewarende maatregel heeft bindende kracht, en, tenzij het scheidsgerecht daarover andere aanwijzingen geeft, wordt zij uitvoerbaar verklaard door de rechtbank van eerste aanleg, ongeacht het land waarin zij werd uitgesproken, onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 1697.

§ 2. De partij die de erkenning en uitvoerbaarverklaring van een voorlopige of bewarende maatregel vordert of heeft bekomen, informeert de enkele arbiter of de voorzitter van het scheidsgerecht daarvan zonder verwijl evenals over een intrekking, opschorting of wijziging van die maatregel.

§ 3. De rechtbank van eerste aanleg bij wie de erkenning en uitvoerbaarverklaring van een voorlopige of bewarende maatregel wordt gevorderd, kan de verzoeker opleggen om een passende waarborg te stellen, wanneer het scheidsgerecht zich nog niet heeft uitgesproken over de waarborg ofwel, wanneer een dergelijke beslissing nodig is, om de belangen van de verweerder en van derden te beschermen.”



## Art. 28

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1697 rédigé comme suit:

“Art. 1697. § 1<sup>er</sup>. La reconnaissance ou la déclaration de la force exécutoire d’une mesure provisoire ou conservatoire ne peut être refusée que:

a) à la demande de la partie contre laquelle cette mesure est invoquée:

i) si ce refus est justifié par les motifs exposés à l’article 1721, § 1<sup>er</sup>, a), i., ii., iii., iv. ou v.; ou

ii) si la décision du tribunal arbitral concernant la constitution d’une garantie n’a pas été respectée; ou

iii) si la mesure provisoire ou conservatoire a été rétractée ou suspendue par le tribunal arbitral ou, lorsqu’il y est habilité, annulée ou suspendue par le tribunal de l’État dans lequel a lieu l’arbitrage ou conformément à la loi duquel cette mesure a été accordée;

ou

b) si le tribunal de première instance constate que l’un des motifs exposés à l’article 1721, § 1<sup>er</sup>, b) s’applique à la reconnaissance et à la déclaration exécutoire de la mesure provisoire ou conservatoire.

§ 2. Toute décision prise par le tribunal de première instance pour l’un des motifs exposés au § 1<sup>er</sup> n’a d’effet qu’aux fins de la demande de reconnaissance et de déclaration exécutoire de la mesure provisoire ou conservatoire. Le tribunal de première instance auprès duquel la reconnaissance ou la déclaration exécutoire est demandée n’examine pas, lorsqu’il prend sa décision le bien fondé de la mesure provisoire ou conservatoire.”

## Art. 29

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1698 rédigé comme suit:

“Art. 1698. Le juge des référés dispose, pour prononcer une mesure provisoire ou conservatoire en relation avec une procédure d’arbitrage, qu’elle ait ou non lieu sur le territoire belge, du même pouvoir que celui dont il dispose en relation avec une procédure judiciaire. Il exerce ce pouvoir conformément à ses propres procédures en tenant compte des particularités de l’arbitrage.”

## Art. 28

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1697 ingevoegd, luidende:

“Art. 1697. § 1. De erkenning en uitvoerbaarverklaring van een voorlopige of bewarende maatregel kan slechts geweigerd worden:

a) op vordering van de partij tegen wie deze maatregel is ingeroepen:

i) indien deze weigering gerechtvaardigd is op grond van artikel 1721, § 1, a), i., ii., iii., iv. of v.; of

ii) indien de beslissing van het scheidsgerecht inzake het stellen van een waarborg niet werd nageleefd; of

iii) indien de voorlopige of bewarende maatregel werd ingetrokken of opgeschort door het scheidsgerecht of ze werd vernietigd of opgeschort door een daartoe gemachtigde rechtbank van het land waarin de arbitrage plaatsvindt of volgens het recht waaronder die maatregel werd toegekend;

of

b) indien de rechtbank van eerste aanleg vaststelt dat een van de gronden vervat in artikel 1721, § 1, b), van toepassing is op de erkenning en uitvoerbaarverklaring van de voorlopige of bewarende maatregel.

§ 2. De uitwerking van beslissingen genomen door de rechtbank van eerste aanleg op basis van een van de gronden vervat in § 1 is beperkt tot de vordering tot erkenning en uitvoerbaarverklaring van de voorlopige of bewarende maatregel. De rechtbank van eerste aanleg bij wie de erkenning en uitvoerbaarverklaring wordt gevorderd, onderzoekt de voorlopige of bewarende maatregel niet ten gronde wanneer zij haar beslissing neemt.”

## Art. 29

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1698 ingevoegd, luidende:

“Art. 1698. Om een voorlopige of bewarende maatregel te bevelen in verband met een arbitrageprocedure, ongeacht of deze al dan niet plaatsvindt op het Belgisch grondgebied, beschikt de kortgedingrechter over dezelfde rechtsmacht als met betrekking tot een gerechtelijke procedure. Hij oefent die rechtsmacht uit overeenkomstig zijn eigen procedures en houdt rekening met de bijzondere aard van een arbitrage.”

## Art. 30

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre V intitulé “Chapitre V. – Conduite de la procédure arbitrale”.

## Art. 31

Dans le Chapitre V inséré par l'article 30, il est inséré un article 1699 rédigé comme suit:

“Art. 1699. Nonobstant toute convention contraire, les parties doivent être traitées sur un pied d'égalité et chaque partie doit avoir toute possibilité de faire valoir ses droits, moyens et arguments dans le respect du contradictoire. Le tribunal arbitral veille au respect de cette exigence ainsi qu'au respect de la loyauté des débats.”

## Art. 32

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1700 rédigé comme suit:

“Art. 1700. § 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir de la procédure à suivre par le tribunal arbitral.

§ 2. Faute d'une telle convention, le tribunal arbitral peut, sous réserve des dispositions de la sixième partie du présent Code, fixer les règles de procédure applicable à l'arbitrage comme il le juge approprié.

§ 3. Sauf convention contraire des parties, le tribunal arbitral apprécie librement l'admissibilité des moyens de preuve et leur force probante.

§ 4. Le tribunal arbitral procède aux actes d'instruction nécessaires à moins que les parties ne l'autorisent à commettre l'un de ses membres.

Il peut entendre toute personne. Cette audition a lieu sans prestation de serment.

Si une partie détient un élément de preuve, le tribunal arbitral peut lui enjoindre de le produire selon les modalités qu'il détermine et au besoin à peine d'astreinte.

§ 5. A l'exception des demandes relatives à des actes authentiques, le tribunal arbitral a le pouvoir de trancher les demandes de vérification d'écritures et de statuer sur la prétendue fausseté de documents.

## Art. 30

In hetzelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk V ingevoegd, luidende “Hoofdstuk V. – Arbitrale gedingvoering”.

## Art. 31

In het Hoofdstuk V, ingevoegd bij artikel 30, wordt een artikel 1699 ingevoegd, luidende:

“Art. 1699. Niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst moeten de partijen op voet van gelijkheid behandeld worden en moet elke partij alle mogelijkheden hebben om haar rechten, middelen en argumenten te doen gelden met inachtneming van het beginsel van de tegenspraak. Het scheidsgerecht verzekert het respecteren van dit vereiste alsook de loyaliteit van de debatten.”

## Art. 32

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1700 ingevoegd, luidende:

“Art. 1700. § 1. De partijen kunnen de door het scheidsgerecht te volgen procedure overeenkomen.

§ 2. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst, kan het scheidsgerecht, onder voorbehoud van de bepalingen van het zesde deel van dit Wetboek, de procedureregels bepalen van toepassing op de arbitrage, die het gepast acht.

§ 3. Tenzij de partijen anders overeengekomen zijn, oordeelt het scheidsgerecht vrij over de toelaatbaarheid van de bewijsmiddelen en hun bewijskracht.

§ 4. Het scheidsgerecht stelt de nodige onderzoeksmaatregelen, tenzij de partijen toelaten dat het daartoe een van zijn leden opdracht geeft.

Het kan ieder persoon verhoren. Dit verhoor vindt plaats zonder een eed af te nemen.

Indien een partij een bewijsmiddel in haar bezit heeft, kan het scheidsgerecht haar opleggen om dit voor te leggen op de wijze die het bepaalt en indien nodig op straffe van een dwangsom.

§ 5. Met uitzondering van vorderingen betreffende authentieke akten, heeft het scheidsgerecht de bevoegdheid om te beslissen over vorderingen tot schriftonderzoek en om te oordelen over de beweerdte valsheid van documenten.

Pour les demandes relatives à des actes authentiques, le tribunal arbitral délaisse les parties à se pourvoir dans un délai déterminé devant le tribunal de première instance.

Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 2, les délais de l'arbitrage sont suspendus jusqu'au jour où le tribunal arbitral a eu communication par la partie la plus diligente de la décision coulée en force de chose jugée sur l'incident."

#### Art. 33

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1701 rédigé comme suit:

"Art. 1701. § 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent décider du lieu de l'arbitrage. Faute d'une telle décision, ce lieu est fixé par le tribunal arbitral, compte tenu des circonstances de l'affaire, en ce compris les convenances des parties.

Si le lieu de l'arbitrage n'a pas été déterminé par les parties ou par les arbitres, le lieu où la sentence est rendue vaut comme lieu de l'arbitrage.

§ . Nonobstant les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> et à moins qu'il en ait été convenu autrement par les parties, le tribunal arbitral peut, après les avoir consultées, tenir ses audiences et réunions en tout autre endroit qu'il estime approprié."

#### Art. 34

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1702 rédigé comme suit:

"Art. 1702. Sauf convention contraire des parties, la procédure arbitrale commence à la date à laquelle la demande d'arbitrage est reçue par le défendeur, conformément à l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, a)."

#### Art. 35

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1703 rédigé comme suit:

"Art. 1703. § 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir de la langue ou des langues à utiliser dans la procédure arbitrale. Faute d'un tel accord, le tribunal arbitral décide de la langue ou des langues à utiliser dans la procédure. Cet accord ou cette décision, à moins qu'il n'en soit convenu ou décidé autrement, s'applique à toute

Voor vorderingen betreffende authentieke akten geeft het scheidsgerecht aan partijen gelegenheid om zich binnen een bepaalde termijn tot de rechtbank van eerste aanleg te wenden.

In het geval bedoeld in het tweede lid, worden de termijnen van de arbitrage geschorst tot aan de dag waarop de meest gereede partij de in kracht van gewijsde gegane beslissing in het tussengeschied aan het scheidsgerecht mededeelde."

#### Art. 33

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1701 ingevoegd, luidende:

"Art. 1701. § 1. De partijen kunnen de plaats van de arbitrage bepalen. Bij afwezigheid van overeenkomst, bepaalt het scheidsgerecht de plaats, rekening houdend met de omstandigheden van de zaak, daarin begrepen wat past voor de partijen.

Werd de plaats van arbitrage noch door de partijen noch door de arbiters bepaald, dan is de plaats van de uitspraak de plaats van arbitrage.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van paragraaf 1 en tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan het scheidsgerecht zijn zittingen en bijeenkomsten houden op iedere plaats die het geschikt acht, na de partijen daarover geraadpleegd te hebben."

#### Art. 34

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1702 ingevoegd, luidende:

"Art. 1702. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, vangt de arbitrageprocedure aan op de datum waarop het verzoek tot arbitrage overeenkomstig artikel 1678, § 1, a) werd ontvangen door de verweerder."

#### Art. 35

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1703 ingevoegd, luidende:

"Art. 1703. § 1. De partijen kunnen de taal of talen overeenkomen die in de arbitrageprocedure gebruikt worden. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst, beslist het scheidsgerecht over de in de procedure te gebruiken taal of talen. Behoudens andere overeenkomst of beslissing, slaat deze overeenkomst of deze

communication des parties, à toute procédure orale et à toute sentence, décision ou autre communication du tribunal arbitral.

§ 2. Le tribunal arbitral peut ordonner que toute pièce soit accompagnée d'une traduction dans la ou les langues convenues par les parties ou choisies par le tribunal arbitral."

#### Art. 36

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1704 rédigé comme suit:

"Art. 1704. § 1<sup>er</sup>. Dans le délai et selon les modalités convenues par les parties ou fixées par le tribunal arbitral, les parties développent l'ensemble de leurs moyens et arguments à l'appui de leur demande ou de leur défense ainsi que les faits au soutien de celle-ci.

Les parties peuvent convenir ou le tribunal arbitral peut décider l'échange de conclusions complémentaires, ainsi que de ses modalités, entre les parties.

Les parties accompagnent leurs conclusions de toutes pièces qu'elles souhaitent verser aux débats.

§ 2. Sauf convention contraire des parties, l'une ou l'autre partie peut modifier ou compléter sa demande ou sa défense au cours de la procédure arbitrale, à moins que le tribunal arbitral considère ne pas devoir autoriser un tel amendement, notamment en raison du retard avec lequel il est formulé."

#### Art. 37

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1705 rédigé comme suit:

"Art. 1705. § 1<sup>er</sup>. À moins que les parties n'aient convenu qu'il n'y aura pas de procédure orale, le tribunal arbitral organise une telle procédure à un stade approprié de la procédure arbitrale, si une partie lui en fait la demande.

§ 2. Le président du tribunal arbitral règle l'ordre des audiences et dirige les débats."

beslissing op elke mededeling van partijen, op ieder mondeling debat en op iedere uitspraak, beslissing of andere mededeling van het scheidsgerecht.

§ 2. Het scheidsgerecht kan opleggen dat bij ieder stuk een vertaling wordt gevoegd in de taal of talen die de partijen zijn overeengekomen of die het scheidsgerecht heeft gekozen."

#### Art. 36

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1704 ingevoegd, luidende:

"Art. 1704. § 1. Binnen de termijn en op de wijze overeengekomen door de partijen of vastgesteld door het scheidsgerecht, zetten de partijen hun gezamenlijke middelen en argumenten uiteen tot staving van hun vordering of verweer, alsook de feiten waarop die vordering of dat verweer steunt.

De partijen kunnen overeenkomen of het scheidsgerecht kan beslissen dat, aanvullende conclusies worden uitgewisseld onder partijen en de nadere regels daarvoor.

De partijen voegen bij hun conclusies alle stukken die zij in de discussie willen brengen.

§ 2. Tenzij de partijen anders overeenkomen, kan iedere partij haar vordering of verweer wijzigen of aanvullen tijdens de arbitrageprocedure, tenzij het scheidsgerecht vindt dat het zo een aanpassing niet moet toestaan, met name wegens de vertraging waarmee ze geformuleerd wordt."

#### Art. 37

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1705 ingevoegd, luidende:

"Art. 1705. § 1. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen dat er geen mondelinge behandeling komt, organiseert het scheidsgerecht een mondelinge behandeling in een geschikt stadium van de arbitrale gedingvoering, wanneer een partij dit vordert.

§ 2. De voorzitter van het scheidsgerecht bepaalt de gang van zaken ter zitting en leidt de debatten."

## Art. 38

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1706 rédigé comme suit:

“Art. 1706. Sauf convention contraire des parties, si, sans invoquer d’empêchement légitime,

a) le demandeur ne développe pas sa demande conformément à l’article 1704, § 1<sup>er</sup>, le tribunal arbitral met fin à la procédure arbitrale, sans préjudice du traitement des demandes d’une autre partie;

b) le défendeur ne développe pas sa défense conformément à l’article 1704, § 1<sup>er</sup>, le tribunal arbitral poursuit la procédure arbitrale sans pouvoir considérer cette carence en soi comme une acceptation des allégations du demandeur;

c) l’une des parties ne participe pas à la procédure orale ou ne produit pas de documents, le tribunal arbitral peut poursuivre la procédure et statuer sur la base des éléments dont il dispose.”

## Art. 39

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1707 rédigé comme suit:

“Art. 1707. § 1<sup>er</sup>. Le tribunal arbitral peut, sauf convention contraire des parties,

a) nommer un ou plusieurs experts chargés de lui faire rapport sur les points précis qu’il détermine;

b) enjoindre à une partie de fournir à l’expert tous renseignements appropriés ou de lui soumettre ou de lui rendre accessible, aux fins d’examen, toutes pièces, toutes marchandises ou autres biens pertinents.

§ 2. Si une partie en fait la demande ou si le tribunal arbitral le juge nécessaire, l’expert participe à une audience à laquelle les parties peuvent l’interroger.

§ 3. Le paragraphe précédent s’applique aux conseils techniques désignés par les parties.

§ 4. Un expert peut être récusé pour les motifs énoncés à l’article 1686 et selon la procédure prévue à l’article 1687.”

## Art. 38

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1706 ingevoegd, luidende:

“Art. 1706. Tenzij de partijen anders overeenkomen en niemand gerechtvaardigde verhindering inroept,

a) beëindigt het scheidsgerecht de arbitrageprocedure wanneer de eiser zijn vordering niet uiteenzet overeenkomstig artikel 1704, § 1, onverminderd de behandeling van de vorderingen van een andere partij;

b) zet het scheidsgerecht de arbitrageprocedure voort, wanneer de verweerder zijn vordering niet uiteenzet overeenkomstig artikel 1704, § 1, zonder dit in gebreke blijven op zich te kunnen beschouwen als een aanvaarding van de beweringen van de eiser

c) kan het scheidsgerecht de arbitrageprocedure voortzetten en beslissen op basis van de gegevens waarover het beschikt, wanneer één van de partijen niet deelneemt aan de mondelinge behandeling of documenten niet voorlegt.”

## Art. 39

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1707 ingevoegd, luidende:

“Art. 1707. § 1. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan het scheidsgerecht,

a) een of meer deskundigen aanstellen met als opdracht om verslag uit te brengen over de punten die het nauwkeurig bepaalt;

b) aan een partij opleggen om de deskundige alle gepaste inlichtingen te bezorgen of om hem alle stukken of goederen of andere relevante voorwerpen over te leggen of ze aan hem toegankelijk te maken voor zijn onderzoek.

§ 2. Indien een partij dit vordert of indien het scheidsgerecht het noodzakelijk acht, neemt de deskundige deel aan een zitting waarin de partijen hem kunnen ondervragen.

§ 3. De vorige paragraaf is van toepassing op de technische raadslieden door de partijen aangesteld.

§ 4. Een deskundige kan gewraakt worden op de gronden vermeld in artikel 1686 en volgens de procedure voorzien in artikel 1687.”

## Art. 40

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1708 rédigé comme suit:

“Art. 1708. Une partie peut avec l'accord du tribunal arbitral, demander au président du tribunal de première instance statuant comme en référé d'ordonner toute les mesures nécessaires en vue de l'obtention de preuves conformément à l'article 1680, § 4.”

## Art. 41

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1709 rédigé comme suit:

“Art. 1709. § 1<sup>er</sup>. Tout tiers intéressé peut demander au tribunal arbitral d'intervenir dans la procédure. Cette demande est adressée par écrit au tribunal arbitral qui la communique aux parties.

§ 2. Une partie peut appeler un tiers en intervention.

§ 3. En toute hypothèse, pour être admise, l'intervention nécessite une convention d'arbitrage entre le tiers et les parties en différend. Elle est, en outre, subordonnée, à l'assentiment du tribunal arbitral qui statue à l'unanimité.”

## Art. 42

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre VI intitulé “Chapitre VI. – Sentence et clôture de la procédure”.

## Art. 43

Dans le Chapitre VI inséré par l'article 42, il est inséré un article 1710 rédigé comme suit:

“Art. 1710. § 1<sup>er</sup>. Le tribunal arbitral tranche le différend conformément aux règles de droit choisies par les parties comme étant applicables au fond du différend.

Toute désignation du droit d'un État donné est considérée, sauf indication contraire expresse, comme désignant directement les règles juridiques de fond de cet État et non ses règles de conflit de lois.

## Art. 40

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1708 ingevoegd, luidende:

“Art. 1708. Een partij kan, met goedvinden van het scheidsgerecht, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zetelend zoals in kort geding, vragen alle maatregelen te nemen die nodig zijn voor de bewijsverkrijging, overeenkomstig artikel 1680, § 4.”

## Art. 41

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1709 ingevoegd, luidende:

“Art. 1709. §1. Iedere derde-belanghebbende kan het scheidsgerecht verzoeken om in de procedure te mogen tussenkomen. Dit verzoek wordt schriftelijk aan het scheidsgerecht gericht, dat het aan partijen mededeelt.

§ 2. Een derde kan door een partij worden opgeroepen om tussen te komen.

§ 3. In elk geval, om toelaatbaar te zijn, vereist de tussenkomst een arbitrageovereenkomst tussen de derde en de partijen in het geding. Zij is bovendien afhankelijk van de instemming van het scheidsgerecht, dat bij eenparigheid uitspraak doet.”

## Art. 42

In dezelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk VI ingevoegd, luidende “Hoofdstuk VI. – Arbitrale uitspraak en de afsluiting van de procedure”.

## Art. 43

In het Hoofdstuk VI, ingevoegd bij artikel 42, wordt een artikel 1710 ingevoegd, luidende:

“Art. 1710. § 1. Het scheidsgerecht beslist over het geschil volgens de rechtsregels die de partijen op de grond van het geschil van toepassing maken.

De keuze van het recht van een bepaald land wordt, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, beschouwd als een verwijzing naar het materiële recht van dat land en niet naar zijn conflictenregels.

§ 2. A défaut d'une telle désignation par les parties, le tribunal arbitral applique les règles de droit qu'il juge les plus appropriées.

§ 3. Le tribunal arbitral statue en qualité d'amiable compositeur uniquement si les parties l'y ont expressément autorisé.

§ 4. Qu'il statue selon des règles de droit ou en qualité d'amiable compositeur, le tribunal arbitral décidera conformément aux stipulations du contrat si le différend qui oppose les parties est d'ordre contractuel et tiendra compte des usages du commerce si le différend oppose des commerçants."

#### Art. 44

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1711 rédigé comme suit:

"Art. 1711. § 1<sup>er</sup>. Dans une procédure arbitrale comportant plus d'un arbitre, toute décision du tribunal arbitral est, sauf convention contraire des parties, prise après délibération à la majorité de ses membres.

§ 2. Les questions de procédure peuvent être tranchées par le président du tribunal arbitral, si ce dernier y est autorisé par les parties.

§ 3. Les parties peuvent également convenir que, lorsqu'une majorité ne peut se former, la voix du président du tribunal arbitral est prépondérante.

§ 4. Au cas où un arbitre refuse de participer à la délibération ou au vote sur la sentence, les autres arbitres peuvent décider sans lui, sauf convention contraire des parties. L'intention de rendre la sentence sans l'arbitre qui a refusé de participer à la délibération ou au vote doit être communiquée aux parties d'avance."

#### Art. 45

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1712 rédigé comme suit:

"Art. 1712. § 1<sup>er</sup>. Si, durant la procédure arbitrale, les parties s'entendent pour régler le différend, le tribunal arbitral met fin à la procédure arbitrale et, si les parties lui en font la demande, constate par une sentence

§ 2. Indien de partijen geen rechtskeuze maken, past het scheidsgerecht de rechtsregels toe die het meest geschikt vindt.

§ 3. Het scheidsgerecht beslist als goede personen enkel indien de partijen het daartoe uitdrukkelijk machtiging gaven.

§ 4. Ongeacht of het uitspraak doet op basis van rechtsregels dan wel als goede personen, beslist het scheidsgerecht in overeenstemming met de bepalingen van het contract indien het geschil tussen de partijen van contractuele aard is en houdt het rekening met de handelsgebruiken indien het een geschil tussen handelaars betreft."

#### Art. 44

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1711 ingevoegd, luidende:

"Art. 1711. § 1. Indien het scheidsgerecht uit meer dan één arbiter bestaat, beslist het na beraadslaging bij meerderheid van stemmen, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.

§ 2. Procedurele aangelegenheden mogen evenwel beslist worden door de voorzitter van het scheidsgerecht, indien deze daartoe machtiging van de partijen kreeg.

§ 3. De partijen kunnen ook overeenkomen dat, wanneer er geen meerderheid kan worden gevormd, de stem van de voorzitter beslissend is.

§ 4. Wanneer een arbiter weigert deel te nemen aan de beraadslaging of aan de stemming over de arbitrale uitspraak, kunnen de andere arbiters beslissen zonder hem, tenzij de partijen anders overeenkomen. De intentie om de arbitrale uitspraak te doen zonder de arbiter die weigerde aan de beraadslaging of aan de stemming deel te nemen, moet vooraf aan de partijen worden meegedeeld."

#### Art. 45

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1712 ingevoegd, luidende:

"Art. 1712. § 1. Indien de partijen gedurende een arbitrageprocedure tot een schikking komen, beëindigt het scheidsgerecht de procedure. Indien de partijen dit vorderen, stelt het scheidsgerecht in een uitspraak de

actant l'accord des parties, sauf si celui-ci est contraire à l'ordre public.

§ 2. La sentence d'accord-parties est rendue conformément aux dispositions de l'article 1713 et mentionne le fait qu'il s'agit d'une sentence. Une telle sentence a le même statut et le même effet que toute autre sentence prononcée sur le fond de l'affaire.

§ 3. La décision par laquelle une telle sentence est déclarée exécutoire est sans effet dans la mesure où l'accord des parties a été annulé."

#### Art. 46

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1713 rédigé comme suit:

"Art. 1713. § 1<sup>er</sup>. Le tribunal arbitral statue définitivement ou avant dire droit par une ou plusieurs sentences.

§ 2. Les parties peuvent fixer le délai dans lequel la sentence doit être rendue ou prévoir les modalités selon lesquelles ce délai sera fixé et le cas échéant, prolongé.

Faute de l'avoir fait, si le tribunal arbitral tarde à rendre sa sentence et qu'un délai de six mois s'est écoulé à compter de la désignation du dernier arbitre, le président du tribunal de première instance peut impartir un délai au tribunal arbitral conformément à l'article 1680, § 3.

La mission des arbitres prend fin de plein droit lorsque le tribunal arbitral n'a toujours pas rendu sa sentence à l'expiration du délai impartit.

§ 3. La sentence est rendue par écrit et signée par l'arbitre. Dans une procédure arbitrale comprenant plusieurs arbitres, les signatures de la majorité des membres du tribunal arbitral suffisent, pourvu que soit mentionnée la raison de l'omission des autres.

§ 4. La sentence est motivée.

§ 5. La sentence comprend notamment, outre le dispositif, les indications suivantes:

- a) les noms et domiciles des arbitres;
- b) les noms et domiciles des parties;
- c) l'objet du litige;
- d) la date à laquelle est rendue;

schikking tussen de partijen vast, behalve wanneer dit strijdig is met de openbare orde.

§ 2. Een arbitrale schikkingsuitspraak wordt gedaan overeenkomstig de bepalingen van artikel 1713 en vermeldt dat zij een arbitrale uitspraak is. Dergelijke uitspraak heeft dezelfde juridische waarde en werking als iedere andere uitspraak ten gronde.

§ 3. De beslissing tot uitvoerbaarverklaring heeft geen gevolg voor zover het akkoord tussen partijen vernietigd is."

#### Art. 46

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1713 ingevoegd, luidende:

"Art. 1713. § 1. Het scheidsgerecht beslist definitief of alvorens recht te doen door één of meerdere uitspraken.

§ 2. De partijen kunnen de termijn bepalen waarin de uitspraak moet worden gedaan of de wijze waarop deze termijn zal worden vastgelegd en, in voorkomend geval, verlengd.

Indien zij dat niet deden en het scheidsgerecht talmt met het doen van zijn uitspraak en indien er zes maanden zijn verstreken sedert de laatste arbiter werd aangesteld, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan het scheidsgerecht een termijn opleggen overeenkomstig artikel 1680, § 3.

De opdracht van de arbiters eindigt van rechtswege wanneer het scheidsgerecht bij het verstrijken van de opgelegde termijn nog geen uitspraak heeft gedaan.

§ 3. De arbitrale uitspraak wordt schriftelijk gedaan en wordt ondertekend door de arbiter. Indien het scheidsgerecht uit meer dan één arbiter is samengesteld, volstaat de ondertekening door de meerderheid van de leden van het scheidsgerecht, op voorwaarde dat de reden voor het ontbreken van de anderen wordt vermeld.

§ 4. De arbitrale uitspraak moet worden gemotiveerd.

§ 5. Naast de eigenlijke beslissing omvatde uitspraak de volgende gegevens:

- a) de namen en woonplaatsen van de arbiters;
- b) de namen en woonplaatsen van de partijen;
- c) het voorwerp van het geschil;
- d) de datum waarop de uitspraak is gedaan;



e) le lieu de l'arbitrage déterminé conformément à l'article 1701, § 1<sup>er</sup>, ainsi que le lieu où la sentence est rendue.

§ 6. La sentence liquide les frais d'arbitrage et décide à laquelle des parties le paiement en incombe ou dans quelle proportion ils sont partagés entre elles. Sauf convention contraire des parties, ces frais comprennent les honoraires et frais des arbitres et les honoraires et frais des conseils et représentants des parties, les coûts des services rendus par l'institution chargée de l'administration de l'arbitrage et tous autres frais découlant de la procédure arbitrale.

§ 7. Le tribunal arbitral peut condamner une partie au paiement d'une astreinte. Les articles 1385*bis* à *octies* sont d'application *mutatis mutandis*.

§ 8. Après que la sentence a été rendue, un exemplaire est communiqué, conformément à l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, à chacune des parties par l'arbitre unique ou par le président du tribunal arbitral, qui s'assure que chaque partie reçoive en outre un original de la sentence si le mode de communication retenu conformément à l'article 1678, § 1<sup>er</sup> n'a pas emporté remise d'un tel original. Il en dépose l'original au greffe du tribunal de première instance; Il informe les parties de ce dépôt.

§ 9. La sentence, a, dans les relations entre les parties, les mêmes effets qu'une décision d'un tribunal."

#### Art. 47

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1714 rédigé comme suit:

"Art. 1714. § 1<sup>er</sup>. La procédure arbitrale est close par la signature de la sentence qui épuise la juridiction du tribunal arbitral ou par une décision de clôture rendue par le tribunal arbitral conformément au § 2 du présent article.

§ 2. Le tribunal arbitral ordonne la clôture de la procédure arbitrale lorsque:

- a) le demandeur se désiste, à moins que le défendeur y fasse objection et que le tribunal arbitral reconnaisse qu'il a un intérêt légitime à ce que le différend soit définitivement réglé;
- b) les parties conviennent de clore la procédure.

e) de plaats van de arbitrage overeenkomstig artikel 1701, § 1, evenals de plaats waar de uitspraak is gedaan.

§ 6. De arbitrale uitspraak stelt de arbitragekosten vast en beslist wie van de partijen de kosten draagt of in welke verhouding de kosten tussen de partijen gedeeld worden. Tenzij de partijen anders overeenkomen, omvatten die kosten de erelonen en kosten van de arbiters en de erelonen en kosten van de raadslieden en vertegenwoordigers van de partijen, de kosten voor de dienstverlening door de instelling belast met de opvolging van de arbitrage en alle andere kosten in verband met de arbitrageprocedure.

§ 7. Het scheidsgerecht kan een partij veroordelen tot de betaling van een dwangsom. De artikelen 1385*bis* tot *octies* zijn van overeenkomstige toepassing.

§ 8. Nadat de arbitrale uitspraak gedaan is, wordt een exemplaar daarvan aan iedere partij meegedeeld door de enkele arbiter of de voorzitter van het scheidsgerecht overeenkomstig artikel 1678, § 1, die ervoor zorgt dat elke partij tevens een origineel van de uitspraak ontvangt indien de wijze van mededeling overeenkomstig artikel 1678, § 1 niet heeft geleid tot de afgifte van een origineel. Hij legt een origineel neer ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Hij brengt de partijen van die neerlegging op de hoogte.

§ 9. In de relaties tussen de partijen heeft de uitspraak dezelfde uitwerking als een rechterlijke beslissing."

#### Art. 47

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1714 ingevoegd, luidende:

"Art. 1714. § 1. De arbitrageprocedure eindigt door de ondertekening van de arbitrale uitspraak die de rechtsmacht van het scheidsgerecht uitput of door een arbitrale beslissing tot sluiting overeenkomstig § 2 van dit artikel.

§ 2. Het scheidsgerecht beveelt de sluiting van de arbitrageprocedure wanneer:

- a) de eiser afstand doet van zijn vordering, tenzij de verweerder daartegen bezwaar maakt en het scheidsgerecht erkent dat de verweerder een gerechtvaardigd belang heeft om het geschil definitief te doen beslechten;
- b) de partijen overeenkomen om de procedure af te sluiten.

§ 3. La mission du tribunal arbitral prend fin avec la clôture de la procédure arbitrale, la communication de la sentence et son dépôt, sous réserve des articles 1715 et 1717, § 5.”

#### Art. 48

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1715 rédigé comme suit:

“Art. 1715. § 1<sup>er</sup>. Dans le mois de la réception de la sentence au sens de l’article 1678, § 1<sup>er</sup>, à moins que les parties ne soient convenues d’un autre délai,

a) une des parties peut, moyennant communication à l’autre, demander au tribunal arbitral de rectifier dans le texte de la sentence toute erreur de calcul, toute erreur matérielle ou typographique ou toute erreur de même nature;

b) si les parties en sont convenues, une partie peut, moyennant communication à l’autre, demander au tribunal arbitral de donner une interprétation d’un point ou passage précis de la sentence.

Si le tribunal arbitral considère que la demande est justifiée, il fait la rectification ou donne l’interprétation dans le mois qui suit la réception de la demande. L’interprétation fait partie intégrante de la sentence.

§ 2. Le tribunal arbitral peut, de son propre chef, rectifier toute erreur du type visé au § 1<sup>er</sup>, a), dans le mois qui suit la date de la sentence.

§ 3. Sauf convention contraire des parties, l’une des parties peut, moyennant communication à l’autre, demander au tribunal arbitral, dans le mois qui suit la réception de la sentence au sens de l’article 1678, § 1<sup>er</sup>, de rendre une sentence additionnelle sur des chefs de demande exposés au cours de la procédure arbitrale mais omis dans la sentence. S’il juge la demande justifiée, le tribunal arbitral complète sa sentence dans les deux mois, même si les délais prévus à l’article 1713, § 2 sont expirés.

§ 4. Le tribunal arbitral peut prolonger, si besoin est, le délai dont il dispose pour rectifier, interpréter ou compléter la sentence en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup> ou 3 du présent article.

§ 5. Les dispositions de l’article 1713 s’appliquent à la rectification ou l’interprétation de la sentence ou à la sentence additionnelle.

§ 3. De opdracht van het scheidsgerecht eindigt met de sluiting van de arbitrageprocedure, de mededeling van de uitspraak en de neerlegging ervan, onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 1715 en 1717, § 5.”

#### Art. 48

In hetzelfde Hoofdstuk, wordt een artikel 1715 ingevoegd, luidende:

“Art. 1715. § 1. Binnen een maand na ontvangst van de uitspraak overeenkomstig artikel 1678, § 1, tenzij de partijen een andere termijn overeen kwamen:

a) kan één van de partijen, mits mededeling aan de andere, van het scheidsgerecht vorderen om in de tekst van de uitspraak elke rekenfout, materiële vergissing, schrijffout of andere dergelijke fout te verbeteren;

b) kan een partij, wanneer de partijen zulks zijn overeengekomen en mits mededeling aan de andere partijen, vorderen dat het scheidsgerecht een bepaald punt of specifieke passage van de uitspraak interpreteert.

Vindt het scheidsgerecht deze vordering gegrond, dan doet het de verbetering of geeft het de interpretatie binnen de maand na ontvangst van de vordering. De interpretatie maakt integraal deel uit van de uitspraak.

§ 2. Het scheidsgerecht kan uit eigen beweging elke fout bedoeld in § 1, a), binnen een maand na de datum van de uitspraak verbeteren.

§ 3. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan een partij, mits mededeling aan de andere partijen, binnen een maand na ontvangst van de uitspraak volgens artikel 1678, §1, vorderen dat het scheidsgerecht een aanvullende uitspraak doet over deelvorderingen die in de arbitrageprocedure werden ingediend maar waarover het scheidsgerecht naliet zich uit te spreken. Indien het scheidsgerecht het verzoek gegrond vindt, vult het binnen twee maanden zijn uitspraak aan, zelfs wanneer de termijnen voorzien in artikel 1713, § 2 zijn verstreken.

§ 4. Het scheidsgerecht kan indien nodig de termijn verlengen waarover het krachtens paragraaf 1 en 3 van dit artikel beschikt om de arbitrale uitspraak te verbeteren of uit te leggen of om aanvullend uitspraak te doen.

§ 5. De bepalingen van artikel 1713 zijn van toepassing op de verbetering of de interpretatie van de arbitrale uitspraak of op de aanvullende uitspraak.

§ 6. Lorsque les mêmes arbitres ne peuvent plus être réunis, la demande d'interprétation, de rectification ou de compléter la sentence doit être portée devant le tribunal de première instance.

§ 7. Lorsque le tribunal de première instance renvoie une sentence arbitrale en vertu de l'article 1717 § 5, l'article 1713 et le présent article sont applicables *mutatis mutandis* à la sentence rendue conformément à la décision de renvoi."

#### Art. 49

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre VII intitulé "Chapitre VII. – Recours contre la sentence".

#### Art. 50

Dans le Chapitre VII inséré par l'article 49, il est inséré un article 1716 rédigé comme suit:

"Art. 1716. Il ne peut être interjeté appel contre une sentence arbitrale que si les parties ont prévu cette possibilité dans la convention d'arbitrage. Sauf stipulation contraire, le délai pour interjeter appel est d'un mois à partir de la communication de la sentence, conformément à l'article 1678, §1<sup>er</sup>."

#### Art. 51

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1717 rédigé comme suit:

"Art. 1717. § 1<sup>er</sup>. La demande d'annulation n'est recevable que si la sentence ne peut plus être attaquée devant les arbitres.

§ 2. La sentence arbitrale ne peut être attaquée que devant le tribunal de première instance, par voie de citation, et elle ne peut être annulée que dans les cas énumérés au présent article.

§ 3. La sentence arbitrale ne peut être annulée que si:

a) la partie en faisant la demande apporte la preuve:

i) qu'une partie à la convention d'arbitrage visée à l'article 1681 était frappée d'une incapacité; ou que ladite convention n'est pas valable en vertu du droit

§ 6. Wanneer dezelfde arbiters niet meer kunnen samenkomen, moet de vordering tot interpretatie, tot verbetering of tot aanvulling van de arbitrale uitspraak gebracht worden voor de rechtbank van eerste aanleg.

§ 7. Wanneer de rechtbank van eerste aanleg een arbitrale uitspraak krachtens artikel 1717 § 5 terugverwijst, zijn artikel 1713 en dit artikel van overeenkomstige toepassing op de uitspraak die op basis van deze terugverwijzing wordt gedaan."

#### Art. 49

In hetzelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk VII ingevoegd, luidende "Hoofdstuk VII. – Voorziening tegen de arbitrale uitspraak".

#### Art. 50

In het Hoofdstuk VII, ingevoegd bij artikel 49, wordt een artikel 1716 ingevoegd, luidende:

"Art. 1716. Tegen een arbitrale uitspraak kan alleen hoger beroep worden ingesteld, indien de partijen deze mogelijkheid hebben voorzien in de arbitrageovereenkomst. Tenzij anders werd bedongen, is de termijn om hoger beroep in te stellen één maand vanaf de mededeling van de arbitrale uitspraak overeenkomstig artikel 1678, § 1."

#### Art. 51

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1717 ingevoegd, luidende:

"Art. 1717. § 1. Een vordering tot vernietiging is slechts ontvankelijk wanneer de uitspraak niet meer voor de arbiters kan worden aangevochten.

§ 2. Een arbitrale uitspraak kan slechts worden bestreden voor de rechtbank van eerste aanleg, na dagvaarding, en zij kan slechts worden vernietigd in de in dit artikel genoemde gevallen.

§ 3. De arbitrale uitspraak kan slechts worden vernietigd indien:

a) de partij die de vordering instelt, het bewijs levert:

i) dat een partij bij de in artikel 1681 bedoelde arbitrageovereenkomst onbekwaam was; of dat deze overeenkomst niet geldig was volgens het recht waaraan

auquel les parties l'ont soumise ou, à défaut d'une indication à cet égard, en vertu du droit belge; ou

ii) qu'elle n'a pas été dûment informée de la désignation d'un arbitre ou de la procédure arbitrale, ou qu'il lui a été impossible pour une autre raison de faire valoir ses droits; dans ce cas, il ne peut toutefois y avoir annulation s'il est établi que l'irrégularité n'a pas eu d'incidence sur la sentence; ou

iii) que la sentence porte sur un différend non visé ou n'entrant pas dans les prévisions de la convention d'arbitrage, ou qu'elle contient des décisions qui dépassent les termes de la convention d'arbitrage, étant entendu toutefois que, si les dispositions de la sentence qui ont trait à des questions soumises à l'arbitrage peuvent être dissociées de celles qui ont trait à des questions non soumises à l'arbitrage, seule la partie de la sentence contenant des décisions sur les questions non soumise à l'arbitrage pourra être annulée; ou

iv) que la sentence n'est pas motivée; ou

v) que la constitution du tribunal arbitral, ou la procédure arbitrale, n'a pas été conforme à la convention des parties, à condition que cette convention ne soit pas contraire à une disposition de la sixième partie du présent Code à laquelle les parties ne peuvent déroger, ou, à défaut d'une telle convention, qu'elle n'a pas été conforme à la sixième partie du présent Code; à l'exception de l'irrégularité touchant à la constitution du tribunal arbitral, ces irrégularités ne peuvent toutefois donner lieu à annulation de la sentence s'il est établi qu'elles n'ont pas eu d'incidence sur la sentence; ou

vi) que le tribunal arbitral a excédé ses pouvoirs; ou

b) le tribunal de première instance constate:

i) que l'objet du différend n'est pas susceptible d'être réglé par voie d'arbitrage; ou

ii) que la sentence est contraire à l'ordre public; ou

iii) que la sentence a été obtenue par fraude.

§ 4. Hormis dans le cas visé à l'article 1690, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, une demande d'annulation ne peut être présentée après l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la partie présentant cette demande a reçu communication de la sentence conformément à l'article 1678 § 1<sup>er</sup> a) ou, si une demande a été faite en vertu de l'article 1715, à compter de la date à laquelle la partie formant la demande d'annulation a reçu communication de la décision du tribunal arbitral sur la demande faite en vertu de l'article 1715, conformément à l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, a).

de partijen haar onderworpen hebben of, indien een rechtskeuze ontbreekt, volgens Belgisch recht; of

ii) dat haar niet behoorlijk mededeling werd gedaan van de aanstelling van een arbiter of van de arbitrageprocedure, of dat zij om andere redenen haar zaak onmogelijk kon verdedigen; in dit geval kan er evenwel geen vernietiging zijn indien vastgesteld wordt dat de onregelmatigheid geen invloed had op de arbitrale uitspraak; of

iii) dat de uitspraak betrekking heeft op een geschil dat niet beoogd werd door de termen van de arbitrageovereenkomst of er niet binnen valt, of dat de uitspraak beslissingen bevat die de termen van de arbitrageovereenkomst te buiten gaan, met dien verstande evenwel dat, indien de beslissingen betreffende vragen die aan arbitrage zijn onderworpen, gescheiden kunnen worden van de beslissingen betreffende vragen die er niet aan onderworpen zijn, enkel het gedeelte met de beslissingen over vragen die niet aan arbitrage onderworpen zijn, kan vernietigd worden; of

iv) dat de uitspraak niet gemotiveerd is; of

v) dat de samenstelling van het scheidsgerecht of de arbitrageprocedure niet in overeenstemming was met de overeenkomst van de partijen, voor zover de overeenkomst niet in strijd was met een bepaling van het zesde deel van dit Wetboek waarvan de partijen niet kunnen afwijken, of, bij afwezigheid van overeenkomst daaromtrent, voor zover zij niet in overeenstemming was met het zesde deel van dit Wetboek; onregelmatigheden kunnen niet leiden tot weigering van erkenning of uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraak, als blijkt dat zij de uitspraak niet beïnvloedden, behalve voor wat betreft een onregelmatigheid inzake de samenstelling van het scheidsgerecht; of

vi) dat het scheidsgerecht zijn bevoegdheden heeft overschreden; of

b) de rechtbank van eerste aanleg vaststelt:

i) dat het voorwerp van het geschil niet vatbaar is voor arbitrage; of

ii) dat de uitspraak in strijd is met de openbare orde; of

iii) dat de uitspraak is verkregen door bedrog.

§ 4. Behalve in het geval bedoeld in artikel 1690, § 4, eerste lid, kan een vordering tot vernietiging niet worden ingesteld na verloop van een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop de partij die deze vordering instelt, mededeling ontving van de uitspraak overeenkomstig artikel 1678, §1 a) of, wanneer een vordering werd ingesteld krachtens artikel 1715, vanaf de datum waarop aan de partij die de vordering tot nietigverklaring instelt, overeenkomstig artikel 1678, § 1, a), mededeling ontving van de beslissing van het scheidsgerecht over de vordering ingesteld krachtens artikel 1715.

§ 5. Ne sont pas retenues comme causes d'annulation de la sentence les cas prévus au § 2, a) i., ii., iii. et v. lorsque la partie qui s'en prévaut en a eu connaissance au cours de la procédure arbitrale et ne les a pas alors invoquées.

§ 6. Lorsqu'il lui est demandé d'annuler une sentence le tribunal de première instance peut, le cas échéant et à la demande d'une partie, suspendre la procédure d'annulation pendant une période dont il fixe la durée afin de donner au tribunal arbitral la possibilité de reprendre la procédure arbitrale ou de prendre toute autre mesure que ce dernier juge susceptible d'éliminer les motifs d'annulation."

#### Art. 52

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1718 rédigé comme suit:

"Art. 1718. Les parties peuvent, par une déclaration expresse dans la convention d'arbitrage ou par une convention ultérieure, exclure tout recours en annulation d'une sentence arbitrale lorsqu'aucune d'elles n'est soit une personne physique ayant la nationalité belge ou son domicile ou sa résidence habituelle en Belgique, soit une personne morale ayant en Belgique, son siège statutaire, son principal établissement ou une succursale."

#### Art. 53

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre VII intitulé "Chapitre VIII. – Reconnaissance et exécution des sentences arbitrales".

#### Art. 54

Dans le Chapitre VII inséré par l'article 53, il est inséré un article 1719 rédigé comme suit:

"Art. 1719. § 1<sup>er</sup>. La sentence arbitrale, rendue en Belgique ou à l'étranger, ne peut faire l'objet d'une exécution forcée qu'après avoir été revêtue de la formule exécutoire, entièrement ou partiellement, par le tribunal de première instance conformément à la procédure visée à l'article 1720.

§ 2. Le tribunal de première instance ne peut revêtir la sentence de la formule exécutoire que si la sentence ne peut plus être attaquée devant les arbitres ou si les arbitres en ont ordonné l'exécution provisoire nonobstant appel."

§ 5. De in § 2, a), i., ii., iii. en v. bedoelde gevallen worden niet als grond tot vernietiging van de arbitrale uitspraak weerhouden, indien de partij die ze aanvoert, daarvan kennis kreeg tijdens de arbitrageprocedure en er zich toen niet heeft op beroepen.

§ 6. De rechtbank van eerste aanleg kan, wanneer zij een vordering tot vernietiging van een arbitrale uitspraak krijgt, desgevallend, op vordering van een partij, de vernietigingsprocedure opschorten gedurende een bepaalde termijn om aan het scheidsgerecht de mogelijkheid te geven de arbitrageprocedure te hervatten of iedere andere maatregel te nemen die het van aard acht om de gronden van vernietiging weg te werken."

#### Art. 52

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1718 ingevoegd, luidende:

"Art. 1718. De partijen kunnen door een uitdrukkelijke verklaring in de arbitrageovereenkomst of door een latere overeenkomst, elke vordering tot vernietiging van een arbitrale uitspraak uitsluiten, wanneer geen van hen een natuurlijke persoon met de Belgische nationaliteit of met woonplaats of gewone verblijfplaats in België is of een rechtspersoon die haar statutaire zetel, voornaamste vestiging of een bijkantoor in België heeft. "

#### Art. 53

In hetzelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk VIII ingevoegd, luidende "Hoofdstuk VIII. – Erkenning en uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraken".

#### Art. 54

In het Hoofdstuk VIII, ingevoegd bij artikel 53, wordt een artikel 1719 ingevoegd, luidende:

"Art. 1719. § 1. De gedwongen uitvoering van een arbitrale uitspraak, gedaan in België of in het buitenland, gebeurt slechts nadat zij, geheel of gedeeltelijk, is uitvoerbaar verklaard door de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 1720.

§ 2. De rechtbank van eerste aanleg kan de uitvoerbaarverklaring slechts verlenen, indien de uitspraak niet meer voor de arbiters kan worden bestreden of door hen uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande hoger beroep werd verklaard."

## Art. 55

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1720 rédigé comme suit:

“Art. 1720. § 1<sup>er</sup>. Le tribunal de première instance est compétent pour connaître d’une demande concernant la reconnaissance et l’exécution d’une sentence arbitrale rendue en Belgique ou à l’étranger.

§ 2. Le tribunal territorialement compétent est le tribunal de première instance du siège de la cour d’appel dans le ressort duquel la personne contre laquelle la déclaration exécutoire est demandée a son domicile et, à défaut de domicile, sa résidence habituelle où, le cas échéant, son siège social, ou à défaut, son établissement ou sa succursale. Si cette personne n’a ni domicile, ni résidence habituelle, ni siège social ni établissement ou succursale en Belgique, la demande est portée devant le tribunal de première instance du siège de la cour d’appel de l’arrondissement dans lequel la sentence doit être exécutée.

§ 3. La demande est introduite et instruite sur requête unilatérale.

Le requérant doit faire élection de domicile dans le ressort du tribunal.

§ 4. Le requérant doit fournir l’original de la sentence arbitrale ou une copie certifiée conforme ainsi que l’original de la convention d’arbitrage ou une copie certifiée conforme.

§ 5. La sentence ne peut être reconnue ou déclarée exécutoire que si elle ne contrevient pas aux conditions de l’article 1721.”

## Art. 56

Dans le même Chapitre, il est inséré un article 1721 rédigé comme suit:

“Art. 1721. § 1<sup>er</sup>. Le tribunal de première instance ne refuse la reconnaissance et la déclaration exécutoire d’une sentence arbitrale, quel que soit le pays où elle a été rendue, que dans les circonstances suivantes:

a) à la demande de la partie contre laquelle elle est invoquée, si cette dite partie apporte la preuve:

i) qu’une partie à la convention d’arbitrage visée à l’article 1682 était frappée d’une incapacité; ou que ladite convention n’est pas valable en vertu de la loi à

## Art. 55

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1720 ingevoegd, luidende:

“Art. 1720. § 1. De rechtbank van eerste aanleg is bevoegd om kennis te nemen van vorderingen inzake erkenning en uitvoerbaarverklaring van een in België of in het buitenland gedane arbitrale uitspraak.

§ 2. De territoriaal bevoegde rechtbank is de rechtbank van eerste aanleg in het rechtsgebied van het hof van beroep waarin de persoon tegen wie de uitvoerbaarverklaring wordt gevorderd zijn woonplaats of, bij afwezigheid daarvan, zijn gewone verblijfplaats, of, in voorkomend geval, zijn maatschappelijke zetel of bij afwezigheid daarvan, zijn vestigingsplaats of zijn bijkantoor heeft. Indien die persoon in België geen woonplaats of gewone verblijfplaats, of geen zetel of vestigingsplaats of bijkantoor heeft, wordt de vordering gebracht voor de rechtbank van eerste aanleg van de zetel van het hof van beroep waarin het arrondissement ligt waar de uitspraak moet worden uitgevoerd.

§ 3. De vordering wordt ingesteld en behandeld op eenzijdig verzoekschrift.

De verzoeker moet woonplaats kiezen in het rechtsgebied van de rechtbank.

§ 4. De verzoeker moet het origineel van de arbitrale uitspraak of een eensluidend verklaarde kopie ervan evenals het origineel van de arbitrageovereenkomst of een eensluidend verklaarde kopie ervan voorleggen.

§ 5. De arbitrale uitspraak mag alleen erkend of uitvoerbaar verklaard worden indien zij de voorwaarden gesteld in artikel 1721 niet schendt.”

## Art. 56

In hetzelfde Hoofdstuk wordt een artikel 1721 ingevoegd, luidende:

“Art. 1721. § 1. De rechtbank van eerste aanleg weigert slechts de erkenning en uitvoerbaarverklaring van een arbitrale uitspraak, ongeacht het land waarin zij werd gedaan, in de volgende omstandigheden:

a) op vordering van de partij tegen wie zij werd ingeroepen, wanneer die partij het bewijs levert:

i) dat een partij bij de in artikel 1682 bedoelde arbitrageovereenkomst onbekwaam was; of dat deze overeenkomst niet geldig is krachtens de wet waaraan

laquelle les parties l'ont subordonnée ou, à défaut de choix exercé, en vertu de la loi du pays où la sentence a été rendue; ou

ii) que la partie contre laquelle la sentence est invoquée n'a pas été dûment informée de la désignation d'un arbitre ou de la procédure arbitrale, ou qu'il lui a été impossible pour une autre raison de faire valoir ses droits; dans ces cas, il ne peut toutefois y avoir refus de reconnaissance ou de déclaration exécutoire de la sentence s'il est établi que l'irrégularité n'a pas eu une incidence sur la sentence; ou

iii) que la sentence porte sur un différend non visé ou n'entrant pas dans les prévisions de la convention d'arbitrage, ou qu'elle contient des décisions qui dépassent les termes de la convention d'arbitrage, étant entendu toutefois que, si les dispositions de la sentence qui ont trait à des questions soumises à l'arbitrage peuvent être dissociées de celles qui ont trait à des questions non soumises à l'arbitrage, seule la partie de la sentence contenant des décisions sur les questions soumises à l'arbitrage pourra être reconnue et exécutée; ou

iv) que la sentence n'est pas motivée alors qu'une telle motivation est prescrite par les règles de droit applicables à la procédure arbitrale dans le cadre de laquelle la sentence a été prononcée; ou

v) que la constitution du tribunal arbitral, ou la procédure arbitrale, n'a pas été conforme à la convention des parties ou, à défaut d'une telle convention, à la loi du pays où l'arbitrage a eu lieu; à l'exception de l'irrégularité touchant à la constitution du tribunal arbitral, ces irrégularités ne peuvent toutefois donner lieu à refus de reconnaissance ou de déclaration exécutoire de la sentence s'il est établi qu'elles n'ont pas eu d'incidence sur la sentence; ou

vi) que la sentence n'est pas encore devenue obligatoire pour les parties, ou a été annulée ou suspendue par un tribunal du pays dans lequel ou en vertu de la loi duquel elle a été rendue;

vii) que le tribunal arbitral a excédé ses pouvoirs;

ou

b) si le tribunal de première instance constate:

i) que l'objet du différend n'est pas susceptible d'être réglé par arbitrage; ou

ii) que la reconnaissance ou l'exécution de la sentence serait contraire à l'ordre public.

§ 2. Le tribunal de première instance surseoit de plein droit à la demande tant qu'il n'est pas produit à l'appui de la requête une sentence arbitrale écrite et signée par les arbitres conformément à l'article 1714, § 3.

de partijen ze onderworpen hebben of, bij afwezigheid van rechtskeuze, krachtens het recht van het land waar de uitspraak is gedaan; of

ii) dat aan de partij tegen wie de uitspraak wordt ingeroepen geen behoorlijke mededeling ontving van de aanstelling van een arbiter of van de arbitrageprocedure, of dat zij om een andere reden haar zaak onmogelijk kon verdedigen; in deze gevallen kan de erkenning of uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraak evenwel niet geweigerd worden, wanneer vastgesteld wordt dat de onregelmatigheid geen invloed heeft op de arbitrale uitspraak; of

iii) dat de uitspraak betrekking heeft op een geschil dat niet beoogd werd door de termen van de arbitrageovereenkomst of er niet onder valt, of dat de uitspraak beslissingen bevat die de termen van de arbitrageovereenkomst te buiten gaan, met dien verstande evenwel dat, indien de beslissingen betreffende vragen die aan arbitrage zijn onderworpen, gescheiden kunnen worden van de beslissingen betreffende vragen die er niet aan onderworpen zijn, enkel het gedeelte van de de beslissingen over vragen die aan arbitrage onderworpen zijn, kan erkend en uitvoerbaar verklaard worden; of

iv) dat de uitspraak niet gemotiveerd is terwijl een dergelijke motivering is geboden door de rechtsregels van toepassing op de arbitrageprocedure in het kader waarvan de uitspraak gedaan is; of

v) dat de samenstelling van het scheidsgerecht of de arbitrageprocedure niet in overeenstemming was met de overeenkomst van de partijen, of, bij afwezigheid van overeenkomst, met het recht van het land waar de arbitrage plaatsvond; deze onregelmatigheden kunnen niet leiden tot weigerig van erkenning of uitvoerbaarverklaring van de uitspraak, als blijkt dat zij op de uitspraak geen invloed hadden; of

vi) dat de uitspraak nog niet bindend is geworden voor de partijen of vernietigd of opgeschort werd door] een rechtbank van het land waarin of krachtens welke wet zij gedaan werd,

vii) dat het scheidsgerecht zijn bevoegdheden heeft overschreden;

of

b) indien de rechtbank van eerste aanleg vaststelt:

i) dat het voorwerp van het geschil niet vatbaar is voor arbitrage; of

ii) dat de erkenning of uitvoerbaarverklaring van de uitspraak in strijd zou zijn met de openbare orde.

§ 2. De rechtbank van eerste aanleg stelt zijn beslissing over de vordering van rechtswege uit zolang er overeenkomstig artikel 1714, § 3, tot staving van het verzoekschrift geen schriftelijke en door de arbiters ondertekende arbitrale uitspraak neergelegd wordt.

§ 3. Lorsqu'il y a lieu à application d'un traité entre la Belgique et le pays où la sentence a été rendue, le traité prévaut."

Art. 57

Dans la même Partie du même Code, il est inséré un Chapitre IX intitulé "Chapitre IX. – Prescription".

Art. 58

Dans le Chapitre IX inséré par l'article 57, il est inséré un article 1722 rédigé comme suit:

"Art. 1722. La condamnation prononcée par une sentence se prescrit par dix années révolues, à compter de la date où la sentence a été communiquée."

Art. 59

§ 1<sup>er</sup>. La présente loi s'applique aux arbitrages qui commencent conformément à l'article 1702 après la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 2. La sixième partie du Code judiciaire telle qu'elle était d'application au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi reste d'application aux arbitrages qui ont commencé avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 3. La présente loi est d'application aux actions qui sont portées devant le juge, pour autant qu'elles concernent un arbitrage visé au paragraphe 1<sup>er</sup>.

§ 4. La sixième partie du Code judiciaire telle qu'elle était d'application au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi reste d'application aux actions pendantes ou introduites devant le juge relativement à un arbitrage visé au paragraphe 2.

§ 3. Wanneer er een verdrag bestaat tussen België en het land waar de arbitrale uitspraak is gedaan, primeert het verdrag."

Art. 57

In hetzelfde Deel van hetzelfde Wetboek, wordt een Hoofdstuk IX ingevoegd, luidende "Hoofdstuk IX. – Verjaring".

Art. 58

In het Hoofdstuk IX, ingevoegd bij artikel 57, wordt een artikel 1722 ingevoegd, luidende:

"Art. 1722. De veroordeling uitgesproken door een arbitrale uitspraak verjaart na verloop van tien jaar vanaf de datum waarop mededeling is gedaan van de arbitrale uitspraak."

Art. 59

§ 1. Deze wet is van toepassing op arbitrages die aanvangen overeenkomstig artikel 1702 na de datum van inwerkingtreding van deze wet.

§ 2. Op arbitrages die waren aangevangen voor de datum van inwerkingtreding van deze wet, blijft het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing zoals dat vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet gold.

§ 3. Deze wet is van toepassing op vorderingen die bij de rechter aanhangig worden gemaakt voor zover het arbitrages betreft als bedoeld in paragraaf 1.

§ 4. Op vorderingen die bij de rechter aanhangig zijn of worden gemaakt voor zover het arbitrages betreft als bedoeld in paragraaf 2, blijft het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing zoals dat vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet gold.



## Art. 60

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 avril 2013

**ALBERT**

PAR LE ROI:

*La ministre de la Justice,*

Annemie TURTELBOOM

## Art. 60

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 april 2013

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Justitie,*

Annemie TURTELBOOM



**ANNEXE**

**BIJLAGE**

## TEXTE DE BASE

### Sixième partie du code judiciaire relative à l'arbitrage

#### Article 1676

1. Tout différend déjà né ou qui pourrait naître d'un rapport de droit déterminé et sur lequel il est permis de transiger, peut faire l'objet d'une convention d'arbitrage.

2. Quiconque a la capacité ou le pouvoir de transiger peut conclure une convention d'arbitrage.

Sans préjudice des lois particulières, les personnes morales de droit public ne peuvent toutefois conclure une convention d'arbitrage que lorsque celle-ci a pour objet le règlement de différends relatifs à l'élaboration ou l'exécution d'une convention. Une telle convention d'arbitrage est soumise aux mêmes conditions quant à sa conclusion que la convention dont l'exécution est l'objet de l'arbitrage. En outre, les personnes morales de droit public peuvent conclure une convention d'arbitrage en toutes matières déterminées par la loi ou par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Cet arrêté peut également fixer les conditions et les règles à respecter relatives à la conclusion de la convention.

3. Les dispositions qui précèdent sont applicables sous réserve des exceptions prévues par la loi.

## TEXTE ADAPTÉ AU PROJET

### Sixième partie du code judiciaire relative à l'arbitrage

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### Dispositions générales

#### Article 1676

**§ 1<sup>er</sup>. Toute cause de nature patrimoniale peut faire l'objet d'un arbitrage. Les causes de nature non-patrimoniale sur lesquelles il est permis de transiger peuvent aussi faire l'objet d'un arbitrage**

**§ 2. Quiconque a la capacité ou le pouvoir de transiger, peut conclure une convention d'arbitrage.**

**§ 3. Sans préjudice des lois particulières, les personnes morales de droit public ne peuvent conclure une convention d'arbitrage que lorsque celle-ci a pour objet le règlement de différends relatifs à une convention. Une convention d'arbitrage est soumise aux mêmes conditions quant à sa conclusion que la convention qui fait l'objet de l'arbitrage. En outre, les personnes morales de droit public peuvent conclure une convention d'arbitrage en toutes matières déterminées par la loi ou un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Cet arrêté peut également fixer les conditions et les règles à respecter relatives à la conclusion de la convention.**

**§ 4. Les dispositions qui précèdent sont applicables sous réserve des exceptions prévues par la loi.**

**§ 5. Sous réserve des exceptions prévues par la loi, est nulle de plein droit toute convention d'arbitrage conclue avant la naissance d'un litige dont le tribunal du travail doit connaître en vertu des articles 578 à 583.**

**§ 6. Les articles 5 à 14 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé sont applicables en matière d'arbitrage et les juridictions belges sont également compétentes lorsque le lieu de l'arbitrage se trouve en Belgique au sens de l'article 1701, § 1<sup>er</sup> lors de l'introduction de la demande.**

## BASISTEKST

Zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek  
betreffende de arbitrage

## Artikel 1676

1. Elk geschil dat reeds is ontstaan of nog kan ontstaan uit een bepaalde rechtsbetrekking, waarover een dading mag worden aangegaan, kan bij overeenkomst aan arbitrage worden onderworpen.

2. Ieder die bekwaam of bevoegd is om een dading aan te gaan, kan een overeenkomst tot arbitrage sluiten.

De publiekrechtelijke rechtspersonen kunnen, onverminderd het bepaalde in de bijzondere wetten, slechts een overeenkomst tot arbitrage sluiten indien de overeenkomst de beslechting van een geschil betreffende de totstandkoming of de uitvoering van een overeenkomst tot doel heeft. De voorwaarden die golden voor het sluiten van het contract waarvan de uitvoering aan arbitrage wordt onderworpen gelden eveneens voor het sluiten van de overeenkomst tot arbitrage. Daarenboven mogen de publiekrechtelijke rechtspersonen in alle aangelegenheden, bepaald bij wet of bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, overeenkomsten tot arbitrage sluiten. Het besluit mag eveneens de voorwaarden en de regels van totstandkoming van de overeenkomst bepalen

3. Het bepaalde in de voorgaande leden laat de uitzonderingen die elders in de wet voorkomen onverlet.

## TEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek  
betreffende de arbitrage

## HOOFDSTUK I

## Algemene bepalingen.

## Artikel 1676

**§ 1. Ieder geschil van vermogensrechtelijke aard kan het voorwerp van een arbitrage uitmaken. Niet-vermogensrechtelijke geschillen die vatbaar zijn voor dading, kunnen eveneens het voorwerp van een arbitrage uitmaken.**

**§ 2. Ieder die bekwaam of bevoegd is om een dading aan te gaan, kan een arbitrageovereenkomst sluiten.**

**§ 3. Onverminderd de bijzondere wetten, kunnen publiekrechtelijke rechtspersonen slechts een arbitrageovereenkomst sluiten indien de overeenkomst de beslechting van geschillen over een overeenkomst tot doel heeft. De arbitrageovereenkomst valt voor haar totstandkoming onder dezelfde voorwaarden van gelding als voor de overeenkomst die het voorwerp van de arbitrage vormt. Daarenboven mogen de publiekrechtelijke rechtspersonen in alle aangelegenheden bepaald bij wet of bij een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit arbitrageovereenkomsten sluiten. Het besluit mag eveneens de voorwaarden en de regels bepalen, in acht te nemen voor het sluiten van de overeenkomst.**

**§ 4. De voorgaande bepalingen gelden, behoudens waar de wet anders voorziet.**

**§ 5. Onder voorbehoud van de bij wet bepaalde uitzonderingen is van rechtswege nietig iedere arbitrageovereenkomst gesloten vóór het ontstaan van een geschil, waarvan de arbeidsrechtbank kennis moet nemen krachtens de artikelen 578 tot 583.**

**§ 6. De artikelen 5 tot 14 van de wet van 16 juli 2004 houdende het wetboek van internationaal privaatrecht zijn van toepassing op de arbitrages en daarnaast zijn de Belgische rechters eveneens bevoegd wanneer de plaats van arbitrage in de zin van artikel 1701, § 1 in België ligt bij de inleiding van de vordering.**

## Article 1677

Toute convention d'arbitrage doit faire l'objet d'un écrit signé des parties ou d'autres documents qui engagent les parties et manifestent leur volonté de recourir à l'arbitrage.

## Article 1678

1. La convention d'arbitrage n'est pas valable si elle confère à une partie une situation privilégiée en ce qui concerne la désignation de l'arbitre ou des arbitres.

2. Sous réserve des exceptions prévues par la loi, est nulle de plein droit toute convention d'arbitrage conclue avant la naissance d'un litige dont le tribunal du travail doit connaître en vertu des articles 578 à 583.

**Tant que le lieu de l'arbitrage n'est pas fixé, les juges belges sont compétents en vue de prendre les mesures visées aux articles 1682 et 1683.**

**§ 7. Sauf convention contraire des parties, la sixième partie du présent Code s'applique lorsque le lieu de l'arbitrage au sens de l'article 1701, § 1<sup>er</sup>, est situé en Belgique.**

**§ 8. Par dérogation au paragraphe 7, les dispositions des articles 1682, 1683, 1696 à 1698, 1708 et 1719 à 1722 s'appliquent quel que soit le lieu de l'arbitrage et nonobstant toute clause conventionnelle contraire.**

## Article 1677

**Dans la présente partie du Code,**

**1° l'expression " tribunal arbitral" désigne un arbitre unique ou plusieurs arbitres;**

**2° l'expression " communication" désigne la transmission d'une pièce écrite tant entre les parties qu'entre les parties et les arbitres et entre les parties et les tiers qui organisent l'arbitrage, moyennant un moyen de communication ou d'une manière qui fournit une preuve de l'envoi.**

**§ 2. Lorsqu'une disposition de la présente partie, à l'exception de l'article 1710, permet aux parties de décider d'une question qui y est visée, cette liberté emporte le droit pour les parties d'autoriser un tiers à décider de cette question**

## Article 1678

**§ 1<sup>er</sup>. Sauf convention contraire des parties, la communication est remise ou envoyée au destinataire en personne, ou à son adresse, ou à sa résidence, ou à son adresse électronique ou s'il s'agit d'une personne morale, par la remise ou l'envoi à son siège statutaire, ou à son établissement principal ou à son adresse électronique.**

**Si aucun de ces lieux n'a pu être trouvé après une enquête raisonnable, la communication s'effectue valablement par sa remise ou son envoi à la dernière adresse connue ou à la dernière résidence connue, ou s'il s'agit d'une personne morale, au dernier siège statutaire connu ou au dernier établissement principal connu ou à la dernière adresse électronique connue.**

## Artikel 1677

Een overeenkomst tot arbitrage behoort te zijn vervat in een door partijen ondertekend geschrift, of in andere hen bindende stukken, waarin zij blijk hebben gegeven van hun wil om het geschil aan arbitrage te onderwerpen.

## Artikel 1678

1. Een overeenkomst tot arbitrage is niet geldig indien daarin aan een van de partijen een bevoorrechte positie bij de aanwijzing van de arbiter of de arbiters is toegekend.

2. Onder voorbehoud van de bij de wet bepaalde uitzonderingen is van rechtswege nietig iedere overeenkomst tot arbitrage, afgesloten vóór het ontstaan van een geschil, waarvan de arbeidsrechtbank kennis moet nemen krachtens de artikelen 578 tot 583

*Zolang de plaats van arbitrage nog niet is bepaald, zijn de Belgische rechters bevoegd om de in de artikelen 1682 en 1683 beoogde maatregelen te nemen.*

*§ 7. Tenzij de partijen anders overeenkomen, is het zesde deel van dit Wetboek van toepassing wanneer de plaats van de arbitrage in de zin van artikel 1701, § 1, in België ligt.*

*§ 8. In afwijking van paragraaf 7 gelden de bepalingen van de artikelen 1682, 1683, 1696 tot 1698, 1708 en 1719 tot 1722 ongeacht de plaats van de arbitrage en niettegenstaande elke andersluidende overeengekomen bepaling.*

## Artikel 1677

**§ 1. In dit deel van het wetboek,**

**1° betekent de uitdrukking “scheidsgerecht” een enkele arbiter of meerdere arbiters;**

**2° betekent het woord “mededeling” het overmaken van een schriftelijk stuk zowel onder partijen als tussen partijen en arbiters, als tussen partijen en derden die de arbitrage organiseren; met een communicatiemiddel of mits een manier van verzenden die een bewijs van afgifte opleveren.**

**§ 2. Wanneer een bepaling van dit deel, met uitzondering van artikel 1710, aan de partijen toelaat over een bepaalde erin beoogde aangelegenheid te beslissen, omvat deze vrijheid het recht van de partijen om een derde toe te laten over deze aangelegenheid te beslissen.**

## Artikel 1678

**Tenzij de partijen anders overeenkomen, wordt de mededeling afgegeven of toegezonden aan de geadresseerde in persoon, of aan zijn woonplaats, of aan zijn verblijfplaats, of op zijn elektronisch adres, ofwel, wanneer het een rechtspersoon betreft, door het afgeven of toezenden aan zijn statutaire zetel, of aan zijn voornaamste vestiging, of op zijn elektronisch adres.**

**Indien na redelijk onderzoek geen enkele van deze plaatsen kon worden gevonden, gebeurt de mededeling geldig door het afgeven of toezenden ervan aan de laatst gekende woonplaats of de laatst gekende verblijfplaats, ofwel, wanneer het een rechtspersoon betreft, aan de laatst gekende statutaire zetel, of de laatst gekende voornaamste vestiging, of het laatst gekende elektronische adres.**

**§ 2. Sauf convention contraire des parties, les délais qui commencent à courir à l'égard du destinataire, à partir de la communication, sont calculés:**

**a) lorsque la communication est effectuée par remise contre un reçu daté, à partir du premier jour qui suit;**

**b) lorsque la communication est effectuée par courrier électronique ou par un autre moyen de communication qui fournit une preuve de l'envoi, à partir du premier jour qui suit la date indiquée sur l'accusé de réception;**

**c) lorsque la communication est effectuée par lettre recommandée avec accusé de réception, à partir du jour qui suit celui où la lettre a été présentée au destinataire en personne à son domicile ou à sa résidence, soit à son siège statutaire ou son établissement principal ou, le cas échéant, au dernier domicile connu ou la dernière résidence connue soit au dernier siège statutaire connu soit au dernier établissement principal connu;**

**d) lorsque la communication est effectuée par lettre recommandée, à partir du troisième jour qui suit celui où la lettre a été présentée aux services postaux, à moins que le destinataire apporte la preuve contraire.**

**§ 3. La communication est en tout cas présumée être effectuée au destinataire le jour de l'accusé de réception.**

**§ 4. Le présent article ne s'applique pas aux communications échangées dans le cadre d'une procédure judiciaire.**

#### Article 1679

1. Le juge saisi d'un différend faisant l'objet d'une convention d'arbitrage se déclare incompétent à la demande d'une partie, à moins qu'en ce qui concerne ce différend la convention ne soit pas valable ou n'ait pris fin; l'exception doit être proposée avant toutes autres exceptions et moyens de défense.

2. Une demande en justice tendant à des mesures conservatoires ou provisoires n'est pas incompatible avec la convention d'arbitrage et n'implique pas renonciation à celle-ci.

#### Article 1679

**La partie qui, en connaissance de cause et sans motif légitime, s'abstient d'invoquer en temps utile une irrégularité devant le tribunal arbitral est réputée avoir renoncé à s'en prévaloir.**



**§ 2. Tenzij de partijen anders overeenkomen, worden de termijnen die ten aanzien van de geadresseerde beginnen te lopen vanaf de mededeling, berekend:**

**a) wanneer de mededeling is gebeurd door afgifte tegen gedagtekend ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die erop volgt;**

**b) wanneer de mededeling is gebeurd via elektronische post of via enig ander communicatiemiddel dat een bewijs van afgifte oplevert, vanaf de eerste dag die volgt op de datum vermeld op het ontvangstbewijs;**

**c) wanneer de mededeling is gebeurd bij aangezekende brief met ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die volgt op deze waarop de brief aangeboden werd aan de geadresseerde in persoon, aan zijn woonplaats of verblijfplaats, hetzij aan zijn statutaire zetel of op zijn voornaamste vestiging, of, in voorkomend geval, op de laatst gekende woonplaats, of op de laatst gekende verblijfplaats, hetzij op de laatst gekende statutaire zetel of de laatst gekende voornaamste vestiging;**

**d) wanneer de mededeling is gebeurd per aangezekende brief, vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten overhandigd werd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst.**

**§ 3. De mededeling wordt hoe dan ook geacht tegenover de geadresseerde te zijn gedaan op de dag van het ontvangstbewijs.**

**§ 4. Dit artikel is niet van toepassing op mededelingen gedaan in het kader van een gerechtelijke procedure.”**

#### Artikel 1679

1. De rechter bij wie een aan arbitrage onderworpen geschil aanhangig is gemaakt, verklaart zich, op verzoek van een partij, onbevoegd om daarvan kennis te nemen, tenzij er ten aanzien van dat geschil geen geldige overeenkomst tot arbitrage is of deze is geëindigd; de exceptie moet voor elke andere exceptie of verweer worden voorgedragen.

2. Met een overeenkomst tot arbitrage is niet onverenigbaar dat een partij zich tot de rechter wendt in verband met het nemen van bewarende maatregelen of ter verkrijging van een voorlopige voorziening; dit betekent niet dat die partij van arbitrage afziet.

#### Artikel 1679

**Een partij die een onregelmatigheid kende en ze niet zonder gerechtvaardigde grond ten gepaste tijde inroept voor het scheidsgerecht, wordt geacht ervan afstand te doen om zich daarop te beroepen.**

## Article 1680

Peuvent être arbitres ceux qui ont la capacité de contracter, à l'exception des mineurs même émancipés, des personnes pourvues d'un conseil judiciaire et de ceux qui sont définitivement exclus de l'électorat ou qui sont frappés de la suspension des droits électoraux.

## Article 1680

**§ 1<sup>er</sup>. Le président du tribunal de première instance, statuant comme en référé, sur requête unilatérale présentée par la partie la plus diligente, procède à la nomination de l'arbitre conformément à l'article 1685, §§ 3 et 4.**

**Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé, sur citation procède au remplacement de l'arbitre, conformément à l'article 1689, § 2.**

**La décision de nomination ou de remplacement de l'arbitre n'est pas susceptible de recours.**

**Toutefois, cette décision peut être frappée d'appel lorsque le président du tribunal de première instance déclare n'y avoir lieu à désignation.**

**§ 2. Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé, sur citation, se prononce sur le déport d'un arbitre conformément à l'article 1685, § 7, sur la récusation d'un arbitre conformément à l'article 1687, § 2, et sur la carence ou l'incapacité d'un arbitre dans le cas prévu à l'article 1688, § 2. Sa décision n'est susceptible d'aucun recours.**

**§ 3. Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé, peut impartir un délai à l'arbitre pour rendre sa sentence dans les conditions prévues à l'article 1713 § 2. Sa décision n'est susceptible d'aucun recours.**

**§ 4. Le président du tribunal de première instance statuant comme en référé prend toutes les mesures nécessaires en vue de l'obtention de la preuve conformément à l'article 1709. Sa décision n'est susceptible d'aucun recours.**

**§ 5. Sauf dans les cas visés aux paragraphes 1<sup>er</sup> à 4, le tribunal de première instance, est compétent. Il statue, sur citation, en premier et dernier ressort.**

**§ 6. Sous réserve de l'article 1720, les actions visées au présent article sont de la compétence du juge dont le siège est celui de la Cour d'appel dans le ressort duquel est fixé le lieu de l'arbitrage.**

**Lorsque ce lieu n'a pas été fixé, est compétent le juge dont le siège est celui de la Cour d'appel dans le ressort duquel se trouve la juridiction qui eut pu connaître du litige s'il n'avait pas été soumis à l'arbitrage."**

## Artikel 1680

Ieder die bekwaam is tot het aangaan van een overeenkomst kan arbiter zijn, met uitzondering van, zelfs ontvoogde, minderjarigen, van personen wie een gerechtelijk raadsman is toegevoegd en van hen die onherroepelijk zijn uitgesloten van het kiesrecht of in de uitoefening van het kiesrecht zijn geschorst.

## Artikel 1680

**§ 1. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding stelt de arbiter aan, op eenzijdig verzoekschrift van de meest gereede partij, overeenkomstig artikel 1685, §§ 3 en 4.**

**De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding na dagvaarding, beslist tot vervanging van de arbiter, overeenkomstig artikel 1689, § 2.**

**Tegen de beslissingen tot aanstelling of tot vervanging van de arbiter staat geen voorziening open..**

**Evenwel kan tegen deze beslissing hoger beroep worden ingesteld wanneer de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg besliste om geen aanstelling te doen.**

**§ 2. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding beslist, na dagvaarding, over het ontslag van een arbiter overeenkomstig artikel 1685, § 7, over de wraking van een arbiter in het geval voorzien in artikel 1687, § 2, en over het in gebreke blijven of de onbekwaamheid van de arbiter in het geval voorzien in artikel 1688, § 2. Tegen zijn beslissing staat geen voorziening open.**

**§ 3. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding kan onder de voorwaarden voorzien in artikel 1713, § 2, aan de arbiter een termijn stellen voor het doen van zijn uitspraak. Tegen zijn beslissing staat geen voorziening open.**

**§ 4. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg zetelend zoals in kort geding neemt alle maatregelen die nodig zijn voor de bewijsverkrijging in overeenstemming met artikel 1709. Tegen zijn beslissing staat geen voorziening open.**

**§ 5. Tenzij in de gevallen bedoeld in paragraaf 1 tot 4, is de rechtbank van eerste aanleg, bevoegd. Zij beslist, na dagvaarding, in eerste en laatste aanleg.**

**§ 6. Onder voorbehoud van artikel 1720 vallen de vorderingen waarvan sprake is in dit artikel onder de bevoegdheid van de rechter wiens zetel die is van het hof van beroep met in zijn rechtsgebied de plaats waar de arbitrage is bepaald.**

**Wanneer die plaats niet bepaald is, is de rechter bevoegd wiens zetel die is van het hof van beroep met in zijn rechtsgebied de rechtbank die bevoegd zou zijn geweest kennis te nemen van het geschil, indien het niet aan arbitrage was onderworpen.**

## Article 1681

1. Le tribunal arbitral doit être composé d'un nombre impair d'arbitres. Il peut y avoir un arbitre unique.

2. Si la convention d'arbitrage prévoit un nombre pair d'arbitres, il est procédé à la nomination d'un arbitre supplémentaire.

3. Si les parties n'ont pas fixé le nombre des arbitres dans la convention d'arbitrage et ne s'entendent pas pour le déterminer, le tribunal arbitral est composé de trois arbitres.

## Article 1682

Les parties peuvent, soit dans la convention d'arbitrage, soit postérieurement à celle-ci, désigner l'arbitre unique ou les arbitres ou charger un tiers de cette désignation. Si les parties n'ont pas désigné les arbitres et si elles ne sont pas convenues d'un mode de désignation, chacune d'elles désigne, lorsqu'un différend est né, un arbitre, ou s'il y a lieu, un nombre égal d'arbitres.

## Article 1683

1. La partie qui entend porter le différend devant le tribunal arbitral en donne notification à la partie adverse. La notification doit se référer à la convention d'arbitrage et indiquer l'objet du litige s'il ne l'a été dans cette convention.

2. En cas de pluralité d'arbitres, et s'il appartient aux parties de les désigner, la notification contient désignation de l'arbitre ou des arbitres par la partie qui se prévaut de la convention d'arbitrage; la partie adverse est invitée, par le même acte, à désigner l'arbitre ou les arbitres qu'il lui appartient de désigner.

3. Si un tiers a été chargé de la désignation de l'arbitre unique ou des arbitres et s'il n'y a pas pourvu, la notifi-

## CHAPITRE II

## Convention d'arbitrage

## Article 1681

***Une convention d'arbitrage est une convention par laquelle les parties soumettent à l'arbitrage tous les différends ou certains des différends qui sont nés ou pourraient naître entre elles au sujet d'un rapport de droit déterminé, contractuel ou non contractuel.***

## Article 1682

§ 1<sup>er</sup>. Le juge saisi d'un différend faisant l'objet d'une convention d'arbitrage se déclare sans juridiction à la demande d'une partie, à moins qu'en ce qui concerne ce différend la convention ne soit pas valable ou n'ait pris fin. A peine d'irrecevabilité, l'exception doit être proposée avant toutes autres exceptions et moyens de défense.

§ 2. Lorsque le juge est saisi d'une action visée au § 1, la procédure arbitrale peut néanmoins être engagée ou poursuivie et une sentence peut être rendue.

## Article 1683

***Une demande en justice, avant ou pendant la procédure arbitrale, en vue de l'obtention de mesures provisoires ou conservatoires et l'octroi de telles mesures ne sont pas incompatibles avec une convention d'arbitrage et n'impliquent pas renonciation à celle-ci.***

## Artikel 1681

1. Een scheidsgerecht moet zijn samengesteld uit een oneven aantal arbiters. Het kan uit één arbiter bestaan.

2. Voorziet de overeenkomst tot arbitrage in een even aantal arbiters, dan wordt een bijkomende arbiter benoemd.

3. Hebben partijen het aantal der arbiters niet in de overeenkomst tot arbitrage bepaald en worden zij het alsnog niet over het aantal eens, dan bestaat het scheidsgerecht uit drie arbiters.

## Artikel 1682

Partijen kunnen bij de overeenkomst tot arbitrage of daarna de arbiter of de arbiters aanwijzen dan wel een derde met die aanwijzing belasten. Hebben partijen de arbiters niet aangewezen en zijn zij ook niet overeengekomen op welke wijze deze moeten worden aangewezen, dan wijst ieder van hen na het ontstaan van het geschil een arbiter of, zo nodig een gelijk aantal arbiters aan.

## Artikel 1683

1. De partij die een geschil bij het scheidsgerecht aanhangig wil maken, geeft daarvan kennis aan de tegenpartij. In deze kennisgeving wordt naar de overeenkomst tot arbitrage verwezen en voorts het onderwerp van het geschil aangegeven, indien dit laatste niet reeds in de overeenkomst tot arbitrage is geschied

2. Wanneer er meer dan één arbiter moet worden aangewezen en het aan partijen is om hen aan te wijzen, bevat de kennisgeving eveneens de namen van de arbiter of arbiters die door de partij die zich op de overeenkomst tot arbitrage beroept, zijn aangewezen; in deze kennisgeving wordt tevens de tegenpartij uitgenodigd om de door haar aan te wijzen arbiter of arbiters, op te geven.

3. Is een derde belast met de aanwijzing van de arbiter of van de arbiters en heeft hij zulks nog niet verricht,

## HOOFDSTUK II

## Arbitrageovereenkomst

## Artikel 1681

***Een arbitrageovereenkomst is een overeenkomst waarin de partijen alle geschillen of sommige geschillen die tussen hen gerezen zijn of zouden kunnen rijzen met betrekking tot een bepaalde, al dan niet contractuele, rechtsverhouding aan arbitrage voorleggen.***

## Artikel 1682

§ 1. De rechter bij wie een geding is gemaakt waarop een arbitrageovereenkomst betrekking heeft,, verklaart zich, op verzoek van een partij, zonder rechtsmacht, tenzij de overeenkomst ten aanzien van dat geschil niet geldig is of geëindigd is. Op straffe van niet-ontvankelijkheid, moet de exceptie voor elke andere exceptie of verweer worden voorgedragen.

§ 2. Wanneer een rechter gevat wordt door een in § 1 bedoelde vordering, kan de arbitrageprocedure toch worden opgestart of voortgezet en kan een arbitrale uitspraak worden gedaan.

## Artikel 1683

***Het instellen van een gerechtelijke vordering vóór of tijdens een arbitrageprocedure, om voorlopige of bewarende maatregelen te bekomen en het toekennen van dergelijke maatregelen, vormen geen inbreuk op of geen afstand van de arbitrageovereenkomst.***

cation prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> lui est également faite pour l'inviter à cette désignation

4. La désignation d'un arbitre ne peut être rétractée après avoir été notifiée.

#### Article 1684

1. Si la partie ou le tiers auquel a été faite la notification prévue à l'article 1683 n'a pas désigné, dans un délai d'un mois à partir de la notification, l'arbitre ou les arbitres qu'il lui appartenait de désigner, il est procédé à leur nomination par le président du tribunal de première instance, statuant sur la requête présentée par la partie la plus diligente.

2. Si les parties sont convenues qu'il y aurait un arbitre unique et qu'elles ne l'aient pas désigné d'un commun accord dans un délai d'un mois à partir de la notification prévue à l'article 1683, il est procédé à sa nomination de la manière déterminée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

#### Article 1685

1. Lorsque les arbitres désignés ou nommés conformément aux dispositions précédentes sont en nombre pair, ils nomment un autre arbitre qui sera président du tribunal arbitral. A défaut d'accord entre eux, et sauf stipulation contraire des parties, il y est procédé par le président du tribunal de première instance statuant sur requête de la partie la plus diligente. Le président peut être saisi après l'expiration d'un délai d'un mois à partir de l'acceptation de sa mission par le dernier arbitre ou dès que ce défaut d'accord a été constaté.

2. Lorsque les arbitres désignés sont en nombre impair, ils nomment l'un d'eux comme président du tribunal arbitral, à moins que les parties ne soient convenues d'un autre mode de désignation. A défaut d'accord entre les arbitres, il est procédé à cette nomination conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

### CHAPITRE III

#### Composition du tribunal arbitral

#### Article 1684

**§ 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir du nombre d'arbitres pourvu qu'il soit impair. Il peut y avoir un arbitre unique.**

**§ 2. Si les parties ont prévu un nombre pair d'arbitres, il est procédé à la nomination d'un arbitre supplémentaire.**

**§ 3. A défaut d'accord entre les parties sur le nombre d'arbitres, le tribunal arbitral est composé de trois arbitres.**

#### Article 1685

**§ 1<sup>er</sup>. Sauf convention contraire des parties, une personne ne peut, en raison de sa nationalité, être empêchée d'exercer la fonction d'arbitre.**

**§ 2. Sans préjudice des paragraphes 3 et 4 ainsi que de l'exigence générale d'indépendance et d'impartialité du ou des arbitres, les parties peuvent convenir de la procédure de désignation de l'arbitre ou des arbitres.**

**§ 3. Faute d'une telle convention,**

**a) en cas d'arbitrage par trois arbitres, chaque partie désigne un arbitre et les deux arbitres ainsi désignés choisissent le troisième arbitre; si une partie ne désigne pas un arbitre dans un délai d'un mois à compter de la réception d'une demande à cette fin émanant de l'autre partie, ou si les deux arbitres ne s'accordent pas sur le choix du troisième arbitre dans un délai d'un mois à compter de la désignation du deuxième arbitre, il est procédé à la désignation du ou des arbitres par le président du tribunal de première instance statuant sur requête de la partie la plus diligente, conformément à l'article 1680, § 1<sup>er</sup>.**

dan wordt ook aan hem een kennisgeving, als bedoeld in het eerste lid, gedaan, waarin hij wordt uitgenodigd om tot de aanwijzing over te gaan.

4. Is van de aanwijzing van een arbiter eenmaal kennis gegeven, dan kan deze niet meer worden ingetrokken

#### Artikel 1684

1. Heeft de partij of de derde, aan wie een kennisgeving als bedoeld in artikel 1683 is gedaan, niet binnen een maand daarna de door hem aan te wijzen arbiter of arbiters aangewezen, dan geschiedt de benoeming van die arbiter of arbiters op het verzoekschrift van de meest gereede partij door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

2. Wanneer partijen zijn overgekomen dat er één arbiter zal zijn en zij deze niet in onderlinge overeenstemming binnen een maand na de in artikel 1683 bedoelde kennisgeving hebben aangewezen, geschiedt de benoeming op de wijze als in het eerste lid bepaald.

#### Artikel 1685

1. Wanneer de ingevolge de voorgaande artikelen aangewezen of benoemde arbiters even in aantal zijn, benoemen zij nog een arbiter; deze is voorzitter van het scheidsgerecht. Bij het ontbreken van overeenstemming tussen de arbiters wordt, tenzij partijen anders zijn overeengekomen, de benoeming op verzoek van de meest gereede partij gedaan door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg. Het verzoek daartoe kan tot de voorzitter worden gericht na verloop van een maand, nadat de laatste arbiter zijn opdracht heeft aanvaard of zodra voordien het ontbreken van overeenstemming is vastgesteld.

2. Wanneer de aangewezen arbiters oneven in aantal zijn, benoemen zij één hunner tot voorzitter van het scheidsgerecht, tenzij partijen een andere wijze van benoeming zijn overeengekomen. Bij het ontbreken van overeenstemming tussen de arbiters geschiedt die benoeming overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid

### HOOFDSTUK III

#### Samenstelling van het scheidsgerecht

#### Artikel 1684

**§ 1. De partijen kunnen het aantal arbiters, voor zover dit oneven is, overeenkomen. Een enkele arbiter is toegelaten.**

**§ 2. Ingeval de partijen een even aantal arbiters hebben voorzien, wordt een bijkomende arbiter aangesteld.**

**§ 3. Bij afwezigheid van overeenkomst tussen partijen over het aantal arbiters, bestaat het scheidsgerecht uit drie arbiters.**

#### Artikel 1685

**§ 1. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan niemand omwille van zijn nationaliteit verhinderd worden zijn opdracht als arbiter te vervullen.**

**§ 2. Onverminderd paragrafen 3 en 4, evenals de algemene vereiste van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de arbiter of van de arbiters, kunnen de partijen de procedure voor de aanstelling van de arbiter of van de arbiters overeenkomen.**

**§ 3. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst:**

**a) in geval van een arbitrage door drie arbiters, stelt iedere partij een arbiter aan en kiezen de twee aangestelde arbiters de derde arbiter; indien een partij geen arbiter aanstelt binnen een periode van een maand vanaf de ontvangst van een vordering daartoe vanwege de andere partij, of indien de twee arbiters het niet eens raken over de keuze van de derde arbiter binnen een termijn van een maand vanaf de aanstelling van de tweede arbiter, wordt, op verzoek van de meest gereede partij, overgegaan tot de aanstelling van de arbiter of arbiters door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 1.**

*b) en cas d'arbitrage par un arbitre unique, si les parties ne peuvent s'accorder sur le choix de l'arbitre, celui-ci est désigné par le président du tribunal de première instance statuant sur requête de la partie la plus diligente, conformément à l'article 1680, § 1<sup>er</sup>.*

*c) en cas d'arbitrage par plus de trois arbitres, si les parties ne peuvent s'accorder sur la composition du tribunal arbitral, celui-ci est désigné par le président du tribunal de première instance statuant sur requête de la partie la plus diligente, conformément à l'article 1680 § 1<sup>er</sup>.*

**§ 4. Lorsque, durant une procédure de désignation convenue par les parties,**

*a) une partie n'agit pas conformément à ladite procédure; ou*

*b) les parties, ou deux arbitres, ne peuvent parvenir à un accord conformément à ladite procédure; ou un tiers, y compris une institution, ne s'acquitte pas d'une fonction qui lui a été conférée dans ladite procédure, l'une ou l'autre partie peut demander au président du tribunal de première instance statuant conformément à l'article 1680, § 1<sup>er</sup>, de prendre la mesure voulue, à moins que la convention relative à la procédure de désignation ne stipule d'autres moyens pour assurer cette désignation.*

**§ 5. Lorsqu'il désigne un arbitre, le président du tribunal tient compte de toutes les qualifications requises de l'arbitre en vertu de la convention des parties et de toutes considérations propres à garantir la désignation d'un arbitre indépendant et impartial.**

**§ 6. La désignation d'un arbitre ne peut être rétractée après avoir été notifiée.**

**§ 7. L'arbitre qui a accepté sa mission ne peut se retirer que de l'accord des parties ou moyennant l'autorisation du président du tribunal de première instance statuant conformément à l'article 1680, § 2.**

#### Article 1686

1. Dans les cas prévus aux articles 1684 et 1685, la décision du président du tribunal de première instance n'est susceptible d'aucun recours.

2. La décision du président ne préjuge ni du pouvoir des arbitres de se prononcer sur leur compétence, ni le droit d'une partie d'invoquer l'incompétence du tribunal arbitral.

#### Article 1686

**§ 1<sup>er</sup>. Lorsqu'une personne est pressentie en vue de sa désignation éventuelle en qualité d'arbitre, elle signale toute circonstance de nature à soulever des doutes légitimes sur son indépendance ou son impartialité. A partir de la date de sa désignation et durant toute la procédure arbitrale, l'arbitre signale**



*b) in geval van een arbitrage door een enkele arbiter, wanneer de partijen het niet eens raken over de keuze van de arbiter, wordt deze, op verzoek van de meest gerede partij, aangesteld door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 1.*

*c) voor arbitrage met meer dan drie arbiters, wanneer de partijen het niet eens raken over de samenstelling van het scheidsgerecht, wordt dit, op verzoek van de meest gerede partij, aangesteld door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 1.*

**§ 4. Wanneer tijdens een door de partijen overeengekomen aanstellingsprocedure,**

*a) een partij niet handelt volgens de voornoemde procedure; of*

*b) de partijen, of twee arbiters, niet tot een akkoord komen volgens de voormelde procedure; of een derde, daarbij inbegrepen een instelling, een opdracht niet vervult die hem in de voornoemde procedure werd opgedragen, kan iedere partij de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 1, verzoeken om de gevorderde maatregel te nemen, tenzij de overeenkomst betreffende de procedure van aanstelling daarvoor andere middelen voorziet.*

**§ 5. Wanneer de voorzitter van de rechtbank een arbiter aanstelt, houdt hij rekening met alle hoedanigheden vereist door de overeenkomst van de partijen en met alle overwegingen die van aard zijn om de aanstelling van een onafhankelijk en onpartijdig arbiter te verzekeren.**

**§ 6. De aanstelling van een arbiter kan niet meer worden ingetrokken, nadat de kennisgeving daarvan plaatsvond.**

**§ 7. De arbiter die zijn opdracht heeft aanvaard kan zich slechts terugtrekken met het akkoord van de partijen of middels een beslissing van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig artikel 1680, § 2.**

#### Artikel 1686

1. In de gevallen als bedoeld in de artikelen 1684 en 1685 staat tegen de beslissing van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg geen voorziening open.

2. De beslissing van de voorzitter belet niet dat arbiters zich over hun bevoegdheid uitspreken, noch dat een partij de onbevoegdheid van het scheidsgerecht inroept.

#### Artikel 1686

**§ 1. Wanneer een persoon wordt aangezocht met het oog op zijn mogelijke aanstelling tot arbiter, deelt hij alle omstandigheden mee die van aard zijn om gerechtvaardigde twijfels te doen rijzen over zijn onafhankelijkheid of zijn onpartijdigheid. Vanaf de datum van zijn aanstelling en gedurende de hele**

## Article 1687

1. Si un arbitre meurt ou ne peut pour une raison de droit ou de fait remplir sa mission, s'il refuse de l'assumer ou ne l'accomplit pas, ou s'il est mis fin à sa mission d'un commun accord entre les parties, il est pourvu à son remplacement conformément aux règles applicables à sa désignation ou nomination. Toutefois, si l'arbitre ou les arbitres ont été désignés nommément dans la convention d'arbitrage, celle-ci prend fin de plein droit.

2. Dans les cas prévus à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les contestations sont portées par la partie la plus diligente devant le tribunal de première instance. Si celui-ci décide qu'il y a lieu de remplacer l'arbitre, il nomme son remplaçant, compte tenu des intentions des parties, résultant de la convention d'arbitrage.

3. Les parties peuvent déroger aux dispositions du présent article.

## Article 1688

Le décès d'une partie ne met fin, ni à la convention d'arbitrage, ni à la mission des arbitres, à moins que les parties n'en soient convenues autrement.

**sans tarder aux parties toutes nouvelles circonstances de ce type.**

**§ 2. Un arbitre ne peut être récusé que s'il existe des circonstances de nature à soulever des doutes légitimes sur son indépendance ou son impartialité, ou s'il ne possède pas les qualifications convenues par les parties. Une partie ne peut récuser l'arbitre qu'elle a désigné ou à la désignation duquel elle a participé que pour une cause dont elle a eu connaissance après cette désignation.**

## Article 1687

**§ 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir de la procédure de récusation d'un arbitre.**

**§ 2. Faute d'un tel accord:**

**a) la partie qui a l'intention de récuser un arbitre expose par écrit les motifs de récusation à l'arbitre concerné, aux autres arbitres si le tribunal en comporte, et à la partie adverse. A peine d'irrecevabilité, cette communication intervient dans un délai de quinze jours à compter de la date à laquelle la partie récusante a eu connaissance de la constitution du tribunal arbitral ou de la date à laquelle elle a eu connaissance des circonstances visées à l'article 1686, § 2.**

**b) Si, dans un délai de dix jours à partir de la communication de la récusation qui lui est faite, l'arbitre récusé ne se déporte pas ou que l'autre partie n'admet pas la récusation, le récusant cite l'arbitre et les autres parties, à peine d'irrecevabilité, dans un délai de dix jours, devant le président du tribunal de première instance statuant conformément à l'article 1680, § 2. Dans l'attente de la décision du président, le tribunal arbitral, y compris l'arbitre récusé, peut poursuivre la procédure arbitrale et rendre une sentence.**

## Article 1688

**§ 1<sup>er</sup>. Sauf convention contraire des parties, lorsqu'un arbitre se trouve dans l'impossibilité de droit ou de fait de remplir sa mission, ou, pour tout autre motif, ne s'acquitte pas de sa mission dans un délai raisonnable, son mandat prend fin s'il se retire**

## Artikel 1687

1. Indien een arbiter overlijdt, rechtens of in feite verhinderd is zijn opdracht te vervullen, weigert zijn opdracht te aanvaarden of deze niet uitvoert, dan wel indien aan zijn opdracht in onderlinge overeenstemming tussen partijen een einde is gemaakt, wordt in zijn vervanging voorzien volgens de regels die op zijn aanwijzing of benoeming toepasselijk zijn. Is de arbiter of zijn arbiters evenwel in de overeenkomst tot arbitrage met name genoemd, dan vervalt die overeenkomst van rechtswege.

2. Geschillen met betrekking tot de in het eerste lid bedoelde gevallen worden door de meest gereede partij aanhangig gemaakt bij de rechtbank van eerste aanleg. Beslist deze dat er reden is om een arbiter te vervangen, dan benoemt zij diens vervanger; zij houdt daarbij rekening met de bedoelingen van partijen zoals die uit de overeenkomst tot arbitrage blijken.

3. Partijen kunnen van de bepalingen van dit artikel afwijken.

## Artikel 1688

Het overlijden van een partij doet noch de overeenkomst tot arbitrage, noch de opdracht van arbiters eindigen, tenzij partijen anders zijn overeengekomen.

*arbitrageprocedure licht de arbiter de partijen onverwijld in over alle nieuwe omstandigheden van dien aard.*

**§ 2. Een arbiter kan slechts gewraakt worden, wanneer er omstandigheden zijn die van aard zijn gerechtvaardigde twijfels te doen rijzen over zijn onafhankelijkheid of zijn onpartijdigheid, of indien deze niet de door de partijen overeengekomen eigenschappen bezit. Een partij kan de arbiter die zij aangesteld heeft of aan wiens aanstelling zij heeft deelgenomen, slechts wraken om een reden die haar na deze aanstelling bekend is.**

## Artikel 1687

**§ 1. De partijen kunnen de procedure tot wraking van een arbiter overeenkomen.**

**§ 2. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst:**

**a) deelt de partij die een arbiter wil wraken schriftelijk de gronden van de wraking mee aan de betrokken arbiter en, desgevallend, aan de andere leden van het scheidsgerecht, evenals aan de tegenpartij. Op straffe van niet-ontvankelijkheid, gebeurt deze mededeling binnen een termijn van vijftien dagen vanaf de datum van mededeling van de samenstelling van het scheidsgerecht aan de wrakende partij of vanaf de datum waarop zij op de hoogte was over de in artikel 1686, § 2, bedoelde omstandigheden.**

**b) Indien de gewraakte arbiter zich niet terugtrekt binnen tien dagen nadat hem mededeling is gedaan van de wraking, of indien de andere partij de wraking niet aanvaardt, dagvaardt de wrakende partij, op straffe van niet-ontvankelijkheid, binnen de tien dagen de arbiter en de andere partijen voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 2. In afwachting van de beslissing van de voorzitter, kan het scheidsgerecht, inbegrepen de gewraakte arbiter, de arbitrageprocedure voortzetten en een arbitrale uitspraak doen.**

## Artikel 1688

**§ 1. Tenzij de partijen anders overeenkomen, indien het voor een arbiter onmogelijk is om zijn opdracht in rechte of in feite te vervullen of indien hij zich om een andere reden niet van zijn opdracht kwijt binnen een redelijke termijn, eindigt de opdracht**

## Article 1689

L'arbitre qui a accepté sa mission ne peut se déporter, à moins qu'à sa demande le tribunal de première instance ne l'y ait autorisé. Le tribunal ne statue que parties entendues ou convoquées sous pli judiciaire par le greffier. La décision du tribunal n'est susceptible d'aucun recours.

## Article 1690

1. Les arbitres peuvent être récusés s'il existe des circonstances de nature à soulever des doutes légitimes sur leur impartialité ou leur indépendance.

2. Une partie ne peut récuser un arbitre que pour une cause dont elle a eu connaissance après sa désignation.

*dans les conditions prévues à l'article 1685, § 7, ou si les parties conviennent d'y mettre fin.*

**§ 2. S'il subsiste un désaccord quant à l'un quelconque de ces motifs, la partie la plus diligente cite les autres parties ainsi que l'arbitre visé au § 1<sup>er</sup> devant le président du tribunal de première instance qui statue conformément à l'article 1680, § 2.**

**§ 3. Le fait qu'en application du présent article ou de l'article 1687, un arbitre se retire ou qu'une partie accepte que la mission d'un arbitre prenne fin, n'implique pas reconnaissance des motifs mentionnés à l'article 1687 ou dans le présent article.**

## Article 1689

**§ 1<sup>er</sup>. Dans tous les cas où il est mis fin à la mission de l'arbitre avant que la sentence finale ne soit rendue et un arbitre remplaçant est désigné. Cette désignation est effectuée conformément aux règles qui étaient applicables à la désignation de l'arbitre remplacé, à moins que les parties n'en conviennent autrement.**

**§ 2. Si l'arbitre n'est pas remplacé conformément au § 1<sup>er</sup>, chaque partie peut saisir le président du tribunal de première instance, statuant conformément à l'article 1680, § 1<sup>er</sup>.**

**§ 3. Une fois désigné l'arbitre remplaçant, les arbitres, après avoir entendu les parties, décident s'il y a lieu de reprendre tout ou partie de la procédure sans qu'ils puissent revenir sur la ou les sentences définitives partielles qui auraient été rendues.**

## CHAPITRE IV

## Compétence du tribunal arbitral.

## Article 1690

**§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal arbitral peut statuer sur sa propre compétence, y compris sur toute exception relative à l'existence ou à la validité de la convention d'arbitrage. A cette fin, une convention d'arbitrage faisant partie d'un contrat est considérée comme une convention distincte des autres clauses du contrat. La constatation de la nullité du contrat par le tribunal arbitral n'entraîne pas de plein droit la nullité de la convention d'arbitrage.**

## Artikel 1689

Een arbiter die zijn opdracht eenmaal heeft aanvaard, kan zich daaraan niet meer onttrekken, tenzij de rechtbank van eerste aanleg hem op zijn daartoe strekkend verzoek verlof heeft gegeven. De rechtbank beslist niet dan na verhoor van partijen of nadat deze door de griffier bij gerechtsbrief zijn opgeroepen. Tegen de beslissing van de rechtbank staat geen voorziening open.

## Artikel 1690

1. Arbiters kunnen worden gewraakt wanneer er omstandigheden zijn die gerechtvaardigde twijfel doen ontstaan over hun onpartijdigheid of onafhankelijkheid.
2. Een partij kan een arbiter slechts wraken om een reden die haar na zijn aanwijzing bekend is geworden.

*van de arbiter wanneer hij zich terugtrekt binnen de voorwaarden van artikel 1685, § 7, of wanneer de partijen overeenkomen om de opdracht te beëindigen*

**§ 2. Indien er onenigheid blijft bestaan over een van deze gronden, dagvaardt de meeste gerede partij de andere partijen en de arbiter bedoeld in § 1 voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 2.**

**§ 3. Het feit dat een arbiter zich terugtrekt of dat een partij aanvaardt dat de opdracht beëindigd wordt krachtens dit artikel of artikel 1687, houdt geen erkenning in van de in artikel 1687 of in dit artikel vermelde gronden.**

## Artikel 1689

**§ 1. In de gevallen waar een einde wordt gesteld aan de opdracht van de arbiter vooraleer de arbitrale einduitspraak is gedaan, wordt een vervangende arbiter aangesteld. Deze aanstelling gebeurt, volgens de regels die van toepassing waren voor de aanstelling van de arbiter die vervangen werd, tenzij de partijen anders overeenkomen.**

**§ 2. Indien de arbiter niet wordt vervangen volgens § 1, kan iedere partij zich wenden tot de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die beslist overeenkomstig artikel 1680, § 1.**

**§ 3. Eens de vervangende arbiter is aangesteld, beslissen de arbiters, na de partijen te hebben gehoord, of de procedure geheel of gedeeltelijk moet worden overgedaan zonder dat zij kunnen terugkomen op de definitieve gedeeltelijke uitspraak of uitspraken die zouden zijn gedaan.”**

## HOOFDSTUK IV

**Bevoegdheid van het scheidsgerecht**

## Artikel 1690

**§ 1. Het scheidsgerecht kan beslissen over zijn eigen rechtsmacht, en mede over iedere exceptie met betrekking tot het bestaan of de geldigheid van de arbitrageovereenkomst. Daartoe wordt een arbitrageovereenkomst, als die onderdeel van een contract is, beschouwd als een overeenkomst die los staat van de andere contractuele bepalingen. De vaststelling door het scheidsgerecht dat het contract nietig is, brengt niet van rechtswege de nietigheid van de arbitrageovereenkomst met zich.**

**§ 2. L'exception d'incompétence du tribunal arbitral doit être soulevée au plus tard dans les premières conclusions communiquées par la partie qui l'invoque, dans les délais et selon les modalités fixées conformément à l'article 1704.**

**Le fait pour une partie d'avoir désigné un arbitre ou d'avoir participé à sa désignation ne la prive pas du droit de soulever cette exception.**

**L'exception prise de ce que la question litigieuse excéderait les pouvoirs du tribunal arbitral doit être soulevée aussitôt que cette question est formulée dans le cours de la procédure.**

**Dans les deux cas, le tribunal arbitral peut recevoir des exceptions soulevées tardivement, s'il estime que le retard est justifié.**

**§ 4. La décision par laquelle le tribunal arbitral s'est déclaré compétent ne peut faire l'objet d'un recours en annulation qu'en même temps que la sentence au fond et par la même voie.**

**Le tribunal de première instance peut également, à la demande d'une des parties, se prononcer sur le bien fondé de la décision d'incompétence du tribunal arbitral.**

#### Article 1691

1. La récusation est notifiée aux arbitres ainsi que, le cas échéant, au tiers qui, en vertu de la convention d'arbitrage, a désigné l'arbitre récusé, aussitôt que le récusant a eu connaissance de la cause de récusation. Les arbitres sursoient dès lors, à procéder plus avant.

2. Si dans un délai de dix jours à partir de la notification de la récusation qui lui a été faite, l'arbitre récusé ne s'est pas déporté, notification en est donnée au récusant par le tribunal arbitral. Le récusant doit, à peine de déchéance, citer l'arbitre et les autres parties devant le tribunal de première instance, dans un délai de dix jours à partir de cette notification, sinon la procédure reprend de plein droit devant les arbitres. L'appel formé contre la décision du tribunal de première instance est jugé conformément aux dispositions des articles 843 à 847 du présent code.

#### Article 1691

**Sans préjudice des pouvoirs reconnus aux cours et tribunaux en vertu de l'article 1683, et sauf convention contraire des parties, le tribunal arbitral peut, à la demande d'une partie, ordonner les mesures provisoires ou conservatoires qu'il juge nécessaires.**

**Le tribunal arbitral ne peut toutefois autoriser une saisie conservatoire.**

**§ 2. De exceptie van gebrek aan rechtsmacht van het scheidsgerecht, moet worden opgeworpen uiterlijk in de eerste conclusie van de partij die ze inroept, binnen de termijn en volgens de nadere regels bepaald overeenkomstig artikel 1704.**

*Het feit dat een partij een arbiter heeft aangewezen of aan diens aanwijzing heeft meegewerkt, ontnemt haar niet het recht om deze exceptie op te werpen.*

*De exceptie die stelt dat een geschilpunt buiten de rechtsmacht van het scheidsgerecht valt, moet worden opgeworpen van zodra dit geschilpunt in de procedure ter sprake komt.*

*In beide gevallen, kan het scheidsgerecht een laattijdig opgeworpen exceptie aanvaarden, indien het vindt dat de vertraging verschoonbaar is.*

**§ 3. Het scheidsgerecht kan over de in § 2 vermelde excepties beslissen, door ze te op voorhand te beslissen of in zijn uitspraak ten gronde.**

**§ 4. Tegen de beslissing waarbij het scheidsgerecht verklaarde rechtsmacht te hebben, kan slechts tegelijk met de uitspraak ten gronde en langs dezelfde weg een vordering tot vernietiging worden ingesteld.**

*De rechtbank van eerste aanleg kan eveneens, op vordering van een van de partijen, uitspraak doen over de gegrondheid van de beslissing waarbij het scheidsgerecht zich zonder rechtsmacht heeft verklaard.*

#### Artikel 1691

1. Van de wraking wordt kennis gegeven aan de arbiters alsook aan de derde die ingevolge de overeenkomst tot arbitrage de gewraakte arbiter heeft benoemd, zodra de reden tot wraking aan de wrakende partij bekend is geworden. De arbiters schorten daarop het geding op.

2. Wanneer de gewraakte arbiter zich niet heeft teruggetrokken binnen tien dagen nadat hem van de wraking kennis is gegeven, geeft het scheidsgerecht hiervan kennis aan de wrakende partij. Deze moet, op straffe van verval van haar recht, de arbiter en de andere partijen binnen tien dagen na deze kennisgeving dagvaarden voor de rechtbank van eerste aanleg; geschiedt dit niet, dan wordt het geding voor arbiters van rechtswege hervat. Hoger beroep tegen het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg wordt beslecht overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 843 en 847 van dit Wetboek.

#### Artikel 1691

**Onverminderd de bevoegdheden die krachtens artikel 1683 toegekend zijn aan de hoven en de rechtbanken, en tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan het scheidsgerecht op vordering van een partij de voorlopige of bewarende maatregelen bevelen die het nodig acht.**

**Het scheidsgerecht kan evenwel geen bewarend beslag toestaan.**

3. Si l'arbitre s'est déporté ou si sa récusation a été admise par le juge, il est pourvu à son remplacement conformément aux règles applicables à sa désignation ou nomination; toutefois, si l'arbitre a été désigné nommément dans la convention d'arbitrage, celle-ci prend fin de plein droit. Les parties peuvent déroger aux dispositions du présent alinéa.

#### Article 1692

1. Les parties peuvent dans la convention d'arbitrage exclure des fonctions d'arbitres certaines catégories de personnes.

2. Si cette exclusion a été méconnue dans la composition du tribunal arbitral, l'irrégularité doit être invoquée conformément aux dispositions de l'article 1691.

#### Article 1693

1. Sans préjudice des dispositions de l'article 1694, les parties déterminent les règles de la procédure arbitrale ainsi que le lieu de l'arbitrage.

A défaut de manifestation de volonté des parties dans le délai fixé par le tribunal arbitral, cette détermination incombe aux arbitres. Si le lieu de l'arbitrage n'a pas été déterminé par les parties ou par les arbitres, le lieu du prononcé mentionné dans la sentence vaut comme lieu de l'arbitrage.

2. A moins qu'il n'en ait été convenu autrement par les parties et après les avoir consultées, le tribunal arbitral peut tenir des audiences et réunions en tout autre endroit qu'il estime opportun.

3. Le président du tribunal arbitral règle l'ordre des audiences et dirige les débats.

#### Article 1694

1. Le tribunal arbitral doit donner à chacune des parties la possibilité de faire valoir ses droits et de proposer ses moyens.

2. Le tribunal arbitral statue après débats oraux. Les parties peuvent être valablement convoquées par lettre recommandée à moins qu'elles ne soient convenues d'un autre mode de convocation. Les parties peuvent comparaître en personne.

#### Article 1692

***A la demande de l'une des parties, le tribunal arbitral peut modifier, suspendre ou rétracter une mesure provisoire ou conservatoire.***

#### Article 1693

***Le tribunal arbitral peut décider que la partie qui demande une mesure provisoire ou conservatoire fournira une garantie appropriée.***

#### Article 1694

***Le tribunal arbitral peut décider qu'une partie communiquera sans tarder tout changement important des circonstances sur la base desquelles la mesure provisoire ou conservatoire a été demandée ou accordée.***



3. Heeft de arbiter zich teruggetrokken of is zijn wra-king door de rechter aanvaard, dan wordt in zijn vervan-ging voorzien volgens de regels die op zijn aanwijzing of benoeming toepasselijk zijn; is evenwel de arbiter in de overeenkomst tot arbitrage met name genoemd, dan vervalt die overeenkomst van rechtswege. Partijen kunnen van de bepalingen van dit lid afwijken.

#### Artikel 1692

1. Partijen kunnen in de overeenkomst tot arbitrage bepalen dat bepaalde groepen van personen van het vervullen van de functie van arbiter zijn uitgesloten.

2. Indien bij de samenstelling van het scheidsgerecht op deze uitsluiting geen acht is geslagen, moet op deze onregelmatigheid overeenkomstig artikel 1691 een be-roep worden gedaan.

#### Artikel 1693

1. Onverminderd het bepaalde in artikel 1694, stellen de partijen de regels van de arbitrale procedure en de plaats van arbitrage vast.

Wanneer de partijen binnen de door het scheidsgerecht bepaalde termijn hun wil daaromtrent niet kenbaar hebben gemaakt, stellen de arbiters die regels en de plaats van arbitrage vast. Werd de plaats van arbitrage noch door de partijen, noch door de arbiters vastgesteld, dan geldt de plaats van de uitspraak, zoals vermeld in de beslissing, als plaats van arbitrage.

2. Voor zover er niet anders overeengekomen werd en na de partijen te hebben geraadpleegd, kan het scheidsgerecht op elke plaats die het daartoe geschikt acht, zittingen en bijeenkomsten houden.

3. De voorzitter van het scheidsgerecht bepaalt de gang van zaken ter zitting en leidt de debatten.

#### Artikel 1694

1. Het scheidsgerecht geeft aan iedere partij de ge-legenheid om voor haar rechten op te komen en haar middelen voor te dragen.

2. Het scheidsgerecht doet uitspraak na de weder-zijdse mondelinge uiteenzettingen te hebben aange-woord. Partijen kunnen geldig worden opgeroepen bij aangetekende brief, tenzij zij een andere wijze van oproeping zijn overeengekomen. Partijen kunnen in persoon verschijnen.

#### Artikel 1692

***Het scheidsgerecht kan, op vordering van een partij, een voorlopige of bewarende maatregel wijzigen, opschorten of intrekken.***

#### Artikel 1693

***Het scheidsgerecht kan aan de partij die een voorlopige of bewarende maatregel vordert, een passende waarborg opleggen.***

#### Artikel 1694

***Het scheidsgerecht kan beslissen dat een partij zonder verwijl iedere belangrijke wijziging meedeelt van de omstandigheden op basis waarvan de voorlopige of bewarende maatregel werd gevorderd of toegekend.***

3. La procédure est écrite lorsque les parties l'ont prévu ou dans la mesure où elles ont renoncé à des débats oraux.

4. Chaque partie a le droit de se faire représenter soit par un avocat, soit par un mandataire justifiant d'une procuration spéciale et écrite, agréé par le tribunal arbitral. Elle peut se faire assister par un avocat ou par toute autre personne de son choix, agréées par le tribunal arbitral. Les parties ne peuvent se faire représenter ou assister par un agent d'affaires.

#### Article 1695

Si, hormis le cas d'empêchement légitime, une partie régulièrement convoquée ne comparaît pas ou ne propose pas ses moyens dans le délai fixé, le tribunal arbitral peut instruire l'affaire et statuer, à moins que la partie adverse n'en demande le renvoi.

#### Article 1696

1. Sans préjudice de l'application de l'article 1679, 2., le tribunal arbitral peut ordonner des mesures provisoires et conservatoires à la demande d'une partie, à l'exception d'une saisie conservatoire.

2. Sauf convention contraire des parties, le tribunal apprécie librement l'admissibilité des moyens de preuve et leur force probante

3. Le tribunal arbitral peut ordonner une enquête, une expertise, une descente sur les lieux, la comparution personnelle des parties, recevoir le serment à titre décisoire ou le déférer à titre supplétoire. Il peut aussi, aux conditions prévues à l'article 877 du présent code, ordonner la production de documents détenus par une partie.

4. Lorsque le tribunal arbitral a ordonné une enquête et que les témoins ne comparaissent pas volontairement ou refusent de prêter serment ou de déposer, le tribunal arbitral autorisera les parties ou l'une d'elles à s'adresser par requête, dans un délai déterminé, au tribunal de première instance aux fins de nomination d'un juge-commissaire chargé de l'enquête. Celle-ci est tenue dans les formes prévues en matière civile. Les délais de l'arbitrage sont suspendus de plein droit jusqu'à la fin de l'enquête.

#### Article 1695

***La partie qui poursuit l'exécution d'une mesure provisoire ou conservatoire est responsable de tous les frais et de tous les dommages causés par la mesure à une autre partie, si le tribunal arbitral décide par la suite qu'en l'espèce la mesure n'aurait pas dû être prononcée. Le tribunal arbitral peut accorder réparation pour ces frais et dommages à tout moment pendant la procédure.***

#### Article 1696

***§ 1<sup>er</sup>. Une mesure provisoire ou conservatoire prononcée par un tribunal arbitral est reconnue comme ayant force obligatoire et, sauf indication contraire du tribunal arbitral, est déclarée exécutoire par le tribunal de première instance, quel que soit le pays où elle a été prononcée, sous réserve des dispositions de l'article 1697.***

***§ 2. La partie qui demande ou a obtenu qu'une mesure provisoire ou conservatoire soit reconnue ou déclarée exécutoire en informe sans retard l'arbitre unique ou le président du tribunal arbitral ainsi que de toute rétractation, suspension ou modification de cette mesure.***

***§ 3. Le tribunal de première instance à qui est demandé de reconnaître ou de déclarer exécutoire une mesure provisoire ou conservatoire peut ordonner au demandeur de constituer une garantie appropriée si le tribunal arbitral ne s'est pas déjà prononcé concernant la garantie ou lorsqu'une telle décision est nécessaire pour protéger les droits du défendeur et des tiers.***

3. Het geding wordt schriftelijk gevoerd, indien partijen zulks zijn overeengekomen of voor zover zij hebben afgezien van wederzijdse mondelinge uiteenzettingen.

4. Iedere partij heeft het recht zich te doen vertegenwoordigen door een advocaat, dan wel door een lasthebber die daartoe bijzonderlijk en schriftelijk is gemachtigd en door het scheidsgerecht is toegelaten. Iedere partij kan zich doen bijstaan door een advocaat of, mits deze door het scheidsgerecht wordt toegelaten, door een andere persoon harer keuze. Partijen mogen door zaakwaarnemers noch vertegenwoordigd, noch bijgestaan worden.

#### Artikel 1695

Indien, behalve in geval van wettige verhindering, een op regelmatige wijze opgeroepen partij niet is verschenen of haar middelen niet binnen de daartoe gestelde termijn heeft voorgedragen, kan het scheidsgerecht toch de zaak behandelen en uitspraak doen, tenzij de tegenpartij verzoekt de zaak uit te stellen.

#### Artikel 1696

1. Onverminderd de toepassing van artikel 1679.2. kan het scheidsgerecht op verzoek van een partij voorlopige en bewarende maatregelen bevelen, met uitzondering van een bewarend beslag.

2. Tenzij de partijen anders overeengekomen zijn, oordeelt het scheidsgerecht vrij over de toelaatbaarheid van de bewijsmiddelen en hun bewijskracht.

3. Het scheidsgerecht kan het houden van een getuigenverhoor, van een deskundigenonderzoek, van een gerechtelijke plaatsopneming en de persoonlijke verschijning van partijen gelasten. Het kan een beslissende eed afnemen en aan partijen een aanvullende eed opleggen. Het kan eveneens, onder de bij artikel 877 van dit wetboek gestelde voorwaarden, de overlegging bevelen van door een partij onder zich gehouden stukken.

4. Wanneer het scheidsgerecht een verhoor van getuigen heeft bevolen, doch deze niet vrijwillig verschijnen of weigeren de eed of een verklaring af te leggen, zal het partijen of een van hen verlof verlenen om zich binnen een bepaalde termijn bij verzoekschrift tot de rechtbank van eerste aanleg te wenden ter benoeming van een rechter-commissaris, belast met het houden van het verhoor. Dit verhoor wordt gehouden op de wijze als voorgeschreven in burgerlijke zaken. De termijnen van

#### Artikel 1695

***De partij die overgaat tot de tenuitvoerlegging van een voorlopige of bewarende maatregel, is aansprakelijk voor alle kosten en alle schade door die maatregel aan een andere partij veroorzaakt, wanneer het scheidsgerecht later beslist dat de voorlopige of bewarende maatregel niet had moeten bevolen worden. Het scheidsgerecht kan te allen tijde tijdens de procedure een vergoeding voor deze kosten en schade toekennen.***

#### Artikel 1696

***§ 1. Een door een scheidsgerecht genomen voorlopige of bewarende maatregel heeft bindende kracht, en, tenzij het scheidsgerecht daarover andere aanwijzingen geeft, wordt zij uitvoerbaar verklaard door de rechtbank van eerste aanleg, ongeacht het land waarin zij werd uitgesproken, onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 1697.***

***§ 2. De partij die de erkenning en uitvoerbaarverklaring van een voorlopige of bewarende maatregel vordert of heeft bekomen, informeert de enkele arbiter of de voorzitter van het scheidsgerecht daarvan zonder verwijl evenals over een intrekking, opschorting of wijziging van die maatregel.***

***§ 3. De rechtbank van eerste aanleg bij wie de erkenning en uitvoerbaarverklaring van een voorlopige of bewarende maatregel wordt gevorderd, kan de verzoeker opleggen om een passende waarborg te stellen, wanneer het scheidsgerecht zich nog niet heeft uitgesproken over de waarborg ofwel, wanneer een dergelijke beslissing nodig is, om de belangen van de verweerder en van derden te beschermen.***

5. Le tribunal arbitral ne peut ordonner une vérification d'écritures ni statuer sur un incident relatif à une production de documents ou sur la prétendue fausseté de documents. Dans ce cas, il délaisse les parties à se pourvoir dans un délai déterminé devant le tribunal de première instance.

6. Les délais de l'arbitrage sont suspendus de plein droit jusqu'au jour où le tribunal arbitral a eu notification par la partie la plus diligente de la décision définitive sur l'incident

#### Article 1696bis

1. Tout tiers intéressé peut demander au tribunal arbitral d'intervenir dans la procédure. Cette demande est adressée par écrit au tribunal arbitral qui la communique aux parties.

2. Une partie peut appeler un tiers en intervention.

3. En toute hypothèse, pour être admise, l'intervention nécessite une convention d'arbitrage entre le tiers et les parties en litige. Elle est, en outre, subordonnée à l'assentiment du tribunal arbitral qui statue à l'unanimité.

#### Article 1697

1. Le tribunal a le pouvoir de se prononcer sur sa compétence et, à cette fin, d'examiner la validité de la convention d'arbitrage.

2. La constatation de la nullité du contrat n'entraîne pas de plein droit la nullité de la convention d'arbitrage qu'il contient.

3. La décision par laquelle le tribunal s'est déclaré compétent ne peut être attaquée devant le tribunal de première instance qu'en même temps que la sentence sur le fond et par la même voie. Le tribunal de première instance peut, à la demande de l'une des parties, se prononcer sur le bien-fondé de la décision d'incompétence du tribunal arbitral.

4. La désignation d'un arbitre par une partie ne la prive pas du droit d'invoquer l'incompétence du tribunal arbitral.

#### Article 1697

***La reconnaissance ou la déclaration de la force exécutoire d'une mesure provisoire ou conservatoire ne peut être refusée que:***

***a) à la demande de la partie contre laquelle cette mesure est invoquée:***

***i) si ce refus est justifié par les motifs exposés à l'article 1721, § 1<sup>er</sup>, a), i., ii., iii., iv. ou v.; ou***

***ii) si la décision du tribunal arbitral concernant la constitution d'une garantie n'a pas été respectée; ou***

***iii) si la mesure provisoire ou conservatoire a été rétractée ou suspendue par le tribunal arbitral ou, lorsqu'il y est habilité, annulée ou suspendue par le tribunal de l'État dans lequel a lieu l'arbitrage ou conformément à la loi duquel cette mesure a été accordée;***

***ou***

het scheidsrechterlijk geding worden van rechtswege geschorst tot aan het einde van het verhoor.

5. Het scheidsgerecht kan geen schriftonderzoek bevelen noch beslissen over een betwisting betreffende de overlegging van stukken of over de beweerde valsheid van stukken. In dit geval geeft het aan partijen gelegenheid om zich binnen een bepaalde termijn tot de rechtbank van eerste aanleg te wenden.

6. De termijnen van het geding worden van rechtswege geschorst tot aan de dag waarop aan het scheidsgerecht door de meest gereede partij van de eindbeslissing in het tussengeschil kennis is gegeven.

#### Artikel 1696bis

1. Iedere derde-belanghebbende kan het scheidsgerecht verzoeken om in de procedure te mogen tussenkomen. Dit verzoek wordt schriftelijk aan het scheidsgerecht gericht, dat het aan partijen mededeelt.

2. Een derde kan door een partij worden opgeroepen om tussen te komen.

3. In elk geval, om toegelaten te worden, vereist de tussenkomst een overeenkomst tot arbitrage tussen de derde en de partijen in het geding. Zij is bovendien afhankelijk van de instemming van het scheidsgerecht, dat bij eenparigheid uitspraak doet.

#### Artikel 1697

1. Het scheidsgerecht kan zich omtrent zijn bevoegdheid uitspreken en daartoe de geldigheid van de overeenkomst tot arbitrage onderzoeken.

2. De vaststelling, dat het contract nietig is, brengt niet van rechtswege mede dat ook de overeenkomst tot arbitrage die daarvan deel uitmaakt nietig is.

3. De beslissing, waarbij het scheidsgerecht zich bevoegd heeft verklaard, kan slechts tegelijk met de uitspraak in de hoofdzaak en langs dezelfde weg voor de rechtbank van eerste aanleg worden bestreden. De rechtbank van eerste aanleg kan op vordering van een der partijen een uitspraak geven over de gegrondheid van de beslissing waarbij het scheidsgerecht zich onbevoegd heeft verklaard.

4. Door een arbiter aan te wijzen verliest een partij niet haar recht om de onbevoegdheid van het scheidsgerecht in te roepen.

#### Artikel 1697

**§ 1. De erkenning en uitvoerbaarverklaring van een voorlopige of bewarende maatregel kan slechts geweigerd worden:**

**a) op vordering van de partij tegen wie deze maatregel is ingeroepen:**

**i) indien deze weigering gerechtvaardigd is op grond van artikel 1721, § 1, a), i., ii., iii., iv. of v.; of**  
**ii) indien de beslissing van het scheidsgerecht inzake het stellen van een waarborg niet werd nageleefd; of**

**iii) indien de voorlopige of bewarende maatregel werd ingetrokken of opgeschort door het scheidsgerecht of ze werd vernietigd of opgeschort door een daartoe gemachtigde rechtbank van het land waarin de arbitrage plaatsvindt of volgens het recht waaronder die maatregel werd toegekend;**

**of**

**b) si le tribunal de première instance constate que l'un des motifs exposés à l'article 1721, § 1<sup>er</sup>, b) s'applique à la reconnaissance et à la déclaration exécutoire de la mesure provisoire ou conservatoire.**

**§ 2. Toute décision prise par le tribunal de première instance pour l'un des motifs exposés au § 1<sup>er</sup> n'a d'effet qu'aux fins de la demande de reconnaissance et de déclaration exécutoire de la mesure provisoire ou conservatoire. Le tribunal de première instance auprès duquel la reconnaissance ou la déclaration exécutoire est demandée n'examine pas, lorsqu'il prend sa décision le bien fondé de la mesure provisoire ou conservatoire.**

#### Article 1698

1. Les parties peuvent, jusqu'à l'acceptation de sa mission par le premier arbitre, fixer le délai dans lequel la sentence doit être rendue ou prévoir les modalités selon lesquelles ce délai sera fixé.

2. Lorsque les parties n'ont pas fixé ce délai ou n'en ont pas prévu les modalités de fixation, que le tribunal arbitral tarde à rendre sa sentence et qu'un délai de six mois s'est écoulé à compter du jour où tous les arbitres ont accepté leur mission pour la contestation soulevée, le tribunal de première instance peut, statuant sur une requête présentée par l'une des parties, impartir un délai aux arbitres. La décision du tribunal de première instance n'est susceptible d'aucun recours.

3. La mission des arbitres prend fin si la sentence arbitrale n'est pas rendue dans les délais, à moins que ceux-ci ne soient prorogés par un accord entre les parties.

4. Lorsque les arbitres ont été désignés nommément dans la convention d'arbitrage et que la sentence n'est pas rendue dans les délais, la convention d'arbitrage prend fin de plein droit, à moins que les parties n'en soient autrement convenues.

#### Article 1699

Le tribunal arbitral statue définitivement ou avant dire droit par une ou plusieurs sentences.

#### Article 1698

**Le juge des référés dispose, pour prononcer une mesure provisoire ou conservatoire en relation avec une procédure d'arbitrage, qu'elle ait ou non lieu sur le territoire belge, du même pouvoir que celui dont il dispose en relation avec une procédure judiciaire. Il exerce ce pouvoir conformément à ses propres procédures en tenant compte des particularités de l'arbitrage.**

### CHAPITRE V

#### Conduite de la procédure arbitrale

#### Article 1699

**Nonobstant toute convention contraire, les parties doivent être traitées sur un pied d'égalité et chaque partie doit avoir toute possibilité de faire valoir ses droits, moyens et arguments dans le respect du**

## Artikel 1698

1. Partijen kunnen tot het tijdstip waarop de eerste arbiter zijn opdracht heeft aanvaard, de termijn vaststellen binnen welke de uitspraak moet worden gedaan of de wijze bepalen waarop deze termijn zal worden vastgesteld.

2. Wanneer partijen deze termijn niet hebben vastgesteld, noch de wijze waarop deze termijn wordt vastgesteld hebben bepaald, kan de rechtbank van eerste aanleg op verzoekschrift van een der partijen het scheidsgerecht een termijn stellen, indien het nalatig is uitspraak te doen en er zes maanden zijn verstreken sedert de dag waarop alle arbiters hun opdracht tot beslechting van het geschil hebben aanvaard. Tegen de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg staat geen voorziening open.

3. De opdracht van de arbiters eindigt indien de arbitrale uitspraak niet binnen de gestelde termijn is gedaan, tenzij deze termijn bij onderling goedvinden van partijen mocht zijn verlengd.

4. Wanneer de arbiters in de overeenkomst tot arbitrage met name zijn aangewezen en de uitspraak niet binnen de termijn is gedaan, eindigt de overeenkomst tot arbitrage van rechtswege, tenzij partijen anders zijn overeengekomen.

## Artikel 1699

Het scheidsgerecht geeft eindbeslissingen of beslissingen alvorens recht te doen in één of meer uitspraken.

**b) indien de rechtbank van eerste aanleg vaststelt dat een van de gronden vervat in artikel 1721, § 1 b) van toepassing is op de erkenning en uitvoerbaarverklaring van de voorlopige of bewarende maatregel.**

**§ 2. De uitwerking van beslissingen genomen door de rechtbank van eerste aanleg op basis van een van de gronden vervat in § 1 is beperkt tot de vordering tot erkenning en uitvoerbaarverklaring van de voorlopige of bewarende maatregel. De rechtbank van eerste aanleg bij wie de erkenning en uitvoerbaarverklaring wordt gevorderd, onderzoekt de voorlopige of bewarende maatregel niet ten gronde wanneer zij haar beslissing neemt.**

## Artikel 1698

**Om een voorlopige of bewarende maatregel te bevelen in verband met een arbitrageprocedure, ongeacht of deze al dan niet plaatsvindt op het Belgisch grondgebied, beschikt de kortgedingrechter over dezelfde rechtsmacht als met betrekking tot een gerechtelijke procedure. Hij oefent die rechtsmacht uit overeenkomstig zijn eigen procedures en houdt rekening met de bijzondere aard van een arbitrage.**

## HOOFDSTUK V

## Arbitrale gedingvoering

## Artikel 1699

**Niettegenstaande elke andersluidende overeenkomst moeten de partijen op voet van gelijkheid behandeld worden en moet elke partij alle mogelijkheden hebben om haar rechten, middelen en**

## Article 1700

Sauf convention contraire des parties, les arbitres statuent selon les règles du droit.

Lorsqu'une personne morale de droit public est partie à la convention d'arbitrage, les arbitres statuent toujours selon les règles de droit, sans préjudice des lois particulières.

## Article 1701

1. La sentence est rendue après une délibération à laquelle tous les arbitres doivent prendre part. La sentence est rendue à la majorité absolue des voix, à moins que les parties ne soient convenues d'une autre majorité.

2. Les parties peuvent également convenir que, lorsqu'une majorité ne peut se former, la voix du président est prépondérante.

3. Sauf stipulation contraire, si les arbitres statuent sur des sommes d'argent et si aucune majorité ne se

**contradictoire. Le tribunal arbitral veille au respect de cette exigence ainsi qu'au respect de la loyauté des débats.**

## Article 1700

**§ 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir de la procédure à suivre par le tribunal arbitral.**

**§ 2. Faute d'une telle convention, le tribunal arbitral peut, sous réserve des dispositions de la sixième partie du présent Code, fixer les règles de procédure applicable à l'arbitrage comme il le juge approprié.**

**§ 3. Sauf convention contraire des parties, le tribunal arbitral apprécie librement l'admissibilité des moyens de preuve et leur force probante.**

**§ 4. Le tribunal arbitral procède aux actes d'instruction nécessaires à moins que les parties ne l'autorisent à commettre l'un de ses membres.**

**Il peut entendre toute personne. Cette audition a lieu sans prestation de serment.**

**Si une partie détient un élément de preuve, le tribunal arbitral peut lui enjoindre de le produire selon les modalités qu'il détermine et au besoin à peine d'astreinte.**

**§ 5. A l'exception des demandes relatives à des actes authentiques, le tribunal arbitral a le pouvoir de trancher les demandes de vérification d'écritures et de statuer sur la prétendue fausseté de documents.**

**Pour les demandes relatives à des actes authentiques, le tribunal arbitral délaisse les parties à se pourvoir dans un délai déterminé devant le tribunal de première instance.**

**Dans l'hypothèse visée à l'alinéa 2, les délais de l'arbitrage sont suspendus jusqu'au jour où le tribunal arbitral a eu communication par la partie la plus diligente de la décision coulée en force de chose jugée sur l'incident.**

## Article 1701

**Les parties peuvent décider du lieu de l'arbitrage. Faute d'une telle décision, ce lieu est fixé par le tribunal arbitral, compte tenu des circonstances de l'affaire, en ce compris les convenances des parties.**

**Si le lieu de l'arbitrage n'a pas été déterminé par les parties ou par les arbitres, le lieu où la sentence est rendue vaut comme lieu de l'arbitrage.**

**§ 2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup> et à moins qu'il en ait été convenu autrement par**



## Artikel 1700

Tenzij de partijen anders overeengekomen zijn, beslissen de arbiters volgens de regels van het recht.

Wanneer een publiekrechtelijke rechtspersoon partij is bij de overeenkomst tot arbitrage, beslissen de arbiters steeds volgens de regels van het recht, onverminderd de bijzondere wetten.

## Artikel 1701

1. De uitspraak wordt gedaan na een beraadslaging waaraan alle arbiters moeten deelnemen. De beslissing wordt met volstreekte meerderheid van stemmen genomen, tenzij partijen een andere meerderheid zijn overeengekomen.

2. Partijen kunnen ook overeenkomen dat, wanneer er geen meerderheid kan worden gevormd, de stem van de voorzitter beslissend is.

3. Indien de arbiters over geldsommen moeten beslissen en er geen meerderheid voor de grootte van een

**argumenten te doen gelden met inachtneming van het beginsel van de tegenspraak. Het scheidsgerecht verzekert het respecteren van dit vereiste alsook de loyaliteit van de debatten.**

## Artikel 1700

**§ 1. De partijen kunnen de door het scheidsgerecht te volgen procedure overeenkomen.**

**§ 2. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst, kan het scheidsgerecht, onder voorbehoud van de bepalingen van het zesde deel van dit Wetboek, de procedureregels bepalen van toepassing op de arbitrage, die het gepast acht.**

**§ 3. Tenzij de partijen anders overeengekomen zijn, oordeelt het scheidsgerecht vrij over de toelaatbaarheid van de bewijsmiddelen en hun bewijskracht.**

**§ 4. Het scheidsgerecht stelt de nodige onderzoeksmaatregelen, tenzij de partijen toelaten dat het daartoe een van zijn leden opdracht geeft.**

**Het kan ieder persoon verhoren. Dit verhoor vindt plaats zonder een eed af te nemen.**

**Indien een partij een bewijsmiddel in haar bezit heeft, kan het scheidsgerecht haar opleggen om dit voor te leggen op de wijze die het bepaalt en indien nodig op straffe van een dwangsom.**

**§ 5. Met uitzondering van vorderingen betreffende authentieke akten, heeft het scheidsgerecht de bevoegdheid om te beslissen over vorderingen tot schriftonderzoek en om te oordelen over de beweerde valsheid van documenten.**

**Voor vorderingen betreffende authentieke akten geeft het scheidsgerecht aan partijen gelegenheid om zich binnen een bepaalde termijn tot de rechtbank van eerste aanleg te wenden.**

**In het geval bedoeld in het tweede lid, worden de termijnen van de arbitrage geschorst tot aan de dag waarop de meest gerede partij de in kracht van gewijsde gegane beslissing in het tussengeschied aan het scheidsgerecht mededeelde.**

## Artikel 1701

**§ 1. De partijen kunnen de plaats van de arbitrage bepalen. Bij afwezigheid van overeenkomst, bepaalt het scheidsgerecht de plaats, rekening houdend met de omstandigheden van de zaak, daarin begrepen wat past voor de partijen.**

**Werd de plaats van arbitrage noch door de partijen noch door de arbiters bepaald, dans is de plaats van de uitspraak de plaats van arbitrage.**

**§ 2. Onverminderd de bepalingen van paragraaf 1 en tenzij de partijen anders zijn overeengekomen,**

forme sur le montant de la somme à allouer, les votes émis pour le montant le plus élevé sont comptés comme émis pour le montant immédiatement inférieur, jusqu'à la formation d'une majorité.

4. La sentence est établie par écrit et signée par les arbitres. Si un ou plusieurs arbitres ne peuvent ou ne veulent signer, il en est fait mention à la sentence; toutefois, celle-ci doit comporter un nombre de signatures au moins égal à celui qui correspond à la majorité des arbitres.

5. La sentence comprend notamment, outre le dispositif, les indications suivantes:

- a) les noms et domiciles des arbitres;
- b) les noms et domiciles des parties;
- c) l'objet du litige;
- d) la date à laquelle est rendue;
- e) le lieu de l'arbitrage et le lieu où la sentence est rendue.

6. La sentence est motivée.

#### Article 1702

1. Le président du tribunal arbitral notifie à chaque partie la sentence par l'envoi d'un exemplaire de celle-ci qui sera signé conformément à l'article 1701, alinéa 4.

2. Le président du tribunal arbitral dépose l'original de la sentence au greffe du tribunal de première instance; il donne notification du dépôt aux parties.

3. La mission des arbitres prend fin après que la sentence qui met fin au litige aura été notifiée et déposée conformément aux dispositions qui précèdent.

#### Article 1702bis

1. Dans les trente jours de la notification de la sentence, à moins que les parties ne soient convenues d'un autre délai:

a) une des parties peut, moyennant notification à l'autre, demander au tribunal arbitral de rectifier dans le texte de la sentence toute erreur matérielle, toute erreur de calcul ou typographique ou toute erreur de même nature;

b) une partie peut, si les parties en sont convenues, moyennant notification à l'autre, demander au tribunal arbitral de donner une interprétation d'un point ou passage précis de la sentence.

S'il juge la demande fondée, le tribunal arbitral fait la rectification ou donne l'interprétation dans les trente

***les parties, le tribunal arbitral peut, après les avoir consultées, tenir ses audiences et réunions en tout autre endroit qu'il estime approprié.***

#### Article 1702

***Sauf convention contraire des parties, la procédure arbitrale commence à la date à laquelle la demande d'arbitrage est reçue par le défendeur, conformément à l'article 1678, § 1, a).***

toe te wijzen bedrag wordt bereikt, worden, behoudens afwijkend beding, de stemmen die zijn uitgebracht voor het hoogste bedrag, gerekend te zijn uitgebracht voor het onmiddellijk daarop volgende, totdat een meerderheid is gevormd.

4. De uitspraak wordt op schrift gesteld en door de arbiters ondertekend. Indien een of meer arbiters niet kunnen of willen tekenen, wordt daarvan in de uitspraak melding gemaakt; deze moet evenwel een aantal ondertekeningen dragen ten minste ten getale van de meerderheid van de arbiters.

5. Naast de eigenlijke beslissing houdt de uitspraak de volgende gegevens in:

- a) de namen en woonplaatsen van de arbiters;
- b) de namen en woonplaatsen van de partijen;
- c) het onderwerp van het geschil;
- d) de datum waarop de uitspraak is gedaan;
- e) de plaats waar het geding is gevoerd en de plaats waar de uitspraak is gedaan.

6. De uitspraak wordt met redenen omkleed.

#### Artikel 1702

1. De voorzitter van het scheidsgerecht geeft van de uitspraak kennis aan elke partij door haar een exemplaar ervan toe te zenden, dat volgens het vierde lid van artikel 1701 is ondertekend.

2. De voorzitter van het scheidsgerecht legt het origineel van de uitspraak neder ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Hij geeft van de nederlegging kennis aan partijen.

3. De opdracht van de arbiters eindigt nadat van de uitspraak, welke aan het geding een einde maakt, aan partijen kennis is gegeven en zij volgens de voorgaande bepalingen is neergelegd.

#### Artikel 1702bis

1. Binnen dertig dagen na kennisgeving van de uitspraak, tenzij de partijen een andere termijn zijn overeengekomen:

a) kan één van de partijen, mits kennisgeving aan de andere, aan het scheidsgerecht vragen in de tekst van de uitspraak elke misstelling, verkeerde berekening, drukfout of soortgelijke fout te verbeteren;

b) kan een partij, wanneer partijen dat zijn overeengekomen, mits kennisgeving aan de andere, aan het scheidsgerecht vragen om een bepaald punt of specifieke passage uit de uitspraak uit te leggen.

Vindt het scheidsgerecht dit verzoek gegrond, dan doet het de verbetering of geeft het de uitlegging binnen

**kan het scheidsgerecht zijn zittingen en bijeenkomsten houden op iedere plaats die het geschikt acht, na de partijen daarover geraadpleegd te hebben.**

#### Artikel 1702

**Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, vangt de arbitrageprocedure aan op de datum waarop het verzoek tot arbitrage overeenkomstig artikel 1678, § 1, a) werd ontvangen door de verweerder.**

jours qui suivent la réception de la demande. L'interprétation fait partie intégrante de la sentence.

2. Le tribunal arbitral peut, de son propre chef, rectifier toute erreur visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, a), dans les trente jours qui suivent la date de la sentence.

3. Le tribunal arbitral peut prolonger, si besoin est, le délai dont il dispose pour rectifier ou interpréter la sentence en vertu de l'alinéa premier.

4. Les dispositions de l'article 1701 s'appliquent à la rectification ou à l'interprétation de la sentence

5. Lorsque les mêmes arbitres ne peuvent plus être réunis, la demande d'interprétation ou de rectification de la sentence doit être portée devant le tribunal de première instance dont le président est compétent pour accorder l'exequatur conformément aux règles de compétence prévues aux articles 1717 et 1719, alinéa 2.

#### Article 1703

A moins que la sentence ne soit contraire à l'ordre public ou que le litige ne soit susceptible d'être réglé par la voie de l'arbitrage, la sentence arbitrale a l'autorité de la chose jugée lorsqu'elle a été notifiée conformément à l'article 1702, alinéa 1<sup>er</sup>, et qu'elle ne peut plus être attaquée devant les arbitres.

Il ne peut être interjeté appel contre une sentence arbitrale que si les parties ont prévu cette possibilité dans la convention d'arbitrage. Sauf stipulation contraire, le délai pour interjeter appel est d'un mois à partir de la signification de la sentence

#### Article 1704

1. La sentence arbitrale ne peut être attaquée devant le tribunal de première instance que par la voie de l'annulation et ne peut être annulée que dans les cas énumérés au présent article.

2. La sentence arbitrale peut être annulée:

- a) si la sentence est contraire à l'ordre public;
- b) si le litige n'était pas susceptible d'être réglé par la voie de l'arbitrage;
- c) s'il n'y a pas de convention d'arbitrage valable;
- d) si le tribunal a excédé sa compétence ou ses pouvoirs;
- e) si le tribunal arbitral a omis de statuer sur un ou plusieurs points du litige et si les points omis ne peuvent être dissociés des points sur lesquels il a été statué;

#### Article 1703

**§ 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir de la langue ou des langues à utiliser dans la procédure arbitrale. Faute d'un tel accord, le tribunal arbitral décide de la langue ou des langues à utiliser dans la procédure. Cet accord ou cette décision, à moins qu'il n'en soit convenu ou décidé autrement, s'applique à toute communication des parties, à toute procédure orale et à toute sentence, décision ou autre communication du tribunal arbitral.**

**§ 2. Le tribunal arbitral peut ordonner que toute pièce soit accompagnée d'une traduction dans la ou les langues convenues par les parties ou choisies par le tribunal arbitral.**

#### Article 1704

**§ 1<sup>er</sup>. Dans le délai et selon les modalités convenues par les parties ou fixées par le tribunal arbitral, les parties développent l'ensemble de leurs moyens et arguments à l'appui de leur demande ou de leur défense ainsi que les faits au soutien de celle-ci.**

**Les parties peuvent convenir ou le tribunal arbitral peut décider l'échange de conclusions complémentaires, ainsi que de ses modalités, entre les parties.**

**Les parties accompagnent leurs conclusions de toutes pièces qu'elles souhaitent verser aux débats.**

**§ 2. Sauf convention contraire des parties, l'une ou l'autre partie peut modifier ou compléter sa demande ou sa défense au cours de la procédure arbitrale, à moins que le tribunal arbitral considère ne pas devoir autoriser un tel amendement, notamment en raison du retard avec lequel il est formulé.**

dertig dagen na ontvangst van het verzoek. De uitlegging maakt integraal deel uit van de uitspraak.

2. Het scheidsgerecht kan uit eigen beweging elke vergissing bedoeld in het eerste lid, a), verbeteren binnen dertig dagen na de datum van de uitspraak.

3. Het scheidsgerecht kan indien nodig de termijn verlengen waarover het beschikt om de uitspraak te verbeteren of uit te leggen krachtens het eerste lid.

4. De bepalingen van artikel 1701 zijn van toepassing op de verbetering of de uitlegging van de uitspraak.

5. Wanneer dezelfde arbiters niet meer kunnen worden bijeengeroepen, moet het verzoek om uitlegging of verbetering van de uitspraak worden voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg waarvan de voorzitter bevoegd is om de uitvoerbaarverklaring te beslissen overeenkomstig de bevoegdheidsregels voorzien in de artikelen 1717 en 1719, tweede lid.

#### Artikel 1703

Wanneer van een arbitrale uitspraak aan partijen kennis is gegeven volgens artikel 1702, eerste lid, en zij niet meer voor arbiters kan worden bestreden, heeft zij gezag van gewijsde, behoudens ingeval de uitspraak in strijd is met de openbare orde dan wel het geschil niet vatbaar was voor beslechting door arbitrage.

Tegen een arbitrale uitspraak kan alleen hoger beroep worden ingesteld, indien de partijen daarin hebben voorzien in de overeenkomst tot arbitrage. Tenzij anders is overeengekomen, is de termijn om hoger beroep in te stellen één maand vanaf de betekening van de scheidrechtelijke uitspraak.

#### Artikel 1704

1. Een arbitrale uitspraak kan slechts worden bestreden voor de rechtbank van eerste aanleg door een vordering tot vernietiging in te stellen, en zij kan slechts worden vernietigd in de in dit artikel genoemde gevallen.

2. Een arbitrale uitspraak kan worden vernietigd:

a) indien de uitspraak in strijd is met de openbare orde;

b) indien het geschil niet vatbaar was voor beslechting door arbitrage;

c) indien er geen geldige overeenkomst tot arbitrage is;

d) indien het scheidsgerecht zijn rechtsmacht of zijn bevoegdheden heeft overschreden;

e) indien het scheidsgerecht heeft nagelaten over één of meer geschilpunten uitspraak te doen en deze punten niet kunnen worden gescheiden van die waarover wel uitspraak is gedaan;

#### Artikel 1703

**§ 1. De partijen kunnen de taal of talen overeenkomen die in de arbitrageprocedure gebruikt worden. Bij afwezigheid van dergelijke overeenkomst, beslist het scheidsgerecht over de in de procedure te gebruiken taal of talen. Behoudens andere overeenkomst of beslissing, slaat deze overeenkomst of beslissing op elke mededeling van partijen, op ieder mondeling debat en op iedere uitspraak, beslissing of andere mededeling van het scheidsgerecht.**

**§ 2. Het scheidsgerecht kan opleggen dat bij ieder stuk een vertaling wordt gevoegd in de taal of talen die de partijen zijn overeengekomen of die het scheidsgerecht heeft gekozen.**

#### Artikel 1704

**§ 1. Binnen de termijn en op de wijze overeengekomen door de partijen of vastgesteld door het scheidsgerecht, zetten de partijen hun gezamenlijke middelen en argumenten uiteen tot staving van hun vordering of verweer, alsook de feiten waarop die vordering of dat verweer steunt.**

**De partijen kunnen overeenkomen of het scheidsgerecht kan beslissen dat, aanvullende conclusies worden uitgewisseld onder partijen en de nadere regels daarvoor.**

**De partijen voegen bij hun conclusies alle stukken die zij in de discussie willen brengen.**

**§ 2. Tenzij de partijen anders overeenkomen, kan iedere partij haar vordering of verweer wijzigen of aanvullen tijdens de arbitrageprocedure, tenzij het scheidsgerecht vindt dat het zo een aanpassing niet moet toestaan, met name wegens de vertraging waarmee ze geformuleerd wordt .**

f) si la sentence a été rendue par un tribunal arbitral irrégulièrement constitué;

g) s'il n'a pas été donné aux parties la possibilité de faire valoir leurs droits et moyens ou s'il y a eu méconnaissance de toute autre règle impérative de la procédure arbitrale pour autant que cette méconnaissance ait une influence sur la sentence arbitrale;

h) si les formalités prescrites à l'article 1701, alinéa 4, n'ont pas été remplies;

i) si la sentence n'est pas motivée;

j) si la sentence contient des dispositions contradictoires.

3. La sentence peut également être annulée:

a) si elle a été obtenue par fraude;

b) si elle est fondée sur une preuve déclarée fautive par une décision judiciaire passée en force de chose jugée ou sur une preuve reconnue fautive;

c) si, depuis qu'elle a été rendue, il a été découvert un document ou autre élément de preuve qui aurait eu une influence décisive sur la sentence et qui avait été retenu par le fait de la partie adverse.

4. Ne sont pas retenus comme causes d'annulation de la sentence les cas prévus à l'alinéa 2, lettres c), d) et f), lorsque la partie qui s'en prévaut en a eu connaissance au cours de la procédure arbitrale et ne les a pas alors invoqués.

5. Les causes de récusation et d'exclusion des arbitres prévues aux articles 1690 et 1692 ne constituent pas des causes d'annulation au sens de l'alinéa 2, lettre f) du présent article, alors même qu'elles ne seraient connues qu'après le prononcé de la sentence.

#### Article 1705

S'il y a cause d'annulation contre quelque chef de la sentence, il est seul annulé s'il peut être dissocié des autres chefs de la sentence.

#### Article 1706

1. Les causes de nullité d'une sentence arbitrale doivent, à peine de déchéance, être proposées par la partie intéressée dans une seule et même procédure, sous réserve toutefois des causes d'annulation prévues à l'article 1704, alinéa 3, lorsqu'elles ne sont connues qu'ultérieurement.

2. La demande d'annulation n'est recevable que si la sentence ne peut être attaquée devant les arbitres.

#### Article 1705

**§ 1<sup>er</sup>. A moins que les parties n'aient convenu qu'il n'y aura pas de procédure orale, le tribunal arbitral organise une telle procédure à un stade approprié de la procédure arbitrale, si une partie lui en fait la demande.**

**§ 2. Le président du tribunal arbitral règle l'ordre des audiences et dirige les débats.**

#### Article 1706

**Sauf convention contraire des parties, si, sans invoquer d'empêchement légitime,**

**a) le demandeur ne développe pas sa demande conformément à l'article 1704, § 1<sup>er</sup>, le tribunal arbitral met fin à la procédure arbitrale, sans préjudice du traitement des demandes d'une autre partie;**

f) indien uitspraak is gedaan door een op onregelmatige wijze samengesteld scheidsgerecht;

g) indien aan partijen niet de gelegenheid is gegeven om voor hun rechten op te komen en hun middelen voor te dragen of indien er enige andere dwingend voorgeschreven regel van het scheidsrechterlijke geding is miskend, voor zover deze miskening van invloed is geweest op de arbitrale uitspraak;

h) indien de in artikel 1701, vierde lid, voorgeschreven formaliteiten niet zijn vervuld;

i) indien de uitspraak niet met redenen is omkleed;

j) indien de uitspraak tegenstrijdige bepalingen bevat.

3. De uitspraak kan ook worden vernietigd:

a) indien zij is verkregen door bedrog;

b) indien zij is gegrond op een bewijsmiddel dat bij een in kracht van gewijsde gegaan rechterlijk vonnis vals is verklaard of dat is erkend vals te zijn;

c) indien, nadat de uitspraak is gedaan, er een stuk of ander bewijs is ontdekt dat van beslissende invloed zou zijn geweest voor de uitspraak en dat door toedoen van de tegenpartij is achtergehouden

4. De gevallen bedoeld in het tweede lid, onder c, d en f leveren geen grond tot vernietiging meer op, indien de partij die deze aanvoert, tijdens de loop van het geding voor scheidslieden wist dat zich een zodanig geval voordeed, doch zich er toen niet op heeft beroepen

5. De redenen van wraking en uitsluiting van arbiters, bedoeld in de artikelen 1690 en 1692, leveren geen grond op tot vernietiging in de zin van het tweede lid, onder f, van dit artikel, ook al zouden zij eerst na de uitspraak berekend zijn geworden.

#### Artikel 1705

Indien er grond is voor de vernietiging van een deel van de uitspraak, wordt deze alleen voor dat deel vernietigd, indien dit kan worden gescheiden van de andere delen van de uitspraak.

#### Artikel 1706

1. De gronden tot vernietiging van een arbitrale uitspraak moeten, op straffe van verval, door de belanghebbende partij worden voorgedragen in een en dezelfde procedure; dit geldt evenwel niet in het geval dat een grond tot vernietiging als bedoeld in artikel 1704, derde lid, eerst later bekend is geworden.

2. Een vordering tot vernietiging is slechts ontvankelijk indien de uitspraak niet meer voor (arbiters) kan

#### Artikel 1705

**§ 1. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen dat er geen mondelinge behandeling komt, organiseert het scheidsgerecht een mondelinge behandeling in een geschikt stadium van de arbitrale gedingvoering, wanneer een partij dit vordert.**

**§ 2. De voorzitter van het scheidsgerecht bepaalt de gang van zaken ter zitting en leidt de debatten.**

#### Artikel 1706

**Tenzij de partijen anders overeenkomen en niemand gerechtvaardigde verhindering inroept,**

**a) beëindigt het scheidsgerecht de arbitrageprocedure wanneer de eiser zijn vordering niet uiteenzet overeenkomstig artikel 1704, § 1, onverminderd de behandeling van de vorderingen van een andere partij;**

## Article 1707

1. La demande d'annulation fondée sur une des causes prévues à l'article 1704, alinéa 2, lettres c) à j), doit à peine de forclusion être intentée dans un délai de trois mois à partir du jour où la sentence a été notifiée aux parties; toutefois, ce délai ne peut commencer à courir qu'à partir du jour où la sentence n'est plus susceptible d'être attaquée devant des arbitres.

2. Le défendeur à l'action en annulation peut, dans la même procédure, demander l'annulation de la sentence bien que le délai prévu à l'alinéa 1<sup>er</sup> soit expiré.

3. La demande en annulation fondée sur une des causes prévues à l'article 1704, alinéa 3, doit être intentée dans un délai de trois mois à partir, soit de la découverte de la fraude, du document ou autre élément de preuve, soit du jour où la preuve, a été déclarée fausse ou reconnue telle, et pour autant qu'un délai de cinq ans à compter du jour où la sentence a été notifiée aux parties conformément à l'article 1702, alinéa 1<sup>er</sup>, ne soit pas écoulé.

4. Le juge saisi d'une demande d'annulation examine d'office si la sentence attaquée n'est pas contraire à l'ordre public et si le litige était susceptible d'être réglé par la voie de l'arbitrage.

## Article 1708

1. Si le tribunal arbitral a omis de statuer sur un ou plusieurs points du litige qui peuvent être dissociés des points sur lesquels il a statué, ce tribunal peut, à la demande d'une des parties, compléter sa sentence même si les délais prévus à l'article 1698 sont expirés, à moins que l'autre partie ne conteste que des points ont été omis ou que les points omis peuvent être dissociés des points sur lesquels il a statué.

2. Dans ce cas, la contestation est portée par la partie la plus diligente devant le tribunal de première instance. Celui-ci, s'il décide que les points omis peuvent être dissociés des points sur lesquels la sentence a statué,

**b) le défendeur ne développe pas sa défense conformément à l'article 1704, § 1<sup>er</sup>, le tribunal arbitral poursuit la procédure arbitrale sans pouvoir considérer cette carence en soi comme une acceptation des allégations du demandeur;**

**c) l'une des parties ne participe pas à la procédure orale ou ne produit pas de documents, le tribunal arbitral peut poursuivre la procédure et statue sur la base des éléments dont il dispose.**

## Article 1707

**Le tribunal arbitral peut, sauf convention contraire des parties,**

**a) nommer un ou plusieurs experts chargés de lui faire rapport sur les points précis qu'il détermine;**

**b) enjoindre à une partie de fournir à l'expert tous renseignements appropriés ou de lui soumettre ou de lui rendre accessible, aux fins d'examen, toutes pièces, toutes marchandises ou autres biens pertinents.**

**§ 2. Si une partie en fait la demande ou si le tribunal arbitral le juge nécessaire, l'expert participe à une audience à laquelle les parties peuvent l'interroger.**

**§ 3. Le paragraphe précédent s'applique aux conseils techniques désignés par les parties.**

**§ 4. Un expert peut être récusé pour les motifs énoncés à l'article 1686 et selon la procédure prévue à l'article 1687.**

## Article 1708

**Une partie peut avec l'accord du tribunal arbitral, demander au président du tribunal de première instance statuant comme en référé d'ordonner toute les mesures nécessaires en vue de l'obtention de preuves conformément à l'article 1680, § 4.**



worden bestreden.

#### Artikel 1707

1. De vordering tot vernietiging welke steunt op een van de in artikel 1704, tweede lid, onder c) tot en met j) bedoelde gronden, moet op straffe van verval worden ingesteld binnen een termijn van drie maanden nadat van de uitspraak aan partijen kennis is gegeven; deze termijn kan evenwel eerst beginnen te lopen op de dag waarop de uitspraak niet meer voor arbiters kan worden bestreden.

2. De verweerder in een geding tot vernietiging kan in hetzelfde geding de vernietiging van de uitspraak vragen, ook al is de in het eerste lid bedoelde termijn verstreken.

3. De vordering tot vernietiging welke berust op een van de in artikel 1704, derde lid, bedoelde gronden, moet worden ingesteld binnen drie maanden, hetzij na de ontdekking van het bedrog dan wel van het stuk of ander bewijs, hetzij na de dag waarop het bewijsmiddel vals is verklaard of als zodanig erkend. Zij kan echter niet meer worden ingesteld na verloop van een termijn van vijf jaar, te rekenen van de dag waarop volgens artikel 1702, eerste lid, van de uitspraak aan partijen kennis is gegeven

4. De rechter voor wie een vordering tot vernietiging aanhangig is, onderzoekt ambtshalve of de bestreden uitspraak niet in strijd is met de openbare orde en of het geschil vatbaar was voor beslechting door arbitrage.

#### Artikel 1708

1. Heeft het scheidsgerecht nagelaten uitspraak te doen over één of meer geschilpunten die kunnen worden gescheiden van die waarover wel uitspraak is gedaan, dan kan het, op vordering van één der partijen, zijn uitspraak aanvullen, ook al zijn de in artikel 1698 bedoelde termijnen verstreken, tenzij de wederpartij betwist dat is nagelaten uitspraak te doen over een geschilpunt of dat de geschilpunten kunnen worden gescheiden van die waarover wel uitspraak is gedaan.

2. In dat geval wordt het geschil door de meest gereede partij aanhangig gemaakt bij de rechtbank van eerste aanleg. Wanneer deze beslist dat de geschilpunten, waarover geen uitspraak is gedaan, gescheiden kun-

**b) zet het scheidsgerecht de arbitrageprocedure voort, wanneer de verweerder zijn vordering niet uiteenzet overeenkomstig artikel 1704, § 1, zonder dit in gebreke blijven op zich te kunnen beschouwen als een aanvaarding van de beweringen van de eiser**

**c) kan het scheidsgerecht de arbitrageprocedure voortzetten en beslissen op basis van de gegevens waarover het beschikt, wanneer één van de partijen niet deelneemt aan de mondelinge behandeling of documenten niet voorlegt.**

#### Artikel 1707

**§ 1. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan het scheidsgerecht,**

**a) een of meer deskundigen aanstellen met als opdracht om verslag uit te brengen over de punten die het nauwkeurig bepaalt;**

**b) aan een partij opleggen om de deskundige alle gepaste inlichtingen te bezorgen of om hem alle stukken of goederen of andere relevante voorwerpen over te leggen of ze aan hem toegankelijk te maken voor zijn onderzoek.**

**§ 2. Indien een partij dit vordert of indien het scheidsgerecht het noodzakelijk acht, neemt de deskundige deel aan een zitting waarin de partijen hem kunnen ondervragen.**

**§ 3. De vorige paragraaf is van toepassing op de technische raadslieden door de partijen aangesteld.**

**§ 4. Een deskundige kan gewraakt worden op de gronden vermeld in artikel 1686 en volgens de procedure voorzien in artikel 1687.**

#### Artikel 1708

**Een partij kan, met goedvinden van het scheidsgerecht, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zetelend zoals in kort geding, vragen alle maatregelen te nemen die nodig zijn voor de bewijsverkrijging, overeenkomstig artikel 1680, § 4.**

renvoie les parties devant le tribunal arbitral pour faire compléter la sentence.

#### Article 1709

Les arbitres peuvent ordonner l'exécution provisoire de leurs sentences nonobstant appel et sans préjudice des règles du cantonnement. Ils peuvent aussi subordonner l'exécution provisoire à la constitution d'une garantie conformément aux règles du présent code.

#### Article 1709bis

Les arbitres peuvent condamner une partie au paiement d'une astreinte. Les articles 1385bis à octies sont d'application *mutatis mutandis*.

#### Article 1710

1. La sentence arbitrale ne peut faire l'objet d'une exécution forcée qu'après avoir été revêtue de la formule exécutoire par le président du tribunal de première instance sur requête présentée par la partie intéressée, sans que la partie contre laquelle l'exécution est demandée puisse, en cet état de la procédure, prétendre présenter des observations.

2. Le président ne peut revêtir la sentence de la formule exécutoire que si la sentence ne peut plus être attaquée devant les arbitres ou si les arbitres en ont ordonné l'exécution provisoire nonobstant appel. La décision du président est exécutoire nonobstant tout recours, sans préjudice de l'application de l'article 1714.

3. Le président rejette la requête si la sentence ou son exécution est contraire à l'ordre public ou si le litige n'était pas susceptible d'être réglé par la voie de l'arbitrage.

4. Dans les cinq jours de la prononciation, la décision est notifiée, sous pli judiciaire, par le greffier au requérant.

#### Article 1709

**§ 1<sup>er</sup>. Tout tiers intéressé peut demander au tribunal arbitral d'intervenir dans la procédure. Cette demande est adressée par écrit au tribunal arbitral qui la communique aux parties.**

**§ 2. Une partie peut appeler un tiers en intervention.**

**§ 3. En toute hypothèse, pour être admise, l'intervention nécessite une convention d'arbitrage entre le tiers et les parties en différend. Elle est, en outre, subordonnée, à l'assentiment du tribunal arbitral qui statue à l'unanimité.**

## CHAPITRE VI

### Sentence et clôture de la procédure

#### Article 1710

**§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal arbitral tranche le différend conformément aux règles de droit choisies par les parties comme étant applicables au fond du différend.**

**Toute désignation du droit d'un État donné est considérée, sauf indication contraire expresse, comme désignant directement les règles juridiques de fond de cet État et non ses règles de conflit de lois.**

**§ 2. A défaut d'une telle désignation par les parties, le tribunal arbitral applique les règles de droit qu'il juge les plus appropriées.**

**§ 3. Le tribunal arbitral statue en qualité d'amiable compositeur uniquement si les parties l'y ont expressément autorisé.**

**§ 4. Qu'il statue selon des règles de droit ou en qualité d'amiable compositeur, le tribunal arbitral**

nen worden van die waarover wel uitspraak is gedaan, verwijst zij partijen naar het scheidsgerecht ter aanvulling van de uitspraak.

#### Artikel 1709

Arbiters kunnen hun uitspraak uitvoerbaar bij voorraad verklaren niettegenstaande hoger beroep, onverminderd de bepalingen betreffende het kantonement. Zij kunnen ook bepalen dat de tenuitvoerlegging bij voorraad slechts kan plaatsvinden nadat volgens dit Wetboek zekerheid is gesteld

#### Artikel 1709bis

De arbiters kunnen een partij veroordelen tot het betalen van een dwangsom. De artikelen 1385bis tot octies zijn van overeenkomstige toepassing.

#### Artikel 1710

1. De tenuitvoerlegging van een arbitrale uitspraak kan slechts plaatsvinden nadat zij, op verzoekschrift van de belanghebbende partij, door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg uitvoerbaar is verklaard, zonder dat de partij tegen wie de tenuitvoerlegging is verzocht, aanspraak kan maken om in deze stand van het geding te worden gehoord.

2. De voorzitter kan de uitvoerbaarverklaring slechts verlenen indien de uitspraak niet meer voor arbiters kan worden bestreden of door hen uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande hoger beroep is verklaard. Onverminderd het bepaalde in artikel 1714 is de beslissing van de voorzitter uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande voorziening.

3. De voorzitter wijst het verzoek af indien de uitspraak of de tenuitvoerlegging ervan in strijd is met de openbare orde of indien het geschil niet vatbaar was voor beslechting door arbitrage.

4. Binnen vijf dagen na de beslissing geeft de griffier daarvan bij gerechtsbrief kennis aan de verzoeker.

#### Artikel 1709

**§ 1. Iedere derde-belanghebbende kan het scheidsgerecht verzoeken om in de procedure te mogen tussenkomen. Dit verzoek wordt schriftelijk aan het scheidsgerecht gericht, dat het aan partijen mededeelt.**

**§ 2. Een derde kan door een partij worden opgeroepen om tussen te komen.**

**§ 3. In elk geval, om toelaatbaar te zijn, vereist de tussenkomst een arbitrageovereenkomst tussen de derde en de partijen in het geding. Zij is bovendien afhankelijk van de instemming van het scheidsgerecht, dat bij eenparigheid uitspraak doet.**

### HOOFDSTUK VI

#### Arbitrale uitspraak en de afsluiting van de procedure

#### Artikel 1710

**§ 1. Het scheidsgerecht beslist over het geschil volgens de rechtsregels die de partijen op de grond van het geschil van toepassing maken.**

**De keuze van het recht van een bepaald land wordt, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald, beschouwd als een verwijzing naar het materiële recht van dat land en niet naar zijn conflictenregels.**

**§ 2. Indien de partijen geen rechtskeuze maken, past het scheidsgerecht de rechtsregels toe die het meest geschikt vindt.**

**§ 3. Het scheidsgerecht beslist als goede personen enkel indien de partijen het daartoe uitdrukkelijk machtiging gaven.**

**§ 4. Ongeacht of het uitspraak doet op basis van rechtsregels dan wel als goede personen, beslist**

## Article 1711

1. Si la requête est rejetée, le requérant peut interjeter appel, dans le mois de la notification, devant la cour d'appel. Cet appel est formé par exploit d'huissier de justice signifié à la partie contre laquelle l'exécution a été demandée et contenant citation à comparaître devant la cour.

2. Si cette partie prétend obtenir l'annulation de la sentence sans avoir précédemment introduit une demande à cet effet, elle doit former sa demande devant le tribunal de première instance, à peine de déchéance, dans le délai d'un mois à partir de la signification de l'acte d'appel. La cour d'appel surseoit à statuer jusqu'à ce qu'une décision définitive ait été rendue sur la demande d'annulation.

## Article 1712

1. La décision par laquelle la sentence a été revêtue de la formule exécutoire doit être signifiée par la partie qui l'a requise à l'autre partie. Elle est susceptible d'opposition devant le tribunal de première instance dans le délai d'un mois à partir de la signification.

## Article 1713

1. Dans les cas prévus aux articles 1711 et 1712 les demandes d'annulation de la sentence, fondées sur

*décidera conformément aux stipulations du contrat si le différend qui oppose les parties est d'ordre contractuel et tiendra compte des usages du commerce si le différend oppose des commerçants.*

## Article 1711

**§ 1<sup>er</sup>. Dans une procédure arbitrale comportant plus d'un arbitre, toute décision du tribunal arbitral est, sauf convention contraire des parties, prise après délibération à la majorité de ses membres.**

**§ 2. Les questions de procédure peuvent être tranchées par le président du tribunal arbitral, si ce dernier y est autorisé par les parties.**

**§ 3. Les parties peuvent également convenir que, lorsqu'une majorité ne peut se former, la voix du président du tribunal arbitral est prépondérante.**

**§ 4. Au cas où un arbitre refuse de participer à la délibération ou au vote sur la sentence, les autres arbitres peuvent décider sans lui, sauf convention contraire des parties. L'intention de rendre la sentence sans l'arbitre qui a refusé de participer à la délibération ou au vote doit être communiquée aux parties d'avance.**

## Article 1712

**§ 1<sup>er</sup>. Si, durant la procédure arbitrale, les parties s'entendent pour régler le différend, le tribunal arbitral met fin à la procédure arbitrale et, si les parties lui en font la demande, constate par une sentence actant l'accord des parties, sauf si celui-ci est contraire à l'ordre public.**

**§ 2. La sentence d'accord-parties est rendue conformément aux dispositions de l'article 1713 et mentionne le fait qu'il s'agit d'une sentence. Une telle sentence a le même statut et le même effet que toute autre sentence prononcée sur le fond de l'affaire.**

**§ 3. La décision par laquelle une telle sentence est déclarée exécutoire est sans effet dans la mesure où l'accord des parties a été annulé.**

## Article 1713

**§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal arbitral statue définitivement ou avant dire droit par une ou plusieurs sentences.**

## Artikel 1711

1. Wordt het verzoek afgewezen, dan kan de verzoeker binnen een maand na de kennisgeving van de beslissing, hiervan bij het hof van beroep in hoger beroep komen. Dit hoger beroep wordt ingesteld door betekening van een gerechtsdeurwaardersexploot aan de partij tegen wie tenuitvoerlegging is verzocht, houdende dagvaarding om voor het hof te verschijnen.

2. Wil deze partij vernietiging van de uitspraak vorderen zonder tevoren daartoe een vordering te hebben ingesteld, dan moet zij deze vordering op straffe van verval binnen een maand nadat haar de dagvaarding in hoger beroep is betekend, bij de rechtbank van eerste aanleg instellen. Het hof van beroep schort in dat geval zijn beslissing op, totdat de rechtbank op de vordering tot vernietiging eindbeslissing heeft gegeven.

## Artikel 1712

1. De beslissing tot uitvoerbaarverklaring van de uitspraak moet door de verzoeker aan de wederpartij worden betekend. Binnen een maand na deze betekening kan tegen de beslissing verzet bij de rechtbank van eerste aanleg worden gedaan.

2. De partij die dit verzet doet en die de vernietiging van de uitspraak wil vorderen zonder tevoren een vordering daartoe te hebben ingesteld, moet deze op straffe van verval in hetzelfde geding en binnen de in het eerste lid bedoelde termijn instellen. De partij die, zonder het in het eerste lid bedoelde verzet te doen, de vernietiging van de uitspraak wil vorderen, moet op straffe van verval haar vordering tot vernietiging binnen de in het eerste lid bedoelde termijn instellen.

## Artikel 1713

1. In de gevallen van de artikelen 1711 en 1712 geldt de in artikel 1707, eerste lid, genoemde termijn niet voor

*het scheidsgerecht in overeenstemming met de bepalingen van het contract indien het geschil tussen de partijen van contractuele aard is en houdt het rekening met de handelsgebruiken indien het een geschil tussen handelaars betreft.*

## Artikel 1711

**§ 1. Indien het scheidsgerecht uit meer dan één arbiter bestaat, beslist het na beraadslaging bij meerderheid van stemmen, tenzij de partijen anders zijn overeengekomen.**

**§ 2. Procedurele aangelegenheden mogen evenwel beslist worden door de voorzitter van het scheidsgerecht, indien deze daartoe machtiging van de partijen kreeg.**

**§ 3. De partijen kunnen ook overeenkomen dat, wanneer er geen meerderheid kan worden gevormd, de stem van de voorzitter beslissend is.**

**§ 4. Wanneer een arbiter weigert deel te nemen aan de beraadslaging of aan de stemming over de arbitrale uitspraak, kunnen de andere arbiters beslissen zonder hem, tenzij de partijen anders overeenkomen. De intentie om de arbitrale uitspraak te doen zonder de arbiter die weigerde aan de beraadslaging of aan de stemming deel te nemen, moet vooraf aan de partijen worden meegedeeld.**

## Artikel 1712

**§ 1. Indien de partijen gedurende een arbitrageprocedure tot een schikking komen, beëindigt het scheidsgerecht de procedure. Indien de partijen dit vorderen, stelt het scheidsgerecht in een uitspraak de schikking tussen de partijen vast, behalve wanneer dit strijdig is met de openbare orde.**

**§ 2. Een arbitrale schikkingsuitspraak wordt gedaan overeenkomstig de bepalingen van artikel 1713 en vermeldt dat zij een arbitrale uitspraak is. Dergelijke uitspraak heeft dezelfde juridische waarde en werking als iedere andere uitspraak ten gronde.**

**§ 3. De beslissing tot uitvoerbaarverklaring heeft geen gevolg voor zover het akkoord tussen partijen vernietigd is.**

## Artikel 1713

**§ 1. Het scheidsgerecht beslist definitief of alvorens recht te doen door één of meerdere uitspraken.**

l'absence de convention d'arbitrage valable, ne sont pas soumises au délai prévue à l'article 1707, alinéa 1<sup>er</sup>.

2. Sans préjudice des dispositions de l'article 1707, alinéa 3, une partie qui n'a eu connaissance d'une des causes d'annulation mentionnées à l'article 1704, alinéa 3, qu'après la signification de la décision statuant sur l'octroi de la formule exécutoire, peut demander l'annulation de la sentence de ce chef, bien que le délai d'un mois prévu aux articles 1711 et 1712 soit expiré.

**§ 2. Les parties peuvent fixer le délai dans lequel la sentence doit être rendue ou prévoir les modalités selon lesquelles ce délai sera fixé et le cas échéant, prolongé.**

**Faute de l'avoir fait, si le tribunal arbitral tarde à rendre sa sentence et qu'un délai de six mois s'est écoulé à compter de la désignation du dernier arbitre, le président du tribunal de première instance peut impartir un délai au tribunal arbitral conformément à l'article 1680 § 3.**

**La mission des arbitres prend fin de plein droit lorsque le tribunal arbitral n'a toujours pas rendu sa sentence à l'expiration du délai imparti.**

**§ 3. La sentence est rendue par écrit et signée par l'arbitre. Dans une procédure arbitrale comprenant plusieurs arbitres, les signatures de la majorité des membres du tribunal arbitral suffisent, pourvu que soit mentionnée la raison de l'omission des autres.**

**§ 4. La sentence est motivée.**

**§ 5. La sentence comprend notamment, outre le dispositif, les indications suivantes:**

- a) les noms et domiciles des arbitres;**
- b) les noms et domiciles des parties;**
- c) l'objet du litige;**
- d) la date à laquelle est rendue;**
- e) le lieu de l'arbitrage déterminé conformément à l'article 1701, § 1<sup>er</sup>, ainsi que le lieu où la sentence est rendue.**

**§ 6. La sentence liquide les frais d'arbitrage et décide à laquelle des parties le paiement en incombe ou dans quelle proportion ils sont partagés entre elles. Sauf convention contraire des parties, ces frais comprennent les honoraires et frais des arbitres et les honoraires et frais des conseils et représentants des parties, les coûts des services rendus par l'institution chargée de l'administration de l'arbitrage et tous autres frais découlant de la procédure arbitrale.**

**§ 7. Le tribunal arbitral peut condamner une partie au paiement d'une astreinte. Les articles 1385bis à octies sont d'application mutatis mutandis.**

**§ 8. Après que la sentence a été rendue, un exemplaire est communiqué, conformément à l'article 1678 § 1<sup>er</sup>, à chacune des parties par l'arbitre unique ou par le président du tribunal arbitral, qui s'assure**

een vordering tot vernietiging van de uitspraak, welke is gegrond op het ontbreken van een geldige overeenkomst tot arbitrage.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 1707, derde lid, kan een partij die eerst na de betekening van de beslissing tot uitvoerbaarverklaring kennis heeft gekregen van een van de in artikel 1704, derde lid, bedoelde gronden tot vernietiging, niettemin uit dien hoofde vernietiging van de uitspraak vorderen, ook al zijn de in de artikelen 1711 en 1712 genoemde termijnen van een maand reeds verstreken.

**§ 2. De partijen kunnen de termijn bepalen waarin de uitspraak moet worden gedaan of de wijze waarop deze termijn zal worden vastgelegd en, in voorkomend geval, verlengd.**

**Indien zij dat niet deden en het scheidsgerecht talmt met het doen van zijn uitspraak en indien er zes maanden zijn verstreken sedert de laatste arbiter werd aangesteld, kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg aan het scheidsgerecht een termijn opleggen overeenkomstig artikel 1680, § 3.**

**De opdracht van de arbiters eindigt van rechtswege wanneer het scheidsgerecht bij het verstrijken van de opgelegde termijn nog geen uitspraak heeft gedaan.**

**§ 3. De arbitrale uitspraak wordt schriftelijk gedaan en wordt ondertekend door de arbiter. Indien het scheidsgerecht uit meer dan één arbiter is samengesteld, volstaat de ondertekening door de meerderheid van de leden van het scheidsgerecht, op voorwaarde dat de reden voor het ontbreken van de anderen wordt vermeld.**

**§ 4. De arbitrale uitspraak moet worden gemotiveerd.**

**§ 5. Naast de eigenlijke beslissing omvatte uitspraak de volgende gegevens:**

- a) de namen en woonplaatsen van de arbiters;
- b) de namen en woonplaatsen van de partijen;
- c) het voorwerp van het geschil;
- d) de datum waarop de uitspraak is gedaan;
- e) de plaats van de arbitrage overeenkomstig artikel 1701, § 1, evenals de plaats waar de uitspraak is gedaan.

**§ 6. De arbitrale uitspraak stelt de arbitragekosten vast en beslist wie van de partijen de kosten draagt of in welke verhouding de kosten tussen de partijen gedeeld worden. Tenzij de partijen anders overeenkomen, omvatten die kosten de erelonen en kosten van de arbiters en de erelonen en kosten van de raadslieden en vertegenwoordigers van de partijen, de kosten voor de dienstverlening door de instelling belast met de opvolging van de arbitrage en alle andere kosten in verband met de arbitrageprocedure**

**§ 7. Het scheidsgerecht kan een partij veroordelen tot de betaling van een dwangsom. De artikelen 1385bis tot octies zijn van overeenkomstige toepassing.**

**§ 8. Nadat de arbitrale uitspraak gedaan is, wordt een exemplaar daarvan aan iedere partij meegegeeld door de enkele arbiter of de voorzitter van het scheidsgerecht overeenkomstig artikel 1678, § 1,**

## Article 1714

1. Le juge saisi d'un recours contre une décision par laquelle la sentence a été revêtue de la formule exécutoire ou d'une demande en annulation de la sentence, peut ordonner, à la demande d'une partie, qu'il sera sursis à l'exécution de la sentence ou que l'exécution sera subordonnée à la constitution d'une garantie.

2. La décision par laquelle la sentence a été revêtue de la formule exécutoire est sans effet dans la mesure où la sentence arbitrale a été annulée.

## Article 1715

1. Lorsque devant le tribunal arbitral une transaction est intervenue entre les parties pour mettre fin au litige dont il est saisi, cette transaction peut être consignée dans un acte dressé par le tribunal arbitral et signé par les arbitres ainsi que par les parties. Cet acte est soumis aux dispositions de l'article 1702, alinéa 2; il peut être revêtu de la formule exécutoire par le président du tribunal de première instance sur requête présentée par la partie intéressée.

2. Le président du tribunal de première instance rejette la requête si la transaction ou son exécution est contraire à l'ordre public ou si le litige n'était pas susceptible d'être réglé par la voie de l'arbitrage.

3. Dans les cinq jours de la prononciation, la décision est notifiée, sous pli judiciaire, par le greffier au requérant.

*que chaque partie reçoive en outre un original de la sentence si le mode de communication retenu conformément à l'article 1678 § 1<sup>er</sup> n'a pas emporté remise d'un tel original. Il en dépose l'original au greffe du tribunal de première instance; Il informe les parties de ce dépôt.*

**§ 9. La sentence, a, dans les relations entre les parties, les mêmes effets qu'une décision d'un tribunal.**

## Article 1714

**§ 1<sup>er</sup>. La procédure arbitrale est close par la signature de la sentence qui épuise la juridiction du tribunal arbitral ou par une décision de clôture rendue par le tribunal arbitral conformément au § 2 du présent article.**

**§ 2. Le tribunal arbitral ordonne la clôture de la procédure arbitrale lorsque:**

**a) le demandeur se désiste, à moins que le défendeur y fasse objection et que le tribunal arbitral reconnaisse qu'il a un intérêt légitime à ce que le différend soit définitivement réglé;**

**b) les parties conviennent de clore la procédure.**

**§ 3. La mission du tribunal arbitral prend fin avec la clôture de la procédure arbitrale, la communication de la sentence et son dépôt, sous réserve des articles 1715 et 1717, § 5.**

## Article 1715

**§ 1<sup>er</sup>. Dans le mois de la réception de la sentence au sens de l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, à moins que les parties ne soient convenues d'un autre délai,**

**a) une des parties peut, moyennant communication à l'autre, demander au tribunal arbitral de rectifier dans le texte de la sentence toute erreur de calcul, toute erreur matérielle ou typographique ou toute erreur de même nature;**

**b) si les parties en sont convenues, une partie peut, moyennant communication à l'autre, demander au tribunal arbitral de donner une interprétation d'un point ou passage précis de la sentence.**



## Artikel 1714

1. De rechter voor wie een voorziening tegen een beslissing tot uitvoerbaarverklaring van een uitspraak of een vordering tot vernietiging van de uitspraak aanhangig is, kan op vordering van één der partijen bevelen dat de tenuitvoerlegging van de uitspraak wordt opgeschort of dat daarvoor zekerheid wordt gesteld.

2. De beslissing tot uitvoerbaarverklaring heeft geen gevolg voor zover de arbitrale uitspraak is vernietigd

## Artikel 1715

1. Wanneer voor een scheidsgerecht een dading is tot stand gekomen ter beëindiging van een voor dat gerecht aanhangig geschil, kan deze dading worden vastgesteld in een akte die wordt opgemaakt door het scheidsgerecht en zowel door arbiters als door partijen wordt ondertekend. Op deze akte zijn de bepalingen van het tweede lid van artikel 1702 toepasselijk; op verzoekschrift van de belanghebbende partij kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de akte van dading uitvoerbaar verklaren.

2. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg wijst het verzoek af indien de dading of de tenuitvoerlegging ervan in strijd is met de openbare orde of indien het geschil niet vatbaar was voor beslechting door arbitrage.

3. Binnen vijf dagen na de beslissing geeft de griffier daarvan bij gerechtsbrief kennis aan de verzoeker.

*die ervoor zorgt dat elke partij tevens een origineel van de uitspraak ontvangt indien de wijze van mededeling overeenkomstig artikel 1678, § 1 niet heeft geleid tot de afgifte van een origineel. Hij legt een origineel neer ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Hij brengt de partijen van die neerlegging op de hoogte.*

*§ 9. In de relaties tussen de partijen heeft de uitspraak dezelfde uitwerking als een rechterlijke beslissing.*

## Artikel 1714

**§ 1. De arbitrageprocedure eindigt door de ondertekening van de arbitrale uitspraak die de rechtsmacht van het scheidsgerecht uitput of door een arbitrale beslissing tot sluiting overeenkomstig § 2 van dit artikel.**

**§ 2. Het scheidsgerecht beveelt de sluiting van de arbitrageprocedure wanneer:**

**a) de eiser afstand doet van zijn vordering, tenzij de verweerder daartegen bezwaar maakt en het scheidsgerecht erkent dat de verweerder een gerechtvaardigd belang heeft om het geschil definitief te doen beslechten;**

**b) de partijen overeenkomen om de procedure af te sluiten;**

**§ 3. De opdracht van het scheidsgerecht eindigt met de sluiting van de arbitrageprocedure, de mededeling van de uitspraak en de neerlegging ervan, onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 1715 en 1717, § 5.**

## Artikel 1715

**§ 1. Binnen een maand na ontvangst van de uitspraak overeenkomstig artikel 1678, § 1, tenzij de partijen een andere termijn overeen kwamen:**

**a) kan één van de partijen, mits mededeling aan de andere, van het scheidsgerecht vorderen om in de tekst van de uitspraak elke rekenfout, materiële vergissing, schrijffout of andere dergelijke fout te verbeteren;**

**b) kan een partij, wanneer de partijen zulks zijn overeengekomen en mits mededeling aan de andere partijen,, vorderen dat het scheidsgerecht een bepaald punt of specifieke passage van de uitspraak interpreteert.**

*Si le tribunal arbitral considère que la demande est justifiée, il fait la rectification ou donne l'interprétation dans le mois qui suit la réception de la demande. L'interprétation fait partie intégrante de la sentence.*

**§ 2. Le tribunal arbitral peut, de son propre chef, rectifier toute erreur du type visé au § 1<sup>er</sup>, a), dans le mois qui suit la date de la sentence.**

**§ 3. Sauf convention contraire des parties, l'une des parties peut, moyennant communication à l'autre, demander au tribunal arbitral, dans le mois qui suit la réception de la sentence au sens de l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, de rendre une sentence additionnelle sur des chefs de demande exposés au cours de la procédure arbitrale mais omis dans la sentence. S'il juge la demande justifiée, le tribunal arbitral complète sa sentence dans les deux mois, même si les délais prévus à l'article 1713 § 2 sont expirés.**

**§ 4. Le tribunal arbitral peut prolonger, si besoin est, le délai dont il dispose pour rectifier, interpréter ou compléter la sentence en vertu du paragraphe 1<sup>er</sup> ou 3 du présent article.**

**§ 5. Les dispositions de l'article 1713 s'appliquent à la rectification ou l'interprétation de la sentence ou à la sentence additionnelle.**

**§ 6. Lorsque les mêmes arbitres ne peuvent plus être réunis, la demande d'interprétation, de rectification ou de compléter la sentence doit être portée devant le tribunal de première instance.**

**§ 7. Lorsque le tribunal de première instance renvoie une sentence arbitrale en vertu de l'article 1717 § 5, l'article 1713 et le présent article sont applicables mutatis mutandis à la sentence rendue conformément à la décision de renvoi.**

## CHAPITRE VII

### Recours contre la sentence

#### Article 1716

1. La décision par laquelle l'acte consignant la transaction a été revêtu de la formule exécutoire doit être signifiée par la partie qui l'a requise à l'autre partie. Elle est susceptible d'opposition devant le tribunal de première instance dans le délai d'un mois à partir du jour de la signification.

#### Article 1716

**Il ne peut être interjeté appel contre une sentence arbitrale que si les parties ont prévu cette possibilité dans la convention d'arbitrage. Sauf stipulation contraire, le délai pour interjeter appel est d'un mois à partir de la communication de la sentence, conformément à l'article 1678, § 1<sup>er</sup>.**

*Vindt het scheidsgerecht deze vordering gegrond, dan doet het de verbetering of geeft het de interpretatie binnen de maand na ontvangst van de vordering. De interpretatie maakt integraal deel uit van de uitspraak.*

*§ 2. Het scheidsgerecht kan uit eigen beweging elke fout bedoeld in § 1, a), binnen een maand na de datum van de uitspraak verbeteren.*

*§ 3. Tenzij de partijen anders zijn overeengekomen, kan een partij, mits mededeling aan de andere partijen, binnen een maand na ontvangst van de uitspraak volgens artikel 1678, § 1, vorderen dat het scheidsgerecht een aanvullende uitspraak doet over deelvorderingen die in de arbitrageprocedure werden ingediend maar waarover het scheidsgerecht naliet zich uit te spreken. Indien het scheidsgerecht het verzoek gegrond vindt, vult het binnen twee maanden zijn uitspraak aan, zelfs wanneer de termijnen voorzien in artikel 1713 § 2 zijn verstreken.*

*§ 4. Het scheidsgerecht kan indien nodig de termijn verlengen waarover het krachtens paragraaf 1 en 3 van dit artikel beschikt om de arbitrale uitspraak te verbeteren of uit te leggen of om aanvullend uitspraak te doen.*

*§ 5. De bepalingen van artikel 1713 zijn van toepassing op de verbetering of de interpretatie van de arbitrale uitspraak of op de aanvullende uitspraak.*

*§ 6. Wanneer dezelfde arbiters niet meer kunnen samenkomen, moet de vordering tot interpretatie, tot verbetering of tot aanvulling van de arbitrale uitspraak gebracht worden voor de rechtbank van eerste aanleg.*

*§ 7. Wanneer de rechtbank van eerste aanleg een arbitrale uitspraak krachtens artikel 1717 § 5 terugverwijst, zijn artikel 1713 en dit artikel van overeenkomstige toepassing op de uitspraak die op basis van deze terugverwijzing wordt gedaan.*

## HOOFDSTUK VII

### Voorziening tegen de arbitrale uitspraak

Artikel 1716

*Tegen een arbitrale uitspraak kan alleen hoger beroep worden ingesteld, indien de partijen deze mogelijkheid hebben voorzien in de arbitrageovereenkomst. Tenzij anders werd bedongen, is de termijn om hoger beroep in te stellen één maand vanaf de mededeling van de arbitrale uitspraak overeenkomstig artikel 1678, § 1.*

Artikel 1716

1. De beslissing tot uitvoerbaarverklaring van de akte van dading moet door de verzoeker aan de wederpartij worden betekend. Binnen een maand na de betekening kan tegen de beslissing bij de rechtbank van eerste aanleg verzet worden gedaan.

2. Si la requête est rejetée, le requérant peut interjeter appel conformément à l'article 1711.

3. La décision par laquelle l'acte consignant la transaction a été revêtu de la formule exécutoire est sans effet dans la mesure où cette transaction a été annulée.

#### Article 1717

1. Sous réserve des dispositions de l'article 1719, alinéa 2, le tribunal compétent en vue de l'application de la sixième partie du présent Code est le tribunal désigné dans la convention d'arbitrage ou dans une convention ultérieure, conclue avant la désignation du lieu de l'arbitrage.

2. En l'absence de convention des parties, est compétent le tribunal du lieu de l'arbitrage. Lorsque ce lieu n'a pas été fixé, est compétent le tribunal dans l'arrondissement duquel se trouve la juridiction qui eût pu connaître du litige s'il n'avait pas été soumis à l'arbitrage.

3. <...>

4. Les parties peuvent, par une déclaration expresse dans la convention d'arbitrage ou par une convention ultérieure, exclure tout recours en annulation d'une sentence arbitrale lorsque aucune d'elle n'est soit une personne physique ayant la nationalité belge ou une résidence en Belgique, soit une personne morale ayant en Belgique son principal établissement ou y ayant une succursale.

#### Article 1717

**§ 1<sup>er</sup>. La demande d'annulation n'est recevable que si la sentence ne peut plus être attaquée devant les arbitres.**

**§ 2. La sentence arbitrale ne peut être attaquée que devant le tribunal de première instance, par voie de citation, et elle ne peut être annulée que dans les cas énumérés au présent article.**

**§ 3. La sentence arbitrale ne peut être annulée que si:**

**a) la partie en faisant la demande apporte la preuve:**

**i) qu'une partie à la convention d'arbitrage visée à l'article 1681 était frappée d'une incapacité; ou que ladite convention n'est pas valable en vertu du droit auquel les parties l'ont soumise ou, à défaut d'une indication à cet égard, en vertu du droit belge; ou**

**ii) qu'elle n'a pas été dûment informée de la désignation d'un arbitre ou de la procédure arbitrale, ou qu'il lui a été impossible pour une autre raison de faire valoir ses droits; dans ce cas, il ne peut toutefois y avoir annulation s'il est établi que l'irrégularité n'a pas eu d'incidence sur la sentence; ou**

**iii) que la sentence porte sur un différend non visé ou n'entrant pas dans les prévisions de la convention d'arbitrage, ou qu'elle contient des décisions qui dépassent les termes de la convention d'arbitrage, étant entendu toutefois que, si les dispositions de la sentence qui ont trait à des questions soumises à l'arbitrage peuvent être dissociées de celles qui ont trait à des questions non soumises à l'arbitrage, seule la partie de la sentence contenant des décisions sur les questions non soumise à l'arbitrage pourra être annulée; ou**

**iv) que la sentence n'est pas motivée; ou**

**v) que la constitution du tribunal arbitral, ou la procédure arbitrale, n'a pas été conforme à la convention des parties, à condition que cette convention ne soit pas contraire à une disposition de la sixième partie du présent Code à laquelle les parties ne peuvent déroger, ou, à défaut d'une telle**

2. Wordt het verzoek afgewezen, dan kan de verzoeker hoger beroep instellen overeenkomstig artikel 1711.

3. De beslissing tot uitvoerbaarverklaring van de akte van dading heeft geen gevolg voor zover de dading is vernietigd.

#### Artikel 1717

1. Onverminderd de bepalingen van artikel 1719, tweede lid, is met betrekking tot de toepassing van de bepalingen van het zesde deel van dit Wetboek bevoegd, de rechtbank die is aangewezen in de overeenkomst tot arbitrage of in een latere overeenkomst, welke is gesloten voordat de plaats van arbitrage was vastgesteld.

2. Hebben partijen dienaangaande niets bepaald, dan is bevoegd de rechtbank van de plaats van arbitrage. Wanneer die plaats nog niet is vastgesteld, is bevoegd de rechtbank in welker arrondissement de rechter zetelt die bevoegd zou zijn geweest om kennis te nemen van het geschil indien het niet aan arbitrage was onderworpen.

3. <...>

4. Partijen kunnen, door een uitdrukkelijke verklaring in de overeenkomst tot arbitrage of door een latere overeenkomst, elke vordering tot nietigverklaring van een arbitrale uitspraak uitsluiten, wanneer geen van hen een natuurlijke persoon van Belgische nationaliteit is of een natuurlijke persoon met gewone verblijfplaats in België of een rechtspersoon met hoofdvestiging in België of die er een bijkantoor heeft.

#### Artikel 1717

**§ 1. Een vordering tot vernietiging is slechts ontvankelijk wanneer de uitspraak niet meer voor de arbiters kan worden aangevochten.**

**§ 2. Een arbitrale uitspraak kan slechts worden bestreden voor de rechtbank van eerste aanleg, na dagvaarding, en zij kan slechts worden vernietigd in de in dit artikel genoemde gevallen.**

**§ 3. De arbitrale uitspraak kan slechts worden vernietigd indien:**

**a) de partij die de vordering instelt, het bewijs levert:**

**i) dat een partij bij de in artikel 1681 bedoelde arbitrageovereenkomst onbekwaam was; of dat deze overeenkomst niet geldig was volgens het recht waaraan de partijen haar onderworpen hebben of, indien een rechtskeuze ontbreekt, volgens Belgisch recht; of**

**ii) dat haar niet behoorlijk mededeling werd gedaan van de aanstelling van een arbiter of van de arbitrageprocedure, of dat zij om andere redenen haar zaak onmogelijk kon verdedigen; in dit geval kan er evenwel geen vernietiging zijn indien vastgesteld wordt dat de onregelmatigheid geen invloed had op de arbitrale uitspraak; of**

**iii) dat de uitspraak betrekking heeft op een geschil dat niet beoogd werd door de termen van de arbitrageovereenkomst of er niet binnen valt, of dat de uitspraak beslissingen bevat die de termen van de arbitrageovereenkomst te buiten gaan, met dien verstande evenwel dat, indien de beslissingen betreffende vragen die aan arbitrage zijn onderworpen, gescheiden kunnen worden van de beslissingen betreffende vragen die er niet aan onderworpen zijn, enkel het gedeelte met de beslissingen over vragen die niet aan arbitrage onderworpen zijn, kan vernietigd worden; of**

**iv) dat de uitspraak niet gemotiveerd is; of**

**v) dat de samenstelling van het scheidsgerecht of de arbitrageprocedure niet in overeenstemming was met de overeenkomst van de partijen, voor zover de overeenkomst niet in strijd was met een bepaling van het zesde deel van dit Wetboek waarvan de partijen niet kunnen afwijken, of, bij afwezigheid**

*convention, qu'elle n'a pas été conforme à la sixième partie du présent Code; à l'exception de l'irrégularité touchant à la constitution du tribunal arbitral, ces irrégularités ne peuvent toutefois donner lieu à annulation de la sentence s'il est établi qu'elles n'ont pas eu d'incidence sur la sentence; ou*

*vi) que le tribunal arbitral a excédé ses pouvoirs; ou*

*b) le tribunal de première instance constate:*

*i) que l'objet du différend n'est pas susceptible d'être réglé par voie d'arbitrage; ou*

*ii) que la sentence est contraire à l'ordre public; ou*

*iii) que la sentence a été obtenue par fraude.*

*§ 4. Hormis dans le cas visé à l'article 1690, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, une demande d'annulation ne peut être présentée après l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date à laquelle la partie présentant cette demande a reçu communication de la sentence conformément à l'article 1678 § 1<sup>er</sup> a) ou, si une demande a été faite en vertu de l'article 1715, à compter de la date à laquelle la partie formant la demande d'annulation a reçu communication de la décision du tribunal arbitral sur la demande faite en vertu de l'article 1715, conformément à l'article 1678, § 1<sup>er</sup>, a).*

*§ 5. Ne sont pas retenues comme causes d'annulation de la sentence les cas prévus au § 2, a) i., ii., iii. et v. lorsque la partie qui s'en prévaut en a eu connaissance au cours de la procédure arbitrale et ne les a pas alors invoquées.*

*§ 6. Lorsqu'il lui est demandé d'annuler une sentence le tribunal de première instance peut, le cas échéant et à la demande d'une partie, suspendre la procédure d'annulation pendant une période dont il fixe la durée afin de donner au tribunal arbitral la possibilité de reprendre la procédure arbitrale ou de prendre toute autre mesure que ce dernier juge susceptible d'éliminer les motifs d'annulation.*

#### Article 1718

1. Lorsqu'il a été compromis sur l'appel d'un jugement du tribunal de première instance ou du tribunal de commerce, la sentence arbitrale ne peut faire l'objet d'une exécution forcée qu'après avoir été revêtue de la formule exécutoire par la cour d'appel, la partie contre laquelle l'exécution est demandée étant citée à

#### Article 1718

*Les parties peuvent, par une déclaration expresse dans la convention d'arbitrage ou par une convention ultérieure, exclure tout recours en annulation d'une sentence arbitrale lorsqu'aucune d'elles n'est soit une personne physique ayant la nationalité belge ou son domicile ou sa résidence habituelle en Bel-*

*van overeenkomst daaromtrent, voor zover zij niet in overeenstemming was met het zesde deel van dit Wetboek; onregelmatigheden kunnen niet leiden tot weigering van erkenning of uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraak, als blijkt dat zij de uitspraak niet beïnvloedden, behalve voor wat betreft een onregelmatigheid inzake de samenstelling van het scheidsgerecht; of*

*vi) dat het scheidsgerecht zijn bevoegdheden heeft overschreden; of*

*b) de rechtbank van eerste aanleg vaststelt:*

*i) dat het voorwerp van het geschil niet vatbaar is voor arbitrage; of*

*ii) dat de uitspraak in strijd is met de openbare orde; of*

*iii) dat de uitspraak is verkregen door bedrog.*

*§ 4. Behalve in het geval bedoeld in artikel 1690, § 4, eerste lid, kan een vordering tot vernietiging niet worden ingesteld na verloop van een termijn van drie maanden vanaf de datum waarop de partij die deze vordering instelt, mededeling ontving van de uitspraak overeenkomstig artikel 1678, § 1 a) of, wanneer een vordering werd ingesteld krachtens artikel 1715, vanaf de datum waarop aan de partij die de vordering tot nietigverklaring instelt, overeenkomstig artikel 1678, § 1, a), mededeling ontving van de beslissing van het scheidsgerecht over de vordering ingesteld krachtens artikel 1715.*

*§ 5. De in § 2, a), i., ii., iii. en v. bedoelde gevallen worden niet als grond tot vernietiging van de arbitrale uitspraak weerhouden, indien de partij die ze aanvoert, daarvan kennis kreeg tijdens de arbitrageprocedure en er zich toen niet heeft op beroepen.*

*§ 6. De rechtbank van eerste aanleg kan, wanneer zij een vordering tot vernietiging van een arbitrale uitspraak krijgt, desgevallend, op vordering van een partij, de vernietigingsprocedure opschorten gedurende een bepaalde termijn om aan het scheidsgerecht de mogelijkheid te geven de arbitrageprocedure te hervatten of iedere andere maatregel te nemen die het van aard acht om de gronden van vernietiging weg te werken.*

#### Artikel 1718

1. Wanneer een compromis is aangegaan over hoger beroep tegen een vonnis van de rechtbank van eerste aanleg of van de rechtbank van koophandel, kan met betrekking tot de arbitrale uitspraak geen gedwongen tenuitvoerlegging worden gelast, dan nadat het hof van beroep ze uitvoerbaar heeft verklaard, na dagvaarding

#### Artikel 1718

*De partijen kunnen door een uitdrukkelijke verklaring in de arbitrageovereenkomst of door een latere overeenkomst, elke vordering tot vernietiging van een arbitrale uitspraak uitsluiten, wanneer geen van hen een natuurlijke persoon met de Belgische nationaliteit of met woonplaats of gewone verblijfplaats*

comparaître.

2. Si cette personne prétend obtenir l'annulation de la sentence sans avoir précédemment introduit une demande à cet effet, elle doit former sa demande d'annulation, à peine de déchéance, dans la même procédure, sous réserve des dispositions de l'article 1713.

3. Les décisions de la cour d'appel ne sont pas susceptibles d'opposition.

#### Article 1719

1. Le président du tribunal de première instance, saisi par voie de requête, statue sur la demande d'exequatur des sentences arbitrales rendues à l'étranger à la suite d'une convention d'arbitrage.

2. La demande est portée devant le président du tribunal de première instance dans le ressort duquel la personne contre laquelle l'exécution est demandée à son domicile et, à défaut de domicile, sa résidence. Si cette personne n'a ni domicile, ni résidence en Belgique, la demande est portée devant le président du tribunal de première instance du lieu où la sentence doit être exécutée.

3. Le requérant fait élection de domicile dans l'arrondissement du tribunal.

4. Il joint à la requête l'original de la sentence et de la convention d'arbitrage ou une copie réunissant les conditions nécessaires à leur authenticité.

5. Le président du tribunal vérifie la demande et peut à cet effet convoquer le requérant et la partie contre laquelle l'exécution est demandée en chambre du conseil. La convocation est adressée par le greffier aux parties sous pli judiciaire.

#### Article 1720

Dans les cinq jours de la prononciation, la décision du président du tribunal de première instance est notifiée, sous pli judiciaire, par le greffier au requérant.

**gique, soit une personne morale ayant en Belgique, son siège statutaire, son principal établissement ou une succursale.**

### CHAPITRE VIII

#### Reconnaissance et exécution des sentences arbitrales

#### Article 1719

**§ 1<sup>er</sup>. La sentence arbitrale, rendue en Belgique ou à l'étranger, ne peut faire l'objet d'une exécution forcée qu'après avoir été revêtue de la formule exécutoire, entièrement ou partiellement, par le tribunal de première instance conformément à la procédure visée à l'article 1720.**

**§ 2. Le tribunal de première instance ne peut revêtir la sentence de la formule exécutoire que si la sentence ne peut plus être attaquée devant les arbitres ou si les arbitres en ont ordonné l'exécution provisoire nonobstant appel.**

#### Article 1720

**§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal de première instance est compétent pour connaître d'une demande concernant la reconnaissance et l'exécution d'une sentence arbitrale rendue en Belgique ou à l'étranger.**

**§ 2. Le tribunal territorialement compétent est le tribunal de première instance du siège de la cour d'appel dans le ressort duquel la personne contre laquelle la déclaration exécutoire est demandée a son domicile et, à défaut de domicile, sa résidence habituelle où, le cas échéant, son siège social, ou à**



van de partij tegen wie tenuitvoerlegging is verzocht..

2. Wanneer die persoon de vernietiging van de uitspraak wil vorderen zonder tevoren een vordering daartoe te hebben ingesteld, moet hij deze op straffe van verval in hetzelfde geding instellen, onverminderd de bepalingen van artikel 1713.

3. Tegen de beslissingen van het hof van beroep staat geen verzet open.

#### Artikel 1719

1. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, daartoe bij verzoekschrift aangezocht, beslist op de vordering tot uitvoerbaarverklaring van ingevolge een overeenkomst tot arbitrage in het buitenland gegeven scheidsrechterlijke uitspraken.

2. De vordering wordt gebracht voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het gebied waarin hij tegen wie tenuitvoerlegging is verzocht zijn woonplaats of, bij gebreke daarvan, zijn verblijfplaats heeft. Indien deze persoon in België geen woon- of verblijfplaats heeft, wordt de vordering gebracht voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van de plaats waar de uitspraak moet worden ten uitvoer gelegd.

3. De verzoeker kiest woonplaats in het arrondissement van de rechtbank.

4. Hij voegt bij het verzoekschrift het origineel van de uitspraak en van de overeenkomst tot arbitrage of een afschrift ervan dat voldoet aan de voorwaarden voor hun authenticiteit.

5. De voorzitter van de rechtbank onderzoekt de vordering en kan daartoe de verzoeker en de partij tegen wie tenuitvoerlegging is verzocht, in raadkamer oproepen. De oproeping wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan partijen gericht.

#### Artikel 1720

Binnen vijf dagen na de beslissing van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg geeft de griffier daarvan bij gerechtsbrief kennis aan de verzoeker.

***in België is of een rechtspersoon die haar statutaire zetel , voornaamste vestiging of een bijkantoor in België heeft.***

### HOOFDSTUK VIII

#### ***Erkenning en uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraken***

#### Artikel 1719

***§ 1. De gedwongen uitvoering van een arbitrale uitspraak, gedaan in België of in het buitenland, gebeurt slechts nadat zij, geheel of gedeeltelijk, is uitvoerbaar verklaard door de rechtbank van eerste aanleg overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 1720.***

***§ 2. De rechtbank van eerste aanleg kan de uitvoerbaarverklaring slechts verlenen, indien de uitspraak niet meer voor de arbiters kan worden bestreden of door hen uitvoerbaar bij voorraad niet-teenstaande hoger beroep werd verklaard.***

#### Artikel 1720

***§ 1. De rechtbank van eerste aanleg is bevoegd om kennis te nemen van vorderingen inzake erkenning en uitvoerbaarverklaring van een in België of in het buitenland gedane arbitrale uitspraak.***

***§ 2. De territoriaal bevoegde rechtbank is de rechtbank van eerste aanleg in het rechtsgebied van het hof van beroep waarin de persoon tegen wie de uitvoerbaarverklaring wordt gevorderd zijn woonplaats of, bij afwezigheid daarvan, zijn gewone verblijfplaats, of, in voorkomend geval, zijn maatschappelijke zetel of bij afwezigheid daarvan,***

## Article 1721

Si la requête est rejetée, le requérant peut interjeter appel dans le mois de la notification de la décision, devant la cour d'appel. Cet appel est formé par exploit d'huissier de justice signifié à la partie contre laquelle l'exécution a été demandée et contenant citation à comparaître devant la cour.

*défaut, son établissement ou sa succursale. Si cette personne n'a ni domicile, ni résidence habituelle, ni siège social ni établissement ou succursale en Belgique, la demande est portée devant le tribunal de première instance du siège de la cour d'appel de l'arrondissement dans lequel la sentence doit être exécutée.*

**§ 3. La demande est introduite et instruite sur requête unilatérale.**

**Le requérant doit faire élection de domicile dans le ressort du tribunal.**

**§ 4. Le requérant doit fournir l'original de la sentence arbitrale ou une copie certifiée conforme ainsi que l'original de la convention d'arbitrage ou une copie certifiée conforme.**

**§ 5. La sentence ne peut être reconnue ou déclarée exécutoire que si elle ne contrevient pas aux conditions de l'article 1721.**

## Article 1721

**§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal de première instance ne refuse la reconnaissance et la déclaration exécutoire d'une sentence arbitrale, quel que soit le pays où elle a été rendue, que dans les circonstances suivantes:**

**a) à la demande de la partie contre laquelle elle est invoquée, si cette dite partie apporte la preuve:**

**i) qu'une partie à la convention d'arbitrage visée à l'article 1682 était frappée d'une incapacité; ou que ladite convention n'est pas valable en vertu de la loi à laquelle les parties l'ont subordonnée ou, à défaut de choix exercé, en vertu de la loi du pays où la sentence a été rendue; ou**

**ii) que la partie contre laquelle la sentence est invoquée n'a pas été dûment informée de la désignation d'un arbitre ou de la procédure arbitrale, ou qu'il lui a été impossible pour une autre raison de faire valoir ses droits; dans ces cas, il ne peut toutefois y avoir refus de reconnaissance ou de déclaration exécutoire de la sentence s'il est établi que l'irrégularité n'a pas eu une incidence sur la sentence; ou**

**iii) que la sentence porte sur un différend non visé ou n'entrant pas dans les prévisions de la convention d'arbitrage, ou qu'elle contient des décisions qui dépassent les termes de la convention d'arbitrage, étant entendu toutefois que, si les dispositions de la sentence qui ont trait à des questions soumises à l'arbitrage peuvent être dissociées de celles qui ont trait à des questions non soumises à l'arbitrage,**

## Artikel 1721

Wordt het verzoek afgewezen, dan kan de verzoeker binnen één maand nadat van de beslissing is kennis gegeven, daarvan bij het hof van beroep in hoger beroep komen. Dit hoger beroep wordt ingesteld door betekening van een gerechtsdeurwaardersexploot aan de partij tegen wie tenuitvoerlegging is verzocht, houdende dagvaarding om voor het hof te verschijnen.

*zijn vestigingsplaats of zijn bijkantoor heeft. Indien die persoon in België geen woonplaats of gewone verblijfplaats, of geen zetel of vestigingsplaats of bijkantoor heeft, wordt de vordering gebracht voor de rechtbank van eerste aanleg van de zetel van het hof van beroep waarin het arrondissement ligt waar de uitspraak moet worden uitgevoerd.*

**§ 3. De vordering wordt ingesteld en behandeld op eenzijdig verzoekschrift.**

*De verzoeker moet woonplaats kiezen in het rechtsgebied van de rechtbank.*

**§ 4. De verzoeker moet het origineel van de arbitrale uitspraak of een eensluidend verklaarde kopie ervan evenals het origineel van de arbitrageovereenkomst of een eensluidend verklaarde kopie ervan voorleggen.**

**§ 5. De arbitrale uitspraak mag alleen erkend of uitvoerbaar verklaard worden indien zij de voorwaarden gesteld in artikel 1721 niet schendt.**

## Artikel 1721

**§ 1. De rechtbank van eerste aanleg weigert slechts de erkenning en uitvoerbaarverklaring van een arbitrale uitspraak, ongeacht het land waarin zij werd gedaan, in de volgende omstandigheden:**

**a) op vordering van de partij tegen wie zij werd ingeroepen, wanneer die partij het bewijs levert:**

**i) dat een partij bij de in artikel 1682 bedoelde arbitrageovereenkomst onbekwaam was; of dat deze overeenkomst niet geldig is krachtens de wet waaraan de partijen ze onderworpen hebben of, bij afwezigheid van rechtskeuze, krachtens het recht van het land waar de uitspraak is gedaan; of**

**ii) dat aan de partij tegen wie de uitspraak wordt ingeroepen geen behoorlijke mededeling ontving van de aanstelling van een arbiter of van de arbitrageprocedure, of dat zij om een andere reden haar zaak onmogelijk kon verdedigen; in deze gevallen kan de erkenning of uitvoerbaarverklaring van de arbitrale uitspraak evenwel niet geweigerd worden, wanneer vastgesteld wordt dat de onregelmatigheid geen invloed heeft op de arbitrale uitspraak; of**

**iii) dat de uitspraak betrekking heeft op een geschil dat niet beoogd werd door de termen van de arbitrageovereenkomst of er niet onder valt, of dat de uitspraak beslissingen bevat die de termen van de arbitrageovereenkomst te buiten gaan, met dien verstande evenwel dat, indien de beslissingen betreffende vragen die aan arbitrage zijn onderworpen, gescheiden kunnen worden van de beslis-**

*seule la partie de la sentence contenant des décisions sur les questions soumises à l'arbitrage pourra être reconnue et exécutée; ou*

*iv) que la sentence n'est pas motivée alors qu'une telle motivation est prescrite par les règles de droit applicables à la procédure arbitrale dans le cadre de laquelle la sentence a été prononcée; ou*

*v) que la constitution du tribunal arbitral, ou la procédure arbitrale, n'a pas été conforme à la convention des parties ou, à défaut d'une telle convention, à la loi du pays où l'arbitrage a eu lieu; à l'exception de l'irrégularité touchant à la constitution du tribunal arbitral, ces irrégularités ne peuvent toutefois donner lieu à refus de reconnaissance ou de déclaration exécutoire de la sentence s'il est établi qu'elles n'ont pas eu d'incidence sur la sentence; ou*

*vi) que la sentence n'est pas encore devenue obligatoire pour les parties, ou a été annulée ou suspendue par un tribunal du pays dans lequel ou en vertu de la loi duquel elle a été rendue;*

*vii) que le tribunal arbitral a excédé ses pouvoirs;*

*ou*

*b) si le tribunal de première instance constate:*

*i) que l'objet du différend n'est pas susceptible d'être réglé par arbitrage; ou*

*ii) que la reconnaissance ou l'exécution de la sentence serait contraire à l'ordre public.*

**2. Le tribunal de première instance surseoit de plein droit à la demande tant qu'il n'est pas produit à l'appui de la requête une sentence arbitrale écrite et signée par les arbitres conformément à l'article 1714, § 3.**

**§ 2. Lorsqu'il y a lieu à application d'un traité entre la Belgique et le pays où la sentence a été rendue, le traité prévaut.**

## **CHAPITRE IX**

### **Prescription**

Article 1722

**La condamnation prononcée par une sentence se prescrit par dix années révolues, à compter de la date où la sentence a été communiquée.**

Article 1722

La décision accordant l'exequatur doit être signifiée par la partie requérante à la personne contre laquelle l'exequatur est demandé. Cette décision est susceptible d'opposition devant le tribunal de première instance dans le délai d'un mois à partir de la signification.

*singen betreffende vragen die er niet aan onderworpen zijn, enkel het gedeelte van de de beslissingen over vragen die aan arbitrage onderworpen zijn, kan erkend en uitvoerbaar verklaard worden; of*

*iv) dat de uitspraak niet gemotiveerd is terwijl een dergelijke motivering is geboden door de rechtsregels van toepassing op de arbitrageprocedure in het kader waarvan de uitspraak gedaan is; of*

*v) dat de samenstelling van het scheidsgerecht of de arbitrageprocedure niet in overeenstemming was met de overeenkomst van de partijen, of, bij afwezigheid van overeenkomst, met het recht van het land waar de arbitrage plaatsvond; deze onregelmatigheden kunnen niet leiden tot weigerig van erkenning of uitvoerbaarverklaring van de uitspraak, als blijkt dat zij op de uitspraak geen invloed hadden; of*

*vi) dat de uitspraak nog niet bindend is geworden voor de partijen of vernietigd of opgeschort werd door] een rechtbank van het land waarin of krachtens welke wet zij gedaan werd,*

*vii) dat het scheidsgerecht zijn bevoegdheden heeft overschreden;*

*of*

*b) indien de rechtbank van eerste aanleg vaststelt:*

*i) dat het voorwerp van het geschil niet vatbaar is voor arbitrage; of*

*ii) dat de erkenning of uitvoerbaarverklaring van de uitspraak in strijd zou zijn met de openbare orde.*

**2. De rechtbank van eerste aanleg stelt zijn beslissing over de vordering van rechtswege uit zolang er overeenkomstig artikel 1714, § 3, tot staving van het verzoekschrift geen schriftelijke en door de arbiters ondertekende arbitrale uitspraak neergelegd wordt.**

**§ 2. Wanneer er een verdrag bestaat tussen België en het land waar de arbitrale uitspraak is gedaan, primeert het verdrag.**

## HOOFDSTUK IX

### Verjaring

Artikel 1722

***De veroordeling uitgesproken door een arbitrale uitspraak verjaart na verloop van tien jaar vanaf de datum waarop mededeling is gedaan van de arbitrale uitspraak.***

Artikel 1722

De beslissing tot uitvoerbaarverklaring van de uitspraak moet door de verzoeker worden betekend aan hem tegen wie tenuitvoerlegging is verzocht. Binnen een maand na deze betekening kan tegen die beslissing verzet bij de rechtbank van eerste aanleg worden gedaan.

## Article 1723

A moins qu'il n'y ait lieu à l'application d'un traité entre la Belgique et le pays ou la sentence a été rendue, le juge refuse l'exequatur:

1° si la sentence peut encore être attaquée devant des arbitres et si les arbitres n'en ont pas ordonné l'exécution provisoire nonobstant appel;

2° si la sentence ou son exécution est contraire à l'ordre public ou si le litige n'était pas susceptible d'être réglé par la voie d'arbitrage;

3° s'il est établi qu'il existe une cause d'annulation prévue à l'article 1704.

## Artikel 1723

Tenzij er toepassing is van een verdrag tussen België en het land waar de uitspraak is gegeven, weigert de rechter de uitvoerbaarverklaring:

1° indien tegen de uitspraak nog voor arbiters kan worden opgekomen en de arbiters daarvan niet de tenuitvoerlegging bij voorraad niettegenstaande hoger beroep hebben gelast;

2° indien de uitspraak of de tenuitvoerlegging strijdig is met de openbare orde of indien het geschil niet voor regeling bij wege van arbitrage vatbaar was;

3° indien het bewijs wordt geleverd van het bestaan van een grond tot vernietiging als bepaald in artikel 1704.